

PAW-BTANK50-100L

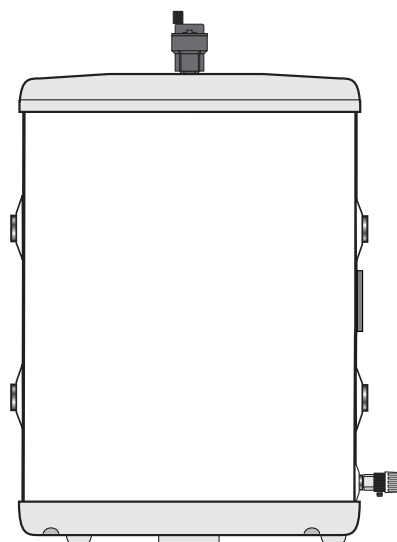
50-100 l.

EU

Languages in manual:

EN - English	HU - Hungary
BK - Bulgarian	IT - Italian
CZ - Czech	LV - Latvian
DA - Danish	NL - Dutch
DE - German	NO - Norwegian
EE - Estonian	PL - Polish
ES - Spanish	PT - Portugese
FI - Finnish	RO - Romanian
FR - French	SK - Slovenian
GR - Greek	SV - Swedish
HR - Croatian	TR - Turkish

SAFETY INFORMATION
O&M INFORMATION
INSTALLATION MANUAL
TDS - TECHNICAL DATA SHEET



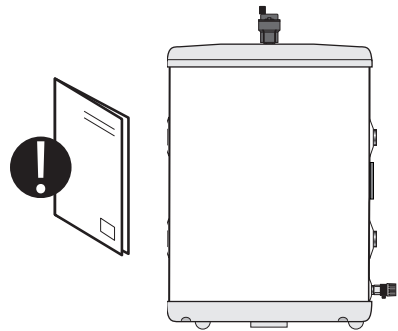
CONTENTS

- 1. Safety instructions..... 3**
 - 1.1 General information..... 3
 - 1.2 Safety instructions for users 4
 - 1.3 Safety instructions for installers..... 4
- 2. Product description 5**
 - 2.1. Product identification 5
 - 2.2. Intended use..... 5
 - 2.3 CE marking 5
 - 2.4 Technical data 5
 - 2.5 ErP data..... 5
- 3. Installation instructions 6**
 - 3.1. Products covered by these instructions 6
 - 3.2. Included in delivery 6
 - 3.3. Product dimensions..... 6
 - 3.4. Requirements for installation location . 7
 - 3.5. Pipe installation 8
- 4. Initial commissioning 9**
 - 4.1. Filling with water..... 9
 - 4.2. Control points 9
 - 4.3. Emptying of water 9
 - 4.4. Handover to end-user..... 9
- 5. Warranty conditions..... 10**
 - 5.1. Warranty and registration..... 10
 - 5.2. Customer service..... 10
- 6. Disposing of the product 11**
 - 6.1. Removal 11

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 General information

- Read the following safety instructions carefully before installing, maintaining or adjusting the buffer tank.
- Personal injury or material damage may result if the product is not installed or used in the intended manner.
- Keep this manual and other relevant documents where they are accessible for future reference.
- The manufacturer presupposes compliance (by the end-user) with the safety, operating and maintenance instructions supplied and with the installation manual and relevant standards and regulations in effect at the date of installation.



Symbols used in this manual:

	WARNING	Could cause serious injury or death
	CAUTION	Could cause minor or moderate injury or damage to property
	DO NOT	
	SHALL BE DONE	

1.2 Safety instructions for users

⚠ WARNINGS	
⚠	The appliance may be used by children older than 8 years old, elderly persons and persons with physical, sensory or mental disabilities or lacking experience and knowledge, if they are under supervision or taught about safe use of the appliance and if they are aware of the potential dangers.
⊘	Children shall not play with the appliance.
⊘	Children shall not clean or perform maintenance on the appliance without supervision.
❗	Installation shall be carried out in accordance with the valid regulations and according to the instructions of the manufacturer and by qualified staff.
❗	In a closed, pressurised system of installation, it is obligatory to install a safety valve on the system with a rated pressure of max. 0.3 MPa (3 bar) (see the label), which prevents the elevation of pressure in the buffer by more than 0.1 MPa (1 bar) above the rated pressure.
❗	The outlet of the safety valve shall be installed facing downwards and in a non-freezing area.
❗	To ensure proper functioning of the safety valve, the user shall perform regular controls to remove limescale and make sure the safety valve is not blocked.
⊘	Do not install a stop valve between the buffer and the safety valve, because it will impair the pressure protection of the buffer!
❗	If the system has to be switched off, please drain any water from the buffer to prevent freezing.
⊘	Please do not try to fix any defects of the buffer on your own. Call the nearest authorized service provider.

2. PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Product identification

Identification details for your product can be found on the type plate fixed to the product. The type plate contains details of the product in accordance with EN 12897:2016 as well as other useful data. See Declaration of Conformity at the manufacturers' website for more information.

The product is designed and manufactured in accordance with:

- Pressure vessel standard EN 12897:2016

The manufacturer is certified according to the following standards:

- Quality ISO 9001
- Environment ISO 14001
- Work environment ISO 45001

2.2 Intended use

The PAW-BTANK is designed for use as a buffer tank for both heating and cooling systems.

2.3 CE marking



The CE mark shows that the product complies with the relevant Directives. See Declaration of Conformity at the manufacturers' website for more information.

The Product complies with the following directive(s):

- Pressure Equipment Directive PED 2014/68/EU

The safety valve(s) used must be CE marked and conform to PED 2014/68/EU.

2.4 Technical data

Product No.	Product code:	Capacity persons	Weight kg.	DiaxHeight-mm.	Freight vol. m ³	Thermostat setting °C	Volume 40°C	Heat-up time /t 65°C	Heat loss W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP data - Technical Data Sheet

Brand	Model-no.	Model name	ErP profile	ErP Rating	AEC - kWh/a	Thermostat setting °C	Heat loss W	Actual volume L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Regulation: 2017/1369/EU Regulation: EU 812/2013			Directive: 2009/125/EC		Regulation: EU 814/2013			
Heat loss tested acc. to standard: EN 12897: 2015								

3. INSTALLATION INSTRUCTIONS

3.1 Products covered by these instructions

PAW-BTANK50L-2
PAW-BTANK100L

3.2 Included in delivery

Ref no.	Pcs.	Description
1	1	Buffer tank with sensor bracket
2	1	Manual (this document)
3	1	Automatic air vent (included)
4	1	Drain cock (included)
5	1	Wall bracket (incl. only for PAW-BTANK50L-2)
6	2	1" brass plug with o-ring seal (included)

3.2.1 Spare parts list

Ref no.	Part No.	Description
3	765063	1/2" M Automatic air vent
4	514178	1/4" M Drain cock
6	514177	1" M Brass plug with o-ring seal
-	11009533	SUB ASSY BAG, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Product dimensions

All dimensions in mm.

Product	A*	B*	C	D	E	∅
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

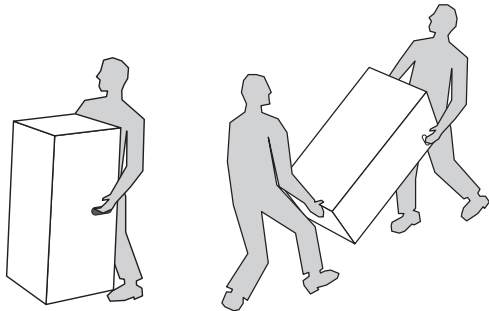
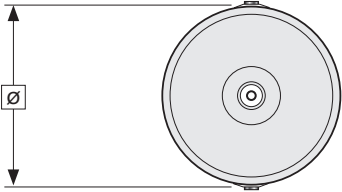
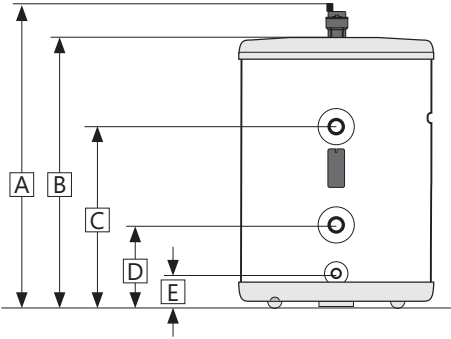
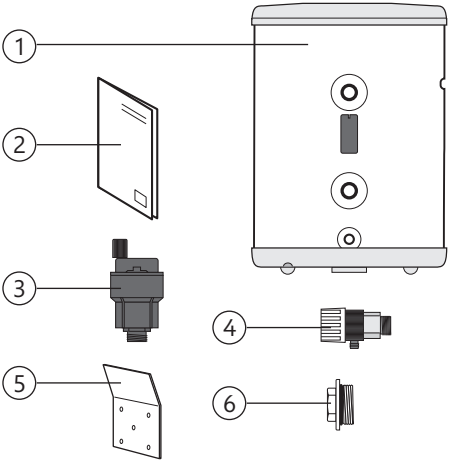
Tolerance +/- 5 mm

*Total height tolerance +0 / -13 mm.

3.3.1 Delivery

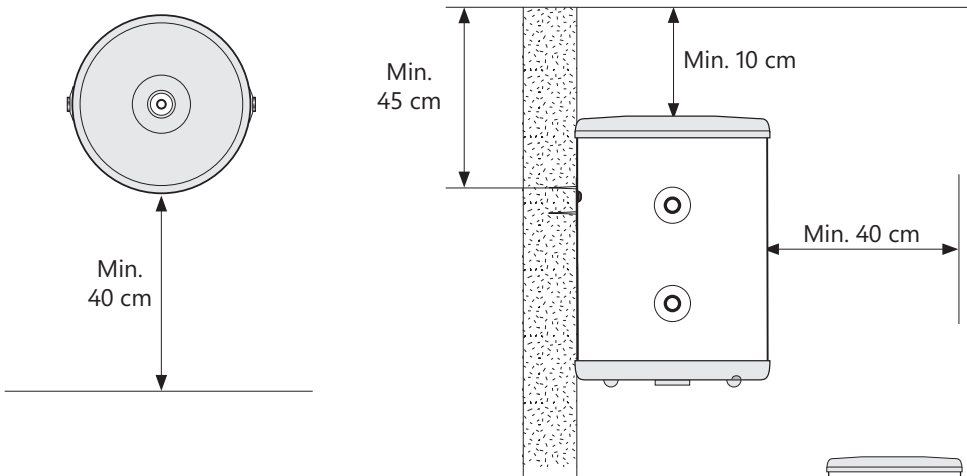
The product shall be transported carefully as shown, with packaging. Use the handles in the box.

 CAUTION
Pipe stubs, valves etc. shall not be used to lift the product as this could cause malfunctions.



3.4 Requirements for installation location and positioning

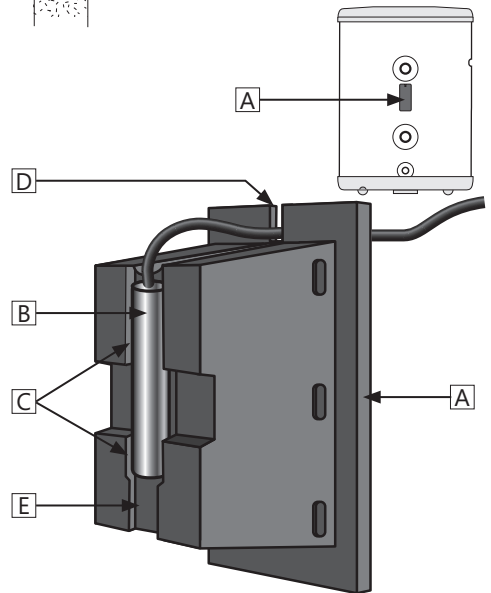
⚠ CAUTION	
❗	The product shall be placed in a room with a drain to prevent any damages in case of water escaping from the product..
❗	The product shall be placed in a dry and permanently frost-free position.
❗	The product shall be placed on a floor or wall suitable for the total weight of the product when in operation. See table in page 5. Wall bracket is supplied.
❗	The product must have a clearance for servicing of 40 cm in front of the unit / 10 cm over the top connection.
❗	The product shall be easily accessible for servicing and maintenance.



3.4.1 Temperature sensor installation

The product is equipped with a temperature sensor bracket which allows installation of a 6 or 8 mm. temperature sensor. To install the temperature sensor follow the instructions below.

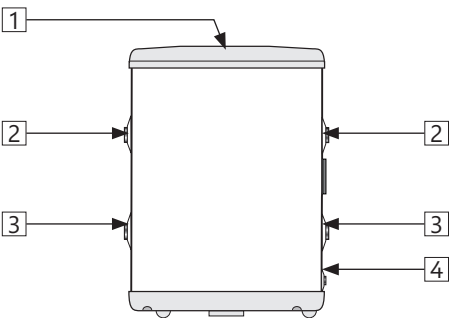
1. Remove temperature sensor bracket (A) from tank body by gripping it and pulling straight out.
2. Insert temperature sensor (B) firmly into the appropriate grooves in the sensor bracket and place the temperature sensor cable in the cable slot (D).
An 8 mm. sensor (shown) fits in the upper grooves (C) while a 6 mm. sensor fits in the lower groove (E).
3. Refit the sensor bracket into the tank body, ensuring the bracket is inserted fully to establish proper contact between the sensor and the stainless steel inner tank surface. Make sure the sensor cable is positioned properly in the cable slot (D) to avoid potential damage to the cable.



3.5 Pipe installation

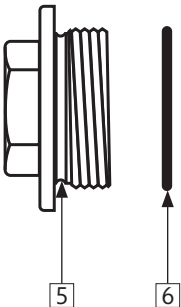
The product is designed to be permanently connected to the heating system, max. pressure 3 bar / 0,3 MPa. Approved pipes of the correct size should be used for installation. The relevant standards and regulations must be followed.

No.	Dimension	Connection description
1	1/2" BSPP female	Venting
2	1" BSPP female	Flow/ret. connection upper
3	1" BSPP female	Flow/ret. connection lower
4	1/4" BSPP female	Drain



3.5.1 Pipe and plug fitting

- A) Run pipes of suitable size to the connections shown (2 and 3), and affix with suitable sealant.
- B) Unused connections must be plugged securely. Use the provided 1" brass plugs. Ensure the o-ring seal (6) is placed correctly in the o-ring groove (5) before fitting.
- C) Fit Automatic air vent valve to venting connection (1) after filling. See pt. 4.1.
- D) Fit Drain cock to drain connection (4).



3.5.2 Torque settings

Component	Torque
Automatic air vent valve - 1/2"	5 Nm (+/-1 - hand force)
Drain cock- 1/4"	6 Nm (+/-1)
Brass plug - 1"	40 Nm (+/- 5)

3.5.3 Fitting instructions

⚠ CAUTION	
❗	The product shall be placed in a room with a drain to prevent any damages in case of water escaping from the product.
❗	The product shall be properly aligned vertically and horizontally, on a floor or wall suitable for the total weight of the product when in operation. See type plate.
❗	The product must have a clearance for servicing of 40 cm in front of the unit / 10 cm over the top connection.
❗	A CE marked safety valve with a set pressure of max. 3 bar must be fitted in the system.

4. INITIAL COMMISSIONING

4.1 Filling with water

First check that all pipes are connected correctly. Then do the following:

- A) Vent the system, preferably at its highest point.
- B) Open water supply to the product. When water flows out of the vent the system is full.
- C) Fit the Automatic air vent valve (1) to the top connection, max. torque 5 Nm.

4.2 Control points

- A) Check that all pipe connections to/from the product are tight and not leaking.
- B) Check that the product is standing/hanging level vertically and horizontally.

4.3 Draining

WARNING

The water temperature in the product is high and could cause scalding. Special care should therefore be taken when emptying the product.

- A) Disconnect the power supply.
- B) Shut off incoming water supply.
- C) Open the air vent valve (2). Leave open while emptying (prevents vacuum).
- D) The product is emptied via the drain cock (2). After emptying, close the drain cock (2).
- E) Close air vent valve (1).

4.4 Handover to end-user

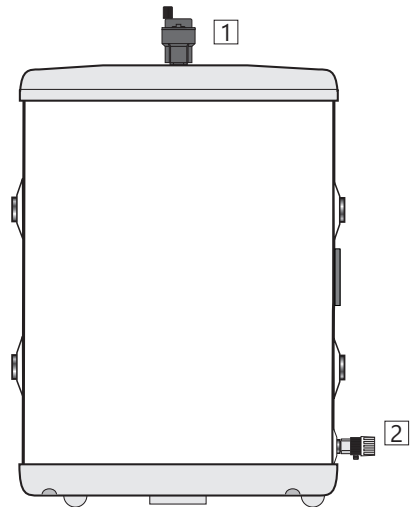
THE INSTALLER MUST:

Brief the end-user on safety and maintenance instructions.

Brief the end-user on settings and emptying the product.

Hand this installation manual over to the end-user.

Enter contact details on the type plate on the product.



5. WARRANTY CONDITIONS

WARRANTY

1. Scope

The Distributor warrants for 2 years from the date of purchase, that the Product will: i) conform to specification, ii) be free from defects in materials and workmanship, subject to conditions below.

The warranty only applies to Products purchased by a consumer, that has been installed for private use and that has been sold by the Distributor or a designated retailer where the Products have been originally sold by the Distributor.

The warranty does not apply to Products purchased by commercial entities or for Products that have been installed for commercial use. These shall be subject only to the mandatory provisions of the law. The conditions and limitations set out below shall apply.

2. Coverage

If a defect arises and a valid claim is received within the statutory warranty period, at its option and to the extent permitted by law, the Distributor shall either: i) repair the defect, or; ii) replace the product with a product that is identical or similar in function, or; iii) refund the purchase price.

Any exchanged Product or component will become the legal property of the Distributor. Any valid claim or service does not extend the original warranty. The replacement Product or part does not carry a new warranty.

3. Conditions

The warranty applies only if the conditions set out below are met in full:

- The Product has been installed by a professional installer, in accordance with the instructions in the installation manual and all relevant Codes of Practice and Regulations in force at the time of installation.
- The Product has not been modified in any way, tampered with or subjected to misuse and no factory fitted parts have been removed for unauthorized repair or replacement.
- The Product has only been connected to a closed heating circuit filled with domestic water in compliance with the European Drinking Water Directive EN 98/83 EC. The water should not be aggressive, i.e. the water chemistry shall comply with the fol-

lowing:

- Chloride < 250 mg / L
- Total Dissolved Solids (TDS) < 500 mg / L
- Saturation Index (LSI) @ 80°C < 0,8
- pH level < 9,5 / > 6,0
- Any disinfection has been carried out without affecting the Product in any way whatsoever. The Product shall be isolated from any system chlorination.
- Service and/or repair shall be done according to the installation manual and all relevant codes of practice. Any replacement parts used shall be original spare parts supplied by the Distributor.
- Any third-party costs associated with any claim has been authorized in advance by the Distributor in writing.
- The purchase invoice and/or installation and servicing invoice, a water sample as well as the defective product is made available to the Distributor upon request.

Failure to follow these instructions and conditions may result in product failure, and water escaping from the Product.

4. Limitations

The warranty does not cover:

- Any fault or costs arising from incorrect installation, incorrect application, lack of regular maintenance in accordance with the installation manual, neglect, accidental or malicious damage, misuse, any alteration, tampering or repair carried out by a non-professional, any fault arising from the tampering with or removal of any factory fitted safety components or measures.
- Any consequential damage or any indirect loss caused by any failure or malfunction of the Product whatsoever.
- Any pipework or any equipment connected to the Product.
- The effects of frost, lightning, voltage variation, lack of water, dry boiling, excess pressure or chlorination procedures.
- Damage caused during transportation. Buyer shall give the carrier notice of such damage.
- Costs arising if the Product is not immediately accessible for servicing.

These warranties do not affect the Buyer's statutory rights.

6. DISPOSING OF THE PRODUCT

Information for users on collection and disposal of old equipment:

6.1 Disposal

The shown symbols on the products, packaging and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please bring them to applicable collection points in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96 EC and 2006/66 EC.

By disposing of these products correctly, you will help saving valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

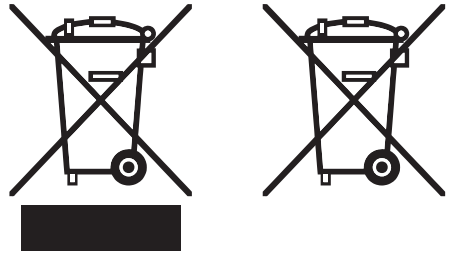
For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the item(s). Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

6.1.1 For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

6.1.2. Information on disposal in other countries outside the European Union

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© This installation manual and all its content is protected by copyright and may be reproduced or distributed only with written consent from the manufacturer. We reserve the right to make changes without notice.

Manufactured by OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norway

Tel: +47 32 25 00 00

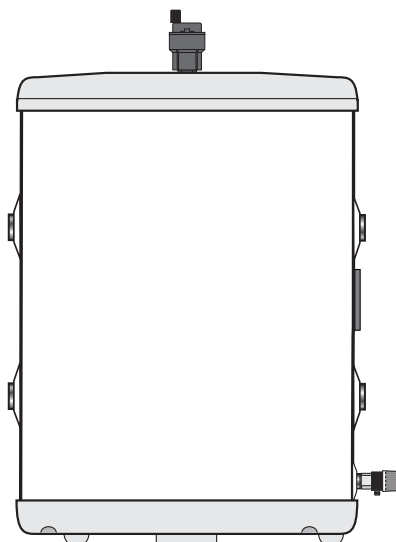
E-mail: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 литра

БК

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА
РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ
СТРАНИЦА С ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ



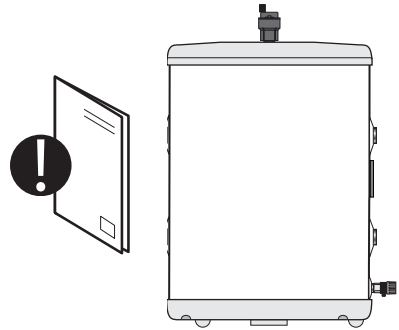
СЪДЪРЖАНИЕ

1. Указания за безопасност	3
1.1 Обща информация.....	3
1.2 Указания за безопасност за потребителите.....	4
1.3 Указания за безопасност за монтажници.....	4
2. Описание на продукта	5
2.1 Идентификация на продукта.....	5
2.2 Предвидена употреба.....	5
2.3 CE маркировка.....	5
2.4 Технически данни.....	5
2.5 Енергийни параметри.....	5
3. Инструкции за инсталиране	6
3.1 Продукти, обхванати от тези инструкции.....	6
3.2 Включени в доставката.....	6
3.3 Размери на продукта.....	6
3.4 Изисквания за местоположението на инсталацията.....	7
3.5 Тръбна инсталация.....	8
4. Първоначално въвеждане в експлоатация	9
4.1 Пълнене с вода.....	9
4.2 Контролни точки.....	9
4.3 Изпразване от водата.....	9
4.4 Предаване на крайния потребител.....	9
5. Гаранционни условия	10
5.1 Гаранция и регистрация.....	10
5.2 Обслужване на клиенти.....	10
6. Изхвърляне на продукта	11
6.1 Отстраняване.....	11

1. УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Обща информация

- Прочетете внимателно следните указания за безопасност, преди да инсталирате, поддържате или регулирате буферния резервоар.
- Телесна повреда или материални щети могат да възникнат, ако продуктът не е инсталиран или използван по предназначение.
- Съхранявайте това ръководство и другите приложими документи на място, където ще бъдат достъпни за бъдещи справки.
- Производителят предполага спазване (от страна на крайния потребител) на предоставените указания за безопасност, експлоатация и поддръжка, както и на ръководството за инсталиране и съответните стандарти и разпоредби, които са в сила към датата на инсталирането.



Символи, използвани в това ръководство:

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Може да причини сериозни наранявания или смърт
 ВНИМАНИЕ	Може да причини незначителни или умерени наранявания или повреждане на имущество
	НЕ ПРАВЕТЕ ТОВА
	ТРЯБВА ДА СЕ НАПРАВИ

	Този документ трябва да се съхранява на подходящо място, където ще бъде достъпен за бъдещи справки.
---	---

1.2 Указания за безопасност за потребителите

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	
⚠	Уредът може да се използва от деца над 8 години, възрастни хора и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и знания, но само ако те са под наблюдение или са обучени за безопасна употреба на уреда, както и ако са запознати с потенциалните опасности.
⊘	Децата не трябва да си играят с уреда.
⊘	Децата не трябва да почистват или да извършват поддръжка на уреда без надзор.
❗	Монтажът трябва да се извършва от квалифициран персонал в съответствие с валидните правила и съгласно указанията на производителя.
❗	В затворена система за инсталиране под налягане е задължително да се инсталира предпазен вентил на системата с макс. номинално налягане 0,3 MPa (3 bar) (вижте етикета), което предотвратява повишението на налягането в буферния резервоар с повече от 0,1 MPa (1 bar) над номиналното налягане.
❗	Изходът на предпазния вентил трябва да бъде монтиран обърнат надолу и в зона, която не замръзва.
❗	За да се осигури правилното функциониране на предпазния вентил, потребителят трябва да извършва редовен контрол за отстраняване на котлен камък и да проверява дали предпазният вентил не е блокиран.
⊘	Не инсталирайте спирателен кран между буферния резервоар и предпазния вентил, тъй като това ще увреди защитата на буферния резервоар!
❗	Ако се налага системата да бъде изключена, за предотвратяване на замръзване източете водата от буферния резервоар.
⊘	Не се опитвайте да отстранявате каквито и да било дефекти самостоятелно. Обадете се на най-близкия оторизиран доставчик на услуги.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

2.1. Идентификация на продукта

Идентификационните данни за Вашия продукт могат да бъдат намерени на фирмената табелка, закрепена към продукта. Фирмената табелка съдържа подробни данни за продукта в съответствие с EN 12897:2016, както и други полезни данни. За допълнителна информация вижте Декларацията за съответствие на производителите.

Продуктът е конструиран и произведен в съответствие със:

- Стандарта за съдове под налягане
EN 12897:2016

Производителят е сертифициран съгласно следните стандарти:

- Качество ISO 9001
- Околна среда ISO 14001
- Работна среда ISO 45001

2.2 Предвидена употреба

BTANK е предназначен за използване като буферен резервоар за отоплителни и охладителни системи.

2.3 CE маркировка



Маркировката CE показва, че продуктът отговаря на съответните директиви. За допълнителна информация вижте Декларацията за съответствие на производителите.

Продуктът отговаря на следната(ите) директива(и):

- Директива за съоръжения под налягане
2014/68/EC

Използваният(те) предпазен(ни) вентил(и) трябва да бъдат маркирани и да отговарят на изискванията на 2014/68/EC.

2.4 Технически данни

Номер на продукта:	Код на продукта:	Капацитет Лица	Тегло kg.	Диаметър x височина, mm.	Товарен обем m³	Настройка на термостата °C	Обем при 40 °C	Време за загряване Δt 65 °C	Топлинни загуби W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 Енергийни параметри – Страница с технически данни

Марка	Модел №	Име на модел	Енергийни параметри Профил	Енергийни параметри Номинални параметри	Годишна консумация на енергия в kWh	Настройка на термостата °C	Топлинни загуби W	Действителен обем L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Директива: 2010/30/EC				Регламент: (EC) 812/2013		Директива: 2009/125/EO		
Регламент: (EC) 814/2013				Топлинни загуби, изпитвани съгласно стандарта: EN 12897: 2015				

3. ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

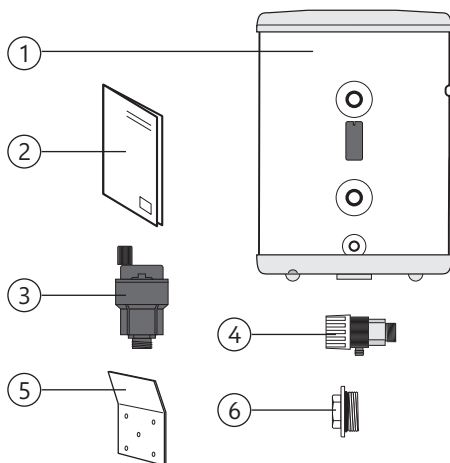
3.1 Продукти, обхванати от тези инструкции

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Включени в доставката

Справ. №	Бр.	Описание
1	1	Буферен резервоар с датчик със скоба
2	1	Наръчник (този документ)
3	1	Автоматичен вентилационен вентил (включен в доставката)
4	1	Кран за източване (включен в доставката)
5	1	Стенна скоба (само PAW-BTANK50L-2)
6	2	Тапа от месинг 1" с уплътнителен пръстен (включена в доставката)



3.2.1 Списък на резервните части

Справ. №	Парт номер	Описание
3	765063	Автоматичен вентилационен вентил 1/2" М
4	514178	Кран за източване 1/4" М
6	514177	Тапа от месинг 1" М с уплътнителен пръстен
-	11009533	SUB ASSY ЧАНТА, PAW-BTANK 50-100L

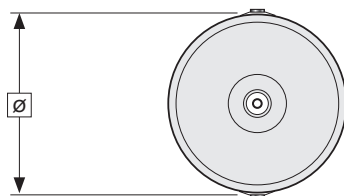
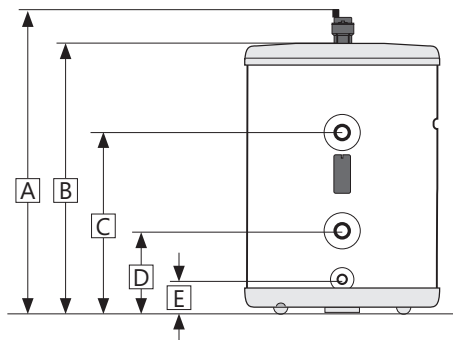
3.3 Размери на продукта

Всички размери са дадени в mm.

Продукт	A*	B*	C	D	E	∅
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Толеранс +/-5 mm

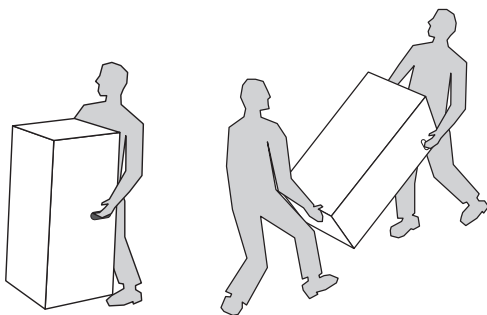
*Общ толеранс на височината +0 / -13 mm.



3.3.1 Доставка

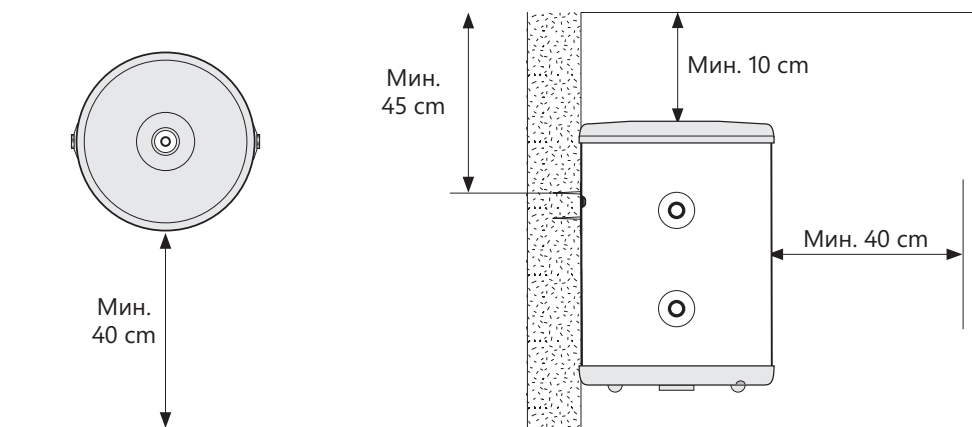
Продуктът трябва да се транспортира внимателно, както е показано, с опаковка. Използвайте дръжките в кутията.

⚠ ВНИМАНИЕ
Не трябва да се използват тръбни щуцери, вентили и подобни за вдигане на продукта, тъй като това може да причини неизправности.



3.4 Изисквания за местоположението и позиционирането на инсталацията

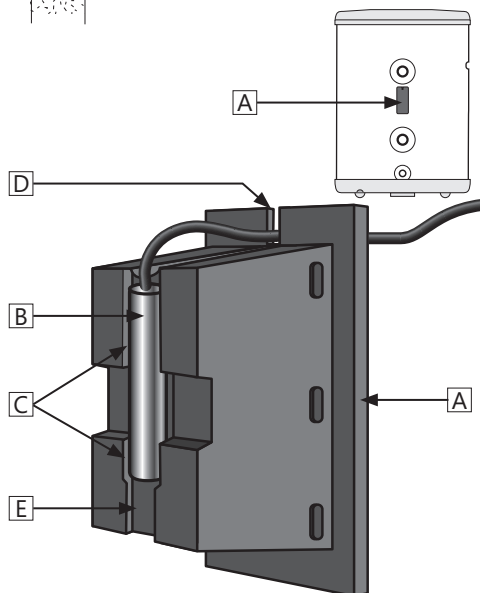
⚠ ВНИМАНИЕ	
❗	Продуктът трябва да се разположи в помещение с дренаж, за да се предотвратят евентуални повреди в случай на изтичане на вода от продукта.
❗	Продуктът трябва да се постави на сухо място с постоянна защита от замръзване.
❗	Продуктът се поставя върху под или на стена, способни да поемат общото му тегло, когато е в експлоатация. Вижте таблицата на страница 5. Предоставена е скоба за монтаж на стена.
❗	Продуктът трябва да е заобиколен от свободно пространство за обслужване – 40 cm пред уреда и 10 cm над горната връзка.
❗	Продуктът трябва да бъде лесно достъпен за обслужване и поддръжка.



3.4.1 Инсталиране на датчик за температура

Продуктът е снабден със скоба за температурен датчик, която позволява монтаж на 6 или 8 mm датчик за температура. За да инсталирате датчика за температура, следвайте инструкциите по-долу.

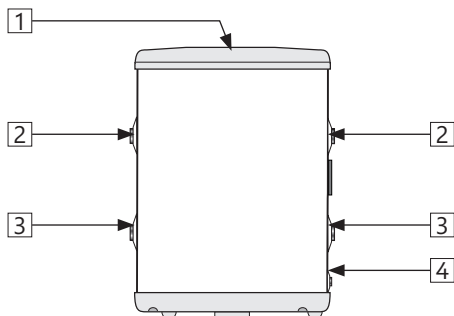
1. Отстранете температурния датчик (A) от корпуса на резервоара, като го хванете и издърпате напред.
2. Поставете датчика за температура (B) плътно в съответните жлебове в скобата на датчика и поставете кабела на датчика за температура в слота за кабела (D). В горните жлебове (C) се включва 8 mm датчик, а в долния жлеб (E) се включва 6 mm датчик.
3. Поставете обратно скобата на датчика в корпуса на резервоара, като се уверите, че скобата е напълно влязла, за да се установи правилен контакт между датчика и вътрешната повърхност на резервоара от неръждаема стомана. Уверете се, че кабелът на датчика е позициониран правилно в слота за кабел (D), за да се избегне евентуална повреда на кабела.



3.5 Тръбна инсталация

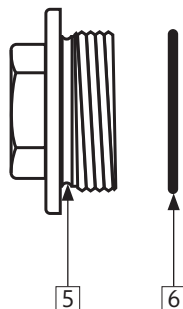
Продуктът е конструиран за постоянно свързване към отоплителната система с макс. налягане 3 bar/0,3 МПа. При монтажа трябва да се използват тръби от одобрен тип и с правилния размер. Трябва да се спазват съответните стандарти и разпоредби.

№	Размер	Описание на връзката
1	1/2" BSPP с вътрешна резба	Продукване
2	1" BSPP с вътрешна резба	Горна връзка, поток/затв.
3	1" BSPP с вътрешна резба	Долна връзка, поток/затв.
4	1/4" BSPP с вътрешна резба	Източване



3.5.1 Инсталиране на тръбата и тапата

- А) Прокарайте тръби с подходящ размер към показаните връзки (2 и 3) и използвайте подходящ херметик за тръбни съединения.
- В) Неизползваните места за свързване трябва да бъдат запушени надеждно. Използвайте предоставените месингови тапи 1". Преди монтажа се уверете, че уплътнителният пръстен (6) е поставен правилно в канала за уплътнителния пръстен (5).
- С) Монтирайте автоматичния вентилационен вентил към вентилационната връзка (1) след напълването. Вижте т. 4.1.
- Д) Свържете крана за източване към връзката за източване (4).



3.5.2 Настройки на въртящия момент

Компонент	Въртящ момент
Автоматичен вентилационен вентил 1/2"	5 Nm (+/-1 – прилагане на силата на ръката)
Кран за източване 1/4"	6 Nm (+/-1)
Месингова тапа 1"	40 Nm (+/-5)

3.5.3 Инструкции за монтаж

⚠ ВНИМАНИЕ	
❗	Продуктът трябва да се разположи в помещение с дренаж, за да се предотвратят евентуални повреди в случай на изтичане на вода от продукта.
❗	Продуктът трябва да бъде правилно подравнен вертикално и хоризонтално върху под, подходящ за общото тегло на продукта, когато е в експлоатация. Вижте фирмената табелка.
❗	Продуктът трябва да е заобиколен от свободно пространство за обслужване – 40 cm пред уреда и 10 cm над горната връзка.
❗	В системата трябва да бъде монтиран предпазен вентил с CE маркировка, настроен за налягане макс. 3 bar.

4. ПЪРВОНАЧАЛНО ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

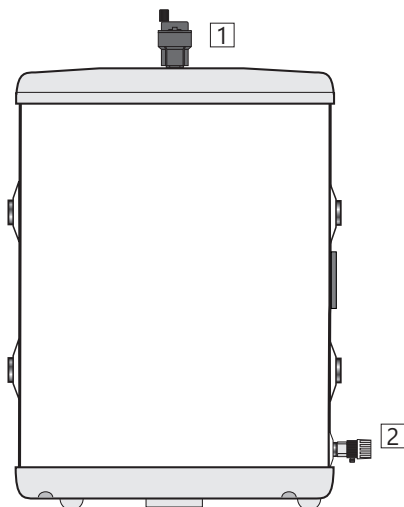
4.1 Пълнене с вода

Първо проверете дали всички тръби са свързани правилно. След това направете следното:

- A) Продушайте системата, за предпочитане от най-високата точка.
- B) Пуснете водата към уреда. Когато водата започне да тече от вентилационния вентил, системата е пълна.
- C) Монтирайте автоматичния вентилационен вентил (1) към най-горната връзка с макс. въртящ момент 5 Nm.

4.2 Контролни точки

- A) Проверете дали всички тръбни връзки към/от продукта са стегнати и дали няма теч от тях.
- B) Проверете дали продуктът е поставен/окачен вертикално и хоризонтално.



4.3 Източване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Температурата на водата в продукта е висока и може да се предизвика изгаряне. Поради това трябва много да се внимава при изпразване на продукта.

- A) Изключете електрозахранването.
- B) Изключете входящото водоснабдяване.
- C) Отворете вентилационния клапан (2). Остава се отворен по време на изпразване (предотвратява създаването на вакуум).
- D) Продуктът се изпразва през крана за източване (2).
След изпразване затворете крана за източване (2).
- E) Затворете вентилационния клапан (1).

4.4 Предаване на крайния потребител

СПЕЦИАЛИСТЪТ ПО МОНТАЖА ТРЯБВА:

Да информира крайния потребител относно указанията за безопасност и поддръжка.

Да информира крайния потребител за настройки и изпразване на продукта.

Да предаде това ръководство за инсталиране на крайния потребител.

Да въведе данните за контакт върху фирмената табелка на продукта.

5. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

ГАРАНЦИЯ

1. Обхват

Дистрибуторът гарантира за срок от 2 години от датата на покупката, че продуктът ще: i) отговаря на спецификацията, ii) няма да прояви дефекти в материалите и изработката при спазване на условията, посочени по-долу.

Гаранцията се прилага само за продукти, закупени от потребител, които са инсталирани за лично ползване и които са продадени от дистрибутора или определен търговец на дребно, когато продуктите са били първоначално продадени от дистрибутора.

Гаранцията не се отнася за продукти, закупени от търговски дружества, или за продукти, които са били инсталирани за комерсиална употреба. Те са подчинени само на задължителните разпоредби на закона. Ще се прилагат условията и ограниченията, посочени по-долу.

2. Покритие

Ако възникне дефект и валидна рекламация бъде получена в рамките на законоустановения гаранционен срок, по свой избор и до степента, позволена от закона, дистрибуторът трябва или: i) да поправи дефекта, или; ii) да замени продукта за продукт, който е идентичен или сходен по функция, или; iii) да върне сумата на покупната цена.

Всеки заменен продукт или компонент ще стане законна собственост на дистрибутора. Никоя валидна рекламация или услуга не удължава оригиналната гаранция. За замения продукт или част не се прилага нова гаранция.

3. Условия

Гаранцията се прилага само ако условията, посочени по-долу, са изпълнени изцяло:

- Продуктът е инсталиран от професионален специалист по монтаж в съответствие с инструкциите в ръководството за инсталиране и всички приложими норми и правила, които са били в сила по време на инсталирането.
- Продуктът не е бил модифициран по никакъв начин, манипулиран или подлаган на злоупотреба, и никакви фабрично монтирани части не са били отстранени за неоторизиран ремонт или подмяна.
- Продуктът е свързан само към затворена отоплителна верига, напълнена с вода за битови нужди, в съответствие с Европейската директива за питейната вода 98/83 ЕО. Водата не трябва да бъде агресивна, т. е. химическият състав на водата трябва да отговаря на следното:
 - Хлорид < 250 мг/л
 - Общо разтворени твърди вещества (РТВ) < 500 мг/л

- Индекс на насищане (по-малко значими) @ 80° C < 0,8
- ниво на рН < 9,5/> 6,0
- Всяка дезинфекция е извършвана, без продуктът да бъде засегнат по какъвто и да е начин. Продуктът трябва да бъде изолиран от всяко хлориране на системата.
- Обслужването и/или ремонтът се извършват в съответствие с ръководството за инсталиране и всички приложими норми и правила. Всички заменяеми резервни части трябва да бъдат оригинални резервни части, доставени от дистрибутора.
- Разходи на трети лица, свързани с каквито и да било искове, са предварително оторизирани от дистрибутора в писмен вид.
- Фактурата за покупка и/или фактурата за инсталация, проба от водата, както и дефектният продукт се предоставят на дистрибутора при поискване.

Неспазването на тези инструкции и условия може да доведе до повреда и течове от продукта.

4. Ограничения

Гаранцията не покрива:

- Всяка повреда или разходи, произтичащи от неправилно инсталиране, неправилно прилагане, липса на редовна поддръжка в съответствие с ръководството за инсталиране, небрежност, случайно или злонамерено увреждане, неправилна употреба, каквито и да било промени, манипулиране или ремонти, извършвани от непрофесионалисти, каквито и да било повреди в резултат на манипулиране или отстраняване на каквито и да било фабрично монтирани компоненти или мерки за безопасност.
- Всякакви последващи повреди или косвени щети, причинени от повреда или неправилно функциониране на продукта.
- Тръбопроводи или каквото и да било оборудване, свързано с продукта.
- Ефектите от замръзване, мълния, нестабилно напрежение, липса на вода, сухо кипене, свръхналягане или процедури за хлориране.
- Повреди, причинени по време на транспортиране. Купувачът трябва да уведомява превозвача за такива щети.
- Разходи, възникнали вследствие на това, че продуктът не е непосредствено достъпен за обслужване.

Тези гаранции не засягат законните права на купувача.

6. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА

Информация за потребителите относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване:

6.1 Изхвърляне

Показаните символи върху продуктите, опаковките и/или съпътстващите документи означават, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се смесват с общите битови отпадъци.

За правилно третиране, оползотворяване и рециклиране на стари продукти, те трябва да бъдат предадени в подходящи точки за събиране в съответствие с Вашето национално законодателство и директивите 2002/96 ЕО и 2006/66 ЕО.

Чрез правилното изхвърляне на тези продукти ще помогнете за спестяването на ценни ресурси и за предотвратяването на всякакви потенциални отрицателни въздействия върху човешкото здраве и околната среда, които иначе биха могли да възникнат при неподходящо боравене с отпадъци.

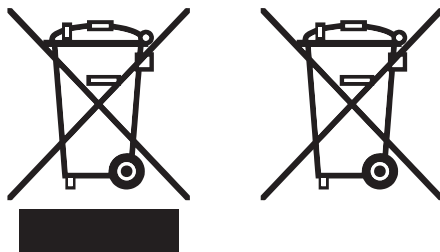
За повече информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се свържете с Вашата местна община, с Вашата служба за обезвреждане на отпадъци или с мястото на продажба, където сте закупили продукта(ите). Могат да се налагат санкции за неправилно обезвреждане на тези отпадъци в съответствие с националното законодателство.

6.1.1 За бизнес потребители в Европейския съюз:

Ако желаете да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, свържете се с Вашия търговец или доставчик за допълнителна информация.

6.1.2 Информация за обезвреждане в други страни извън Европейския съюз

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите тези елементи, моля свържете се с Вашите местни власти или дилъра си и попитайте за правилния метод за изхвърляне.



PAW-BTANK50-100L

50-100 литра

© Това ръководство за инсталиране и цялото му съдържание е защитено с авторски права и може да бъде възпроизвеждано или разпространявано само с писмено разрешение от производителя. Ние си запазваме правото да правим промени без предизвестие.

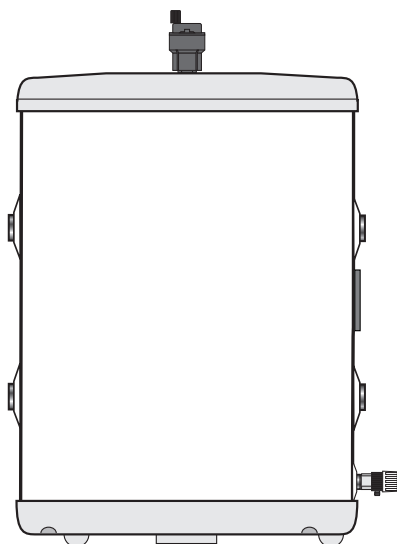
Произведено от OCO Hotwater AS
Industriveien 1-3300 Hokksund – Норвегия
Тел: + 47 32 25 00 00
E-mail: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

CZ

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE
INFORMACE O PROVOZU A ÚDRŽBĚ
NÁVOD K INSTALACI
TECHNICKÉ ÚDAJE



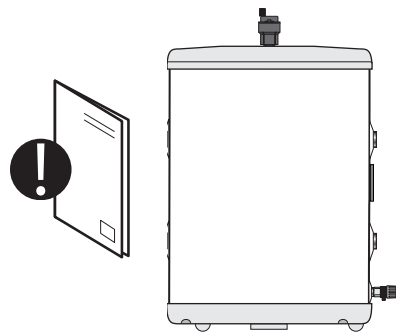
OBSAH

1. Bezpečnostní pokyny	3
1.1 Obecné informace	3
1.2 Bezpečnostní pokyny pro uživatele	4
1.3 Bezpečnostní pokyny pro instalační techniky	4
2. Popis výrobku	5
2.1 Identifikace výrobku	5
2.2 Zamýšlené použití	5
2.3 Označení CE	5
2.4 Technické údaje	5
2.5 Údaje o spotřebě energie	5
3. Pokyny k instalaci	6
3.1 Výrobky, na které se vztahuje tento návod	6
3.2 Součásti dodávky	6
3.3 Rozměry výrobku	6
3.4 Požadavky na umístění při instalaci	7
3.5 Instalace potrubí	8
4. Počáteční uvedení do provozu	9
4.1 Plnění vodou	9
4.2 Body ke kontrole	9
4.3 Vypouštění vody	9
4.4 Předání koncovému uživateli	9
5. Záruční podmínky	10
5.1 Záruka a registrace	10
5.2 Zákaznický servis	10
6. Likvidace výrobku	11
6.1 Demontáž	11

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Obecné informace

- Před instalací, údržbou nebo úpravou akumulární nádrže si pozorně přečtěte následující bezpečnostní pokyny.
- Nebude-li výrobek nainstalován nebo používán zamýšleným způsobem, může dojít k úrazu osob nebo poškození majetku.
- Ušchovejte si tento návod a další související dokumenty při případ pozdější potřeby.
- Výrobce předpokládá, že bude koncový uživatel dodržovat dodané pokyny pro bezpečnost, provoz a údržbu a rovněž návod k instalaci a související normy a předpisy platné k datu instalace.



Symbyly používané v tomto návodu:

⚠ VAROVÁNÍ	Může způsobit vážný úraz nebo úmrtí.
⚠ UPOZORNĚNÍ	Může způsobit mírné nebo středně závažné poranění nebo škody na majetku.
⊘	NEDĚLAT
❗	JE TŘEBA UDĚLAT

1.2 Bezpečnostní pokyny pro uživatele

⚠ VAROVÁNÍ	
⚠	Zařízení smějí používat děti starší 8 let, senioři a osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pokud si uvědomují potenciální rizika.
⊘	Se zařízením si nesmějí hrát děti.
⊘	Zařízení nesmějí bez dozoru čistit děti ani nesmějí provádět jeho údržbu.
❗	Instalaci smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými předpisy a podle pokynů výrobce.
❗	Do uzavřeného nainstalovaného systému pod tlakem je třeba povinně nainstalovat pojistný ventil s jmenovitým tlakem max. 0,3 MPa (3 bar) (viz štítek), který brání zvýšení tlaku v akumulární nádrži o více než 0,1 MPa (1 bar) nad jmenovitý tlak.
❗	Výstup pojistného ventilu je třeba namontovat tak, aby směřoval dolů a nacházel se v prostoru, v němž teplota neklesá pod bod mrazu.
❗	Aby uživatel zajistil správné fungování pojistného ventilu, musí provádět pravidelné kontroly, při kterých bude odstraňovat vodní kámen a kontrolovat, zda není pojistný ventil zablokovaný.
⊘	Mezi akumulární nádrž a pojistný ventil neinstalujte uzavírací ventil, ten by totiž vyřadil z provozu protitlakovou ochranu akumulární nádrže!
❗	Je-li nutné systém vypnout, vypust'te z nádrže vodu, abyste předešli jejímu zamrznutí.
⊘	Nesnažte se sami opravovat žádné závady akumulární nádrže. Přivolejte nejbližšího autorizovaného poskytovatele servisu.

2. POPIS VÝROBKU

2.1 Identifikace výrobku

Identifikační údaje výrobku najdete na typovém štítku na výrobku. Typový štítek obsahuje údaje o výrobku v souladu s normou EN 12897:2016 a další užitečné údaje. Další informace najdete v prohlášení o shodě výrobce.

Výrobek je navržen a vyroben v souladu s následujícími předpisy:

- Standardní tlaková nádoba EN 12897:2016

Výrobce je certifikován podle následujících norem:

- Kvalita ISO 9001
- Životní prostředí ISO 14001
- Pracovní prostředí ISO 45001

2.2 Zamýšlené použití

Výrobek PAW-BTANK je určen k použití jako akumulční nádrž pro systémy vytápění i chlazení.

2.3 Označení CE



Označení CE udává, že je výrobek v souladu s příslušnými směrnici. Další informace najdete v prohlášení o shodě na webu výrobce.

Výrobek vyhovuje následujícím směrnici:

- Směrnice o tlakových zařízeních 2014/68/EU

Použité pojistné ventily musí mít označení CE a musí být v souladu se směrnicí 2014/68/EU.

2.4 Technické údaje

Č. výrobku	Kód výrobku	Počet osob	Hmotnost (kg)	Prům. x výška (mm)	Přepr. obj. (m ³)	Nastavení teploty (°C)	Objem při 40 °C	Doba ohřevu Δt 65 °C	Tepelná ztráta (W)
11003477	PAW-BTANK50L-2	–	13	ø 430x636	0,18	–	–	–	35
11003478	PAW-BTANK100L	–	22	ø 430x1175	0,27	–	–	–	55

2.5 Údaje o spotřebě energie (ErP) – technické údaje

Značka	Č. modelu	Název modelu	Profil ErP	Hodn. ErP	Roční spotřeba energie (kWh/a)	Nastavení termostatu (°C)	Tepelná ztráta (W)	Skutečný objem (l)
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	–	B	–	–	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Nařízení: 2017/1369/EU Nařízení: EU 812/2013					Směrnice: 2009/125/ES Nařízení: EU 814/2013			
Testovaná tepelná ztráta dle normy: EN 12897: 2015								

3. POKYNY K INSTALACI

3.1 Výrobky, na které se vztahuje tento návod

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Součásti dodávky

Ref. č.	Kusů	Popis
1	1	Akumulační nádrž s držákem snímače
2	1	Návod (tento dokument)
3	1	Automatický odvzdušňovací ventil (součást dodávky)
4	1	Vypouštěcí kohout (součást dodávky)
5	1	Nástěnný držák (pouze PAW-BTANK50L-2)
6	2	1" mosazná zátka s těsnícím O-kroužkem (součást dodávky)

3.2.1 Seznam náhradních dílů

Ref. č.	Č. dílu	Popis
3	765063	1/2" M automatický odvzdušňovací ventil
4	514178	1/4" M vypouštěcí kohout
6	514177	1" M mosazná zátka s těsnícím O-kroužkem
-	11009533	SUB ASSY TAŠKA, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Rozměry výrobku

Všechny rozměry jsou uvedeny v mm.

Výrobek	A*	B*	C	D	E	ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

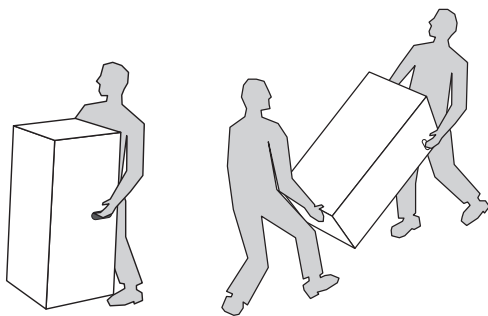
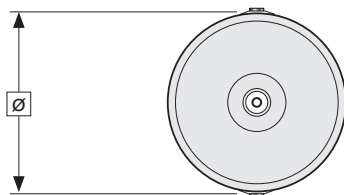
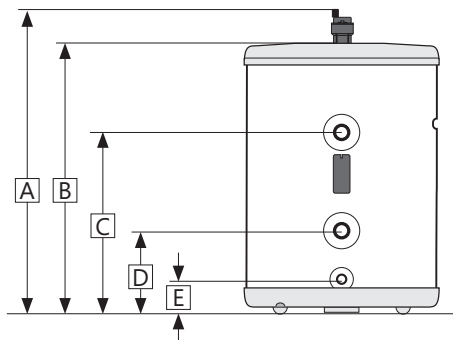
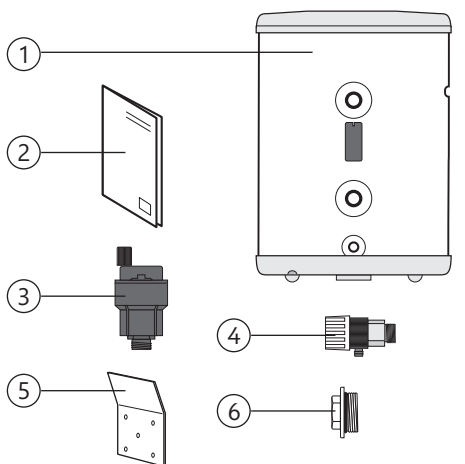
Tolerance ± 5 mm

* Celková výšková tolerance +0 / -13 mm.

3.3.1 Dodání

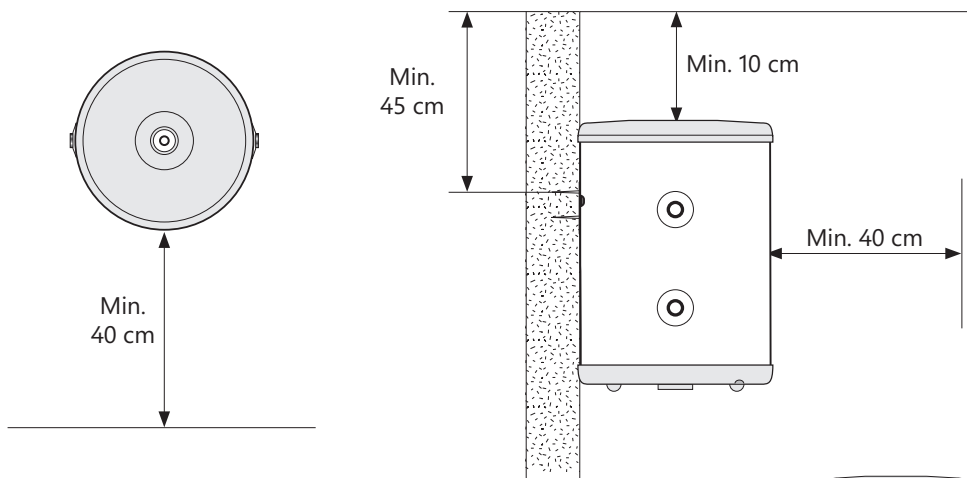
Výrobek je třeba přepravovat opatrně, jak je znázorněno na obrázku, a vždy v obalu. Používejte držadla na krabici.

⚠ UPOZORNĚNÍ
Výrobek se nesmí zvedat za vyčnívající trubky, ventily apod., protože by to mohlo vést k poruchám.



3.4 Požadavky na umístění a polohu při instalaci

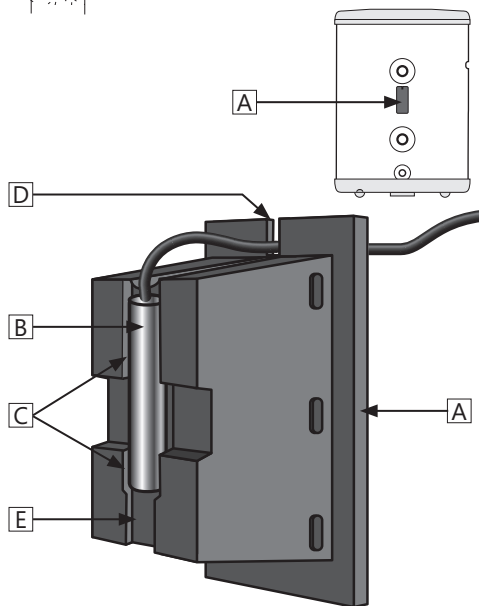
⚠ UPOZORNĚNÍ	
❗	Výrobek je třeba nainstalovat do místnosti s odtokem, aby se zabránilo škodám v případě úniku vody z výrobku.
❗	Výrobek je třeba umístit na suché místo, ve kterém se teplota trvale drží nad bodem mrazu.
❗	Výrobek je třeba nainstalovat na podlahu nebo stěnu, která udrží celkovou hmotnost výrobku za provozu. Podrobnosti najdete v tabulce na straně 5. Součástí dodávky je nástěnná konzola.
❗	Výrobek je třeba nainstalovat tak, aby před jednotkou zůstalo nejméně 40 cm volného místa a nad horní přípojkou nejméně 10 cm volného místa.
❗	Výrobek musí být snadno přístupný pro potřeby servisu a údržby.



3.4.1 Instalace teplotního snímače

Výrobek je vybaven držákem teplotního snímače, který umožňuje instalaci 6mm nebo 8mm teplotního snímače. Při instalaci teplotního snímače postupujte podle níže uvedených pokynů.

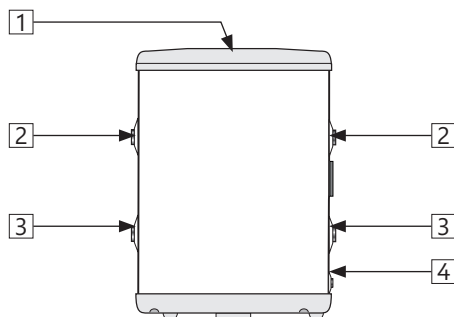
1. Držák teplotního snímače (A) vyjmete z nádrže tak, že jej uchopíte a přímo vytáhnete ven.
2. Pečlivě zasuněte teplotní snímač (B) do příslušných drážek v držáku snímače a zapojte kabel teplotního snímače do kabelové zdičky (D). Horní drážky (C) jsou určeny pro 8mm snímač (na obrázku), spodní drážka (E) pro 6mm snímač.
3. Znovu nasadíte držák snímače do nádrže a ujistěte se, že je držák plně zasunutý, aby se snímač ocitl v kontaktu s vnitřním nerezovým povrchem nádrže. Zkontrolujte, zda je kabel snímače správně zapojený do kabelové zdičky (D), aby nedošlo k možnému poškození kabelu.



3.5 Instalace potrubí

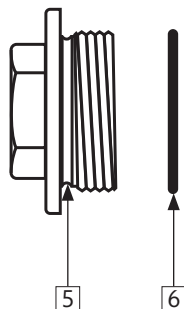
Výrobek je určen k trvalému připojení k systému vytápění o maximálním tlaku 3 bar / 0,3 MPa. K instalaci je třeba použít schválené trubky správné velikosti. Je třeba dodržovat příslušné normy a předpisy.

Č.	Rozměr	Popis připojení
1	1/2" BSPP, vnitřní závit	Odvzdušnění
2	1" BSPP, vnitřní závit	Vstupní/výstupní přípojka horní
3	1" BSPP, vnitřní závit	Vstupní/výstupní přípojka dolní
4	1/4" BSPP, vnitřní závit	Odtok



3.5.1 Montáž trubek a zátky

- A) Ke znázorněným přípojkám (2 a 3) natáhněte potrubí vhodných rozměrů a připevněte je pomocí vhodného těsnicího prostředku.
- B) Nevyužité přípojky je třeba bezpečně ucpat zátkou. K tomu použijte dodané 1" mosazné zátky. Před montáží zkontrolujte, zda těsnicí O-kroužek (6) správně sedí v drážce O-kroužku (5).
- C) Po naplnění namontujte na přípojku odvzdušnění (1) automatický odvzdušňovací ventil. Viz bod 4.1.
- D) Na přípojku pro vypouštění (4) namontujte vypouštěcí kohout.



3.5.2 Nastavení utahovacího momentu

Součást	Utahovací moment
Automatický odvzdušňovací ventil 1/2"	5 Nm (± 1 – síla ruky)
Vypouštěcí kohout 1/4"	6 Nm (± 1)
Mosazná zátká 1"	40 Nm (± 5)

3.5.3 Montážní pokyny

⚠ UPOZORNĚNÍ	
❗	Výrobek je třeba nainstalovat do místnosti s odtokem, aby se zabránilo škodám v případě úniku vody z výrobku.
❗	Výrobek je třeba nainstalovat na podlahu nebo stěnu, která udrží celkovou hmotnost výrobku za provozu, a to rovně ve svislém i vodorovném směru. Viz typový štítek.
❗	Výrobek je třeba nainstalovat tak, aby před jednotkou zůstalo nejméně 40 cm volného místa a nad horní přípojkou nejméně 10 cm volného místa.
❗	V systému musí být namontován pojistný ventil s označením CE a nastaveným tlakem max. 3 bar.

4. POČÁTEČNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

4.1 Plnění vodou

Nejprve zkontrolujte, zda jsou všechny trubky správně připojeny. Potom proveďte následující kroky:

- A) Odvzdušněte systém, ideálně v nejvyšším bodě.
- B) Otevřete přívod vody do výrobku. Jakmile začne z odvzdušňovacího otvoru vytékat voda, je systém naplněn.
- C) Na horní přípojku namontujte automatický odvzdušňovací ventil (1), max. utahovací moment 5 Nm.

4.2 Body ke kontrole

- A) Zkontrolujte, zda všechny přípojky potrubí z výrobku a do něj těsní a zda z nich neuniká voda.
- B) Zkontrolujte, zda je výrobek ve svislém i vodorovném směru postaven/zavěšen rovně.

4.3 Vypouštění

⚠ VAROVÁNÍ

Výrobek obsahuje vodu o vysoké teplotě, která může způsobit opaření. Při vypouštění výrobku je tedy nutné dbát zvláštní opatrnosti.

- A) Odpojte zdroj napájení.
- B) Uzavřete přívod vody.
- C) Otevřete odvzdušňovací ventil (2). Při vypouštění jej nechte otevřený (brání vzniku vakua).
- D) Výrobek se vypouští pomocí vypouštěcího kohoutu (2).
- E) Zavřete odvzdušňovací ventil (1).

4.4 Předání koncovému uživateli

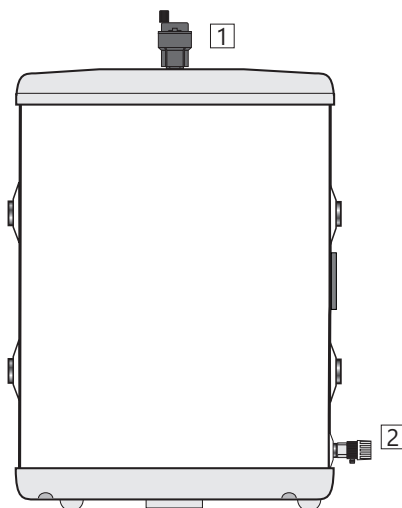
POVINNOSTI INSTALAČNÍHO TECHNIKA:

Seznámit koncového uživatele s bezpečnostními pokyny a pokyny pro údržbu

Seznámit koncového uživatele s nastavením a vypouštěním výrobku

Předat koncovému uživateli tento návod k instalaci

Uvést na typový štítek výrobku kontaktní údaje



5. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

ZÁRUKA

1. Rozsah

Distributor zaručuje po dobu 2 let od data koupě, že výrobek i) bude v souladu se specifikacemi, ii) nebude obsahovat vady materiálů a zpracování v souladu s níže uvedenými podmínkami.

Záruka se vztahuje pouze na výrobky zakoupené spotřebitelem, které byly nainstalovány pro soukromé použití a které byly prodány distributorem nebo určeným prodejcem, kterému výrobky původně prodal distributor.

Záruka se nevztahuje na výrobky zakoupené komerčními subjekty ani na výrobky nainstalované pro komerční využití. Ty podléhají pouze povinným zákonným ustanovením. Platí níže uvedené podmínky a omezení.

2. Rozsah platnosti

Pokud se vyskytne vada a v zákonné lhůtě dojde k podání platné reklamace, distributor dle vlastního uvážení a v míře povolené zákonem buď i) vadu opraví, nebo ii) vymění výrobek za totožný výrobek nebo výrobek s podobnou funkcí, nebo iii) vrátí částku ve výši kupní ceny.

Vyměnění výrobek nebo součást se stanou zákonným majetkem distributora. Platná reklamace ani servis neprodlužují původní záruční lhůtu. Náhradní výrobek nebo součást se nedodává s novou zárukou.

3. Podmínky

Záruka platí pouze v případě, že jsou plně splněny níže uvedené podmínky:

- Výrobek byl nainstalován profesionálním instalačním technikem v souladu s pokyny v návodu k instalaci a všemi příslušnými oborovými standardy a předpisy platnými v době instalace.
- Výrobek nebyl žádným způsobem upraven, nebylo s ním manipulováno, nebyl vystaven nesprávnému používání ani z něj nebyly odmontovány žádné součásti namontované z výroby za účelem nepovolené opravy nebo výměny.
- Výrobek byl připojen pouze k uzavřenému topnému okruhu naplněnému vodou z vodovodu v souladu s evropskou směrnicí o jakosti vody určené k lidské spotřebě 98/83/ES. Voda by neměla být agresivní, tj. její chemické vlastnosti musejí vyhovovat těmto požadavkům:

• Chlorid	< 250 mg/l
• Celkové množství rozpuštěných pevných látek (TDS)	< 500 mg/l
• Index nasycení (LSI) při 80 °C	< 0,8
• Úroveň pH	> 9,5 / < 6,0
- Byla-li provedena jakákoliv dezinfekce, neměla na výrobek žádný vliv. Výrobek je třeba izolovat od chlorované vody.
- Servis a opravy je třeba provádět v souladu s návodem k instalaci a všemi příslušnými oborovými předpisy. Jako náhradní díly je třeba používat pouze originální náhradní díly dodané distributorem.

- Veškeré náklady třetích stran v souvislosti s jakoukoli reklamací byly předem písemně odsouhlaseny distributorem.
- Distributorovi je třeba na vyžádání poskytnout doklad o koupi nebo fakturu za instalaci či servis, vzorek vody a rovněž vadný výrobek.

Nedodržení těchto pokynů a podmínek může vést k poruše výrobku a k úniku vody z výrobku.

4. Omezení

Záruka se nevztahuje na:

- závady ani náklady vzniklé v důsledku nesprávné instalace, nesprávného použití, nedostatečné pravidelné údržby podle návodu k instalaci, zanedbání, náhodného nebo úmyslného poškození, nesprávného použití, jakýchkoli změn, manipulace nebo oprav neprovedených odborným pracovníkem ani na závady vzniklé v důsledku manipulace s bezpečnostními součástmi nebo prvky namontovanými z výroby nebo jejich odebrání,
- následné škody ani nepřímé ztráty způsobené jakoukoli závadou nebo poruchou výrobku,
- žádné potrubí ani vybavení připojené k výrobku,
- poškození způsobené mrazem, bleskem, kolísáním napětí, nedostatkem vody, ohřevem nasucho, nadměrným tlakem nebo chlorovanou vodou,
- poškození způsobené při přepravě. Kupující je povinen oznámit takové poškození dopravci,
- náklady vzniklé v důsledku toho, že výrobek není okamžitě přístupný pro potřeby servisu.

Tyto záruky neovlivňují zákonná práva kupujícího.

6. LIKVIDACE VÝROBKU

Informace o sběru a likvidaci starých zařízení pro uživatele:

6.1 Likvidace

Tyto vyobrazené symboly na výrobcích, obalech nebo průvodních dokumentech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky by se neměly likvidovat společně se směsným odpadem.

Odevzdejte je na příslušných sběrných místech v souladu s místními předpisy a směrnicemi 2002/96/ES a 2006/66/ES, aby mohly použité výrobky projít správným zpracováním, roztříděním a recyklací.

Správnou likvidací těchto výrobků pomáháte šetřit cenné přírodní zdroje a bránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nevhodné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci použitých výrobků získáte na místním obecním úřadě, u místního orgánu zajišťujícího likvidaci odpadu nebo na prodejním místě, kde jste dané položky zakoupili.

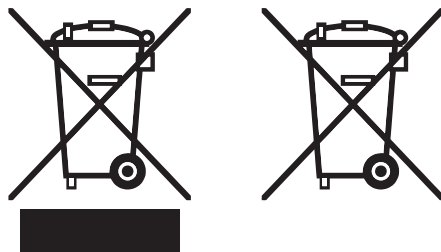
Místní předpisy mohou za nesprávnou likvidaci tohoto druhu odpadu ukládat pokuty.

6.1.1 Pro firemní uživatele v Evropské unii:

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, požádejte o podrobné informace svého prodejce nebo dodavatele.

6.1.2 Informace o likvidaci v jiných zemích mimo Evropskou unii

Tyto symboly platí pouze v Evropské unii. Pokud si přejete tyto položky zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo na prodejce a informujte se o správném postupu likvidace.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Tento návod k instalaci a jeho veškerý obsah jsou chráněny autorskými právy a smějí být reprodukovány nebo distribuovány pouze s písemným souhlasem výrobce.
Vyhrazujeme si právo provádět změny bez předchozího upozornění.

Výrobce: OSO Hotwater AS

Industriveien 1, 3300 Hokksund, Norsko

Tel.: +47 32 25 00 00

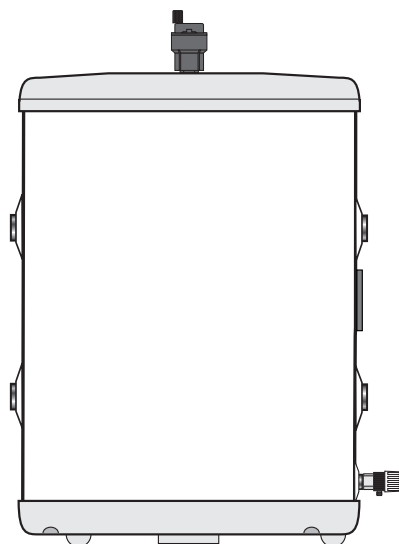
E-mail: oso@oso.no/www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

DA

INFORMATION OM SIKKERHED
INFORMATION OM DRIFT OG VEDLIGEHOLDELSE
INSTALLATIONSVEJLEDNING
TEKNISK DATABLAD



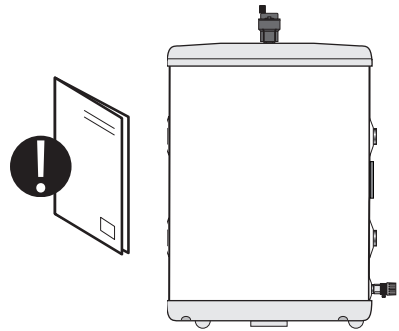
INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Sikkerhedsanvisninger	3
1.1 Generel information	3
1.2 Sikkerhedsanvisninger for brugere	4
1.3 Sikkerhedsanvisninger for installatører	4
2. Produktbeskrivelse	5
2.1 Produktidentifikation	5
2.2 Tilsigtet brug	5
2.3 CE-mærkning	5
2.4 Tekniske data	5
2.5 ErP-data	5
3. Installationsvejledning	6
3.1 Produkter, der er omfattet af denne vejledning	6
3.2 Inkluderet i levering	6
3.3 Produktmål	6
3.4 Krav til installationssted	7
3.5 Rørinstallation	8
4. Første idriftsættelse	9
4.1 Påfyldning af vand	9
4.2 Kontrolpunkter	9
4.3 Tømning af vand	9
4.4 Overdragelse til slutbruger	9
5. Garantibetingelser	10
5.1 Garanti og registrering	10
5.2 Kundeservice	10
6. Bortskaffelse af produktet	11
6.1 Fjernelse	11

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

1.1 Generel information

- Læs følgende sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før du installerer, vedligeholder eller justerer buffertanken.
- Der kan opstå personskade eller materiel skade, hvis produktet ikke installeres eller ikke anvendes på den tilsigtede måde.
- Opbevar denne vejledning og andre relevante dokumenter på et sted, hvor de er tilgængelige for fremtidig reference.
- Producenten forudsætter overholdelse (fra slutbrugerens side) af de leverede sikkerheds-, drifts- og vedligeholdelsesanvisninger og af installationsvejledningen og relevante standarder og forskrifter, der er gældende på installationstidspunktet.



Symboler, der anvendes i denne vejledning:

	ADVARSEL	Kan forårsage alvorlig personskade eller død
	FORSIGTIG	Kan forårsage mindre eller moderat personskade eller materielle skader
	DET MÅ DU IKKE GØRE	
	DET SKAL DU GØRE	

1.2 Sikkerhedsanvisninger for brugere

⚠ ADVARSLER	
⚠	Dette apparat kan bruges af børn over 8 år, ældre personer og personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har lært om sikker brug af apparatet, og hvis de er bevidste om de potentielle farer.
⊘	Børn må ikke lege med apparatet.
⊘	Børn må ikke rengøre eller udføre vedligeholdelse på apparatet uden opsyn.
❗	Installationen skal udføres i overensstemmelse med gældende bestemmelser og i overensstemmelse med producentens anvisninger og af kvalificeret personale.
❗	I et lukket installationssystem under tryk er det obligatorisk at montere en sikkerhedsventil på systemet med et nominelt tryk på maks. 0,3 MPa (3 bar) (se etiketten), som forhindrer elevation af tryk i buffertanken med mere end 0,1 MPa (1 bar) over det nominelle tryk.
❗	Sikkerhedsventilens udløb skal installeres, så det vender nedad, og skal være placeret i et frostfrit område.
❗	For at sikre, at sikkerhedsventilen fungerer korrekt, skal brugeren udføre regelmæssige kontroller for at fjerne kalk og sikre, at sikkerhedsventilen ikke er blokeret.
⊘	En stopventil må ikke installeres mellem bufferen og sikkerhedsventilen, da dette vil forringe trykbeskyttelsen i bufferen!
❗	Hvis systemet skal afbrydes, skal alt vand tømmes ud af buffertanken for at undgå, at den fryser til.
⊘	Forsøg ikke selv at reparere defekter på buffertanken. Tilkald den nærmeste autoriserede serviceleverandør.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

2.1 Produktidentifikation

Dit produkts identifikationsoplysninger kan findes på produktets typeskilt. Typeskiltet indeholder oplysninger om produktet i henhold til EN 12897:2016 samt andre nyttige data. Se producentens overensstemmelseserklæring for at få yderligere oplysninger.

Produktet er konstrueret og produceret i overensstemmelse med:

- Standard for trykbeholder EN 12897:2016

Producenten er certificeret i overensstemmelse med følgende standarder:

- Kvalitet ISO 9001
- Miljø ISO 14001
- Arbejdsmiljø ISO 45001

2.2 Tilsigtet brug

PAW-BTANK er designet til brug som buffertank til både varme- og kølesystemet.

2.3 CE-mærkning



CE-mærket viser, at produktet overholder de relevante direktiver. Se overensstemmelseserklæringen på producentens websted for at få yderligere oplysninger.

Produktet overholder følgende direktiv(er):

- Direktiv om trykbærende udstyr PED 2014/68/EU

Den/de anvendte sikkerhedsventiler skal være CE-mærkede og skal være i overensstemmelse med PED 2014/68/EU.

2.4 Tekniske data

Produktnr.:	Produktkode:	Kapacitet Personer	Vægt kg.	Dia. x højde mm.	Fragtvol. m³	Termosta- tindstilling °C	Volumen 40 °C	Opvarm- ningstid Δt 65 °C	Varme- tab W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø 430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP-data – teknisk datablad

Mærke	Modelnr.	Modelnavn	ErP Profil	ErP Effekt	AEC – kWh/a	Termosta- tindstilling °C	Varme- tab W	Faktisk volu- men L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Forordning: 2017/1369/EU Forordning: EU 812/2013			Direktiv: 2009/125/EF		Forordning: EU 814/2013			
Varmetab testet iht. standard EN 12897: 2015								

3. INSTALLATIONSVEJLEDNING

3.1 Produkter, der er omfattet af denne vejledning

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Inkluderet i levering

Ref.-nr.	Stk.	Beskrivelse
1	1	Bufferbeholder med sensorbeslag
2	1	Vejledning (dette dokument)
3	1	Automatisk luftventil (medfølger)
4	1	Afløbshane (medfølger)
5	1	Vægbeslag (medfølger kun BTANK50L-2)
6	2	1" messingprop med O-ringstætning (medfølger)

3.2.1 Reservedelsliste

Ref.-nr.	Delnr.	Beskrivelse
3	765063	1/2" M Automatisk luftventil
4	514178	1/4" M Afløbshane
6	514177	1" M Messingprop med O-rings-tætning
-	11009533	SUB ASSY BAG, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Produktmål

Alle dimensioner i mm.

Produkt	A*	B*	C	D	E	Ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Tolerance +/- 5 mm

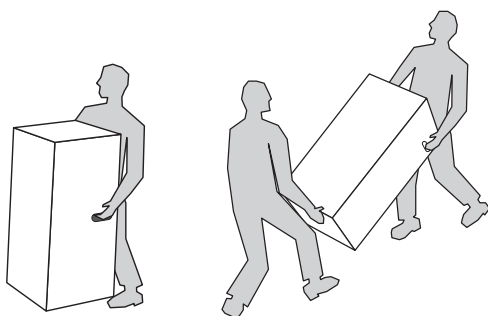
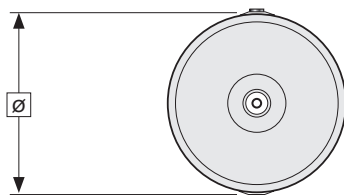
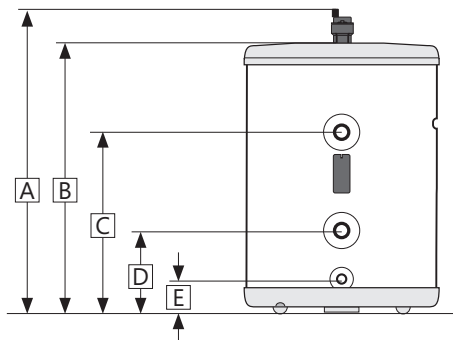
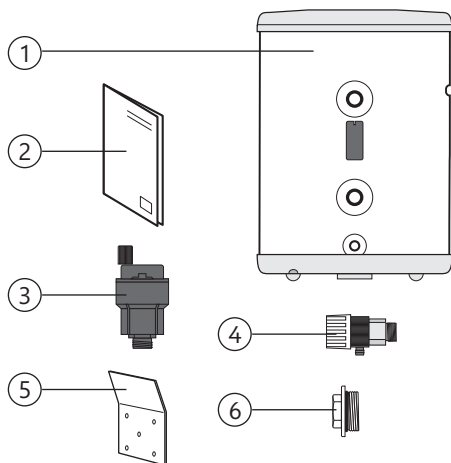
*Total højdetolerance +0 / -13 mm.

3.3.1 Levering

Produktet skal transporteres forsigtigt som vist, og skal transporteres i emballagen. Løft i kassens håndtag.

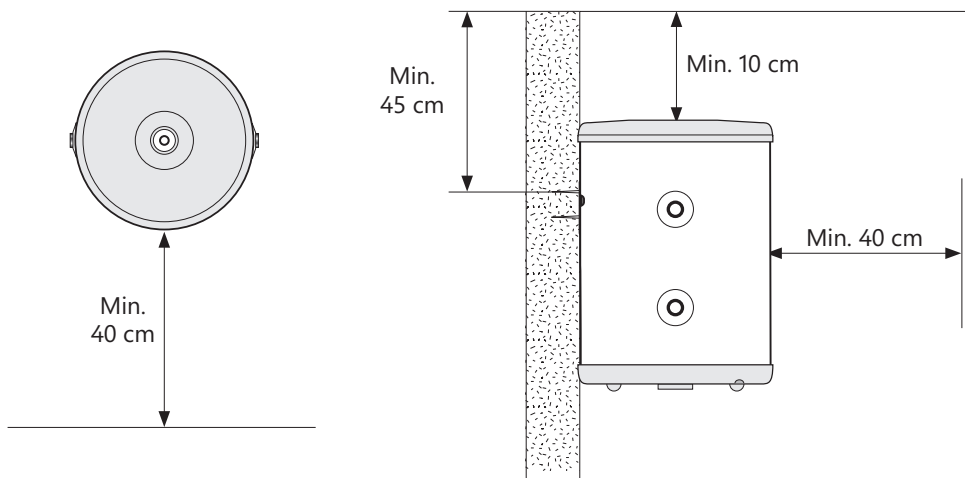
 **FORSIGTIG**

Produktet må ikke løftes i rørstudser, ventiler osv., da dette kan medføre fejlfunktion.



3.4 Krav til installationssted og placering

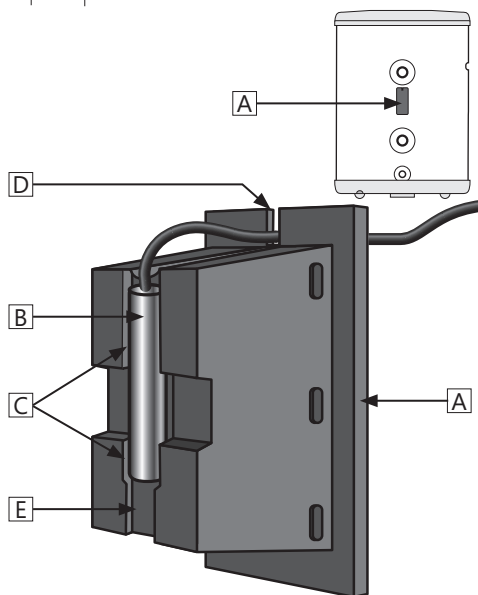
⚠ FORSIGTIG	
❗	Produktet skal anbringes i et rum med afløb for at forhindre eventuelle skader i tilfælde af, at vand slipper ud af produktet.
❗	Produktet skal anbringes et tørt og permanent frostfrit sted.
❗	Produktet skal anbringes på et gulv eller en væg, der kan bære den samlede vægt af produktet under drift. Se tabellen på side 5. Vægbeslag medfølger.
❗	Der skal være et frirum på 40 cm foran enheden/10 cm over den øverste tilslutning, så det er muligt at udføre service.
❗	Produktet skal være let tilgængeligt for udførelse af service og vedligeholdelse.



3.4.1 Installation af temperatursensor

Produktet er udstyret med et temperatursensorbeslag, som gør det muligt at installere en temperatursensor på 6 eller 8 mm. Følg instruktionerne nedenfor for at installere temperatursensoren.

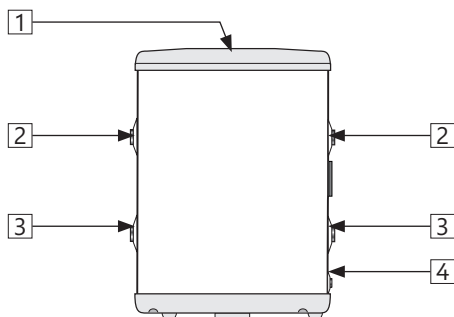
1. Fjern temperatursensorbeslaget (A) fra beholderhuset ved at gribe fat om det og trække det lige ud.
2. Sæt temperatursensoren (B) godt fast i de dertil beregnede riller i sensorbeslaget, og placer temperatursensorkablet i kabelåbningen (D). En 8-mm-sensor (vises) passer i de øverste riller (C), mens en 6-mm-sensor passer i den nederste rille (E).
3. Genmonter sensorbeslaget i beholderhuset, og kontrollér, at beslaget er sat helt i, så der etableres korrekt kontakt mellem sensoren og den indvendige beholderflade i rustfrit stål. Sørg for, at sensorkablet er placeret korrekt i kabelåbningen (D) for at undgå potentiel beskadigelse af kablet.



3.5 Rørinstallation

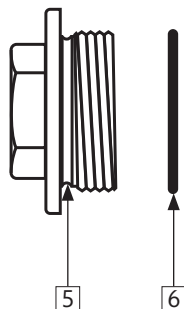
Produktet er designet til at være permanent tilsluttet varmesystemet med et maks. tryk på 3 bar/0,3 MPa. Til installationen skal der bruges godkendte rør i den korrekte størrelse. De relevante standarder og forskrifter skal følges.

Nr.	Mål	Beskrivelse af tilslutningen
1	1/2" BSPP hun	Udluftning
2	1" BSPP hun	Flow/ret. tilslutning øvre
3	1" BSPP hun	Flow/ret. tilslutning nedre
4	1/4" BSPP hun	Afløb



3.5.1 Montering af rør og propper

- Tilslut rør af passende størrelse til de viste tilslutninger (2 og 3), og fastgør dem med et egnet forseglingsmiddel.
- Ikke-brugte tilslutninger skal tilproppes forsvarligt. Brug de medfølgende 1"-messingpropper. Sørg for, at O-ringstætningen (6) er anbragt korrekt i O-ringssporet (5) før montering.
- Monter den automatiske udluftningsventil på udluftningstilslutningen (1) efter påfyldning. Se pkt. 4.1.
- Tilslut afløbshanen til udløbstilslutningen (4).



3.5.2 Momentindstillinger

Komponent	Moment
Automatisk udluftningsventil - 1/2"	5 Nm (+/-1 - håndkraft)
Afløbshane- 1/4"	6 Nm (+/-1)
Messingprop - 1"	40 Nm (+/- 5)

3.5.3 Monteringsanvisninger

⚠ FORSIGTIG	
❗	Produktet skal anbringes i et rum med afløb for at forhindre eventuelle skader i tilfælde af, at vand slipper ud af produktet.
❗	Produktet skal nivelleres korrekt lodret og vandret på et gulv, der kan bære den samlede vægt af produktet under drift. Se typeskilt.
❗	Der skal være et frirum på 40 cm foran enheden/10 cm over den øverste tilslutning, så det er muligt at udføre service.
❗	En CE-mærket sikkerhedsventil med et indstillet tryk på max. 3 bar skal monteres i systemet.

4. IDRIFTSÆTTELSE

4.1 Påfyldning af vand

Kontrollér først, at alle rør er tilsluttet korrekt. Gør derefter følgende:

- A) Udluft systemet, helst på det højeste punkt.
- B) Åbn vandforsyningen til produktet. Når der løber vand ud af ventilen, er systemet fuldt.
- C) Monter den automatiske udluftningsventil (1) på den øverste tilslutning, maks. drejningsmoment 5 Nm.

4.2 Kontrolpunkter

- A) Kontrollér, at alle rørtilslutninger til/fra produktet er tilspændt, og at de ikke lækker.
- B) Kontrollér, at produktet står/hænger plant lodret og vandret.

4.3 Tømning

⚠ ADVARSEL

Vandtemperaturen i produktet er høj og kan forårsage skoldning. Der bør derfor udvises særlig omhu ved tømning af produktet.

- A) Afbryd strømforsyningen.
- B) Luk for vandtilførslen.
- C) Åbn udluftningsventilen (2). Lad den være åben under tømning (forhindrer vakuum).
- D) Produktet tømmes via afløbshanen (2). Luk afløbshanen (2) efter tømning.
- E) Luk udluftningsventilen (1).

4.4 Overdragelse til slutbruger

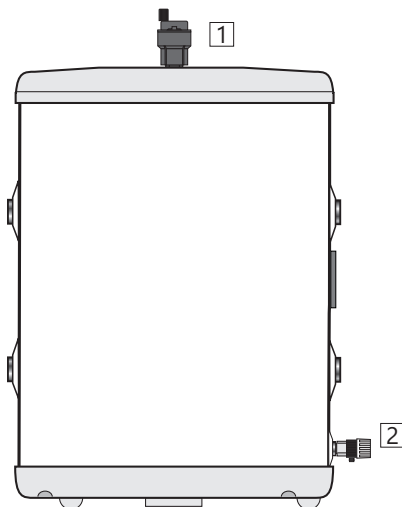
INSTALLATØREN SKAL:

Informere slutbrugerens om sikkerheds- og vedligeholdelsesanvisninger.

Informere slutbrugerens om indstillinger og tømning af produktet.

Give slutbrugerens denne installationsvejledning.

Angive kontaktoplysninger på produktets typeskilt.



5. GARANTIBETINGELSER

GARANTI

1. Omfang

Distributøren garanterer i 2 år fra købsdatoen, at produktet vil: i) være i overensstemmelse med specifikationen, II) være fri for defekter i materialer og udførelse med forbehold for nedenstående betingelser.

Garantien gælder kun for produkter, som er købt af en forbruger og installeret til privat brug, og som er blevet solgt af distributøren eller en udepeget forhandler, hvor produkterne oprindeligt er solgt af distributøren.

Garantien gælder ikke for produkter, der er købt af kommercielle enheder, eller for produkter, der er installeret til kommerciel brug. Disse er udelukkende underlagt lovgivningens ufravigelige bestemmelser. De nedenfor anførte betingelser og begrænsninger finder anvendelse.

2. Dækning

Hvis en fejl opstår, og en gyldig reklamation modtages inden for den lovlige garantiperiode, kan distributøren efter eget valg og i det omfang, det er tilladt ved lov, i) reparere defekten, eller II) ombytte produktet med et produkt, der er identisk eller har tilsvarende funktion, eller III) refundere købsprisen.

Ethvert ombyttet produkt eller enhver ombyttet komponent bliver distributørens juridiske ejendom. Enhver gyldig reklamation eller service forlænger ikke den oprindelige garanti. Erstatningsproduktet eller -delen medfører ikke en ny garanti.

3. Betingelser

Garantien gælder kun, hvis de nedenfor anførte betingelser er opfyldt fuldt ud:

- Produktet er installeret af en professionel installatør i overensstemmelse med anvisningerne i installationsvejledningen og i overensstemmelse med alle relevante normer og forskrifter gældende på installationstidspunktet.
- Produktet er ikke blevet ændret på nogen måde, manipuleret med eller udsat for misbrug, og ingen fabriksmonterede dele er blevet fjernet med henblik på uautoriseret reparation eller udskiftning.
- Produktet er udelukkende blevet tilsluttet til et lukket varmekredsløb fyldt med brugsvand i overensstemmelse med det europæiske drikkevandsdirektiv EN 98/83 EF. Vandet må ikke være aggressivt, det vil sige, at vandets kemiske sammensætning skal overholde følgende:

• Chlorid	< 250 mg / L
• Opløste faste stoffer (TDS) i alt	< 500 mg / L
• Mætningsindeks (LSI) ved 80 °C	< 0,8
• pH-niveau	< 9,5 / > 6,0
- Enhver desinfektion er udført uden at påvirke

produktet på nogen som helst måde. Produktet skal isoleres fra enhver form for chlorering af systemet.

- Service og/eller reparation skal udføres i overensstemmelse med installationsvejledningen og alle relevante normer. Alle anvendte reservedele skal være originale reservedele leveret af distributøren.
- Eventuelle tredjepartsomkostninger i forbindelse med ethvert krav er på forhånd blevet godkendt skriftligt af distributøren.
- Købsfakturaen og/eller installations- og servicefakturaen, en vandprøve og det defekte produkt skal stilles til rådighed for distributøren efter anmodning.

Undladelse af at følge disse instruktioner og betingelser kan resultere i produktfejl og i, at vand løber ud af produktet.

4. Begrænsninger

Garantien dækker ikke:

- Eventuelle fejl eller omkostninger som følge af ukorrekt installation, ukorrekt anvendelse, manglende regelmæssig vedligeholdelse i overensstemmelse med installationsvejledningen, forsømmelse, utilsigtet skade eller hærværk, misbrug, enhver ændring, manipulation eller reparation udført af en ikke-professionel, enhver fejl, der opstår som følge af manipulation eller fjernelse af fabriksmonterede sikkerhedskomponenter eller -foranstaltninger.
- Eventuelle følgeskader eller indirekte tab forårsaget af fejl eller mangler ved produktet.
- Rør eller andet udstyr, der er tilsluttet til produktet.
- Effekterne af frost, lyn, spændingsvariation, mangel på vand, tørkogning, overtryk eller klorbehandlingsprocedurer.
- Skader forårsaget under transporten. Køber skal give transportøren besked om sådanne skader.
- Omkostninger, der opstår, hvis produktet ikke er umiddelbart tilgængeligt for service.

Disse garantier påvirker ikke køberens lovfæstede rettigheder.

6. BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr:

6.1 Bortskaffelse

De viste symboler på produkterne, emballagen og/eller ledsagedokumenterne betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.

Med henblik på korrekt behandling, nyttiggørelse og genanvendelse af gamle produkter skal de bringes til de relevante indsamlingssteder i overensstemmelse med gældende lovgivning og direktiverne 2002/96 EF og 2006/66 EF.

Ved korrekt bortskaffelse af disse produkter hjælper du med at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet, som ellers kunne opstå som følge af uhensigtsmæssig affaldshåndtering.

Du kan få yderligere information om indsamling og genanvendelse af gamle produkter ved at kontakte din kommune, dit renovationsselskab eller det sted, hvor du købte varen/varene.

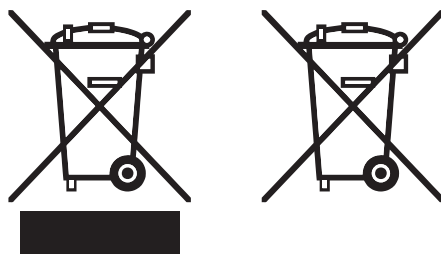
I overensstemmelse med lokal lovgivning kan man ifalde bødestraf for ukorrekt bortskaffelse af dette affald.

6.1.1 For virksomhedsbrugere i EU:

Hvis du ønsker at kassere elektrisk og elektronisk udstyr, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere information.

6.1.2. Information om bortskaffelse i andre lande uden for EU

Disse symboler gælder kun i EU. Hvis du ønsker at kassere disse varer, skal du kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren og bede om at få oplyst den korrekte bortskaffelsesmetode.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Denne installationsvejledning og alt dens indhold er beskyttet af copyright og må kun gengives eller distribueres med skriftligt samtykke fra producenten. Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer uden varsel.

Fremstillet af OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norge

Tlf.: +47 32 25 00 00

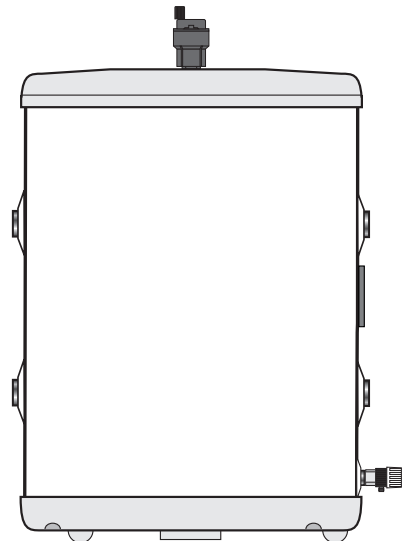
E-mail: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

DE

SICHERHEITSINFORMATIONEN
O&M INFORMATIONEN
INSTALLATIONSANLEITUNG
TDB - TECHNISCHES DATENBLATT



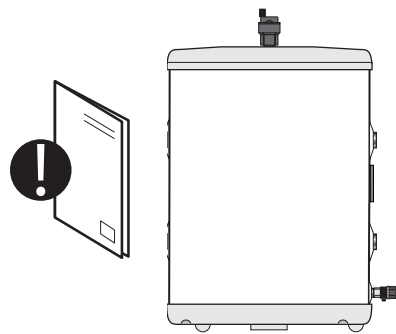
INHALT

1. Sicherheitshinweise	3
1.1 Allgemeine Informationen	3
1.2 Sicherheitshinweise für Nutzer	4
1.3 Sicherheitshinweise für Installateure	4
2. Produktbeschreibung	5
2.1 Produktidentifikation	5
2.2 Verwendungszweck	5
2.3 CE-Kennzeichnung	5
2.4 Technische Daten	5
2.5 ErP-Daten	5
3. Installationsanleitung	6
3.1 Produkte, die unter diese Anleitung fallen	6
3.2 Im Lieferumfang enthalten	6
3.3 Produktabmessungen	6
3.4 Anforderungen an den Installationsort	7
3.5 Rohrinstallation	8
4. Erstinbetriebnahme	9
4.1 Befüllung mit Wasser	9
4.2 Kontrollpunkte	9
4.3 Entleerung von Wasser	9
4.4 Übergabe an Endbenutzer	9
5. Garantiebedingungen	10
5.1 Garantie und Registrierung	10
5.2 Kundenservice	10
6. Entsorgung des Produkts	11
6.1 Entfernung	11

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Allgemeine Informationen

- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie den Pufferspeicher installieren, warten oder anpassen.
- Personenschäden oder Sachschäden können entstehen, wenn das Produkt nicht in der vorgesehenen Weise installiert oder verwendet wird.
- Bewahren Sie diese Anleitung und andere relevante Dokumente frei zugänglich auf, so dass darin später nachgeschlagen werden kann.
- Der Hersteller setzt eine Einhaltung (durch den Endbenutzer) der gelieferten Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanleitungen sowie der zum Zeitpunkt der Installation geltenden Installationsanleitung sowie der einschlägigen Normen und Vorschriften voraus.



Symbole, die in dieser Anleitung verwendet werden:

 WARNUNG	Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen
 VORSICHT	Kann kleinere oder mittelschwere Verletzungen oder Sachschäden verursachen
	NICHT TUN
	MUSS GETAN WERDEN

	Dieses Dokument muss an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden, an dem es für zukünftiges Nachschlagen zugänglich ist.
---	--

1.2 Sicherheitshinweise für Nutzer

⚠ WARNUNGEN	
⚠	Das Gerät kann von Kindern über 8 Jahren, älteren Menschen und Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder mangelnden Erfahrungen und Wissen verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Gerätes unterrichtet wurden und wenn sie sich über die potenziellen Gefahren des Gerätes bewusst sind.
⊘	Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
⊘	Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.
❗	Die Montage erfolgt nach den geltenden Vorschriften und nach den Anweisungen des Herstellers und durch qualifiziertes Personal.
❗	In einer geschlossenen, unter Druck stehenden Installation ist es zwingend erforderlich, ein Sicherheitsventil auf dem System mit einem Nenndruck von max. 0,3 MPa (3 bar) (siehe Etikett) zu installieren, was eine Druckerhöhung im Puffer um mehr als 0,1 MPa (1 bar) über dem Nenndruck verhindert.
❗	Der Auslass des Sicherheitsventils soll nach unten und in einem nicht gefrierenden Bereich montiert werden.
❗	Um ein einwandfreies Funktionieren des Sicherheitsventils zu gewährleisten, muss der Nutzer regelmäßige Kontrollen durchführen, um Kalk zu entfernen und sicherzustellen, dass das Sicherheitsventil nicht blockiert wird.
⊘	Installieren Sie kein Absperrventil zwischen Puffer und Sicherheitsventil, da es den Druckschutz des Puffers beeinträchtigt!
❗	Wenn das System abgeschaltet werden muss, entleeren Sie bitte das Wasser aus dem Puffer, um Einfrieren zu verhindern.
⊘	Bitte versuchen Sie nicht, Fehler des Puffers selbst zu beheben. Rufen Sie den nächstgelegenen autorisierten Dienstleister zur Hilfe.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 Produktidentifikation

Identifikationsdetails für Ihr Produkt finden Sie auf dem am Produkt befestigten Typenschild. Das Typenschild enthält Details des Produktes nach EN 12897:2016 sowie weitere nützliche Daten. Weitere Informationen finden Sie in der Konformitätserklärung der Hersteller.

Das Produkt wurde entwickelt und hergestellt gemäß:

- Druckbehälternorm
- EN 12897:2016

Der Hersteller ist nach folgenden Normen zertifiziert:

- Qualität
- ISO 9001
- Umwelt
- ISO 14001
- Arbeitsschutz
- ISO 45001

2.2 Verwendungszweck

Der PAW-BTANK ist für den Einsatz als Pufferspeicher sowohl für Heiz- als auch für Kühlsysteme konzipiert.

2.3 CE-Kennzeichnung



Das CE-Zeichen zeigt, dass das Produkt den einschlägigen Richtlinien entspricht. Weitere Informationen finden Sie in der Konformitätserklärung auf der Website der Hersteller.

Das Produkt entspricht der/den folgenden Richtlinie/n:

- Richtlinie über Druckgeräte
- DGRL 2014/68/EU

Das/die verwendete/n Sicherheitsventil/e muss/müssen mit CE-Kennzeichnung versehen sein und DGRL 2014/68/EU entsprechen.

2.4 Technische Daten

Artikel-Nr.	Artikelnummer:	Kapazität Personen	Gewicht kg	Ø x Höhe mm	Frachtvolumen m³	Thermostat-Einstellung °C	Volumen 40 °C	Aufheizdauer Δt 65 °C	Wärmeverlust
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP-Daten – Technisches Datenblatt

Marke	ModellNr.	Modellname	ErP Profil	ErP Klasse	AEC – kWh/a	Thermostat-Ein- stellung °C	Wärme- verlust	Aktuelles Volumen L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Verordnung: 2017/1369/EU Verordnung: EU 812/2013			Richtlinie: 2009/125/EG			Verordnung: EU 814/2013		
Wärmeverlust nach Norm getestet: EN 12897: 2015								

3. INSTALLATIONSANLEITUNG

3.1 Produkte, die unter diese Anleitung fallen

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Im Lieferumfang enthalten

Ref.-Nr.	St.	Beschreibung
1	1	Pufferspeicher
2	1	Anleitung (dieses Dokument)
3	1	Automatisches Entlüftungsventil (enthalten)
4	1	Entleerungsventil (enthalten)
5	1	Wandhalterung (nur PAW-BTANK50L-2)
6	2	1 "Messingstecker mit O-Ring-Dichtung (enthalten)

3.2.1 Ersatzteilliste

Ref.-Nr.	Teil-Nr.	Beschreibung
3	765063	1/2" M Automatisches Entlüftungsventil
4	514178	1/4 "M Entleerungsventil
6	514177	1" M Messingstecker mit O-Ring-Dichtung
-	11009533	SUB ASSY BAG, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Produktabmessungen

Alle Abmessungen in mm.

Produkt	A*	B*	C	D	E	Ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Toleranz +/- 5 mm

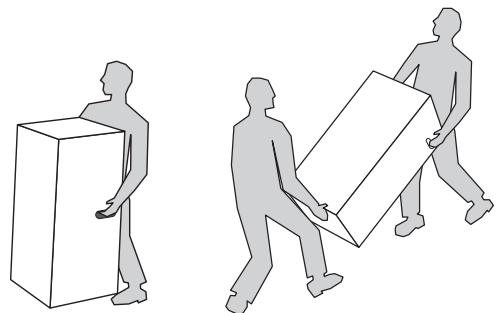
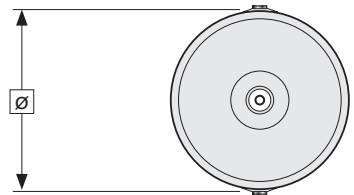
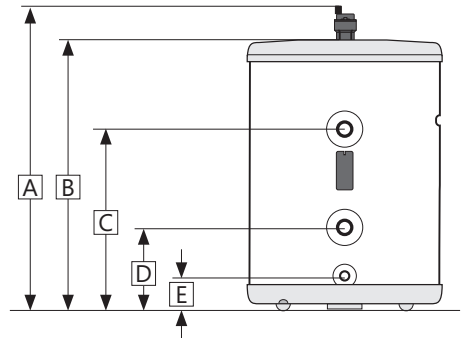
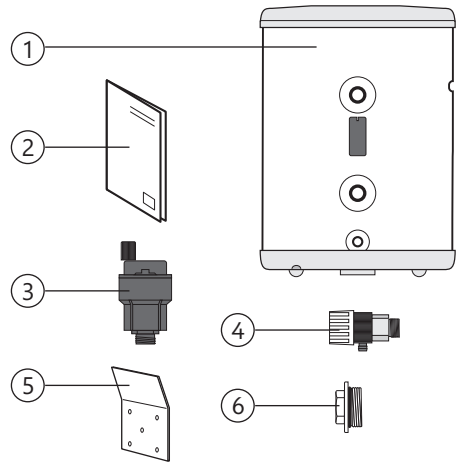
*Gesamthöhtoleranz +0 / -13 mm.

3.3.1 Lieferung

Das Produkt muss vorsichtig transportiert werden, wie gezeigt, mit Verpackung. Verwenden Sie die Griffe in der Box.

 VORSICHT

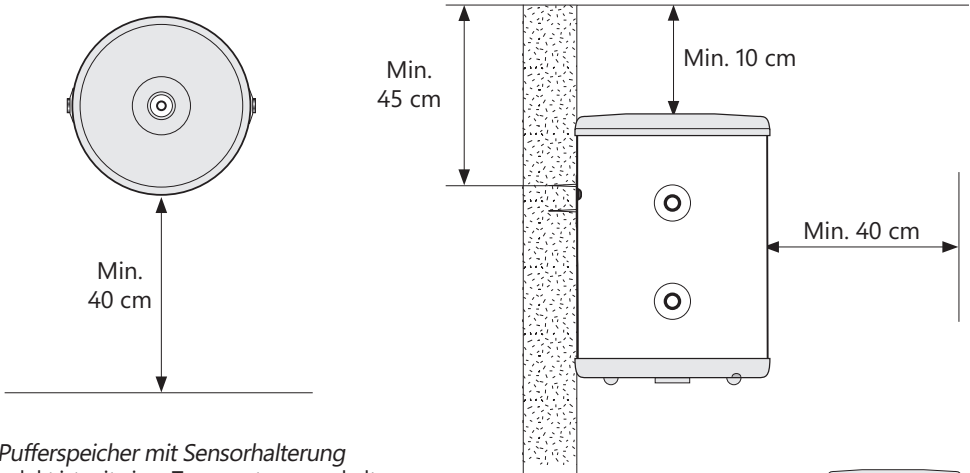
Rohrstangen, Ventile etc. dürfen nicht zum Anheben des Produktes verwendet werden, da dies zu Störungen führen kann.



3.4 Anforderungen an den Installationsort und die Positionierung

⚠ VORSICHT

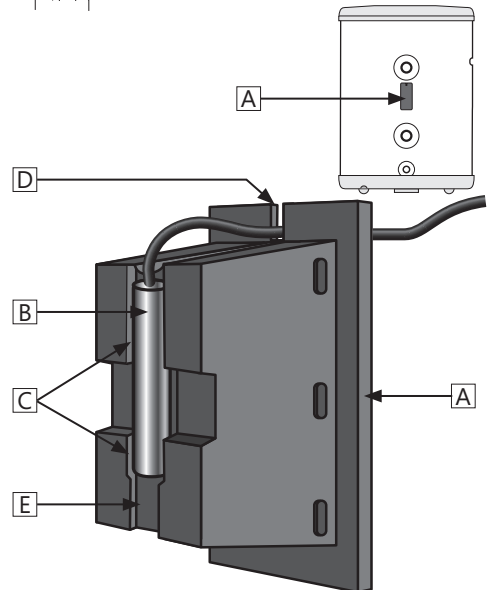
❗	Das Produkt wird in einen Raum mit einem Abfluss aufgestellt, um Schäden im Falle von aus dem Produkt entweichenden Wasser zu verhindern.
❗	Das Produkt muss trocken und dauerhaft frostfrei aufgestellt werden.
❗	Das Produkt muss auf einem Boden oder an einer Wand platziert werden, der bzw. die für das Gesamtgewicht des Produktes im Betrieb geeignet ist. Siehe Tabelle auf Seite 5. Die Wandhalterung wird mitgeliefert.
❗	Das Produkt muss einen Freiraum von 40 cm vor dem Gerät/10 cm über dem oberen Anschluss haben.
❗	Das Produkt muss für Service und Wartung leicht zugänglich sein.



3.4.1 Pufferspeicher mit Sensorhalterung

Das Produkt ist mit einer Temperatursensorhalterung ausgestattet, die den Einbau eines 6 oder 8 mm großen Temperaturfühlers ermöglicht. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um den Temperatursensor zu installieren.

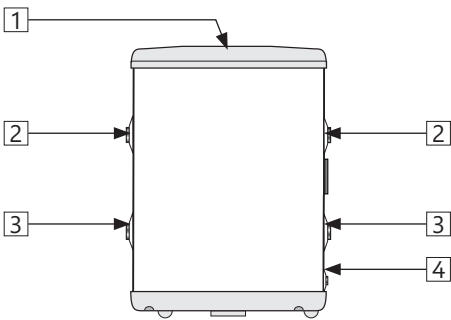
1. Entfernen Sie die Halterung (A) des Temperatursensors vom Tankkörper, indem Sie ihn greifen und gerade herausziehen.
2. Setzen Sie den Temperaturfühler (B) fest in die entsprechenden Nuten in der Sensorhalterung ein und legen Sie das Temperatursensorkabel in den Kabelschlitz (D). Ein 8-mm-Sensor (dargestellt) passt in die oberen Nuten (C), während ein 6-mm-Sensor in die untere Nut (E) passt.
3. Montieren Sie die Sensorhalterung wieder im Tankkörper und achten Sie darauf, dass die Halterung vollständig eingeführt ist, um einwandfreien Kontakt zwischen Sensor und Edelstahl-Tankinnenfläche herzustellen. Vergewissern Sie sich, dass das Sensorkabel richtig im Kabelschlitz (D) positioniert ist, um mögliche Schäden am Kabel zu vermeiden.



3.5 Rohrinstallation

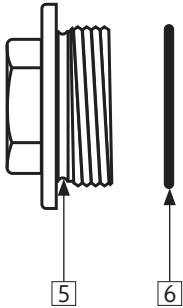
Das Produkt ist so konzipiert, dass es dauerhaft an der Heizungsanlage angeschlossen sein kann, max. Druck 3 bar/0,3 MPa. Für die Installation müssen zugelassene Rohre in der richtigen Größe verwendet werden. Die entsprechenden Normen und Vorschriften müssen befolgt werden.

Nr.	Dimension	Verbindungsbeschreibung
1	1/2" BSP-Innengewinde	Entlüftung
2	1" BSP-Innengewinde	Durchfluss/Verbindung oben
3	1" BSP-Innengewinde	Durchfluss/Verbindung unten
4	1/4" BSP-Innengewinde	Abfluss



3.5.1 Rohr und Stecker

- A) Führen Sie die Rohre in geeigneter Größe zu den gezeigten Verbindungen (2 und 3) und befestigen Sie sie mit dem geeigneten Dichtmittel.
- B) Ungenutzte Verbindungen müssen sicher verschlossen werden. Verwenden Sie die mitgelieferten 1"-Messingstecker. Stellen Sie sicher, dass die O-Ring-Dichtung (6) vor dem Einbau korrekt in die O-Ring-Nut (5) gelegt wird.
- C) Befestigen Sie das automatische Entlüftungsventil an die Entlüftungsverbindung (1) nach dem Befüllen. Siehe Punkt 4.1.
- D) Entleerungsventil an Dränanschluss (4) anschließen.



3.5.2 Drehmomenteinstellungen

Komponente	Drehmoment
Automatisches Entlüftungsventil - 1/2" M	5 Nm (+/-1 - Handkraft)
Entleerungsventil - 1/4"	6 Nm (+/-1)
Messingstecker - 1"	40 Nm (+/-5)

3.5.3 Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT	
❗	Das Produkt wird in einen Raum mit einem Abfluss aufgestellt, um Schäden im Falle von aus dem Produkt entweichenden Wasser zu verhindern.
❗	Das Produkt soll senkrecht und horizontal auf einem Boden ausgerichtet werden, der für das Gesamtgewicht des Produktes im Betrieb geeignet ist. Siehe Typenschild.
❗	Das Produkt muss einen Freiraum von 40 cm vor dem Gerät/10 cm über dem oberen Anschluss haben.
❗	Ein CE-Kennzeichen mit einem eingestellten Druck von max. 3 bar muss in das System eingebaut werden.

4. ERSTINBETRIEBNAHME

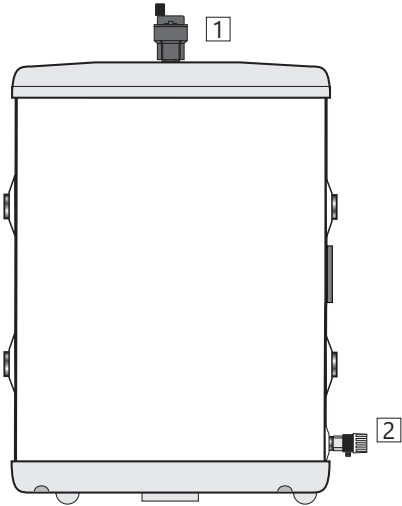
4.1 Befüllung mit Wasser

Prüfen Sie zunächst, ob alle Rohre richtig angeschlossen sind. Dann machen Sie Folgendes:

- A) Das System, am besten an seinem höchsten Punkt, entlüften.
- B) Wasserversorgung zum Produkt öffnen. Wenn Wasser aus dem Luftventil fließt, ist das System voll.
- C) Das automatische Entlüftungsventil (1) am oberen Anschluss, max. Drehmoment 5 Nm.

4.2 Kontrollpunkte

- A) Überprüfen Sie, ob alle Rohranschlüsse zum bzw. vom Produkt aus dicht und nicht undicht sind.
- B) Überprüfen Sie, ob das Produkt vertikal und horizontal steht bzw. hängt.



4.3 Entleeren

 WARNUNG
Die Wassertemperatur im Produkt ist hoch und kann zu Verbrühen führen. Bei der Entleerung des Produkts sollte daher mit besonderer Vorsicht vorgegangen werden.

- A) Die Stromversorgung trennen.
- B) Die eingehende Wasserversorgung wird abgeschaltet.
- C) Öffnen Sie das Entlüftungsventil (2). Beim Entleeren offen lassen (verhindert Vakuum).
- D) Das Produkt wird über das Entleerungsventil geleert (2).
Nach der Entleerung das Entleerungsventil (2) schließen.
- E) Schließen Sie das Entlüftungsventil (1).

4.4 Übergabe an Endbenutzer

DER INSTALLATEUR MUSS:
Den Endbenutzer über die Sicherheits- und Wartungsanweisungen informieren.
Den Endbenutzer auf Einstellungen und Entleerung des Produkts informieren.
Diese Installationsanleitung dem Endbenutzer übergeben.
Kontaktinformationen auf dem Typenschild des Produktes eingeben.

5. GARANTIEBEDINGUNGEN

GARANTIE

1. Umfang

Der Lieferant garantiert für 2 Jahre ab dem Kaufdatum, dass das Produkt: i) der Spezifikation entsprechen wird, ii) dass es frei von Mängeln in Material und Verarbeitung ist, vorbehaltlich der nachstehenden Bedingungen.

Die Garantie gilt nur für von einem Verbraucher gekaufte Produkte, die für den privaten Gebrauch installiert wurden und die vom Lieferanten oder einem Einzelhändler verkauft wurden, wo die Produkte ursprünglich vom Lieferanten verkauft wurden.

Die Garantie gilt nicht für Produkte, die von kommerziellen Unternehmen gekauft wurden, oder für Produkte, die für kommerzielle Zwecke installiert wurden. Diese unterliegen nur den zwingenden Bestimmungen des Gesetzes. Es gelten die nachfolgend aufgeführten Bedingungen und Einschränkungen.

2. Abdeckung

Tritt ein Mangel auf und wird innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ein gültiger Anspruch geltend gemacht, so hat der Lieferant nach seiner Wahl und im gesetzlich zulässigen Umfang entweder: i) den Mangel zu reparieren, oder; ii) das Produkt durch ein Produkt zu ersetzen, das in der Funktion identisch oder ähnlich ist, oder; iii) den Kaufpreis zu erstatten.

Jedes ausgetauschte Produkt oder jede ausgetauschte Komponente wird zum rechtlichen Eigentum des Lieferanten. Jeder gültige Anspruch oder jede Dienstleistung verlängert nicht die ursprüngliche Garantie. Das Ersatzprodukt oder Ersatzteil hat keine neue Garantie.

3. Bedingungen

Die Garantie gilt nur, wenn die nachstehenden Bedingungen vollständig erfüllt sind:

- Das Produkt wurde von einem professionellen Installateur installiert, in Übereinstimmung mit den Anweisungen in der Installationsanleitung und allen relevanten Verhaltensregeln und Bestimmungen, die zum Zeitpunkt der Installation in Kraft sind.
- Das Produkt wurde in keiner Weise verändert, manipuliert oder missbraucht, und es wurden keine Fabrikteile entfernt, um unerlaubte Reparaturen oder Ersatzteile zu reparieren.
- Das Produkt wurde nur an einen geschlossenen Heizkreislauf angeschlossen, der mit Hauswasser gefüllt ist, und zwar gemäß der europäischen Trinkwasserrichtlinie 98/83 EG. Das Wasser sollte nicht aggressiv sein, d. h. die Wasserchemie muss Folgendem entsprechen:

• Chlorid	< 250 mg / L
• Trockenrückstand	< 500 mg / L
• Sättigungsindex (LSI) @ 80 °C	< 0,8
• pH-Wert	< 9,5 / > 6,0

- Jede Desinfektion wurde durchgeführt, ohne das Produkt in irgendeiner Weise zu beeinträchtigen. Das Produkt ist von jeder Systemchlorierung zu isolieren.
- Der Service und/oder die Reparatur erfolgt nach der Installationsanleitung und allen relevanten Praxiscodes. Bei den verwendeten Ersatzteilen handelt es sich um Originalersatzteile, die vom Lieferanten geliefert werden.
- Etwaige Fremdkosten, die mit einem Anspruch verbunden sind, wurden vom Lieferanten im Voraus schriftlich genehmigt.
- Die Kaufrechnung und/oder Installations- und Wartungsrechnung, eine Wasserprobe sowie das defekte Produkt werden dem Lieferanten auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Wenn diese Anweisungen und Bedingungen nicht befolgt werden, kann es zu einem Produktausfall kommen und Wasser aus dem Produkt entweichen.

4. Einschränkungen

Die Garantie deckt nicht Folgendes ab:

- Fehler oder Kosten, die sich aus falscher Installation, falscher Anwendung, fehlender regelmäßiger Wartung in Übereinstimmung mit der Installationsanleitung, Vernachlässigung, zufälligen oder böartigen Schäden, Missbrauch, Änderungen, Manipulationen oder Reparaturen ergeben, die von einem Laien durchgeführt wurden, alle Fehler, die sich aus der Manipulation oder Entfernung von in der Fabrik montierten Sicherheitskomponenten oder Maßnahmen ergeben.
- Folgeschäden oder indirekte Verluste, die durch einen Ausfall oder eine Fehlfunktion des Produkts verursacht werden.
- Alle Rohrleitungen oder Geräte, die mit dem Produkt verbunden sind.
- Die Auswirkungen von Frost, Blitz, Spannungsschwankungen, Wassermangel, Trockenkochen, Überdruck oder Chlorierung.
- Schaden beim Transport. Der Käufer hat den Spediteur über diesen Schaden zu informieren.
- Kosten entstehen, wenn das Produkt nicht sofort für die Wartung zugänglich ist.

Diese Garantien haben keinen Einfluss auf die gesetzlichen Rechte des Käufers.

6. ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Informationen für Nutzer über die Abholung und Entsorgung von Altgeräten:

6.1 Entsorgung

Die abgebildeten Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikprodukte nicht mit allgemeinen Haushaltsabfällen vermisch werden dürfen.

Für die ordnungsgemäße Behandlung, Verwertung und Wiederverwertung alter Produkte bringen Sie sie bitte gemäß Ihren nationalen Rechtsvorschriften und den Richtlinien 2002/96 EG und 2006/66 EG zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die korrekte Entsorgung dieser Produkte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern, die sich sonst aus einer unangemessenen Abfallbehandlung ergeben könnten.

Für weitere Informationen über die Sammlung und das Recycling von alten Produkten wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde, Ihren Entsorgungsservice oder den Point of Sale, an dem Sie die Artikel gekauft haben.

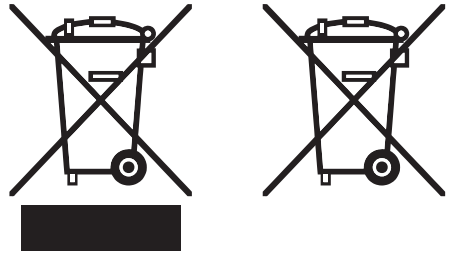
In Übereinstimmung mit den nationalen Rechtsvorschriften können Strafen für die fehlerhafte Entsorgung dieses Abfalls verhängt werden.

6.1.1 Für Geschäftskunden in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektro- und Elektronikgeräte wegwerfen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Lieferanten für weitere Informationen.

6.1.2. Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Diese Symbole sind nur in der Europäischen Union gültig. Wenn Sie diese Gegenstände entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Händler und fragen Sie nach der richtigen Entsorgungsmethode.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Diese Installationsanleitung und ihr gesamter Inhalt sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers reproduziert oder verbreitet werden. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Hergestellt von OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norwegen

Tel: +47 32 25 00 00

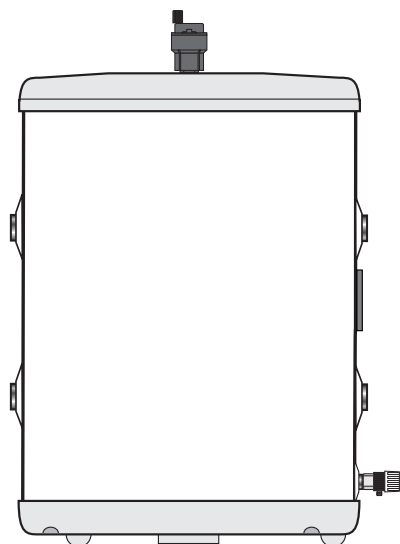
E-Mail: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

EE

OHUTUSALANE TEAVE
KASUTUS- JA HOOLDUSALANE TEAVE
PAIGALDUSJUHEND
TDS - TEHNILINE ANDMELEHT



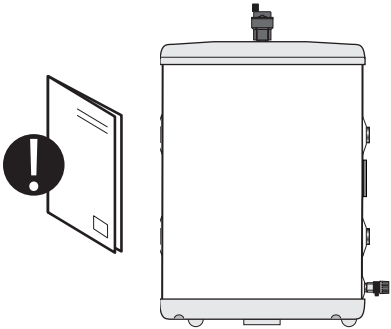
SISUKORD

1. Ohutusjuhised	3.
1.1 Üldine teave	3.
1.2 Ohutusjuhised kasutajale.....	4.
1.3 Ohutusjuhised paigaldajale.....	4.
2. Toote kirjeldus	5.
2.1 Toote identifitseerimine	5.
2.2 Ettenähtud otstarve	5.
2.3 CE-märgis	5.
2.4 Tehnilised andmed.....	5.
2.5 ErP andmed.....	5.
3. Paigaldusjuhend	6.
3.1 Selle juhendiga hõlmatud tooted	6.
3.2 Sisaldub tarnekomplektis	6.
3.3 Toote mõõtmed	6.
3.4 Nõuded paigalduskohale	7.
3.5 Torude paigaldamine.....	8.
4. Esmane kasutuselevõtt	9.
4.1 Veega täitmine	9.
4.2 Kontrollpunktid	9.
4.3 Vee väljalaskmine.....	9.
4.4 Üleandmine lõppkasutajale.....	9.
5. Garantiitingimused	10.
5.1 Garantii ja registreerimine.....	10.
5.2 Klienditeenindus.....	10.
6. Toote kõrvaldamine	11.
6.1 Eemaldamine	11.

1. OHUTUSJUHISED

1.1 Üldine teave

- Enne puhvermahuti paigaldamist, hooldamist või kohandamist lugege tähelepanelikult läbi järgmised ohutusjuhised.
- Toote ebaõigel paigaldamisel ja kasutamisel võivad tagajärjeks olla kehavigastused või materiaalne kahju.
- Hoidke see juhend ja teised seonduvad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks kättesaadavas kohas.
- Tootja eeldab lõppkasutajalt ohutus-, käitus- ja hooldusjuhiste ning paigaldusjuhendi, samuti paigalduse ajal kehtivate asjakohaste normide ja õigusaktide järgimist.



Juhendis kasutatavad sümbolid:

	HOIATUS	Võib põhjustada raskeid vigastusi ja surma
	ETTEVAATUST	Võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi või materiaalset kahju
	EI TOHI TEHA	
	TULEB TEHA	

1.2 Ohutusjuhised kasutajale

⚠ HOIATUSED	
⚠	Alla 8-aastased lapsed, eakad ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud ning väheste kogemuste ja teadmistega isikud võivad seadet kasutada juhul, kui neid jälgitakse või instrueeritakse seadet ohutult kasutama ja kui nad on teadlikud võimalikest ohtudest.
⊘	Lapsed ei tohi seadmega mängida.
⊘	Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
❗	Paigaldamisel tuleb järgida kehtivaid eeskirju ning tootja ja kvalifitseeritud töötajate juhiseid.
❗	Paigaldise suletud, survestatud süsteemis on kohustuslik paigaldada süsteemile kaitseklapp, mille nimirõhk on max 0,3 MPa (3 baari) (vt silti), mis takistab rõhu tõusmist puhvris rohkem kui 0,1 MPa (1 baar) üle nimirõhu.
❗	Kaitseklapi väljalase tuleb paigaldada suunaga allapoole ning külmumisvabasse alasse.
❗	Kaitseklapi toimimise tagamiseks peab kasutaja regulaarselt kontrollima katlakivi ning jälgima, et kaitseklapp ei oleks ummistunud.
⊘	Ärge paigaldage sulgurklappi puhvri ja kaitseklapi vahele, sest see halvendab puhvri survekaitset!
❗	Kui süsteem on vaja välja lülitada, laske puhvrast välja vesi, et takistada külmumist.
⊘	Ärge proovige puhvril olevaid tõrkeid ise kõrvaldada. Pöörduge lähimasse volitatud teenindusse.

2. TOOTE KIRJELDUS

2.1 Toote identifitseerimine

Toote identifitseerimisandmed leiata tootele kinnitatud tüübiandmete plaadilt. Tüübiandmete plaat sisaldab toote andmeid kooskõlas standardiga EN 12897:2016 ja muid kasulikke andmeid. Vt lisateavet tootja vastavusdeklaratsiooni.

Toode on projekteeritud ja toodetud kooskõlas järgmiste normidega:

- surveanumate standard EN 12897:2016

Tootja on sertifitseeritud kooskõlas järgmiste normidega:

- kvaliteet ISO 9001
- keskkond ISO 14001
- töökeskkond ISO 45001

2.2 Ettenähtud otstarve

PAW-BTANK on mõeldud kasutamiseks puhvermahutina nii kütte- kui ka jahutussüsteemides.

2.3 CE-märgis



CE-märgis näitab, et toode vastab asjaomastele direktiividele. Vt lisateavet tootja veebilehel olevast vastavusdeklaratsioonist.

Toode vastab järgmistele direktiividele:

- surveeadmete direktiiv PED 2014/68/EL

Kasutatavatel kaitseklappidel peab olema CE-märgistus ja need peavad vastava PED-direktiivile 2014/68/EL.

2.4 Tehnilised andmed

Tootenr	Tootekood:	Maht (inimesi)	Kaal kg	Diam x kõrgus mm	Transpordimaht m ³	Termostaadi säte °C	Maht 40 °C	Soojenemisaeg Δt 65 °C	Soojakadu W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP andmed - tehniline andmeleht

Kaubamärk	Mudeli nr	Mudeli nimi	ErP profiil	ErP Hinnang	AEC - kWh/a	Termostaadi säte °C	Sooja- kadu W	Tegelik maht liitrites
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Määrus: 2017/1369/EL Määrus: EL 812/2013			Direktiiv: 2009/125/EÜ		Määrus: 814/2013/EL			
Soojuskadu on katsetatud kooskõlas standardiga: EN 12897: 2015								

3. PAIGALDUSJUHEHD

3.1 Selle juhendiga hõlmatud tooted

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Sisaldub tarnekomplektis

Viitenr	Tk	Kirjeldus
1	1	Puhvermahuti koos andurikonsooliga
2	1	Juhend (see dokument)
3.	1	Automaatne õhutus (komplektis)
4.	1	Äravoolukraan (komplektis)
5.	1	Seinakinnitus (ainult PAW-BTANK50L-2)
6.	2	1-tolline messingist sulgur koos rõngastihendiga (komplektis)

3.2.1 Varuosade loend

Viitenr	Osa nr	Kirjeldus
3.	765063	1/2-tolline automaatne õhutus
4.	514178	1/4-tolline M äravoolukraan
6.	514177	1-tolline M messingist sulgur koos rõngastihendiga
-	11009533	SUB ASSY BAG, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Toote mõõtmed

Kõik mõõtmed millimeetrites

Toode	A*	B*	C	D	E	∅
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Tolerants +/- 5 mm

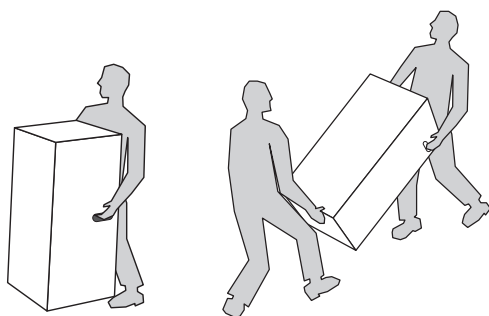
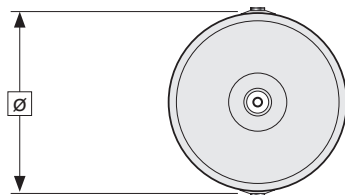
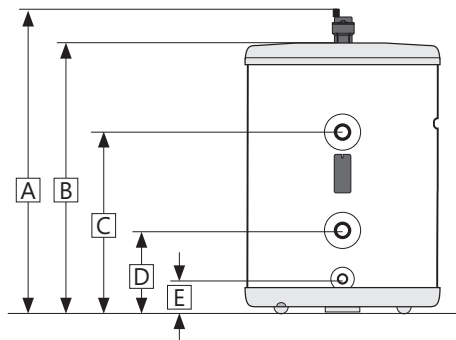
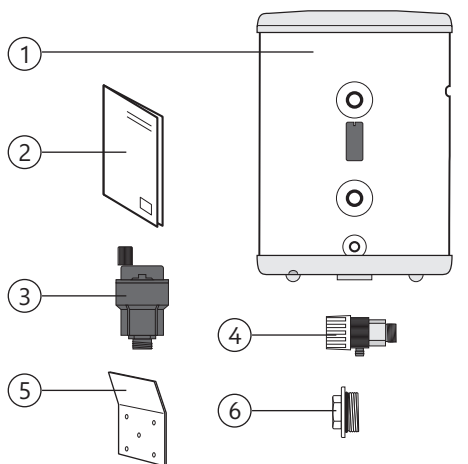
*Kogu kõrguse tolerants +0 / -13 mm.

3.3.1 Kohaletoimetamine

Toodet tuleb transportida joonisel näidatud viisil ettevaatlikult koos pakendiga. Kasutage karbil olevaid käepidemeid.

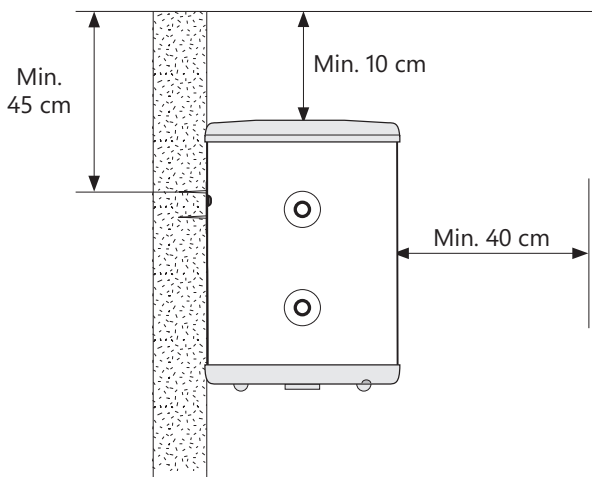
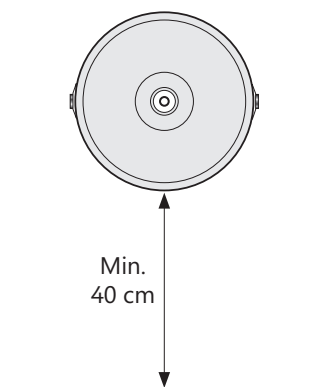
⚠ ETTEVAATUST

Toodet ei tohi tõsta toruliitmikest, klappidest vms, sest muidu võivad tekkida tõrked.



3.4 Nõuded paigalduskohale ja paigutusele

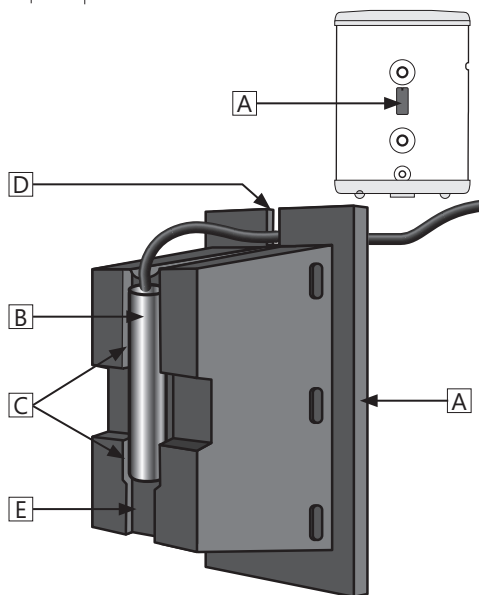
⚠ ETTEVAATUST	
❗	Toode tuleb paigaldada äravooluga ruumi, et vältida tootest väljavoolava vee tõttu tekki- vaid kahjustusi.
❗	Toode tuleb paigaldada kuiva ja pidevalt külmumisvabasse kohta.
❗	Toode tuleb paigaldada põrandale või seinalle, mis talub töötava toote kogumassi. Vt tabelit lk 5. Seinaklamber on kaasas.
❗	Toote ees peab jääma teenindamiseks 40 cm vaba ruumi ja ülemise ühenduse kohal 10 cm vaba ruumi.
❗	Toode peab olema teenindus- ja hooldustöödeks kergesti ligipääsetav.



3.4.1 Temperatuurianduri paigaldus

Tootel on temperatuurianduri konsool, mis võimaldab paigaldada 6 või 8 mm temperatuurianduri. Temperatuurianduri paigaldamiseks järgige allpool toodud juhiseid.

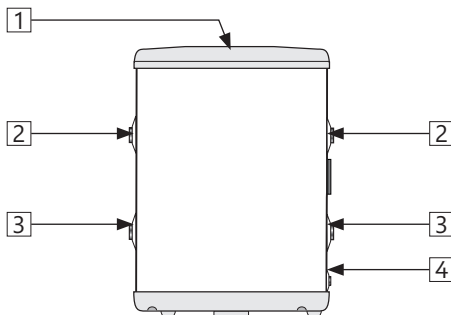
1. Eemaldage temperatuurianduri konsool (A) boileri kerelt, võttes konsoolist kinni ja tõmmates selle otse välja.
2. Sisestage temperatuurianduri (B) tugevalt andurikonsoolil olevatesse soontesse ja asetage temperatuurianduri kaabel kaablipilusse (D). 8 mm andur (joonisel) sobib ülemisse soonde (C), 6 mm andur alumisse soonde (E).
3. Pange andurikonsool tagasi boileri kere, jälgides, et konsool oleks täiesti sees ning moodustaks anduri ja roostevabast terasest sisemahuti pinna vahel korraliku kontakti. Jälgige, et andurikaabel paikneks korralikult kaablipilus (D), muidu võib kaabel kahjustada saada.



3.5 Torude paigaldamine

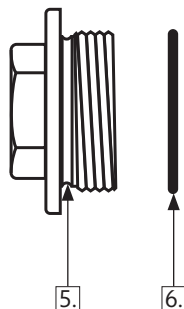
Toode on mõeldud püsivaks ühendamiseks küttesüsteemiga, max rõhk 3 bar / 0,3 MPa. Paigaldamiseks tuleb kasutada õige suurusega heakskiidetud torusid. Järgida tuleb asjaomaseid standardeid ja eeskirju.

Nr	Mõõt	Ühenduse kirjeldus
1	1/2-tolline sisekeerme-ga BSPP-liitmik	Õhutus
2	1-tolline sisekeerme-ga BSPP-liitmik	Voolu-/tagasivooluühendus, ülemine
3	1-tolline sisekeerme-ga BSPP-liitmik	Voolu-/Tagasivooluühendus, alumine
4.	1/4-tolline sisekeerme-ga BSPP-liitmik	Äravool



3.5.1 Toru- ja sulguriliitmik

- Viige sobiva suurusega torud kujutatud ühendusteni (2 ja 3) ja kinnitage sobiva hermeetikuga.
- Kasutamata ühendused tuleb turvaliselt sulgeda. Kasutage kaasasolevaid 1-tolliseid messingsulgureid. Jälgige, et O-rõngas (6) asetseb enne ühenduse loomist õigesti O-rõnga soones (5).
- Paigaldage pärast täitmist õhutusühendusele (1) automaatne õhutuskapp. Vt jaotist 4.1.
- Paigaldage äravoolukraan äravooluühendusele (4).



3.5.2 Pingutusmomendi sätted

Komponent	Pingutusmoment
1/2-tolline automaatne õhutuskapp	5 Nm (+/-1 - käe jõuga)
1/4-tolline äravoolukraan	6 Nm (+/-1)
1-tolline messingist sulgur	40 Nm (+/- 5)

3.5.3 Paigaldusjuhised

⚠ ETTEVAATUST	
❗	Toode tuleb paigaldada äravooluga ruumi, et vältida tootest väljavoolava vee tõttu tekkinud kahjustusi.
❗	Toode tuleb töötava toote kogumassi taluva kandevõimega põrandal vertikaalselt ja horisontaalselt joondada. Vt tüübisilti.
❗	Toote ees peab jääma teenindamiseks 40 cm vaba ruumi ja ülemise ühenduse kohal 10 cm vaba ruumi.
❗	Süsteemi tuleb paigaldada max 3-baarisele rõhule seadistatud kaitsekapp, millel on CE-märgistus.

4. ESMANE KASUTUSELEVÕTT

4.1 Veega täitmine

Kõigepealt kontrollige, kas kõik torud on õigesti ühendatud. Seejärel tehke järgmist:

- A) Õhutage süsteem, võimalusel kõrgeimas punktis.
- B) Avage toote veevarustus. Kui vesi hakkab õhusavast välja voolama, on süsteem täis.
- C) Paigaldage ülemisele ühendusele automaatne õhutuskapp (1), max pingutusmoment 5 Nm.

4.2 Kontrollpunktid

- A) Kontrollige, ega ükski toote ühendus ei leki.
- B) Kontrollige, kas toode on vertikaalselt ja horisontaalselt loodis.

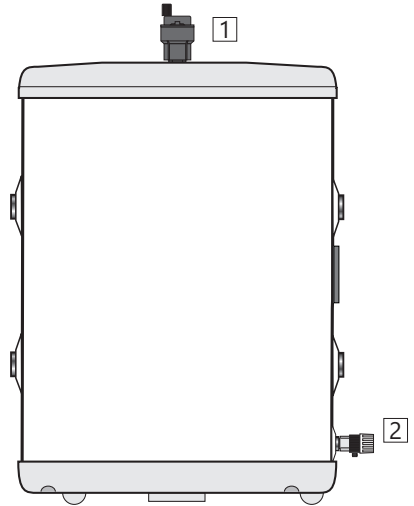
4.3 Äravool

 HOIATUS
Tootes olev vesi on kõrge temperatuuriga ja võib põhjustada põletusi. Toote tühjendamisel tuleb olla eriti ettevaatlik.

- A) Lahutage toiteühendus.
- B) Lülitage vee sisselaskeühendus välja.
- C) Avage õhutuskapp (2). Jätke see tühjendamise ajaks lahti (takistab vaakumi teket).
- D) Toode tühjendatakse äravoolukraani (2) kaudu. Sulgege äravoolukraan (2) pärast tühjendamist.
- E) Sulgege õhutuskapp (1).

4.4 Üleandmine lõppkasutajale

PAIGALDAJA PEAB TEGEMA JÄRGMIST
Andke lõppkasutajale ülevaade ohutus- ja hooldejuhistest.
Andke lõppkasutajale ülevaade sätetest ja toote tühjendamisest.
Andke see kasutusjuhend lõppkasutajale.
Kirjutage toote tüübisildile kontaktandmed.



5. GARANTIITINGIMUSED

GARANTII

1. Kehtivusala

Levitaja annab tootele alates ostukuupäevast järgneva kaheaastase garantii: i) toode vastab spetsifikatsioonile, ii) tootel ei ole materjali- ja töötlusvigu kooskõlas alltoodud tingimustega. Garantii kehtib üksnes tootele, mille on ostnud tarbija ja mis on paigaldatud erakasutuseks ja mille on müünud levitaja või volitatud jaemüüja, kellele on toote müünud levitaja.

Garantii ei kehti toodetele, mille on ostnud kommertsettevõtteid või mis on paigaldatud kommertskasutuseks. Sellistele toodetele kehtivad ainult õigusaktides sätestatud kohustuslikud garantiitingimused. Kohalduvad allpool kirjeldatud tingimused ja piirangud.

2. Garantii ulatus

Puuduse ilmlemisel ja nõuetekohase kahjunõude saamisel õigusaktides ette nähtud garantiiaja jooksul on levitajal õigus oma äranägemisel i) puudus kõrvaldada või ii) toode sama või sarnase funktsiooniga tootega asendada või iii) ostuhind hüvitada.

Vahetatud tooted ja komponendid saavad levitaja seaduslikuks omandiks. Kahjunõude rahuldamine või teenindustöö ei pikenda alget garantiid. Asendustootele ega -komponendile ei anta uut garantiid.

3. Tingimused

Garantii kehtib vaid juhul, kui allpool kirjeldatud tingimused on täielikult täidetud.

- Toote peab paigaldama professionaalne paigaldaja kooskõlas paigaldusjuhendi juhistega ning paigaldamise ajal kehtivate hea tava ja eeskirjade nõuetega.
- Toodet ei ole mitte mingil viisil modifitseeritud, manipuleeritud või väärkasutatud ning tehases paigaldatud osi ei ole volitamata remondiks või vahetuseks eemaldatud.
- Toode on ühendatud üksnes suletud küttekontuuri, mis on täidetud Euroopa olmeveedirektiivile 98/83/EÜ vastava olmeveega. Vesi ei tohi olla agressiivne, st vee keemiline koostis peab vastama järgmistele nõuetele:
 - Kloriid < 250 mg/l
 - Lahustunud ainete üldsisaldus (TDS) < 500 mg/l
 - Küllastusindeks (LSI) 80 °C juures < 0,8
 - pH-väärtus < 9,5 / > 6,0
 - Desinfektsioon on tehtud nii, et see ei mõ-

jutaks toodet. Toode tuleb süsteemi kloorimisest isoleerida.

- Hooldus- ja/või remonditööd tuleb teha kooskõlas paigaldusjuhendi ja kõigi hea tava nõuetega. Kõik varuosad peavad olema levitaja poolt tarnitud originaalvaruosad.
- Kõik kolmandate isikute kulud, mis on nõuetega seotud, on levitaja poolt eelnevalt kirjalikult heaks kiidetud.
- Levitaja nõudmisel esitatakse ostuarve ja/või paigaldus- ja teenindusarve, veeproov ja puudusega toode.

Nende juhiste ja tingimuste eiramine võib kaasa tuua tootetörke ning veelekket tootest.

4. Piirangud

Garantii ei hõlma järgnevat.

- Kõik tõrked ja kahjud, mis tulenevad ebaõigest paigaldusest, mitteotstarbekohasest kasutamisest, paigaldusjuhendis kirjeldatud hooldusnõuete eiramisest, hooletusest, juhuslikust või tahtlikust kahjustamisest, väärkasutamisest, modifitseerimisest, manipuleerimisest või mitteprofessionaalse isiku poolt tehtud remondist, tehases paigaldatud kaitsekomponentide ja -meetmete manipuleerimisest või eemaldamisest.
- Kõik otsesed ja kaudsed kahjud, mis on põhjustatud toote tõrkest või puudusest.
- Kõik tootega ühendatud torud ja seadmed.
- Külmutamisest, äikesest, pinge kõikumisest, vee puudumisest, kuivalt keetmisest, liigsest rõhust või kloorimisest tulenevad mõjud.
- Transpordi ajal tekkinud kahju. Ostja peab vedajat sellistest kahjudest teavitama.
- Kulud, mis tekivad sellest, et tootel ei saa kohe teenindustööd teha.

See garantii ei mõjuta ostja seadusjärgseid õigusi.

6. TOOTE KÕRVALDAMINE

Teave kasutajatele vanade seadmete kogumise ja kõrvaldamise kohta:

6.1 Kõrvaldamine

Tootel, pakendil ja/või kaasnevas dokumentatsioonis olevad sümbolid tähendavad, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Selleks et vanu tooteid saaks nõuetekohaselt käidelda, taaskasutada ja ringlusse võtta, viige need vastavasse kogumispunkti, järgides oma riigis kehtivaid nõudeid ning direktiive 2002/96/EÜ ja 2006/66/EÜ.

Nende toodete korrektse kõrvaldamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ennetada võimalikku negatiivset mõju inimestevisele ja keskkonnale, mis võivad kaasneda ebaõige jäätmekäitluse korral.

Lisateavet vanade toodete kogumise ja ringlussevõtu kohta saate kohalikust omavalitsusest, jäätmekäitlusettevõttest ja seadme müüjalt.

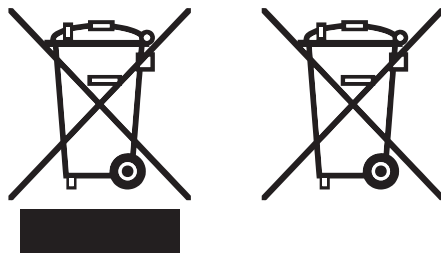
Jäätmete ebaõige kõrvaldamisega võivad riigisestse õigusaktide alusel kaasneda trahvid.

6.1.1 Kommertskasutajad Euroopa Liidus:

Kui soovite elektri- ja elektroonikaseadmeid kõrvaldada, pöörduge lisateabe saamiseks oma edasimüüja või tarnija poole.

6.1.2. Teave jäätmekäitluse kohta väljaspool Euroopa Liitu

Need sümbolid kehtivad üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid tooteid kõrvaldada, pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole ning küsige, milline on õige kõrvaldusmeetod.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© See paigaldusjuhend ja kogu selle sisu on kaitstud autoriõigusega ning juhendit tohib kopeerida ja levitada ainult tootja kirjalikul nõusolekul.
Jätame endale õiguse teha ilma ette teatamata muudatusi.

Tootja: OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norway

Tel: +47 32 25 00 00

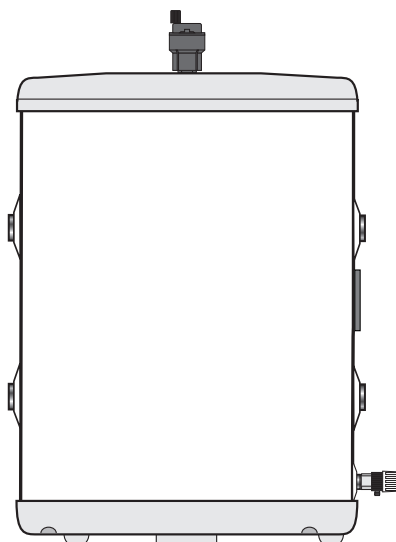
E-post: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l

ES

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD
INFORMACIÓN SOBRE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE INSTALACIÓN
FICHA TÉCNICA



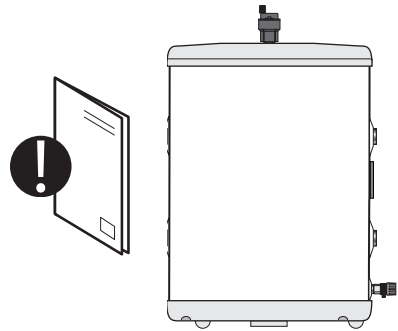
CONTENIDO

1. Instrucciones de seguridad	3
1.1 Información general.....	3
1.2 Instrucciones de seguridad para usuarios ..	4
1.3 Instrucciones de seguridad para instaladores.....	4
2. Descripción del producto	5
2.1. Identificación del producto.....	5
2.2 Uso previsto.....	5
2.3 Marca CE.....	5
2.4 Datos técnicos.....	5
2.5 Datos ErP.....	5
3. Instrucciones de instalación	6
3.1. Productos cubiertos por estas instrucciones	6
3.2. Incluidos con el producto.....	6
3.3. Dimensiones del producto.....	6
3.4. Requisitos para el lugar de instalación	7
3.5. Instalación de tuberías.....	8
4. Primera puesta en marcha	9
4.1. Llenado de agua	9
4.2. Puntos de control.....	9
4.3. Vaciado del agua.....	9
4.4. Entrega al usuario final	9
5. Condiciones de la garantía	10
5.1. Garantía y registro.....	10
5.2. Servicio de atención al cliente	10
6. Eliminación del producto	11
6.1. Eliminación	11

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1 Información general

- Lea detenidamente las instrucciones de seguridad antes de instalar, realizar tareas de mantenimiento o ajustar el tanque de inercia.
- Si el producto no se instala o no se utiliza del modo previsto, podría ocasionar daños personales o materiales.
- Guarde este manual y otros documentos relevantes en un lugar accesible para su futura consulta.
- El fabricante presupone el cumplimiento (por parte del usuario final) de las instrucciones de seguridad, de funcionamiento y de mantenimiento que se facilitan, así como del manual de instalación y de las normas y regulaciones pertinentes que se encuentren vigentes en el momento de la instalación.



Legenda de este manual:

	ADVERTENCIA	Podría provocar daños graves o la muerte
	PRECAUCIÓN	Podría provocar daños materiales leves o moderados
	PROHIBICIÓN	
	RECOMENDACIÓN	

1.2 Instrucciones de seguridad para usuarios

⚠ ADVERTENCIAS

⚠	Pueden utilizar el aparato niños mayores de 8 años, personas mayores o con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que tengan una experiencia o conocimientos escasos, siempre que cuenten con supervisión o que conozcan el uso seguro de este dispositivo y siempre que sean conscientes de los posibles peligros.
⊘	Los niños no deben jugar con el aparato.
⊘	Los niños no deben realizar tareas de limpieza ni de mantenimiento sin contar con supervisión.
❗	La instalación deberá realizarse conforme a los reglamentos válidos y según las instrucciones del fabricante o bien con la asistencia de personal cualificado.
❗	En un sistema de instalación cerrado y presurizado, es obligatorio instalar una válvula de seguridad en el sistema con una presión nominal máxima de 0,3 MPa (3 bares) (consultar la etiqueta), que evita el aumento de la presión en el amortiguador más de 0,1 MPa (1 bar) por encima de la presión nominal.
❗	La salida de la válvula de seguridad deberá instalarse orientada hacia abajo y en una zona en la que no se pueda congelar.
❗	Para garantizar el correcto funcionamiento de la válvula de seguridad, el usuario deberá realizar controles periódicos para retirar la cal y asegurarse de que la válvula de salida no está obstruida.
⊘	No instale una válvula de cierre entre el amortiguador y la válvula de seguridad, ya que la protección de presión del amortiguador se vería afectada.
❗	Si tiene que apagar el sistema, drene el agua del amortiguador para evitar que se congele.
⊘	No intente reparar por su cuenta los fallos que pudiera tener el amortiguador. Póngase en contacto con el proveedor de servicio autorizado más cercano.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Identificación del producto

Puede encontrar los detalles de identificación de su producto en la placa de especificaciones que lo acompañan. La placa de especificaciones contiene detalles del producto de acuerdo con la norma EN 12897:2016, así como otros datos útiles. Para más información, consulte la Declaración de conformidad del fabricante.

El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con:

- Norma de recipientes a presión EN 12897:2016

El fabricante está certificado conforme a las siguientes normas:

- Calidad ISO 9001
- Medio ambiente ISO 14001
- Entorno laboral ISO 45001

2.2 Uso previsto

PAW-BTANK está diseñado para utilizarse como tanque de inercia tanto para sistemas de calefacción como de refrigeración.

2.3 Marca CE



La marca CE demuestra que el producto cumple con las directivas correspondientes. Para más información, consulte la Declaración de conformidad en el sitio web del fabricante.

El producto cumple con las siguientes directivas:

- Directiva de equipos a presión PED 2014/68/UE

Las válvulas de seguridad utilizadas deben contar con la marca CE y deben cumplir la directiva PED 2014/68/UE.

2.4 Datos técnicos

N.º del producto	Código del producto	Capacidad (personas)	Peso (kg)	Altura Diax (mm)	Vol. de la carga (m³)	Configuración del termostato (°C)	Volumen (40 °C)	Δt del tiempo de calentamiento (65 °C)	Pérdida de calor (W)
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	17	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	28	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 Datos ErP: ficha técnica

Marca	N.º de modelo	Nombre del modelo	Perfil de ErP	Clasificación de ErP	AEC (kWh/a)	Configuración del termostato (°C)	Pérdida de calor (W)	Volumen real (l)
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Normativa: 2017/1369/UE Normativa: UE 812/2013				Directiva: 2009/125/CE		Normativa: UE 814/2013		
Pérdida de calor comprobada conforme a la norma: EN 12897: 2015								

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

3.1 Productos cubiertos por estas instrucciones

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Incluidos con el producto

N.º de ref.	Uds.	Descripción
1	1	Tanque de inercia con soporte para sensor
2	1	Manual (este documento)
3	1	Salida de aire automática (incluida)
4	1	Válvula de vaciado (incluida)
5	1	Soporte de pared (solo PAW-BTANK50L-2)
6	2	Tapón de latón de 1" (2,54 cm) con junta tórica (incluido)

3.2.1 Lista de las piezas de repuesto

N.º de ref.	N.º de parte	Descripción
3	765063	Salida de aire automática M de 1/2" (1,27 cm)
4	514178	Válvula de vaciado M de 1/4" (0,63 cm)
6	514177	Tapón de latón M de 1" (2,54 cm) con junta tórica
-	11009533	BOLSA DE MONTAJE SUB, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Dimensiones del producto

Todas las dimensiones están expresadas en milímetros.

Producto	A*	B*	C	D	E	∅
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

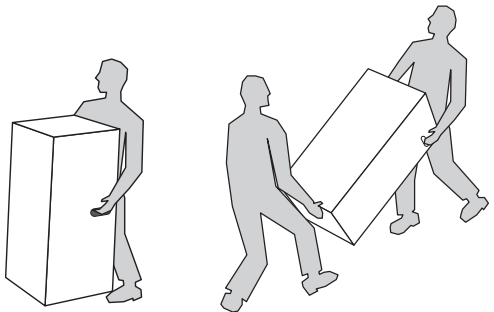
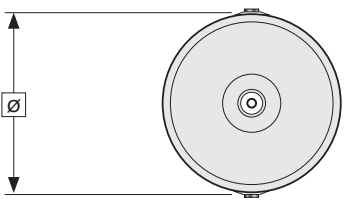
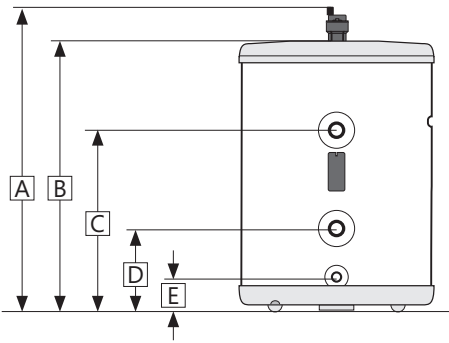
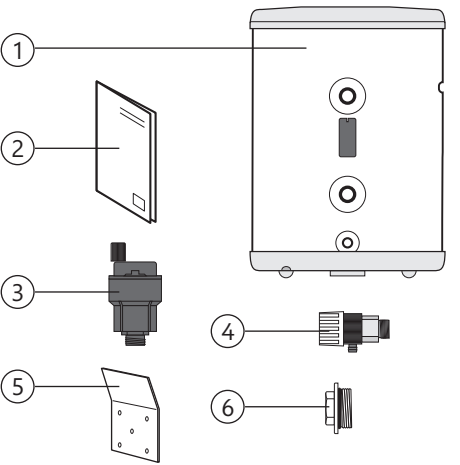
Tolerancia de +/- 5 mm

*Tolerancia de altura total +0 / -13 mm.

3.3.1 Entrega

El producto debe transportarse dentro de su embalaje y con cuidado, tal y como se muestra. Utilice las asas de la caja.

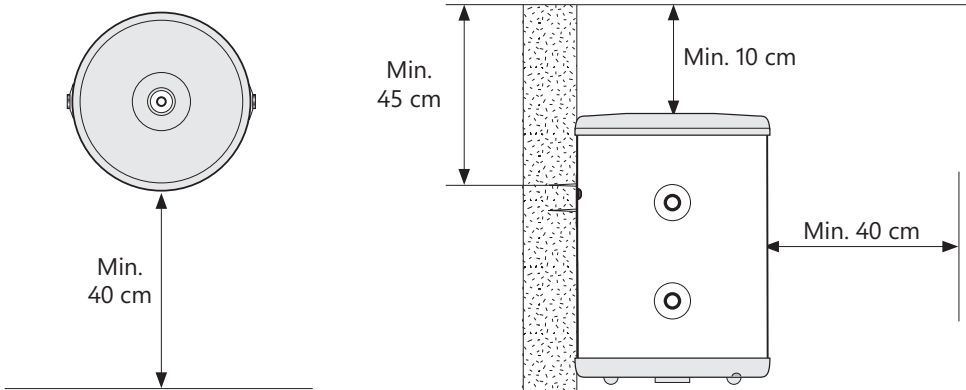
 PRECAUCIÓN
Las tuberías de intersección, las válvulas, etc., no deberán utilizarse para levantar el producto, ya que podría provocar un mal funcionamiento.



3.4 Requisitos para el lugar y la colocación de la instalación

⚠ PRECAUCIÓN

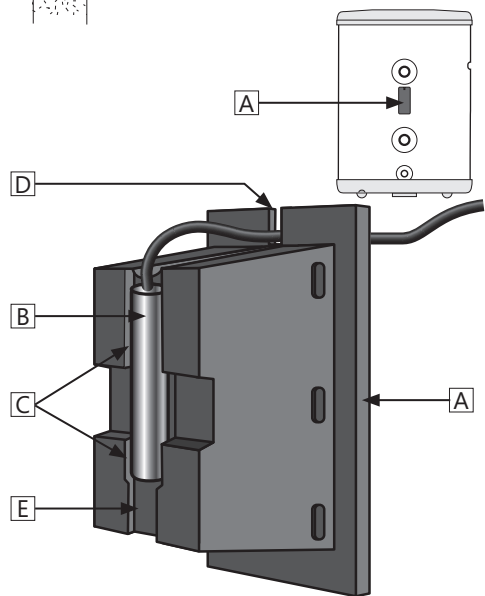
❗	El producto debería colocarse en una habitación con desagüe para prevenir daños en caso de que el producto tenga fugas de agua.
❗	El producto debería colocarse en un lugar seco y permanentemente libre de heladas.
❗	El producto debería colocarse sobre un suelo o en una pared adecuados para aguantar el peso total del producto cuando esté en funcionamiento. Consulte la tabla de la página 5. Se proporciona un soporte de pared.
❗	El producto debe contar con la holgura necesaria para realizar las tareas de asistencia. Esta debe ser de 40 cm por la parte delantera la unidad, y de 10 cm sobre la conexión superior.
❗	El producto deberá estar fácilmente accesible para la asistencia y el mantenimiento.



3.4.1 Instalación del sensor de temperatura

El producto está equipado con un soporte para el sensor de temperatura que permite instalar un sensor de temperatura de 6 u 8 mm. Para instalar el sensor de temperatura, siga las instrucciones a continuación.

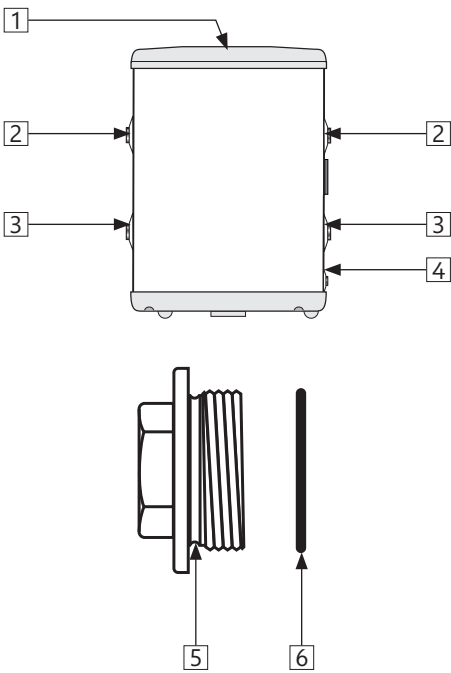
1. Retire el soporte del sensor de temperatura (A) de la estructura del tanque agarrándolo y tirando hacia fuera.
2. Inserte el sensor de temperatura (B) firmemente en las ranuras correspondientes en el soporte del sensor y coloque el cable del sensor de temperatura en la ranura para el cable (D). Un sensor de 8 mm (mostrado) encaja en las ranuras superiores (C) mientras que un sensor de 6 mm encaja en las ranuras inferiores (E).
3. Vuelva a colocar el soporte para el sensor en la estructura del tanque, asegurándose de que el soporte está totalmente insertado y establecer así un contacto adecuado entre el sensor y la superficie interior del tanque de acero inoxidable. Asegúrese de que el cable del sensor está posicionado correctamente en la ranura para el cable (D) para evitar daños potenciales en el cable.



3.5 Instalación de tuberías

El producto se ha diseñado para estar permanentemente conectado al sistema de calefacción, con una presión máxima de 3 bares (0,3 MPa). Para la instalación, deberían utilizarse las tuberías aprobadas del tamaño correcto. Se deben cumplir las normas y regulaciones correspondientes.

N.º	Tamaño	Descripción de la conexión
1	BSPP hembra de 1/2" (1,27 cm)	Purgado
2	BSPP hembra de 1" (2,54 cm)	Conexión superior de flujo/retorno
3	BSPP hembra de 1" (2,54 cm)	Conexión inferior de flujo/retorno
4	BSPP hembra de 1/4" (0,63 cm)	Drenaje



3.5.1 Conexión de tuberías y enchufes

- A) Instale tuberías de un tamaño adecuado a las conexiones mostradas (2 y 3), y fíjelas con un sellador apropiado.
- B) Las conexiones que no se utilicen, deberán estar bloqueadas de forma segura. Use los tapones de latón de 1" (2,54 cm) proporcionados. Asegúrese de que la junta tórica (6) está colocada correctamente en la ranura (5) antes de instalarlos.
- C) Ajuste la válvula de purga de aire automática a la conexión de purgado (1) antes de llenarlo. Consulte el punto 4.1.
- D) Ajuste la válvula de vaciado a la conexión de drenaje (4).

3.5.3 Valores de par

Componente	Torque
Válvula de purga de aire automática de 1/2" (1,27 cm)	5 Nm (+/-1, fuerza manual)
Válvula de vaciado de 1/4" (0,63 cm)	6 Nm (+/-1)
Tapón de latón de 1" (2,54 cm)	40 Nm (+/-5)

3.5.2 Instrucciones de instalación

⚠ PRECAUCIÓN

❗	El producto debería colocarse en una habitación con desagüe para prevenir daños en caso de que el producto tenga fugas de agua.
❗	El producto debería estar alineado vertical y horizontalmente de forma apropiada sobre un suelo adecuado para aguantar el peso total del producto cuando esté en funcionamiento. Consulte la placa de especificaciones.
❗	El producto debe contar con la holgura necesaria para realizar las tareas de asistencia. Esta debe ser de 40 cm por la parte delantera la unidad, y de 10 cm sobre la conexión superior.
❗	El sistema debe contar con una válvula de seguridad con la marca CE con una presión establecida de 3 bares máx.

4. PRIMERA PUESTA EN MARCHA

4.1 Llenado de agua

Primero debe comprobar que todas las tuberías estén conectadas correctamente. A continuación, realice los siguientes pasos:

- A) Purgue el sistema, preferiblemente, en su punto más alto.
- B) Abra el suministro de agua para el producto.
El sistema estará lleno cuando salga agua del orificio.
- C) Ajuste la válvula de purga de aire automática (1) a la conexión superior; par máx. de 5 Nm.

4.2 Puntos de control

- A) Compruebe que todas las conexiones de tuberías de entrada/salida del producto estén ajustadas y que no tengan fugas.
- B) Compruebe que el producto esté de pie o suspendido a nivel vertical y horizontal.

4.3. Drenaje

ADVERTENCIA

La temperatura del agua del producto es alta y podría provocar quemaduras. Por lo tanto, se debe tener especial cuidado al vaciar el producto.

- A) Desconecte la fuente de alimentación.
- B) Corte el suministro de agua entrante.
- C) Abra la válvula de purga de aire (2). Déjela abierta mientras realiza el vaciado (previene la creación de vacío).
- D) Se abre el producto a través de la válvula de vaciado (2).
Tras el drenaje, cierre la válvula de vaciado (2).
- E) Cierre la válvula de purga de aire (1).

4.4 Entrega al usuario final

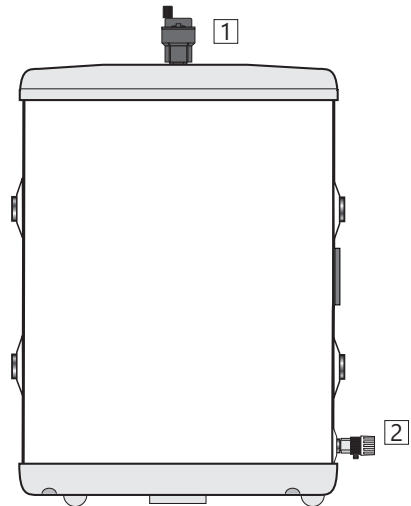
EL INSTALADOR DEBERÁ:

Informar al usuario final sobre las instrucciones de seguridad y de mantenimiento.

Informar al usuario final sobre los ajustes y el vaciado del producto.

Hacerle entrega al usuario final de este manual de instrucciones.

Anotar los datos de contacto en la placa de especificaciones del producto.



5. CONDICIONES DE LA GARANTÍA

GARANTÍA

1. Ámbito

El distribuidor garantiza, durante 2 años desde la fecha de compra, que el producto: a) cumple con las especificaciones del distribuidor, b) no tiene defectos de fabricación ni materiales, sujeto a las condiciones que aparecen a continuación.

La garantía solo cubre los productos comprados por un consumidor que se hayan instalado para un uso privado y que se hayan vendido a través de un distribuidor o de un minorista determinado al que el distribuidor le haya vendido originalmente los productos.

La garantía no cubre los productos comprados por entidades comerciales o los productos que se hayan instalado para un uso comercial. Estos estarán sujetos únicamente a las disposiciones obligatorias de la ley. Se aplicarán las condiciones y limitaciones que se establecen a continuación.

2. Cobertura

En caso de que el producto presente algún defecto y se reciba una reclamación válida dentro del periodo de garantía legal, el distribuidor, a su discreción y en la medida en que la ley lo permita, deberá: a) reparar el defecto; b) reemplazar el producto por uno de funcionamiento idéntico o similar, o c) devolver el importe de la compra.

Cualquier producto o componente cambiado pasará a ser propiedad legítima del distribuidor. Un servicio o reclamación válidos no amplía la garantía original. El remplazo del producto o de parte de este no conlleva una nueva garantía.

3. Condiciones

La garantía se aplica únicamente si se cumplen plenamente las condiciones que se especifican a continuación:

- Un instalador profesional ha instalado el producto de acuerdo con las instrucciones del manual de instalación y con los reglamentos y códigos de prácticas correspondientes que estén en vigor en el momento de la instalación.
- El producto no se ha modificado en modo alguno, ni se ha falsificado ni ha sido objeto de un uso inadecuado, y las piezas originales no se han retirado para realizar una reparación o reemplazo no autorizados.
- El producto solo se ha conectado a un circuito de calefacción cerrado y lleno de agua para uso doméstico, con arreglo a la Directiva europea EN 98/83/CE relativa al agua potable. El agua no debe ser agresiva, es decir, las propiedades químicas del agua deberán cumplir los siguientes parámetros:

• Cloruro	< 250 mg/l
• Sólidos disueltos totales (TDS)	< 500 mg/l
• Índice de saturación (LSI) a 80 °C	< 0,8
• Nivel de pH	< 9,5/> 6,0

- Las desinfecciones se han llevado a cabo sin afectar de forma alguna al producto. El producto deberá aislarse de las cloraciones del sistema.
- El mantenimiento o la reparación se llevarán a cabo de acuerdo con el manual de instalación y de todos los códigos de prácticas correspondientes. Las piezas de repuesto que se utilicen deberán ser piezas de repuesto originales proporcionadas por el distribuidor.
- El distribuidor deberá autorizar de antemano y por escrito cualquier coste de terceros asociado con cualquier reclamación.
- La factura de compra y/ o de instalación y mantenimiento, una muestra de agua, así como el producto defectuoso se ponen a disposición del distribuidor, previa petición.

El incumplimiento de estas instrucciones y condiciones puede tener como resultado el fallo del producto y fugas de agua del producto.

4. Limitaciones

La garantía no cubre:

- Los fallos o costes derivado de una instalación incorrecta, de una aplicación incorrecta, de la falta de mantenimiento periódico de acuerdo con el manual de instalación, de negligencias, de daños accidentales o malintencionados, de un uso incorrecto, de cualquier alteración, manipulación o reparación que no esté realizada por un profesional, de cualquier fallo derivado de la manipulación o de la eliminación de cualesquiera medidas o componentes de seguridad instalados de fábrica.
- Las pérdidas o daños indirectos causados por un fallo o por un funcionamiento incorrecto del producto.
- Cualquier tubería o equipo conectado al producto.
- Los efectos de heladas, de rayos, de variaciones de voltaje, de falta de agua, de ebullición en seco, de exceso de presión o de procedimientos de cloración.
- Los daños provocados durante el transporte. El comprador deberá informar al transportista de dicho daño.
- Los costes que surjan en caso de que el producto no esté inmediatamente accesible para realizar el servicio de mantenimiento.

Estas garantías no afectan a los derechos legales del comprador.

6. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Información para los usuarios sobre la recogida y la eliminación de equipos antiguos:

6.1 Eliminación

Los símbolos mostrados en los productos, en el embalaje y en los documentos adjuntos indican que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales.

Para un tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de productos antiguos, llévelos a los puntos de recogida correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional de su país y con las directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Con la correcta eliminación de estos productos, ayudará a ahorrar valiosos recursos y a evitar los posibles efectos negativos que podría generar en la salud humana y en el medio ambiente una gestión de residuos inadecuada.

Para obtener más información sobre la recogida y el reciclaje de artículos antiguos, póngase en contacto con su municipio, con su servicio de eliminación de residuos o con el punto de venta en el que adquirió el artículo.

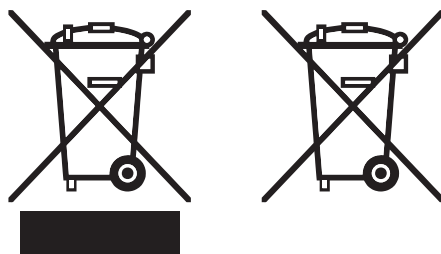
Se podrían aplicar sanciones por la incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

6.1.1 Para usuarios comerciales en la Unión Europea:

Si quiere desechar un equipo eléctrico o electrónico, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para obtener más información.

6.1.2. Información sobre la eliminación en países no pertenecientes a la Unión Europea

Estos símbolos solo son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades o distribuidores locales de su país e infórmese sobre el procedimiento correcto a estos efectos.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l

© Este manual de instalación y su contenido están protegidos por derechos de autor y pueden reproducirse o distribuirse solo si se cuenta con el consentimiento escrito del fabricante. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso.

Fabricado por OSO Hotwater AS

Industriveien 1, 3300 Hokksund (Noruega)

Tel: +47 32 25 00 00

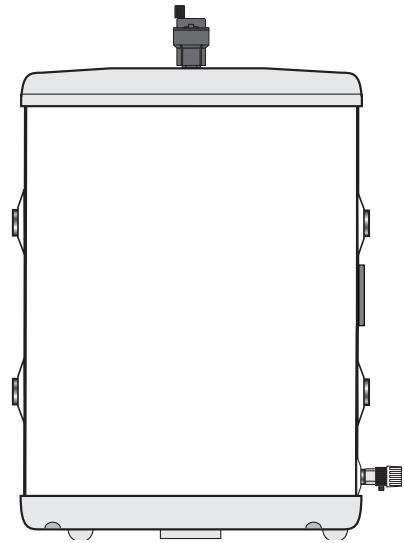
Correo electrónico: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

FI

TURVALLISUUSTIEDOT
O&M-TIEDOT
ASENNUSOHJEET
TDS - TEKNINEN ESITE



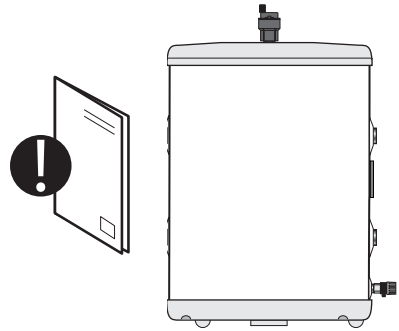
SISÄLTÖ

1. Turvallisuusohjeet	3
1.1 Yleiset tiedot	3
1.2 Turvallisuusohjeet käyttäjille	4
1.3 Turvallisuusohjeet asentajille	4
2. Tuotekuvaus	5
2.1 Tuotteen tunnistaminen	5
2.2 Käyttötarkoitus	5
2.3 CE-merkintä	5
2.4 Tekniset tiedot	5
2.5 ErP-tiedot	5
3. Asennusohjeet	6
3.1 Näiden ohjeiden kattamat tuotteet	6
3.2 Toimituksen sisältö	6
3.3 Tuotteen mitat	6
3.4 Asennuspaikkaa koskevat vaatimukset	7
3.5 Putkiasennus	8
4. Ensimmäinen käyttöönotto	9
4.1 Veden täyttäminen	9
4.2 Tarkastuspisteet	9
4.3 Veden tyhjentäminen	9
4.4 Luovutus loppukäyttäjälle	9
5. Takuuehdot	10
5.1 Takuu ja rekisteröinti	10
5.2 Asiakaspalvelu	10
6. Tuotteen hävittäminen	11
6.1 Poisto	11

1. TURVALLISUUSOHJEET

1.1 Yleiset tiedot

- Lue seuraavat turvallisuusohjeet huolellisesti ennen puskurisäiliön asentamista, huoltoa tai säätämistä.
- Jos tuotetta ei asenneta tai käytetä tarkoitettulla tavalla, seurauksena voi olla henkilö- tai aineellisia vahinkoja.
- Säilytä nämä ohjeet ja muut asiaankuuluvat asiakirjat saatavilla myöhempää käyttöä varten.
- Valmistaja edellyttää toimitettujen turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden sekä asennusohjeen ja asennuspäivänä voimassa olevien asiaankuuluvien standardien ja määräysten noudattamista (loppukäyttäjän toimesta).



Tässä ohjeessa käytetyt symbolit:

⚠ VAROITUS	Voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon tai kuoleman
⚠ HUOMIO	Voi aiheuttaa vähäisen tai kohtuullisen henkilö- tai aineellisen vahingon
⊘	ÄLÄ
❗	TULEE TEHDÄ

1.2 Turvallisuusohjeet käyttäjille

⚠ VAROITUKSET	
⚠	Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, vanhukset ja henkilöt, joiden fyysiset ominaisuudet, aistit tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja osaaminen, jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
⊘	Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
⊘	Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
❗	Asennus on suoritettava voimassa olevien asetusten ja valmistajan ohjeiden mukaisesti ja pätevän henkilöstön toimesta.
❗	Suljettuihin painejärjestelmiin on pakollista asentaa varoventtiili, jonka nimellispaine on enintään 0,3 MPa (3 bar) (katso tarra), joka estää paineen kohoamisen puskurisäiliössä yli 0,1 MPa (1 Bar) nimellispaineen yläpuolelle.
❗	Varoventtiilin ulosvirtausaukon on oltava alaspäin ja jäätymättömällä alueella.
❗	Varoventtiilin oikean toiminnan varmistamiseksi käyttäjän on tehtävä säännöllisiä tarkastuksia kattilakiven poistamiseksi ja varmistettava, ettei varoventtiili ole tukossa.
⊘	Älä asenna sulkuventtiiliä puskurisäiliön ja varoventtiilin välille, koska se heikentää puskurisäiliön painesuojausta!
❗	Jos järjestelmä on kytkettävä pois päältä, tyhjennä puskurisäiliössä oleva vesi sen jäätymisen estämiseksi.
⊘	Älä yritä korjata puskurisäiliön mahdollisia vikoja itse. Ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

2. TUOTEKUVAUS

2.1 Tuotteen tunnistaminen

Tuotteen tunnistetiedot löytyvät tuotteeseen kiinnitetystä tyyppikilvestä. Tyyppikilpi sisältää standardin EN 12897:2016 mukaiset tiedot tuotteesta sekä muita hyödyllisiä tietoja. Katso lisätietoja valmistajan vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta.

Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on noudatettu seuraavia:

- Paineastiastandardi EN 12897:2016

Valmistaja on sertifioitu seuraavien standardien mukaisesti:

- Laatu ISO 9001
- Ympäristö ISO 14001
- Työympäristö ISO 45001

2.2 Käyttötarkoitus

PAW-BTANK on suunniteltu käytettäväksi puskurisäiliönä sekä lämmitys- että jäähdytysjärjestelmissä.

2.3 CE-merkintä



CE-merkintä osoittaa, että tuote on asianmukaisten direktiivien mukainen. Katso lisätietoja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta valmistajan kotisivuilta.

Tuote on seuraavien direktiivien mukainen:

- Painelaitedirektiivi PED 2014/68/EU

Käytettävien varoventtiilien on oltava CE-merkittyjä ja direktiivin PED 2014/68/EU mukaisia.

2.4 Tekniset tiedot

Tuotenumero	Tuotekoodi:	Kapasiteetti henkilöä	Paino kg	Korkeus mm	Rahtitilavuus m ³	Termostaattiasetus °C	Tilavuus 40 °C	Lämmitysaika Δt 65 °C	Lämpöhäviö W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP-tiedot - Tekninen esite

Tuotemerkki	Mallinumero	Mallin nimi	ErP-profiili	ErP-luokka	AEC - kWh/a	Termostaattiasetus °C	Lämpöhäviö W	Todellinen tilavuus l
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Asetus: 2017/1369/EU Asetus: EU 812/2013			Direktiivi: 2009/125/EY Asetus: EU 814/2013					
Lämpöhäviö testattu standardin mukaan: EN 12897: 2015								

3. ASENNUSOHJEET

3.1 Näiden ohjeiden kattamat tuotteet

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Toimituksen sisältö

Viitenumero	Määrä	Kuvaus
1	1	Puskurisäiliö ja anturikiinnike
2	1	Käyttöohje (tämä asiakirja)
3	1	Automaattinen ilmausventtiili (sisältyy toimitukseen)
4	1	Tyhjennyshana (sisältyy toimitukseen)
5	1	Seinäteline (vain PAW-BTANK50L-2)
6	2	1" messinkitulppa o-rengastiivisteellä (sisältyy toimitukseen)

3.2.1 Varaosaluettelo

Viitenumero	Osanro	Kuvaus
3	765063	1/2" M Automaattinen ilmausventtiili
4	514178	1/4" M Tyhjennyshana
6	514177	1" M Messinkitulppa o-rengastiivisteellä (sisältyy toimitukseen)
-	11009533	SUB ASSY BAG, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Tuotteen mitat

Kaikki mitat millimetreinä.

Tuote	A*	B*	C	D	E	Ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Toleranssi +/- 5 mm

*Kokonaiskorkeuden toleranssi +0 / -13 mm.

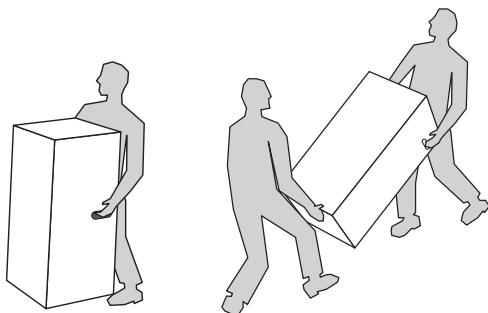
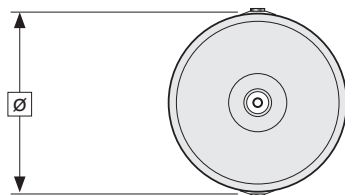
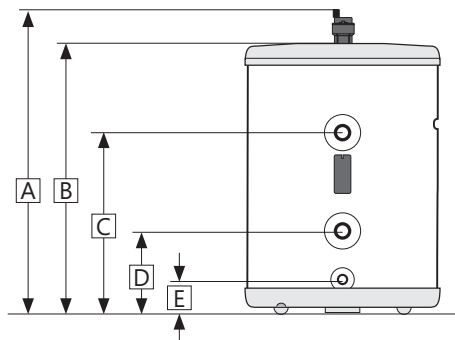
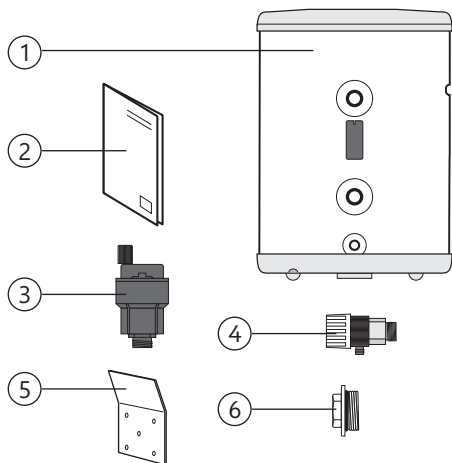
3.3.1 Toimitus

Tuote on kuljetettava varovasti kuvatulla tavalla pakkauksen kanssa. Käytä laatikon kahvoja.



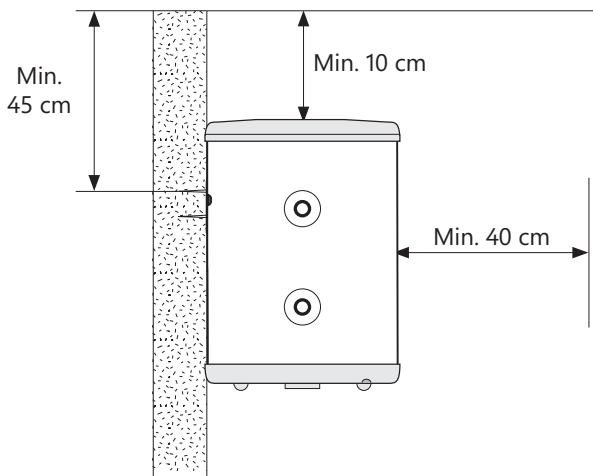
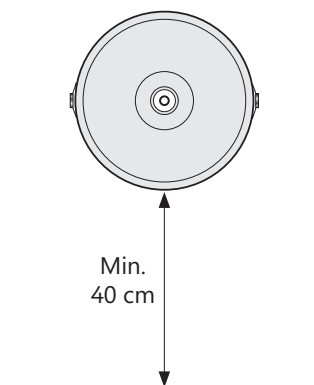
HUOMIO

Putkikyhteitä, venttiilejä jne. ei saa käyttää tuotteen nostamiseen, koska se voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.



3.4 Asennuspaikkaa ja sijoittamista koskevat vaatimukset

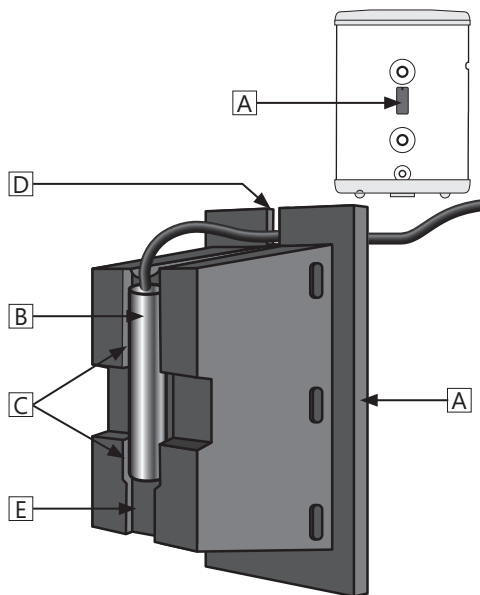
⚠ HUOMIO	
❗	Tuote on sijoitettava sellaiseen huoneeseen, jossa on viemäri, joka estää mahdolliset vahingot veden valuessa tuotteesta.
❗	Tuote on sijoitettava kuivaan paikkaan, joka on pysyvästi jäätymiseltä suojattuna.
❗	Tuote on sijoitettava lattialle tai seinälle, joka kestää tuotteen kokonaispainon sen ollessa toiminnassa. Katso taulukko sivulla 5. Seinäkiinnike sisältyy toimitukseen.
❗	Tuotteen edessä on oltava 40 cm ja yläliitännän yläpuolella 10 cm vapaata tilaa huoltoa varten.
❗	Tuotteeseen on oltava helppo pääsy huoltoa ja kunnossapitoa varten.



3.4.1 Lämpötila-anturin asennus

Tuote on varustettu lämpötila-anturin kiinnikkeellä, jonka avulla voidaan asentaa 6 tai 8 mm lämpötila-anturi. Asenna lämpötila-anturi alla olevien ohjeiden mukaisesti.

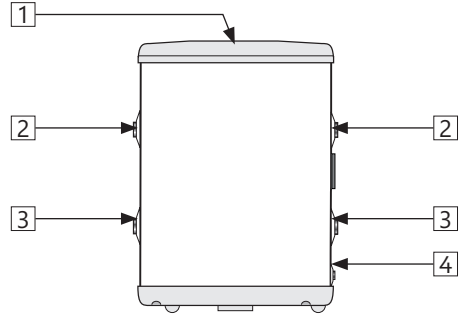
1. Irrota lämpötila-anturin kiinnike (A) säiliön rungosta tarttumalla siitä kiinni ja vetämällä suoraan ulos.
2. Aseta lämpötila-anturi (B) tiukasti anturikiinnikkeen uriin ja aseta lämpötila-anturin kaapeli kaapeliaukkoon (D). 8 mm:n anturi (kuvassa) sopii ylempiin uriin (C), ja 6 mm:n anturi alempaan uraan (E).
3. Asenna anturikiinnike säiliön runkoon ja varmista, että kiinnike on työnnetty kunnolla paikalleen niin, että anturin ja säiliön ruostumattomasta teräksestä valmistetun sisäpinnan välillä on hyvä kosketus. Varmista kaapelivaurioiden välttämiseksi, että anturikaapeli on sijoitettu oikein kaapeliaukkoon (D).



3.5 Putkiasennus

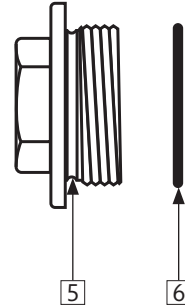
Tuote on suunniteltu kytkettäväksi pysyvästi lämmitysjärjestelmään, maks. paine 3 bar/0,3 MPa. Asennuksessa on käytettävä oikeankokoisia hyväksyttyjä putkia. Asianmukaisia standardeja ja määräyksiä on noudatettava.

Nro	Koko	Liitännän kuvaus
1	1/2" BSPP naaras	Ilmaus
2	1" BSPP naaras	Virtaus/paluuliitäntä ylempi
3	1" BSPP naaras	Virtaus/paluuliitäntä alempi
4	1/4" BSPP naaras	Tyhjennys



3.5.1 Putken ja tulpan asennus

- Asenna sopivan kokoiset putket liitäntöihin (2 ja 3) ja kiinnitä sopivalla tiivistysaineella.
- Käyttämättömät liitännät on tulpattava huolellisesti. Käytötoimitettuja 1" messinkitulppia. Varmista ennen asennusta, että o-rengastieviste (6) on sijoitettu oikein o-rengasuraan (5).
- Asenna automaattinen ilmausventtiili ilmanpoistoliitäntään (1) täytön jälkeen. Katso kohta 4.1.
- Asenna tyhjennyshana tyhjennysliitäntään (4).



3.5.2 Momenttiasetukset

Komponentti	Kiristysmomentti
Automaattinen ilmausventtiili - 1/2"	5 Nm (+/-1 - käsivoima)
Tyhjennyshana - 1/4"	6 Nm (+/-1)
Messinkitulppa - 1"	40 Nm (+/- 5)

3.5.3 Asennusohjeet

⚠ HUOMIO	
❗	Tuote on sijoitettava sellaiseen huoneeseen, jossa on viemäri, joka estää mahdolliset vahingot veden valuessa tuotteesta.
❗	Tuote on kohdistettava oikein pysty- ja vaakasuunnassa lattialla, joka kestää tuotteen kokonaispainon sen ollessa toiminnassa. Katso tyyppikilpi.
❗	Tuotteen edessä on oltava 40 cm ja yläliitännän yläpuolella 10 cm vapaata tilaa huoltoa varten.
❗	Järjestelmään on asennettava CE-merkitty varoventtiili, joka on asetettu enint. 3 baarin paineelle.

4. ENSIMMÄINEN KÄYTTÖÖNOTTO

4.1 Veden täyttäminen

Tarkista ensin, että kaikki putket on kytketty oikein. Tee sitten seuraavat toimet:

- A) Ilmaa järjestelmä, mielellään sen korkeimmasta kohdasta.
- B) Avaa vedensyöttö tuotteeseen. Järjestelmä on täynnä, kun vettä virtaa ulos ilmanpoistoreiästä.
- C) Asenna automaattinen ilmausventtiili (1) yläliitäntään, maks. kiristysmomentti 5 Nm.

4.2 Tarkastuspisteet

- A) Tarkista, että kaikki putkiliitännät tuotteeseen/ tuotteesta ovat tiiviitä eivätkä vuoda.
- B) Tarkista, että tuote seisoo/on ripustettu suoraan pysty- ja vaakasuunnassa.

4.3 Tyhjentäminen

⚠ VAROITUS

Veden lämpötila tuotteessa on korkea ja voi aiheuttaa palovammoja. Siksi tuotetta tyhjennetäessä on oltava erityisen varovainen.

- A) Katkaise virransyöttö.
- B) Sulje vedensyöttö.
- C) Avaa ilmausventtiili (2). Jätä auki tyhjentämisen ajaksi (estää tyhjiön).
- D) Tuote tyhjennetään tyhjennyshanan (2) kautta. Sulje tyhjennyshana (2) tyhjennyksen jälkeen.
- E) Sulje ilmausventtiili (1).

4.4 Luovutus loppukäyttäjälle

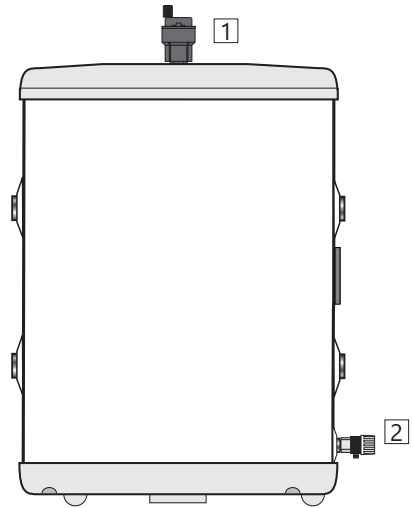
ASENTAJAN TULEE:

Tutustuttaa loppukäyttäjä turvallisuus- ja huolto-ohjeisiin.

Tutustuttaa loppukäyttäjä tuotteen asetuksiin ja tyhjentämiseen.

Antaa tämä asennusohje loppukäyttäjälle.

Kirjoittaa yhteystiedot tuotteen tyyppikilpeen.



5. TAKUUEHDOT

TAKUU

1. Laajuus

Jakelija takaa 2 vuotta ostopäivämäärästä lukien, että tuote: i) on erittelyjen mukainen, ii) on vapaa materiaali- ja valmistusvirheistä alla olevien ehtojen mukaisesti.

Takuu koskee ainoastaan kuluttajan ostamia tuotteita, jotka on asennettu yksityiseen käyttöön ja jotka on myynyt jakelija tai nimetty jälleenmyyjä, jos jakelija on alun perin myynyt tuotteet.

Takuu ei koske kaupallisten yksikköjen ostamia tuotteita tai tuotteita, jotka on asennettu kaupalliseen käyttöön. Niihin sovelletaan ainoastaan lain pakottavia säännöksiä. Seuraavia ehtoja ja rajoituksia sovelletaan.

2. Kattavuus

Jos lakisääteisen takuuajan kuluessa ilmenee vika ja reklamaatio vastaanotetaan, jakelija voi oman valinnan mukaan tai lain sallimissa rajoissa joko; i) korjata vian tai ii) korvata tuotteen tuotteella, joka on identtinen tai vastaava toiminnaltaan, tai iii) palauttaa ostohinnan.

Kaikista vaihdetuista tuotteista ja osista tulee jakelijan laillista omaisuutta. Mikään voimassa oleva vaatimus tai palvelu ei pidennä alkuperäistä takuuta. Korvaavalla tuotteella tai osalla ei ole uutta takuuta.

3. Ehdot

Takuuta sovelletaan ainoastaan, jos seuraavat ehdot täyttyvät kokonaisuudessaan:

- Tuotteen on asentanut ammattiasentaja asennusohjeiden mukaisesti ja noudattaen kaikkia tarvittavia ja asennus-hetkellä voimassa olevia käytännesääntöjä ja asetuksia.
- Tuotetta ei ole muutettu millään tavalla, peukaloitu tai väärinkäytetty, eikä tehdas-asennettuja osia ei ole poistettu tai korvattu luvattoman korjauksen tai vaihdon yhteydessä.
- Tuote on liitetty ainoastaan suljettuun lämmityspiiriin, joka on täytetty Euroopan juomavesidirektiivin EN 98/83 EY mukaisella vesijohtovedellä. Vesi ei saa olla aggressiivista, ts. vesikemian on täytettävä seuraavat:

• Kloridi	< 250 mg /l
• Liuenneiden kiintoainesten kokonaismäärä (TDS)	< 500 mg /l
• Kylläisyysindeksi (LSI) @ 80 °C	< 0,8

- pH-taso < 9,5/> 6,0
- Kaikki desinfiointi on tehty vaikuttamatta tuotteeseen millään tavalla. Tuote on eristettävä järjestelmän kloorauksesta.
- Huolto ja/tai korjaus on tehtävä asennusohjeiden ja kaikkien asiaankuuluvien käytännesääntöjen mukaisesti. Mahdollisten vaihdettujen osien on oltava jakelijan toimittamia alkuperäisiä varaosia.
- Kaikkien reklamaatioon liittyvien kolmannen osapuolen kustannusten on oltava jakelijan etukäteen kirjallisesti hyväksymiä.
- Ostolaskun ja/tai asennus- ja huoltolaskun, vesinäytteen sekä viallisen tuotteen on pyydyttävä oltava jakelijan saatavilla.

Näiden ohjeiden ja ehtojen laiminlyönti voi aiheuttaa tuotevian ja saada veden vuotamaan tuotteesta.

4. Rajoitukset

Takuu ei kata:

- Vikoja tai kustannuksia, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta, virheellisestä käytöstä, asennusohjeiden mukaisen säännöllisen kunnossapidon puutteesta, laiminlyönnistä, tahattomasta tai tahallista vahingosta, väärinkäytöstä, muun kuin ammattilaisen suorittamista muutoksista, peukaloinnista tai korjauksesta, tai mitään vikaa, joka johtuu tehtaalla asennettujen turvakomponenttien tai -toimintojen peukaloinnista tai poistamisesta.
- Välillisiä vahinkoja tai menetyksiä, jotka johtuvat tuotteen vioittumisesta tai toimintahäiriöstä.
- Mitään putkistoja tai tuotteeseen kytkettyjä laitteita.
- Pakkasen, salaman, jännitevaihtelun, veden puutteen, kuivakiehumisen, ylipaineen tai kloorausmenettelyjen vaikutuksia.
- Kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita. Ostajan on ilmoitettava kuljetusliikkeelle tällaisesta vauriosta.
- Aiheutuneita kustannuksia, jos tuote ei ole välittömästi saatavilla huoltoa varten.

Nämä takuut eivät vaikuta ostajan lakisääteisiin oikeuksiin.

6. TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Tietoja käyttäjille vanhojen laitteiden keräämisestä ja hävittämisestä:

6.1 Hävittäminen

Tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niiden mukana olevissa asiakirjoissa olevat symbolit tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.

Vanhojen tuotteiden asianmukaista käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä varten pyydämme toimittamaan ne kansallisen lainsäädännön ja direktiivien 2002/96 EY ja 2006/66 EY mukaisiin keräyspisteisiin.

Hävittämällä nämä tuotteet oikein autat säästämään arvokkaita luonnonvaroja ja estät mahdolliset kielteiset vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön, joita muuten saattaisi aiheutua jätteiden epäasianmukaisesta käsittelystä.

Jos haluat lisätietoja vanhojen tuotteiden keräämisestä ja kierrätyksestä, ota yhteyttä paikalliseen kuntaan, jätehuoltoon tai myyntipisteeseen, josta ostit tuotteen (tuotteet).

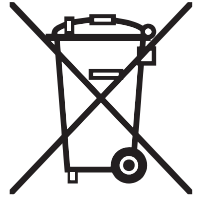
Kansallisen lainsäädännön mukaisesti tämän jätteen virheellisestä hävittämisestä voidaan soveltaa seuraamuksia.

6.1.1 Euroopan unionin yrityskäyttäjille:

Jos haluat hävittää sähkö- ja elektroniikkalaitteita, kysy lisätietoja jälleenmyyjältäsi tai toimittajaltasi.

6.1.2. Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa

Nämä symbolit ovat voimassa vain Euroopan unionissa. Jos haluat hävittää nämä tuotteet, ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään ja pyydä ohjeet oikeasta hävittämistavasta.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Tämä asennusohje ja kaikki sen sisältö on suojattu tekijänoikeuksilla ja sitä saa kopioida tai jakaa ainoastaan valmistajan kirjallisella suostumuksella. Pidätämme oikeuden muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta.

Valmistaja OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norway

Puh: +47 32 25 00 00

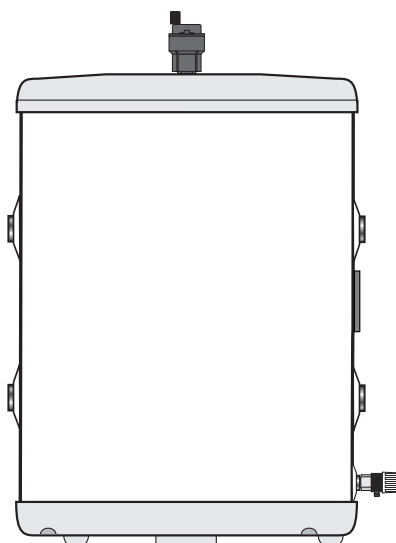
Sähköposti: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

FR

CONSIGNE DE SÉCURITÉ
RENSEIGNEMENTS SUR L'EXPLOITATION ET L'ENTRETIEN
MANUEL D'INSTALLATION
FICHE TECHNIQUE



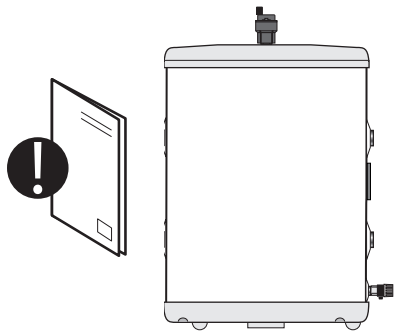
SOMMAIRE

1. Consignes de sécurité.....	3
1.1 Renseignements d'ordre général.....	3
1.2 Consignes de sécurité pour l'utilisateur	4
1.3 Consignes de sécurité pour les installateurs.....	4
2. Description du produit.....	5
2.1. Identification du produit.....	5
2.2. Utilisation conforme à l'usage prévu....	5
2.3 Marquage CE.....	5
2.4 Données techniques.....	5
2.5 Données ERP.....	5
3. Instructions d'installation.....	6
3.1. Produits pour lesquels ces instructions s'appliquent.....	6
3.2. Inclus dans la livraison.....	6
3.3. Dimensions du produit.....	6
3.4. Exigences relatives au lieu d'installation	7
3.5. Installation de tuyauterie	8
4. Première mise en service	9
4.1. Remplissage d'eau	9
4.2. Points de contrôle.....	9
4.3. Vidange de l'eau.....	9
4.4. Transfert à l'utilisateur final.....	9
5. Conditions de garantie	10
5.1. Garantie et enregistrement.....	10
5.2. Service après-vente.....	10
6. Mise au rebut du produit.....	11
6.1. Retrait.....	11

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Renseignements d'ordre général

- Avant de procéder à l'installation, à l'entretien ou au réglage du réservoir tampon, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes.
- Des blessures corporelles ou des dommages matériels peuvent survenir si le produit n'est pas installé ou utilisé comme il se doit.
- Pour toute référence ultérieure, conservez ce manuel ainsi que les autres documents pertinents dans un endroit facilement accessible.
- Le fabricant part du principe que l'utilisateur final respecte les consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien fournies ainsi que le manuel d'installation ou les normes et réglementations en vigueur à la date de l'installation.



Symboles utilisés dans ce manuel :

 ATTENTION	Peut causer des blessures graves voire entraîner la mort
 AVERTISSEMENT	Peut causer des blessures légères ou modérées ainsi que des dommages matériels
 À ÉVITER	
 À FAIRE	

1.2 Consignes de sécurité pour l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENTS	
⚠	L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes âgées et des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou intellectuelles et/ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles sont au courant des dangers possibles.
⊘	Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil.
⊘	Les enfants ne devraient pas nettoyer ou procéder sans surveillance à l'entretien de l'appareil.
❗	L'installation doit être effectuée conformément à la réglementation en vigueur et selon les consignes du fabricant en la matière en faisant appel à des techniciens qualifiés.
❗	Dans un système d'installation fermé sous pression, il est impératif d'installer une soupape de sécurité sur le système avec une pression nominale de max. 0,3 MPa (3 bar) (voir l'étiquette), pour éviter une augmentation de la pression dans le tampon supérieur de plus de 0,1 MPa (1 bar) à la pression nominale.
❗	La sortie de la soupape de sécurité doit être installée vers le bas et dans une zone non réfrigérée.
❗	Pour garantir le bon fonctionnement de la soupape de sécurité, l'utilisateur est tenu d'effectuer des contrôles réguliers pour éliminer le tartre et s'assurer que la soupape de sécurité n'est pas obstruée.
⊘	Il est interdit d'installer une vanne d'arrêt entre le tampon et la soupape de sécurité, dans la mesure où cela compromettrait la protection du tampon contre la pression !
❗	Si l'installation doit être mise à l'arrêt, veuillez vidanger l'eau du tampon pour éviter qu'elle ne gèle.
⊘	Ne tentez pas de réparer par vous-même les éventuels défauts du tampon. Faites appel à votre fournisseur de services autorisé le plus proche.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 Identification du produit

Les détails d'identification de votre produit se trouvent sur la plaque signalétique apposée sur le produit. La plaque signalétique comporte des précisions sur le produit conformément à la norme EN 12897:2016 ainsi que d'autres données utiles. Pour plus d'informations, reportez-vous à la déclaration de conformité du fabricant.

Le produit est conçu et fabriqué conformément aux normes :

- Réservoir sous pression standard EN 12897:2016

Le fabricant a obtenu la certification selon les normes suivantes :

- Qualité ISO 9001
- Environnement ISO 14001
- Environnement de travail ISO 45001

2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le PAW-BTANK est conçu pour servir de réservoir tampon pour les systèmes de chauffage et de refroidissement.

2.3 Marquage CE



Le marquage CE indique que le produit est conforme aux directives correspondantes. Pour plus d'informations, reportez-vous à la déclaration de conformité sur le site Web du fabricant.

Le Produit est conforme avec la ou les directives suivantes :

- Directive Équipements sous pression
DESP 2014/68/UE

La ou les soupapes de sécurité utilisées doivent porter le marquage CE et être conformes à la DESP 2014/68/EU.

2.4 Données techniques

Numéro du produit	Code du produit :	Capacité personnes	Poids kg	DiaxHeight-mm.	Volume de fret en m³	Réglage en °C du thermostat	Volume 40 °C	Temps de chauffage Δt 65 °C	Perte de chaleur W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 Données ERP - Fiche technique

Marque	Numéro du modèle	Nom du modèle	ErP Profil	ErP Notation	AEC - kWh/a	Réglage en °C du thermostat	Perte de chaleur W	Volume réel L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Règlement : 2017/1369/UE Règlement : UE 812/2013				Directive : 2009/125/EC Règlement : UE 814/2013				
Perte de chaleur testée selon la norme : EN 12897 2015								

3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

3.1 Produits pour lesquels ces instructions s'appliquent

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Inclus dans la livraison

N° de référence	Unités	Description
1.	1.	Réservoir tampon avec support de capteur
2	1.	Manuel (ce document)
3	1.	Purgeur d'air automatique (inclus)
4	1.	Robinet de vidange (inclus)
5	1.	Support mural (PAW-BTANK50L-2 uniquement)
6	2	Bouchon en laiton Ø 2,54 cm/1 po avec joint torique (inclus)

3.2.1 Liste des pièces détachées

N° de référence	N° de la pièce	Description
3	765063	Purgeur d'air automatique Ø 1,27 cm/0,5 po M
4	514178	Robinet de vidange de Ø 0,63 cm/0,25 po M
6	514177	Bouchon en laiton Ø 2,54 cm/1 po avec joint torique M
-	11009533	SAC SOUS-ASSEMBLAGE, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Dimensions du produit

Dimensions en mm.

Produit	A*	B*	C	D	E	ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

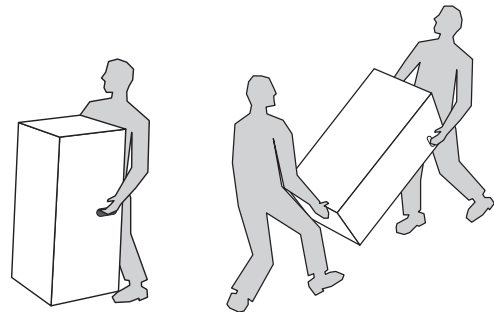
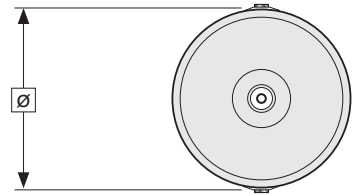
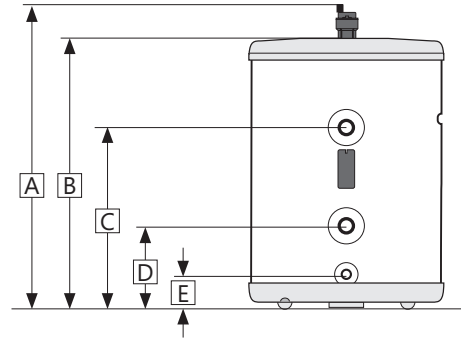
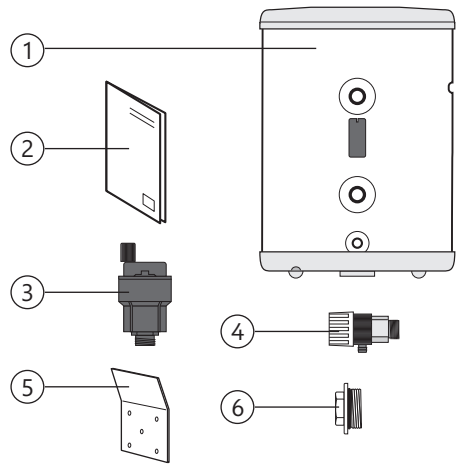
Tolérance de +/- 5 mm

*Tolérance de hauteur totale +0 / -13 mm.

3.3.1 Livraison

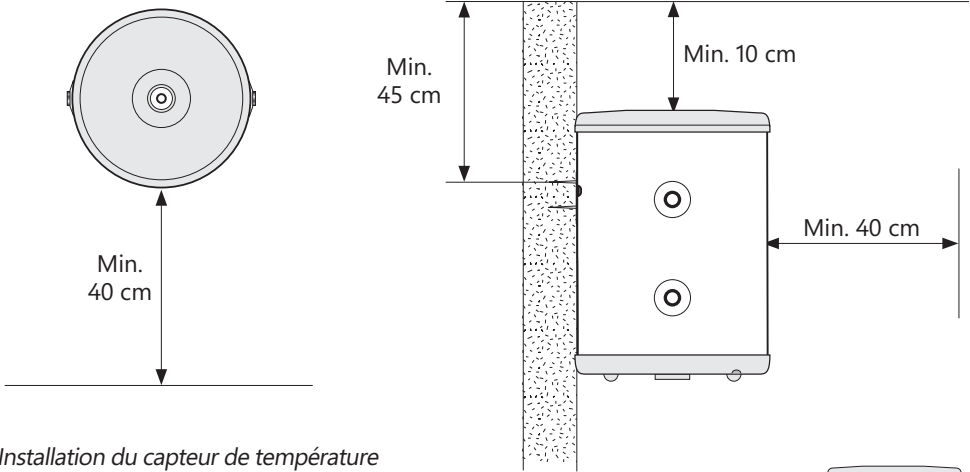
Le produit doit être transporté avec soin, comme indiqué, dans son emballage. Utilisez les poignées disponibles sur la boîte.

 AVERTISSEMENT
Les raccords de tuyauterie, les vannes, etc. ne doivent pas être utilisés pour soulever le produit, car cela pourrait entraîner des dysfonctionnements.



3.4 Exigences relatives au lieu d'installation et au positionnement

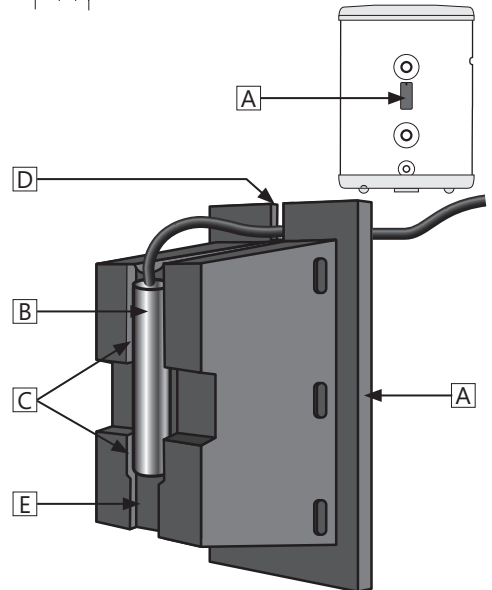
⚠ AVERTISSEMENT	
❗	Le produit doit être installé dans une pièce munie d'un drain pour éviter tout dommage en cas de fuite d'eau du produit...
❗	Le produit doit être placé dans une position sèche et protégée en permanence contre le gel.
❗	Le produit doit être placé sur un sol ou un mur adapté au poids total du produit lorsqu'il est en fonctionnement. Voir le tableau de la page 5. Support mural fourni.
❗	Le produit doit être à une distance de 40 cm devant l'appareil pour l'entretien et de 10 cm au-dessus du raccord supérieur.
❗	Le produit doit être facilement accessible pour les opérations d'entretien et de maintenance.



3.4.1 Installation du capteur de température

Le produit est équipé d'un support de capteur de température pour l'installation d'un capteur de température de 6 ou 8 mm. Suivez les instructions ci-dessous pour installer le capteur de température.

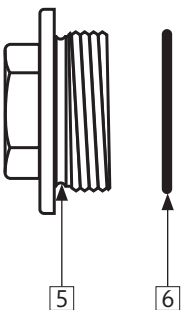
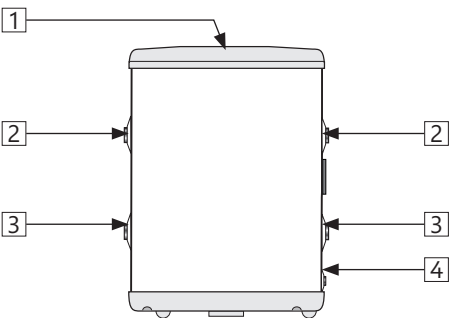
1. Retirez le support du capteur de température (A) du corps du réservoir en le saisissant pour l'extraire.
2. Engagez fermement le capteur de température (B) dans les rainures prévues dans le support de capteur et placez le câble du capteur de température dans la fente du câble (D). Le capteur de 8 mm (illustré) s'insère dans les rainures supérieures (C) tandis que le capteur de 6 mm s'insère dans la rainure inférieure (E).
3. Repositionnez le support du capteur dans le corps du réservoir, en veillant à ce qu'il soit complètement inséré pour assurer un bon contact entre le capteur et la surface intérieure du réservoir en acier inoxydable. Vérifiez que le câble du capteur est correctement positionné dans la fente du câble (D) pour éviter d'endommager le câble.



3.5 Installation de tuyauterie

Le produit est conçu pour être raccordé en permanence au système de chauffage, pression max. 3 bar / 0,3 MPa. Pour l'installation, il est recommandé d'utiliser des tuyaux homologués de la bonne dimension. Les normes et réglementations en vigueur doivent être respectées.

Num.	Dimension	Description du raccordement
1.	BSPP femelle Ø 1,27 cm/0,5 po	Purge d'air
2	BSPP femelle Ø 2,54 cm/1 po	Raccord de débit/rétention supérieur
3	BSPP femelle Ø 2,54 cm/1 po	Raccord de débit/rétention inférieur
4	BSPP femelle Ø 0,63 cm/0,25 po	Vidange



3.5.1 Raccordement des tuyaux et bouchons

- A) Raccordez les tuyaux de dimensions appropriées aux raccords indiqués (2 et 3) et fixez-les avec un produit d'étanchéité approprié.
- B) Les raccords non utilisés doivent être solidement branchés. Utilisez les bouchons en laiton Ø 2,54 cm/1 po fournis. Avant le montage, vérifiez que le joint torique (6) est correctement placé dans la rainure du joint torique (5).
- C) Montez le purgeur d'air automatique sur le raccord de purge (1) après le remplissage. Voir le point 4.1.
- D) Raccordez un raccord de vidange (4) au robinet de vidange.

3.5.3 Réglages du couple

Composant	Couple
Purgeur d'air automatique Ø 1,27 cm/0,5 po	5 Nm (+/- 1 - force manuelle)
Robinet de vidange de Ø 0,63 cm/0,25 po	6 Nm (+/- 1)
Bouchon en laiton Ø 2,54 cm/1 po	40 Nm (+/- 5)

3.5.2 Instructions de raccordement

⚠ AVERTISSEMENT	
❗	Le produit doit être installé dans une pièce munie d'un drain pour éviter tout dommage en cas de fuite d'eau du produit...
❗	Le produit doit être correctement placé verticalement et horizontalement, sur un sol adapté au poids total du produit en fonctionnement. Voir plaque signalétique.
❗	Le produit doit être à une distance de 40 cm devant l'appareil pour l'entretien et de 10 cm au-dessus du raccord supérieur.
❗	L'installation doit être équipée d'une soupape de sécurité marquée CE avec une pression de consigne de max. 3 bar.

4. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

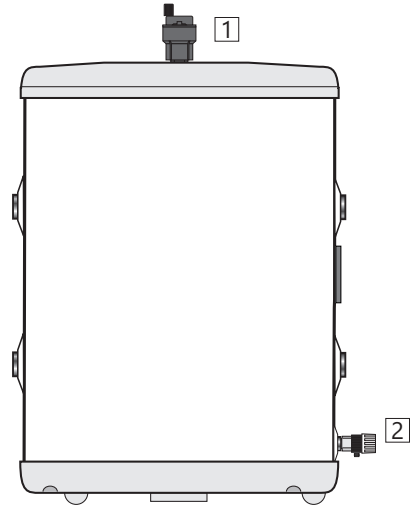
4.1 Remplissage d'eau

Vérifiez au préalable que tous les tuyaux sont correctement raccordés. Ensuite, procédez comme suit :

- A) Purgez le système, de préférence à son point le plus haut.
- B) Déverrouillez l'alimentation en eau du produit. Lorsque l'eau s'écoule de l'évent, cela signifie que le système est plein.
- C) Montez le purgeur d'air automatique (1) sur le raccord supérieur, couple maxi. de 5 Nm.

4.2 Points de contrôle

- A) Vérifiez que tous les raccords de tuyauterie vers / depuis le produit sont étanches et ne présentent aucune fuite.
- B) Vérifiez que le produit est à niveau en position verticale et horizontale.



4.3 Vidange

ATTENTION

La température de l'eau dans le produit est élevée et peut provoquer des brûlures. Il faut donc être particulièrement prudent lors de la vidange du produit.

- A) Déconnectez l'alimentation électrique.
- B) Coupez l'arrivée d'eau.
- C) Ouvrez le purgeur d'air (2). Laissez ouvert pendant la vidange (empêche le vide).
- D) La vidange du produit s'effectue par le robinet de vidange (2).
Après la vidange, refermez le robinet de vidange (2).
- E) Fermez le purgeur d'air (1).

4.4 Transfert à l'utilisateur final

L'INSTALLATEUR DOIT FAIRE :

Expliquez à l'utilisateur final les consignes de sécurité et d'entretien.

Informez l'utilisateur final des réglages et de la vidange du produit.

Remettez ce manuel d'installation à l'utilisateur final.

Inscrivez les coordonnées sur la plaque signalétique du produit.

5. CONDITIONS DE GARANTIE

GARANTIE

1. Portée

Le Distributeur garantit pendant 2 ans à compter de la date d'achat que le Produit : i) sera conforme aux spécifications, ii) sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication, sous réserve des conditions ci-dessous.

La garantie ne s'applique qu'aux Produits achetés par un consommateur, qui ont été installés pour un usage privé et qui ont été vendus par le Distributeur ou un détaillant désigné lorsque les Produits ont été initialement vendus par le Distributeur.

La garantie ne s'applique pas aux produits achetés par des entités commerciales ou aux produits installés à des fins commerciales. Ceux-ci ne sont soumis qu'aux dispositions impératives de la loi. Les conditions et limitations énoncées ci-dessous s'appliquent.

2. Couverture

Si un défaut survient et qu'une réclamation valable est reçue pendant la période de garantie légale, à sa discrétion et dans la mesure permise par la loi, le Distributeur doit soit : i) réparer le défaut, ou ; ii) remplacer le produit par un produit identique ou similaire, ou ; iii) rembourser le prix d'achat.

Tout Produit ou composant échangé deviendra la propriété légale du Distributeur. Toute réclamation ou service valide ne prolonge pas la garantie d'origine. Le produit ou la pièce de remplacement ne comporte pas de nouvelle garantie.

3. Conditions

La garantie ne s'applique que si les conditions énoncées ci-dessous sont remplies intégralement :

- Le produit a été installé par un installateur professionnel, conformément aux instructions du manuel d'installation et à tous les codes de bonnes pratiques et réglementations pertinents en vigueur au moment de l'installation.
 - Le produit n'a été modifié en aucune manière, altéré ou soumis à une mauvaise utilisation, et aucune pièce installée en usine n'a été retirée pour réparation ou remplacement non autorisé.
 - Le Produit n'a été raccordé qu'à un circuit de chauffage fermé rempli d'eau domestique conformément à la directive européenne sur l'eau potable EN 98/83 CE. L'eau ne doit pas être agressive, c'est-à-dire que la chimie de l'eau doit être conforme à ce qui suit :
- | | |
|---|---------------|
| • Chlorure | < 250 mg /L |
| • Total des solides dissous (TDS) | < 500 mg /L |
| • Indice de saturation (LSI) à 80 °C | < 0,8 |
| • Niveau de pH | < 9,5 / > 6,0 |
| • Toute désinfection a été effectuée sans affecter le produit de quelque manière que ce soit. | |

Le produit doit être isolé de toute chloration du système.

- L'entretien et/ou la réparation doivent être effectués conformément au manuel d'installation et à tous les codes de pratique pertinents. Toutes les pièces de rechange utilisées doivent être des pièces de rechange d'origine fournies par le Distributeur.
- Tous les coûts associés à une réclamation ont été préalablement autorisés par le Distributeur par écrit.
- La facture d'achat et/ou la facture d'installation et de maintenance, un échantillon d'eau ainsi que le produit défectueux sont mis à la disposition du Distributeur sur demande.

Le non-respect de ces instructions et conditions peut entraîner une défaillance du produit et une fuite d'eau du produit.

4. Limitations

La garantie ne couvre pas :

- Tout défaut ou coût résultant d'une installation incorrecte, d'une application incorrecte, d'un manque de maintenance régulière conformément au manuel d'installation, négligence, dommage accidentel ou malveillant, mauvaise utilisation, modification, altération ou réparation effectuée par un non-professionnel, la manipulation ou le retrait de tout composant ou mesure de sécurité installé en usine.
- Tout dommage consécutif ou toute perte indirecte causée par une défaillance ou un dysfonctionnement du produit.
- Toute tuyauterie ou tout équipement connecté au produit.
- Les effets du gel, de la foudre, des variations de tension, du manque d'eau, de l'ébullition à sec, de la pression excessive ou des procédures de chloration.
- Dommages causés lors du transport. L'Acheteur notifiera le transporteur de tels dommages.
- Les coûts découlant de l'absence d'accès immédiat du Produit à des fins de maintenance.

Ces garanties n'affectent pas les droits statutaires de l'Acheteur.

6. MISE AU REBUT DU PRODUIT

Information pour les utilisateurs sur la collecte et la mise au rebut des anciens équipements :

6.1 Mise au rebut

Les symboles figurant sur les produits, les emballages et/ou les documents d'accompagnement signifient que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés aux déchets ménagers généraux.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des anciens produits, apportez-les aux points de collecte appropriés, conformément à votre législation nationale et aux directives 2002/96 CE et 2006/66 CE.

En mettant ces produits au rebut correctement, vous contribuerez à économiser des ressources précieuses et à prévenir tout effet négatif potentiel sur la santé humaine et l'environnement qui pourrait résulter d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour plus d'informations sur la collecte et le recyclage des anciens produits, veuillez contacter votre collectivité locale, votre service communal d'élimination des déchets ou le point de vente où vous avez acheté le ou les produits.

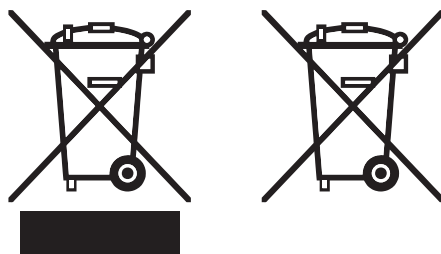
Des sanctions pénales peuvent être appliquées en cas de mise au rebut inadéquate de ces déchets, conformément à la législation nationale.

6.1.1 Pour les utilisateurs professionnels de l'Union européenne :

Si vous souhaitez mettre au rebut des équipements électriques et électroniques, adressez-vous à votre revendeur ou fournisseur pour obtenir plus de précisions.

6.1.2. Informations concernant la mise au rebut dans d'autres pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ces symboles sont seulement applicables sur le territoire de l'Union européenne. Si vous désirez mettre ces articles au rebut, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour connaître la méthode de mise au rebut la plus appropriée.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Ce manuel d'installation ainsi que tout son contenu sont protégés par des droits d'auteur et ne peuvent être reproduits ou distribués que sous réserve de l'accord écrit du fabricant. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications, et ce, sans préavis.

Fabriqué par OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norvège

Tél. : +47 32 25 00 00 00

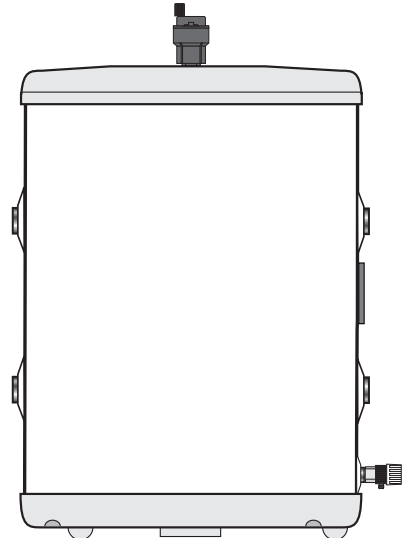
E-mail : oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 λίτρων

GR

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
TDS - ΦΥΛΛΟ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ



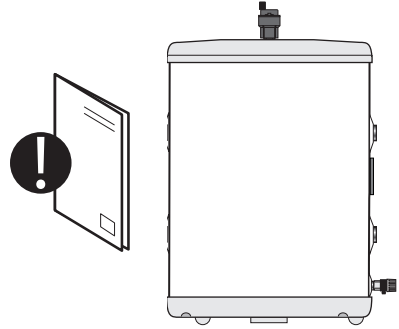
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Οδηγίες ασφάλειας	3.
1.1 Γενικές πληροφορίες.....	3.
1.2 Οδηγίες ασφάλειας για το χρήστη.....	4.
1.3 Οδηγίες ασφάλειας για τον εγκαταστάτη.....	4.
2. Περιγραφή προϊόντος	5.
2.1. Στοιχεία προϊόντος.....	5.
2.2 Προοριζόμενη χρήση	5.
2.3 Σήμανση CE.....	5.
2.4. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	5.
2.5 Δεδομένα ErP	5.
3. Οδηγίες εγκατάστασης	6.
3.1 Προϊόντα που καλύπτονται από τις παρούσες οδηγίες.....	6.
3.2 Αντικείμενο παράδοσης	6.
3.3 Διαστάσεις προϊόντος.....	6.
3.4 Απαιτήσεις για τη θέση εγκατάστασης	7.
3.5. Εγκατάσταση σωληνώσεων	8.
4. Αρχική θέση σε λειτουργία	9.
4.1. Πλήρωση με νερό	9.
4.2. Σημεία ελέγχου	9.
4.3. Αποστράγγιση νερού.....	9.
4.4. Παράδοση στον τελικό χρήστη	9.
5. Όροι εγγύησης	10.
5.1. Εγγύηση και εγγραφή	10.
5.2. Εξυπηρέτηση πελατών.....	10.
6. Απόρριψη του προϊόντος	11.
6.1. Αφαίρεση	11.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Γενικές πληροφορίες

- Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας πριν την εγκατάσταση, συντήρηση ή ρύθμιση του τοποθετήσετε, διατηρήσετε ή ρυθμίσετε το ρυθμιστικό δοχείο.
- Εάν το προϊόν δεν εγκατασταθεί ή χρησιμοποιηθεί με τον προβλεπόμενο τρόπο μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη εξοπλισμού.
- Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και άλλα σχετικά έγγραφα σε σημείο προσιτό για μελλοντική αναφορά.
- Ο κατασκευαστής προϋποθέτει συμμόρφωση (από τον τελικό χρήστη) με τις οδηγίες ασφαλείας, λειτουργίας και συντήρησης που παρέχονται και με το εγχειρίδιο εγκατάστασης και τα σχετικά πρότυπα και κανονισμούς σε ισχύ κατά την ημερομηνία της εγκατάστασης.



Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο:

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος
 ΠΡΟΣΟΧΗ	Μπορεί να προκληθεί ήπιος ή μέτριος τραυματισμός ή φθορά εξοπλισμού
 ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ	
 ΠΡΕΠΕΙ	

1.2 Οδηγίες ασφάλειας για το χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	
⚠	Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, ηλικιωμένα άτομα και άτομα με σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές αναπηρίες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν εκπαιδευθεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους πιθανούς κινδύνους.
⊘	Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
⊘	Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να εκτελούν συντήρηση στη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
❗	Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο προσωπικό σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
❗	Σε ένα κλειστό, υπό πίεση σύστημα εγκατάστασης, είναι υποχρεωτικό να εγκατασταθεί στο σύστημα βαλβίδα ασφαλείας με μέγιστη ονομαστική πίεση 0,3 MPa (3 bar) (ανατρέξτε στην ετικέτα), η οποία αποτρέπει την αύξηση της πίεσης στο ρυθμιστικό κατά περισσότερο από 0,1 MPa (1 bar) πάνω από την ονομαστική πίεση.
❗	Η έξοδος της βαλβίδας ασφαλείας πρέπει να είναι προσανατολισμένη προς τα κάτω και σε περιοχή χωρίς συνθήκες παγετού.
❗	Για να διασφαλιστεί η ορθή λειτουργία της βαλβίδας ασφαλείας, ο χρήστης πρέπει να εκτελεί τακτικό έλεγχο για την απομάκρυνση των αλάτων και για να βεβαιωθεί ότι η βαλβίδα ασφαλείας δεν έχει φράξει.
⊘	Μην τοποθετείτε βαλβίδα διακοπής μεταξύ του ρυθμιστικού και της βαλβίδας ασφαλείας, καθώς κάτι τέτοιο υποβαθμίζει την προστασία πίεσης του ρυθμιστικού!
❗	Εάν απαιτείται απενεργοποίηση του συστήματος, αποστραγγίστε το νερό από το ρυθμιστικό για να αποτρέψετε το σχηματισμό παγετού.
⊘	Μην επιχειρήσετε να διορθώσετε τυχόν ελαττώματα του ρυθμιστικού οι ίδιοι. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο πάροχο υπηρεσιών τεχνικής συντήρησης.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

2.1. Στοιχεία προϊόντος

Τα στοιχεία του προϊόντος αναγράφονται στην πινακίδα τύπου που είναι τοποθετημένη στο προϊόν. Η πινακίδα τύπου περιέχει λεπτομέρειες του προϊόντος σύμφωνα με το πρότυπο EN 12897:2016 καθώς και άλλα χρήσιμα στοιχεία. Ανατρέξτε στη Δήλωση συμμόρφωσης του κατασκευαστή για περισσότερες πληροφορίες.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Πρότυπο δοχείων πίεσης EN 12897:2016

Ο κατασκευαστής είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα:

- Ποιότητα ISO 9001
- Περιβάλλον ISO 14001
- Περιβάλλον εργασίας ISO 45001

2.2. Προοριζόμενη χρήση

Το PAW-BTANK έχει σχεδιαστεί για χρήση ως ρυθμιστικό δοχείο για συστήματα θέρμανσης και ψύξης.

2.3 Σήμανση CE



Η σήμανση CE υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις σχετικές Κατευθυντήριες οδηγίες. Ανατρέξτε στη Δήλωση συμμόρφωσης του κατασκευαστή για περισσότερες πληροφορίες.

Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες κατευθυντήριες οδηγίες:

- Οδηγία για τον εξοπλισμό υπό πίεση PED 2014/68/EE

Η βαλβίδα/οι βαλβίδες ασφαλείας που χρησιμοποιείται/χρησιμοποιούνται πρέπει να φέρει/φέρουν σήμανση CE και να είναι σύμφωνη/ες με το πρότυπο PED 2014/68/EE.

2.4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αρ. προϊόντος	Κωδικός προϊόντος	Χωρητικότητα άτομα	Βάρος kg.	Διάμ. x Ύψος mm.	Όγκος μετ. m³	Ρύθμιση θερμοστάτη °C	Όγκος στους 40°C	Χρόνος θέρμανσης Δt 65°C	Απώλεια θερμότητας
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 Δεδομένα ErP - Φύλλο τεχνικών δεδομένων

Μάρκα	Αρ. μοντέλου	Ονομασία μοντέλου	ErP προφίλ	ErP Κατηγορία	AEC - kWh/a	Ρύθμιση θερμοστά- τη °C	Απώλεια θερμότη- τας	Πραγματικός όγκος λίτρα
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Κανονισμός: 2017/1369/ΕΕ Κανονισμός: ΕΕ 812/2013					Οδηγία: 2009/125/ΕΚ		Κανονισμός: ΕΕ 814/2013	
Δοκιμή απώλειας θερμότητας σύμφωνα με το πρότυπο: EN 12897: 2015								

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

3.1 Προϊόντα που καλύπτονται από τις παρούσες οδηγίες

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Αντικείμενο παράδοσης

Κωδ.	Τεμ.	Περιγραφή
1	1	Δεξαμενή ρυθμιστικού διαλύματος με στήριγμα αισθητήρα
2	1	Εγχειρίδιο (αυτό το έγγραφο)
3.	1	Αυτόματος αεραγωγός (περιλαμβάνεται)
4.	1	Κρουνός αποστράγγισης (περιλαμβάνεται)
5.	1	Βάση τοίχου (μόνο PAW-BTANK50L-2)
6.	2	Τάπα από ορείχαλκο 1" με στεγανοποιητικό δακτύλιο (περιλαμβάνεται)

3.2.1 Κατάλογος ανταλλακτικών

Κωδ.	Αρ. ανταλλακτικού	Περιγραφή
3	765063	Αυτόματος αεραγωγός 1/2" M
4	514178	Κρουνός αποστράγγισης 1/4" M
6.	514177	Τάπα από ορείχαλκο 1" M με στεγανοποιητικό δακτύλιο
-	11009533	ΤΣΑΝΤΑ SUB ASSY, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Διαστάσεις προϊόντος

Όλες οι διαστάσεις παρέχονται σε mm.

Προϊόν	A*	B*	C	D	E	∅
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

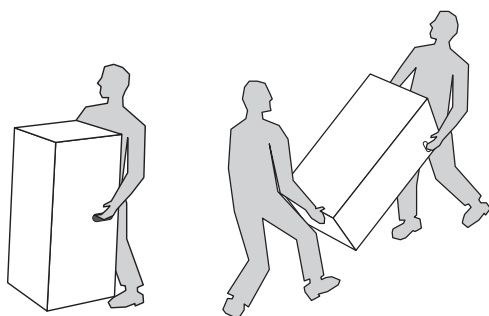
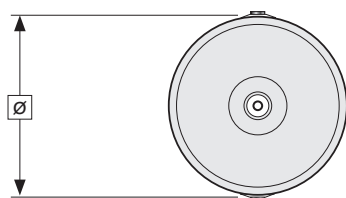
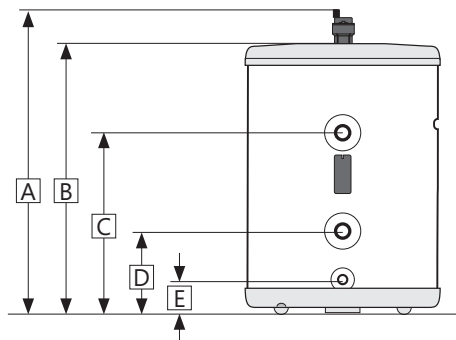
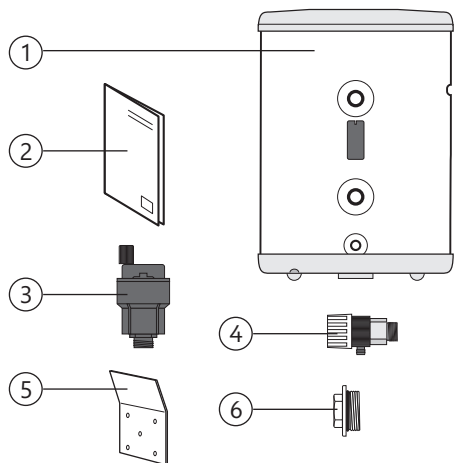
Ανοχή +/- 5 mm

*Συνολική ανοχή ύψους +0 / -13 mm.

3.3.1 Παράδοση

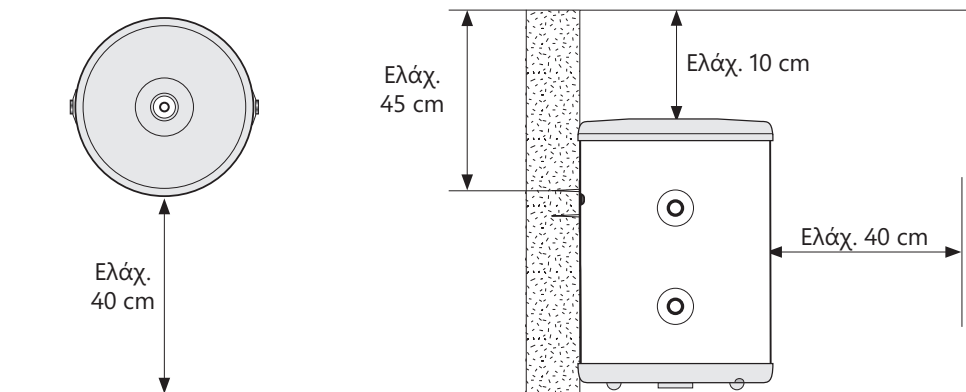
Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται προσεκτικά, όπως φαίνεται, με τη συσκευασία. Χρησιμοποιήστε τις λαβές στο κιβώτιο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
Τα αποκόμματα σωλήνων, οι βαλβίδες κ.λπ., δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την ανύψωση του προϊόντος καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες.



3.4 Απαιτήσεις για τη θέση εγκατάστασης και την τοποθέτηση

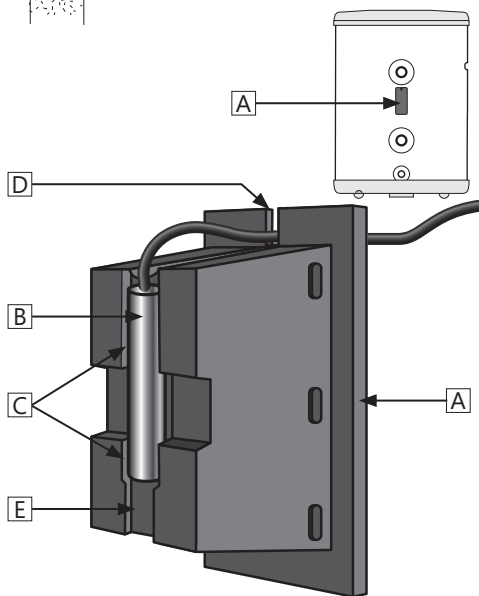
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	
❗	Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται σε χώρο με αποχέτευση για την πρόληψη πιθανών ζημιών σε περίπτωση διαρροής νερού από το προϊόν.
❗	Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται σε στεγνό και μόνιμα προστατευμένο από παγετό χώρο.
❗	Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται σε δάπεδο ή τοίχο κατάλληλο για το συνολικό βάρος του προϊόντος όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Ανατρέξτε στον πίνακα στη σελίδα 5. Παρέχεται βραχίονας τοποθέτησης σε τοίχο.
❗	Το προϊόν πρέπει να προβλέπει διάκενο συντήρησης 40 cm μπροστά από τη μονάδα/10 cm πάνω από την επάνω σύνδεση.
❗	Το προϊόν πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο για τεχνική συντήρηση και συντήρηση.



3.4.1 Εγκατάσταση αισθητήρα θερμοκρασίας

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα στήριγμα αισθητήρα θερμοκρασίας που επιτρέπει την εγκατάσταση ενός αισθητήρα θερμοκρασίας 6 ή 8 mm. Για να εγκαταστήσετε τον αισθητήρα θερμοκρασίας ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

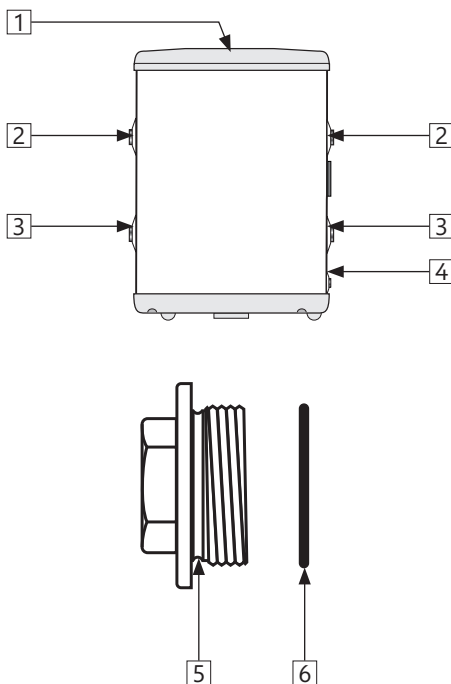
1. Αφαιρέστε το βραχίονα του αισθητήρα θερμοκρασίας (A) από το σώμα της δεξαμενής πιάνοντας τον και τραβώντας εντελώς έξω.
2. Εισάγετε σφικτά τον αισθητήρα θερμοκρασίας (B) στις κατάλληλες εγκοπές του στηρίγματος αισθητήρα και βάλτε το καλώδιο του αισθητήρα θερμοκρασίας στην υποδοχή καλωδίου (D). Ένας αισθητήρας 8 mm (εμφανίζεται) ταιριάζει στις άνω εγκοπές (C) ενώ ένας αισθητήρας 6 mm ταιριάζει στην κάτω εγκοπή (E).
3. Επανατοποθετήστε το στήριγμα του αισθητήρα στο σώμα της δεξαμενής, διασφαλίζοντας ότι το στήριγμα εισάγεται πλήρως για να επιτευχθεί η κατάλληλη επαφή μεταξύ του αισθητήρα και της εσωτερικής επιφάνειας της δεξαμενής από ανοξείδωτο χάλυβα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του αισθητήρα έχει τοποθετηθεί σωστά στην υποδοχή καλωδίου (D) για να αποφύγετε ενδεχόμενη βλάβη στο καλώδιο.



3.5 Εγκατάσταση σωληνώσεων

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για μόνιμη σύνδεση στο σύστημα θέρμανσης, με μέγ. πίεση 3 bar/0,3 MPa. Για την εγκατάσταση πρέπει να χρησιμοποιούνται εγκεκριμένοι σωλήνες, κατάλληλου μεγέθους. Πρέπει να τηρούνται τα σχετικά πρότυπα και κανονισμοί.

Αρ.	Διάσταση	Περιγραφή σύνδεσης
1	1/2" BSPP θηλυκός	Εξαέρωση
2	1" BSP, θηλυκός	Σύνδεσμος συγκράτησης ροής επάνω
3	1" BSP, θηλυκός	Σύνδεσμος συγκράτησης ροής κάτω
4	1/4" BSPP θηλυκός	Αποστράγγιση



3.5.1 Τοποθέτηση σωλήνων και ταπών

A) Τοποθετήστε σωλήνες κατάλληλου μεγέθους στα σημεία σύνδεσης που υποδεικνύονται (2 και 3), και στερεώστε με κατάλληλο στεγανωτικό.

B) Οι μη χρησιμοποιούμενες συνδέσεις πρέπει να ταπωθούν με ασφάλεια. Χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες ορειχάλκινες τάπες 1". Διασφαλίστε ότι ο στεγανοποιητικός δακτύλιος (6) τοποθετείται σωστά στην αυλάκωση στεγανοποιητικού δακτυλίου (5) πριν από την τοποθέτηση.

Γ) Τοποθετήστε την αυτόματη βαλβίδα εξαέρωσης στη σύνδεση εξαερισμού (1) μετά την πλήρωση. Ανατρέξτε στο σημείο 4.1.

Δ) Τοποθετήστε τον κρουνό αποστράγγισης για την αποστράγγιση της σύνδεσης (4).

3.5.3 Ρυθμίσεις ροής

Εξάρτημα	Ροπή
Αυτόματη βαλβίδα εξαερισμού - 1/2"	5 Nm (+/- - με το χέρι)
Κρουνός αποστράγγισης 1/4"	6 Nm (+/-1)
Ορειχάλκινη τάπα -1 "	40 Nm (+/- 5)

3.5.2 Οδηγίες τοποθέτησης

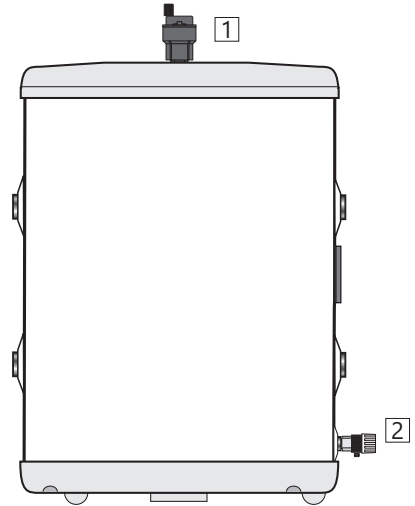
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	
❗	Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται σε χώρο με αποχέτευση για την πρόληψη πιθανών ζημιών σε περίπτωση διαρροής νερού από το προϊόν.
❗	Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται κατάλληλα ευθυγραμμισμένο ως προς τον κάθετο και οριζόντιο άξονα, σε δάπεδο κατάλληλο για το συνολικό βάρος του προϊόντος όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου.
❗	Το προϊόν πρέπει να προβλέπει διάκενο συντήρησης 40 cm μπροστά από τη μονάδα/10 cm πάνω από την επάνω σύνδεση.
❗	Στο σύστημα πρέπει να τοποθετηθεί βαλβίδα ασφαλείας με σήμανση CE και ρύθμιση πίεσης Μέγιστη. 3 bar.

4. ΑΡΧΙΚΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

4.1 Πλήρωση με νερό

Αρχικά, ελέγξτε ότι όλες οι σωληνώσεις είναι σωστά συνδεδεμένες. Στη συνέχεια, εκτελέστε τα εξής:

- A) Εξαερώστε το σύστημα, κατά προτίμηση στο υψηλότερο σημείο του.
- B) Ανοίξτε την παροχή νερού στο προϊόν. Όταν το νερό ρέει έξω από τον αεραγωγό το σύστημα είναι πλήρες.
- Γ) Τοποθετήστε την αυτόματη βαλβίδα εξαερισμού (1) στην επάνω σύνδεση, μέγ. ροπή στρέψης 5 nm.



4.2 Σημεία ελέγχου

- A) Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις σωληνώσεων προς/από το προϊόν είναι σφιγμένες και χωρίς διαρροές.
- B) Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε όρθια/αναρτημένη/θέση οριζοντιωμένως προς τον κάθετο και οριζόντιο άξονα.

4.3 Αποστράγγιση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η θερμοκρασία του νερού στο προϊόν είναι υψηλή και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Συνεπώς, απαιτείται ιδιαίτερη μέριμνα κατά την αποστράγγιση του προϊόντος.

- A) Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.
- B) Κλείστε την εισερχόμενη παροχή νερού.
- Γ) Ανοίξτε τη βαλβίδα εξαερισμού (2). Αφήστε την ανοιχτή κατά την αποστράγγιση (αποτρέπει την αναρρόφηση).
- Δ) Το προϊόν αδειάζει μέσω του κρουνού αποστράγγισης (2).
Μετά την αποστράγγιση, κλείστε τον κρουνό αποστράγγισης (2).
- Ε) Κλείστε τη βαλβίδα εξαερισμού (1).

4.4 Παράδοση στον τελικό χρήστη

Ο ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ ΠΡΕΠΕΙ:

Να ενημερώσει τον τελικό χρήστη για τις οδηγίες ασφαλείας και συντήρησης.

Να ενημερώσει τον τελικό χρήστη για τις ρυθμίσεις και την εκκένωση του προϊόντος.

Να παραδώσει το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης στον τελικό χρήστη.

Να καταχωρίσει τα στοιχεία επικοινωνίας στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.

5. ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Πεδίο εφαρμογής

Ο Διανομέας εγγυάται για 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς, ότι το προϊόν: i) θα συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές, ii) θα είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή, σύμφωνα με τους παρακάτω όρους.

Η εγγύηση ισχύει μόνο για τα Προϊόντα που αγοράζονται από καταναλωτή, που εγκαθίστανται για ιδιωτική χρήση και που έχουν πωληθεί από τον Διανομέα ή έναν καθορισμένο πωλητή στον οποίο τα Προϊόντα έχουν πωληθεί αρχικά από τον Διανομέα.

Η εγγύηση δεν ισχύει για προϊόντα που αγοράζονται από εμπορικές οντότητες ή για Προϊόντα που έχουν εγκατασταθεί για εμπορική χρήση. Αυτά τα προϊόντα υπόκεινται μόνο στις υποχρεωτικές διατάξεις του νόμου. Εφαρμόζονται οι όροι και οι περιορισμοί που καθορίζονται κατωτέρω.

2. Κάλυψη

Σε περίπτωση ελαττώματος και παραλαβής έγκυρου αιτήματος εντός της νόμιμης περιόδου εγγύησης, κατά την επιλογή του και στο βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο, ο Διανομέας είτε i) θα επισκευάσει το ελάττωμα, ή ii) θα αντικαταστήσει το προϊόν με ένα προϊόν που είναι πανομοιότυπο ή παρόμοιο σε λειτουργία, ή iii) θα επιστρέψει το τίμημα αγοράς. Κάθε ανταλλασσόμενο Προϊόν ή εξάρτημα καθίσταται νόμιμη ιδιοκτησία του διανομέα. Κάθε έγκυρη αξίωση ή τεχνική υπηρεσία δεν επεκτείνει την αρχική εγγύηση. Το Προϊόν ή το εξάρτημα αντικατάστασης δεν φέρει νέα εγγύηση.

3. Προϋποθέσεις

Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον πληρούνται πλήρως οι προϋποθέσεις που αναφέρονται κατωτέρω:

- Το Προϊόν έχει εγκατασταθεί από έναν επαγγελματία εγκαταστάτη, σύμφωνα με τις οδηγίες στο χειρίδιο εγκατάστασης και όλους τους σχετικούς κώδικες πρακτικής και κανονισμών που ισχύουν κατά το χρόνο εγκατάστασης.
 - Το Προϊόν δεν έχει τροποποιηθεί με οποιονδήποτε τρόπο, αλλοιωθεί ή υποβληθεί σε κακή χρήση και δεν έχουν αφαιρεθεί εργοστασιακά εξαρτήματα για μη εξουσιοδοτημένη επισκευή ή αντικατάσταση.
 - Το Προϊόν έχει συνδεθεί μόνο με κλειστό κύκλωμα θέρμανσης πληρωμένο με νερό χρήσης σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία EN 98/83 ΕΚ περί πόσιμου νερού. Το νερό δεν πρέπει να είναι επιθετικό, δηλαδή η χημεία του νερού πρέπει να συμμορφώνεται με τα ακόλουθα:
- | | |
|--|---------------|
| • Χλωριούχο | < 250 mg / L |
| • Σύνολο διαλυμένων στερεών (ΣΔΣ) | < 500 mg / L |
| • Δείκτης κορεσμού (LSI) @ 80 °C | < 0,8 |
| • επίπεδο pH | < 9,5 / > 6,0 |
| • Τυχόν απολύμανση έχει πραγματοποιηθεί χωρίς να επηρεάζεται το Προϊόν με οποιονδήποτε τρόπο. Το Προϊόν πρέπει να απομονώνεται | |

από κάθε χλωρίωση του συστήματος παροχής νερού.

- Η τεχνική επισκευή ή/και η επισκευή πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με το χειρίδιο εγκατάστασης και όλους τους σχετικούς κώδικες πρακτικής. Κάθε ανταλλακτικό που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι γνήσιο ανταλλακτικό που παρέχεται από τον διανομέα.
- Κάθε κόστος τρίτου μέρους που σχετίζεται με οποιαδήποτε αξίωση έχει εγκριθεί εκ των προτέρων από τον διανομέα γραπτώς.
- Το τιμολόγιο αγοράς ή/και το τιμολόγιο εγκατάστασης, ένα δείγμα νερού καθώς και το ελαττωματικό προϊόν πρέπει να διατίθενται στον διανομέα κατόπιν αιτήματος.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών και προϋποθέσεων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την αστοχία του προϊόντος και τη διαρροή νερού από το Προϊόν.

4. Περιορισμοί

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Οποιαδήποτε βλάβη ή κόστος που προκύπτει από εσφαλμένη εγκατάσταση, εσφαλμένη εφαρμογή, έλλειψη τακτικής συντήρησης σύμφωνα με το χειρίδιο εγκατάστασης, αμέλεια, τυχαία ή κακόβουλη βλάβη, κακή χρήση, οποιαδήποτε αλλοίωση, τροποποίηση ή επισκευή που διεξάγεται από μη επαγγελματίες, κάθε ελάττωμα που προκύπτει από την παρέμβαση ή την αφαίρεση εξαρτημάτων ή μέτρων ασφάλειας εγκατεστημένων στο εργοστάσιο.
- Οποιαδήποτε επακόλουθη ζημία ή οποιαδήποτε έμμεση ζημία που προκαλείται από οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία του Προϊόντος ανεξαρτήτως φύσης.
- Οποιαδήποτε σωλήνωση ή οποιοδήποτε εξοπλισμό που συνδέεται με το Προϊόν.
- Τα αποτελέσματα παγετού, κεραυνικού πλήγματος, διακύμανσης τάσης, έλλειψης νερού, ξηρό βρασμό, υπερβολική πίεση ή διαδικασίες χλωρίωσης.
- Ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά. Ο αγοραστής οφείλει να ενημερώσει το μεταφορέα για τέτοιου είδους βλάβες.
- Κόστος που προκύπτει εάν το προϊόν δεν είναι άμεσα προσβάσιμο για τεχνική συντήρηση.

Οι ανωτέρω εγγυήσεις δεν επηρεάζουν τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή.

6. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με τη συλλογή και διάθεση παλαιού εξοπλισμού:

6.1 Απόρριψη

Τα σύμβολα που εμφανίζονται στα προϊόντα, τη συσκευασία ή/και τα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύουν ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να αναμιγνύονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα.

Για τη σωστή επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση παλαιών προϊόντων, μεταφέρετε τα στοιχεία αυτά στα αντίστοιχα σημεία συλλογής σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις οδηγίες 2002/96 ΕΚ και 2006/66 ΕΚ.

Η σωστή διάθεση των προϊόντων αυτών, προάγει την εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και αποτρέπει τυχόν αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον που θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και την ανακύκλωση παλαιών προϊόντων, επικοινωνήστε με την τοπική δημοτική υπηρεσία ή το σημείο πώλησης όπου αγοράσατε το προϊόν(τα).

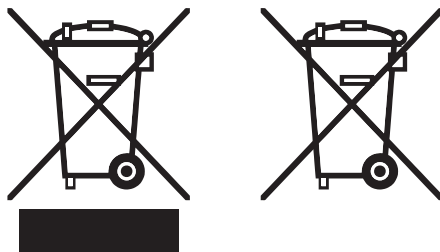
Η εσφαλμένη διάθεση των αποβλήτων αυτών, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ενδέχεται να επισύρει κυρώσεις.

6.1.1 Για τους επαγγελματίες χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση:

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες.

6.1.2. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αυτά τα σύμβολα ισχύουν μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα στοιχεία, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο και ρωτήστε για τη σωστή μέθοδο διάθεσης.



PAW-BTANK50-100L

50-100 λίτρων

© Αυτό το εγχειρίδιο εγκατάστασης και όλο το περιεχόμενό του προστατεύεται από πνευματικά δικαιώματα και μπορεί να αναπαραχθεί ή να διανεμηθεί μόνο με τη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή. Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Κατασκευάζεται από την OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Νορβηγία

Τηλ.: +47 32 25 00 00

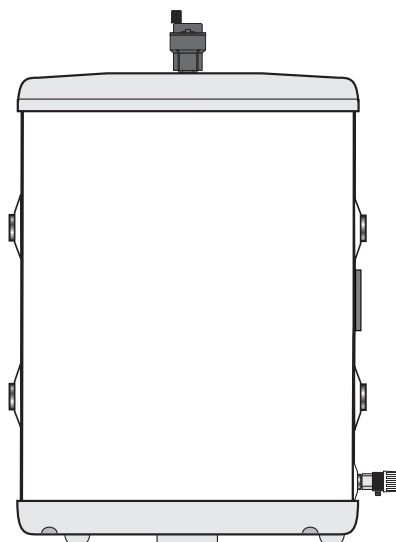
E-mail: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

HR

INFORMACIJE O SIGURNOSTI
INFORMACIJE O RADU I ODRŽAVANJU
PRIRUČNIK ZA UGRADNJU
TDS - LIST S TEHNIČKIM PODACIMA



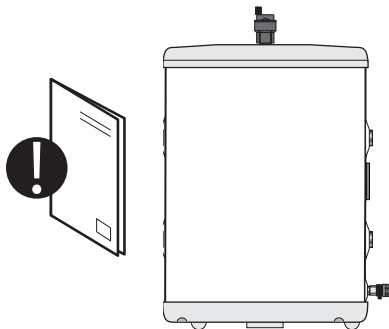
SADRŽAJ

1. Sigurnosne upute	3
1.1 Opći podaci	3
1.2 Sigurnosne upute za korisnike	4
1.3 Sigurnosne upute za montere	4
2. Opis proizvoda	5
2.1. Identifikacija proizvoda	5
2.2. Namjena	5
2.3. CE oznaka	5
2.4. Tehnički podaci	5
2.5. ErP podaci	5
3. Upute za ugradnju	6
3.1. Proizvodi obuhvaćeni ovim uputama	6
3.2. Sastavni dio isporuke	6
3.3. Mjere proizvoda	6
3.4. Zahtjevi koje mora zadovoljavati mjesto za ugradnju	7
3.5. Ugradnja cijevi	8
4. Puštanje u pogon	9
4.1. Punjenje vodom	9
4.2. Mjesta za provjeru	9
4.3. Pražnjenje vode	9
4.4. Primopredaja	9
5. Uvjeti jamstva	10
5.1. Jamstvo i registracija	10
5.2. Služba za korisnike	10
6. Zbrinjavanje proizvoda	11
6.1. Uklanjanje	11

1. SIGURNOSNE UPUTE

1.1 Opći podaci

- Pažljivo pročitajte sljedeće upute o sigurnosti prije ugradnje, održavanja ili prilagođavanja inercijskog spremnika.
- Ako se proizvod ne ugradi i ne koristi na predviđeni način, može doći do tjelesne ozljede i materijalne štete.
- Čuvajte ovaj priručnik i druge relevantne dokumente na dostupnom mjestu radi budućih potreba.
- Proizvođač očekuje sukladnost (od strane krajnjeg korisnika) s uputama za sigurnost, rukovanje i održavanje te s isporučenim uputama za ugradnju te relevantnim standardima i propisima koji su na snazi na dan ugradnje.



Simboli koji se koriste u ovom priručniku:

 UPOZORENJE	Može doći do ozbiljne ozljede ili smrtnog slučaja.
 OPREZ	Može uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu ili štetu na imovini
 NIJE DOZVOLJENO	
 TREBA UČINITI	

1.2 Sigurnosne upute za korisnike

⚠ UPOZORENJA	
⚠	Aparat smiju koristiti djeca starija od 8 godina, odrasle osobe i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljno znanja i iskustva samo ako su pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili su dobile upute o načinu sigurne upotrebe aparata i svjesne su mogućih opasnosti.
⊘	Djeca se ne smiju igrati aparatom.
⊘	Djeca ne smiju čistiti uređaj ni obavljati postupke održavanja uređaja ako nisu pod nadzorom.
❗	Ugradnju treba provesti kvalificirano osoblje u skladu s važećim propisima i prema uputama proizvođača.
❗	U zatvorenom sustavu postrojenja pod tlakom, obvezno se mora ugraditi sigurnosni ventil na sustav s nazivnim tlakom od najviše 0,3 MPa (3 bara) (pogledajte natpis), koji sprječava povišenje tlaka u međuspremniku za više od 0,1 MPa (1 bara) iznad nazivnog tlaka.
❗	Izlaz sigurnosnog ventila mora se ugraditi okrenut prema dolje i u području gdje nema smrzavanja.
❗	Kako bi se osigurao ispravan rad sigurnosnog ventila, korisnik treba obavljati redovne provjere radi uklanjanja kamenca i provjere da sigurnosni ventil nije začepljen.
⊘	Zaporni ventil nemojte ugraditi između međuspremnika i sigurnosnog ventila, jer će to ugroziti zaštitu od previsokog tlaka u međuspremniku!
❗	Ako se sustav mora isključiti, ispraznite svu vodu iz međuspremnika kako biste spriječili zamrzavanje.
⊘	Nemojte sami otklanjati oštećenja na međuspremniku. Pozovite najbližeg ovlaštenog servisera.

2. OPIS PROIZVODA

2.1 Identifikacija proizvoda

Podaci za prepoznavanje proizvoda mogu se naći na tipskoj pločici koja je pričvršćena na proizvodu. Tipska ploča sadrži podatke o proizvodu u skladu s EN 12897:2016, kao i druge korisne podatke. Više informacija potražite u izjavi o sukladnosti kod proizvođača.

Sustav je projektiran i izrađen u skladu s:

- standardom za posude pod tlakom EN 12897:2016

Proizvođač je certificiran u skladu sa sljedećim standardima:

- Kvaliteta ISO 9001
- Okolina ISO 14001
- Radna okolina ISO 45001

2.2 Namjena

PAW-BTANK predviđen je za korištenje kao među-spremnik za sustave grijanja i hlađenja.

2.3 CE oznaka



CE oznaka pokazuje da je proizvod sukladan odgovarajućim direktivama. Više informacija potražite u izjavi o sukladnosti na web stranici proizvođača.

Proizvod je sukladan sljedećim direktivama:

- Direktiva o opremi pod tlakom PED 2014/68/EU

Sigurnosni ventili koji se koriste moraju biti označeni znakom CE i biti sukladni PED 2014/68/EU.

2.4 Tehnički podaci

Broj proizvoda	Kod proizvoda:	Volumen osobe	Masa kg	Promjer x Visina mm	Transportni vol. m ³	Postavka termostata °C	Volumen 40 °C	Vrijeme zagrijavanja /t 65 °C	Gubici topline W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP podaci - Tehnički podaci

Marka	Broj modela:	Naziv modela	ErP profil	ErP Nazivna vrijednost	AEC - kWh/a	Postavka termostata °C	Gubici topline W	Stvarni volumen u litrama
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100

Propis: 2017/1369/EU Propis: EU 812/2013

Direktiva: 2009/125/EZ Propis: EU 814/2013

Gubici topline ispitani u skladu sa standardom: EN 12897: 2015.

3. UPUTE ZA UGRADNJU

3.1 Proizvodi obuhvaćeni ovim uputama

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Sastavni dio isporuke

Ref. br.	kom	Opis
1	1	Međuspremnik s nosačem senzora
2	1	Priručnik (ovaj dokument)
3	1	Automatsko odzračivanje (dio isporuke)
4	1	Ispusna slavina (dio isporuke)
5	1	Zidni nosač (samo PAW-BTANK50L-2)
6	2	Mjedeni čep 1" s prstenastom brtvom (dio isporuke)

3.2.1 Popisi rezervnih dijelova

Ref. br.	Broj dijela	Opis
3	765063	Automatski odzračnik 1/2"
4	514178	Ispusna slavina 1/4"
6	514177	Mjedeni M čep 1" s prstenastom brtvom
-	11009533	SUB ASSY TORBA, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Mjere proizvoda

Sve mjere su u mm.

Proizvod	A*	B*	C	D	E	ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Tolerancije +/- 5 mm

*Ukupna tolerancija visine +0 / -13 mm.

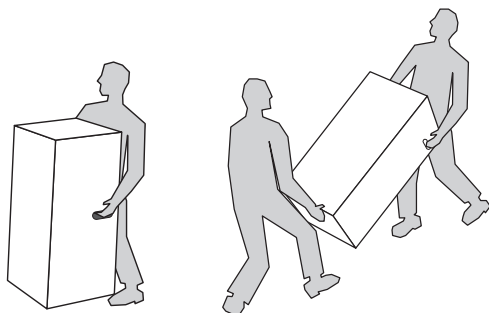
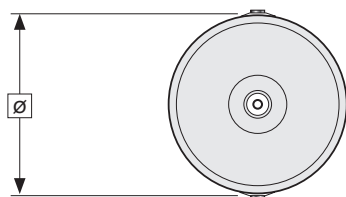
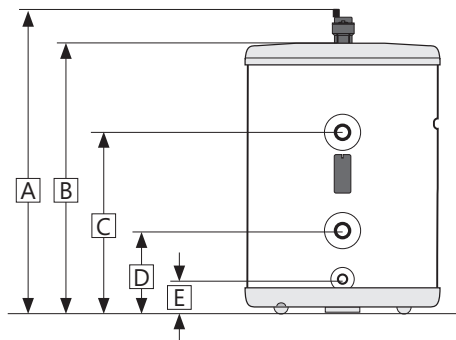
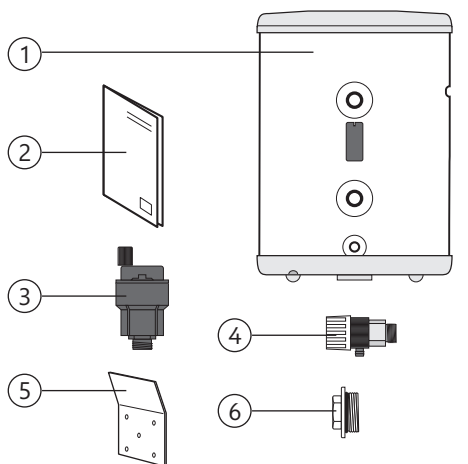
3.3.1 Isporuka

Proizvod se mora transportirati pažljivo s ambalažom kao što je prikazano. Koristite drške koje ste dobili u pakiranju.



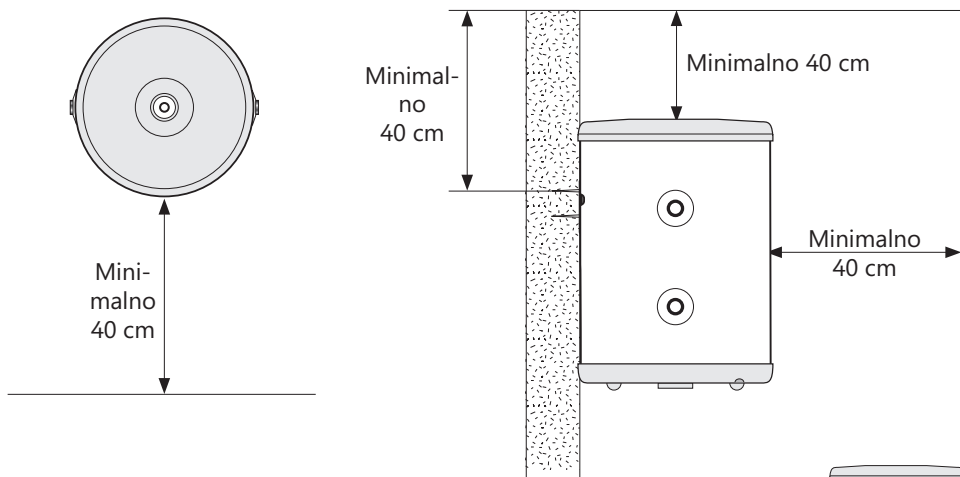
OPREZ

Cijevi, ventili i sl. ne smiju se koristiti za podizanje proizvoda jer bi to moglo uzrokovati neispravan rad.



3.4 Zahtjevi u pogledu mjesta za ugradnju i pozicioniranja

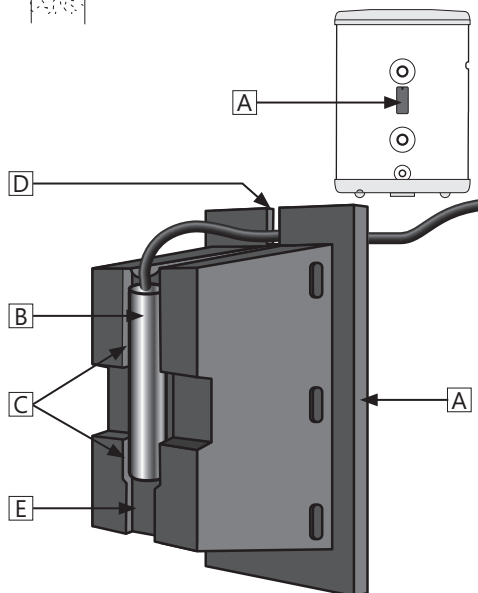
⚠ OPREZ	
❗	Proizvod treba postaviti u prostoriji s odvodom kako bi se spriječila moguće štete u slučaju istjecanja vode iz proizvoda.
❗	Proizvod treba postaviti na suhom mjestu na kojemu nikada ne može doći do smrzavanja.
❗	Proizvod treba postaviti na pod ili na zid koji je prikladan za ukupnu težinu proizvoda u radu. Pogledajte tablicu na 5. stranici. Zidni nosač je dio isporuke.
❗	Proizvod mora imati slobodan prostor za servisiranje od 40 cm ispred uređaja /10 cm iznad gornjeg priključka.
❗	Proizvod treba biti lako dostupan za servisiranje i održavanje.



3.4.1 Ugradnja senzora temperature

Proizvod ima nosač senzora temperature koji omogućuje ugradnju senzora temperature od 6 ili 8 mm. Za ugradnju senzora temperature slijedite donje upute.

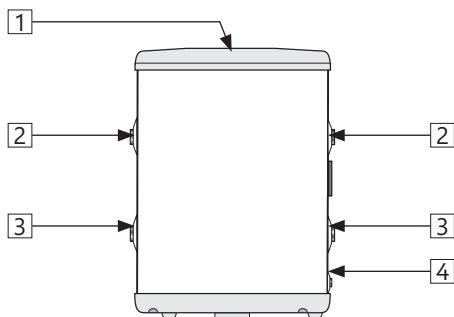
1. Uklonite nosač senzora temperature (A) s tijela spremnika tako da ga uhvatite i povučete ravno van.
2. Čvrsto umetnite senzor temperature (B) u odgovarajuće žljebove u nosaču senzora i postavite kabel senzora temperature u utor kabela (D). Senzor od 8 mm (prikazan) odgovara gornjim žljebovima (C), dok senzor od 6 mm odgovara donjem žljebu (E).
3. Ponovno postavite držač senzora u tijelo spremnika i osigurajte da je nosač potpuno umetnut da biste uspostavili odgovarajući kontakt sa senzorom i površinom unutrašnjeg spremnika od nehrđajućeg čelika. Osigurajte da je kabel senzora postavljen pravilno u utor kabela (D) da biste izbjegli oštećenje kabela.



3.5 Ugradnja cijevi

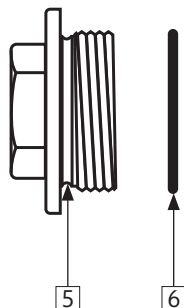
Proizvod je predviđen za trajni priključak na sustav grijanja, najviši tlak 3 bara/0,3 MPa. Za ugradnju se moraju upotrebljavati atestirane cijevi propisane veličine. Moraju se poštivati svi relevantni standardi i propisi.

Br.	Mjere	Opis priključka
1	1/2" BSPP ženski	Odzračivanje
2	1" BSPP ženski	Protok/povratni priključak gornji
3	1" BSPP ženski	Protok/povratni priključak donji
4	1/4" BSPP ženski	Odvod



3.5.1 Montaža cijevi i čepa

- Spojite cijevi propisane veličine na prikazane priključke (2 i 3) i zabrtvite ih prikladnim brtviлом.
- Neiskorišteni priključci moraju se čvrsto začepiti. Za tu svrhu koristite isporučene mjedene čepove od 1". Provjerite prije ugradnje je li brtveni o-prsten (6) propisno postavljen u žlijeb za o-prsten (5).
- Ugradite automatski ventil za odzračivanje na priključak za odzračivanje (1) nakon punjenja. Pogledajte točku 4.1.
- Montirajte slavinu za odvod na priključak za odvod (4).



3.5.2 Postavke momenta za stezanje

Komponenta	Moment
Automatic odzračni ventil - 1/2"	5 Nm (+/-1 - silom ruke)
Slavina za pražnjenje - 1/4"	6 Nm (+/-1)
Mjedeni čep - 1"	40 Nm (+/- 5)

3.5.3 Upute za montažu

⚠ OPREZ	
❗	Proizvod treba postaviti u prostoriji s odvodom kako bi se spriječile moguće štete u slučaju istjecanja vode iz proizvoda.
❗	Proizvod treba vertikalno i horizontalno propisno nivelirati i postaviti na pod koji je prikladan za ukupnu težinu proizvoda u radu. Pogledajte tipsku pločicu.
❗	Proizvod mora imati slobodan prostor za servisiranje od 40 cm ispred uređaja /10 cm iznad gornjeg priključka.
❗	U sustavu se mora ugraditi sigurnosni ventil s oznakom CE i s podešenim tlakom od maks. 3 bara.

4. PUŠTANJE U POGON

4.1 Punjenje vodom

Prvo provjerite jesu li sve cijevi propisno spojene. Zatim učinite sljedeće:

- A) Odzračite sustav, najbolje da to učinite na najvišem mjestu.
- B) Otvorite dovod vode za proizvod. Kada voda počne izlaziti iz otvora za odzračivanje, sustav je pun.
- C) Ventil za automatsko odzračivanje (1) montirajte na gornji priključak, maksimalni moment stezanja 5 Nm.

4.2 Mjesta za provjeru

- A) Provjerite jesu li cijevni priključci proizvoda čvrsto stegnuti i da na njima nema curenja.
- B) Provjerite je li stojeći /viseći proizvod niveliran u vertikalnom i horizontalnom smjeru.

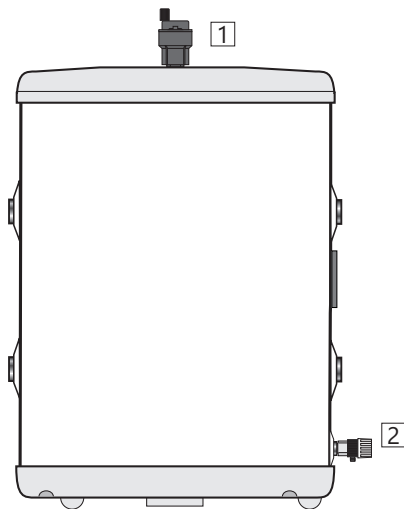
4.3 Odvod

 UPOZORENJE
Temperatura vode u proizvodu je visoka i može uzrokovati stvaranje kamenca. Zbog toga je potreban dodatni oprez prilikom pražnjenja proizvoda.

- A) Odvojite električno napajanje.
- B) Zatvorite dovod vode.
- C) Otvorite ventil za odzračivanje (2). Ostavite otvoren za vrijeme pražnjenja (da ne dođe do vakuumiranja).
- D) Proizvod se prazni putem slavine za pražnjenje (2).
Nakon pražnjenja, zatvorite slavinu za pražnjenje (2).
- E) Zatvorite ventil za odzračivanje (1).

4.4 Primopredaja

MONTER MORA UČINITI SLJEDEĆE:
Izvijestiti krajnjeg korisnika o uputama za sigurnost i održavanje.
Izvijestiti krajnjeg korisnika o postavkama i pražnjenju proizvoda.
Krajnjem korisniku uručiti ovaj priručnik za ugradnju.
Unijeti podatke za kontakt na tipskoj ploči proizvoda.



5. UVJETI JAMSTVA

JAMSTVO

1. Opseg

Distributer jamči dvije godine od datuma kupnje da je proizvod: i) u skladu sa specifikacijama, ii) bez nedostataka u materijalu i pri izradi, u skladu s donjim uvjetima.

Jamstvo se odnosi samo na proizvode kupljene od strane potrošača koji su ugrađeni za privatnu upotrebu i koje je prodao distributer ili ovlašteni prodavač na mjestu na kojem distributer izvorno prodaje proizvode.

Jamstvo ne vrijedi za proizvode kupljene od strane komercijalnih osoba ili za proizvode koji su ugrađeni za komercijalnu uporabu. Oni će podlijeći samo obveznim odredbama iz okvira zakona. Vrijedit će uvjeti i ograničenja koji su navedeni u nastavku.

2. Pokrivenost

Ako dođe do kvara i zahtjev za popravak se za primi u roku zakonskog jamstvenog razdoblja, distributer će po vlastitoj odluci i u mjeri dopuštenoj zakonom i) ukloniti nedostatak ili; ii) zamijeniti proizvod proizvodom koji je identičan ili sličan po funkciji ili; iii) izvršiti povrat plaćenih sredstava.

Bilo koji zamijenjeni proizvod ili komponenta proizvoda postaje pravna imovina distributera. Bilo koji valjani zahtjev ili usluga ne produžuje izvorno trajanje jamstva. Zamjenski proizvod ili dio nemaju novo jamstvo.

3. Uvjeti

Jamstvo vrijedi samo ako su uvjeti navedeni u nastavku ispunjeni u cijelosti:

- Proizvod je ugradio profesionalni monter, u skladu s uputama u priručniku za ugradnju i svim relevantnim kodeksom prakse i propisima na snazi u vrijeme ugradnje.
- Proizvod nije modificiran ni na koji način, nije neovlašteno otvaran, nije podvrgnut nepropisnoj uporabi i nisu uklonjeni tvornički ugrađeni dijelovi radi neovlaštenog popravka ili zamjene.
- Proizvod je povezan samo sa zatvorenim krugom sustava grijanja koji je napunjen vodom iz vodovodne mreže u sukladnosti s Europskom direktivom o pitkoj vodi EN 98/83 EZ. Voda ne smije biti agresivna, odnosno kemija vode mora biti u skladu sa sljedećim:
 - Klorid <250 mg/L
 - Ukupno otopljene krute tvari (TDS) <500 mg/L
 - Indeks zasićenja (LSI) @ 80°C <0,8
 - Razina pH <9,5 / > 6,0
- Provedena je dezinfekcija bez bilo kakvog utjecaja na proizvod na bilo koji način. Proizvod se mora odvojiti od svakog sustava za kloriranje.

- Servis i/ili popravak mora se obaviti u skladu s priručnikom za ugradnju i svim bitnim pravilima struke. Svi zamjenski dijelovi trebaju biti originalni zamjenski dijelovi koje isporučuje distributer.
- Sve troškove treće strane povezane s bilo kojim potraživanjem unaprijed je u pisanom obliku odobrio distributer.
- Račun o kupnji i/ili račun o ugradnji i račun o servisiranju, uzorak vode te neispravan proizvod mora biti dostupan distributeru na njegov zahtjev.

Nepridržavanje ovih uputa i uvjeta može dovesti do kvara proizvoda i curenja vode iz njega.

4. Ograničenja

Jamstvo ne obuhvaća:

- greške ili troškove koji proizlaze iz nepropisne ugradnje, nepropisne upotrebe, neredovitog održavanja u skladu s priručnikom za ugradnju, zanemarivanja, slučajnog ili zlonamjernog oštećenja, zlouporabe, bilo koje izmjene, neovlaštenog pristupa ili popravka neprofesionalne osobe, sve greške nastale zbog neovlaštenog pristupa ili uklanjanja tvornički ugrađene sigurnosne komponente ili mjere.
- posljedičnu štetu ili neizravni gubitak uzrokovan bilo kojim kvarom ili neispravnošću proizvoda na bilo koji drugi način.
- cjevovode ili drugu opremu spojenu s proizvodom.
- smrzavanje, grmljavinu, varijacije napona, nedostatak vode, rad na suho, prekomjerni tlak ili postupak kloriranja.
- oštećenja nastala tijekom transporta. Kupac mora obavijestiti prijevoznika o takvim oštećenjima.
- troškovi koji nastanu ako proizvod ne bude odmah dostupan za servisiranje.

Ova jamstva ne utječu na zakonska prava kupca.

6. ZBRINJAVANJE PROIZVODA

Informacije za korisnike o prikupljanju i zbrinjavanju stare opreme:

6.1 Zbrinjavanje

Prikazani simboli na proizvodima, pakiranju i/ili na popratnim dokumentima znače da se iskorišteni električni i elektronički uređaji ne smiju se miješati s kućanskim otpadom.

Radi propisnog postupka, stare proizvode odnesite na odgovarajuća sabirna mjesta radi njihove obrade, prikupljanja i recikliranja u skladu s nacionalnim zakonima i direktivama 2002/96/EZ i 2006/66/EZ.

Pravilnim zbrinjavanjem ovih proizvoda pomažete u očuvanju vrijednih resursa i sprječavate potencijalne negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš, koji bi inače mogli proizaći iz neodgovarajućeg postupanja s otpadom.

Više informacija o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda zatražite od lokalnih tijela vlasti, službe za zbrinjavanje otpada ili na prodajnom mjestu gdje ste kupili predmete.

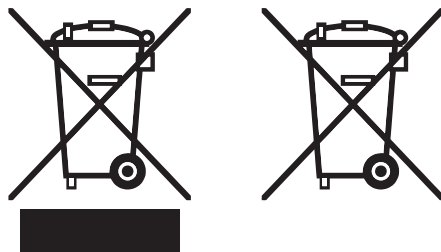
Zbog nepropisnog odlaganja ovog otpada mogu se izreći odgovarajuće kazne, sukladno nacionalnom zakonodavstvu.

6.1.1 Za poslovne korisnike u Europskoj Uniji:

Ako želite odbaciti električnu ili elektroničku opremu, kontaktirajte svoju trgovinu ili dobavljača od kojeg ćete dobiti dodatne upute.

6.1.2. Informacije o zbrinjavanju u drugim zemljama izvan Europske unije

Ovi simboli vrijede samo u Europskoj uniji. Ako ove predmete želite odložiti u otpad, obratite se lokalnim službama ili prodajnom zastupništvu za propisani način odlaganja.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Ovaj priručnik za ugradnju i sav njegov sadržaj zaštićeni su autorskim pravima i mogu se reproducirati ili distribuirati samo uz pisani pristanak proizvođača.
Pridržavamo pravo na izmjene bez prethodne obavijesti.

Proizvođač OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norveška

Tel.: +47 32 25 00 00

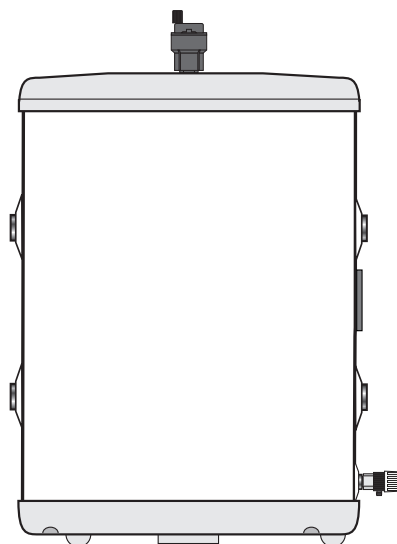
E-pošta: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l

HU

BIZTONSÁGI TÁJÉKOZTATÓ
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI TÁJÉKOZTATÓ
BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
TDS – MŰSZAKI ADATLAP



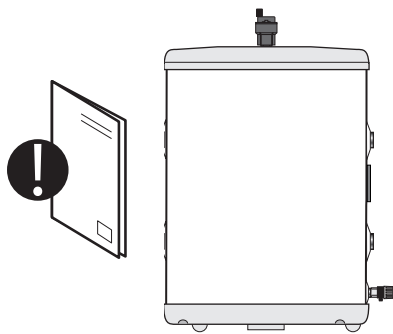
TARTALOMJEGYZÉK

1. Biztonsági útmutató	3
1.1. Általános tájékoztató	3
1.2. Biztonsági útmutató felhasználók számára	4
1.3. Biztonsági útmutató szerelők számára	4
2. Termékleírás	5
2.1. A termék azonosítása	5
2.2. Rendeltetésszerű használat	5
2.3. CE-jelölés	5
2.4. Műszaki adatok	5
2.5. ErP-adatok	5
3. Beszerelési útmutató	6
3.1. A jelen útmutató a következő termékekre érvényes	6
3.2. A kiszállított csomag tartalma	6
3.3. A termék méretei	6
3.4. A beszerelési helyre vonatkozó követelmények	7
3.5. A csővezetékek beszerelése	8
4. Első üzembe helyezés	9
4.1. Feltöltés vízzel	9
4.2. Ellenőrzési pontok	9
4.3. Leeresztés	9
4.4. Átadás a végfelhasználónak	9
5. Garanciális feltételek	10
5.1. Garancia és regisztráció	10
5.2. Ügyfélszolgálat	10
6. A termék ártalmatlanítása	11
6.1. Ártalmatlanítás	11

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

1.1. Általános tájékoztató

- A puffertartály beszerelése, karbantartása vagy beállítása előtt olvassa el a következő biztonsági útmutatót.
- A termék nem rendeltetésszerű beszerelése vagy használata esetén személyi sérülés vagy anyagi kár történhet.
- Őrizze meg és tartsa a jövőben hozzáférhető helyen ezt az útmutatót és a többi fontos dokumentumot.
- A gyártó feltételezi, hogy a végfelhasználó betartja a kapott biztonsági, használati és karbantartási útmutatóban, valamint a beszerelési útmutatóban és a beszerelés időpontjában hatályos, kapcsolódó szabványokban és rendeletekben foglaltakat.



Az útmutatóban használt szimbólumok:

⚠ FIGYELEM	Súlyos sérülést vagy halált okozhat
⚠ VIGYÁZAT	Kisebbségi vagy enyhe sérülést vagy anyagi kárt okozhat
⊘	TILOS
❗	KÖTELEZŐ

1.2. Biztonsági útmutató felhasználók számára

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK	
⚠	A készülék 8 évnél idősebb gyermekek, idősek, fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek által csak felügyelet mellett használható, vagy ha oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatáról, és tudatában vannak a lehetséges veszélyeknek.
⊘	A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
⊘	A gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási és karbantartási munkákat a készüléken.
❗	A beszerelést csak szakképzett személy végezheti az érvényben lévő rendeletekkel összhangban, a gyártó utasításainak megfelelően.
❗	Zárt, túlnyomásos rendszerben történő beszerelés esetén kötelező max. 0,3 MPa (3 bar) névleges nyomással rendelkező (lásd a címkét) biztonsági szelepet szerelni a rendszerbe, amely megakadályozza, hogy a nyomás több mint 0,1 MPa-lal (1 bar) a névleges nyomás fölé növekedjen a pufferben.
❗	A biztonsági szelep kivezetését lefelé irányulva, fagyásmentes területen kell beszerelni.
❗	A biztonsági szelep megfelelő működésének biztosításához a felhasználónak rendszeresen ellenőriznie kell a szelepet, és el kell távolítania a vízkövet, hogy a biztonsági szelep ne tömődjön el.
⊘	Ne szereljen elzárószelepet a puffer és a biztonsági szelep közé, mert azzal gátolja a puffer nyomásvédelmét!
❗	Ha a rendszert ki kell kapcsolni, eressze le a vizet a pufferből, nehogy befagyjon.
⊘	Kérjük, ne próbálja meg saját maga kijavítani a pufferen tapasztalt hibákat. Hívja a legközelebbi hivatalos szolgáltatót.

2. TERMÉKLEÍRÁS

2.1. A termék azonosítása

A termék azonosítóadatai a termékre erősített adattáblán található. Az adattábla az EN 12897:2016 szabványnak megfelelő termékadatok és más hasznos adatokat tartalmaz. További információkért lásd a gyártók megfelelőségi nyilatkozatait.

A termék tervezése és gyártása az alábbi szabványoknak megfelelően történik:

- Nyomástartó edényekre vonatkozó szabvány EN 12897:2016

A gyártó a következő szabványok szerinti tanúsításokkal rendelkezik:

- Minőségirányítás ISO 9001
- Környezetvédelem ISO 14001
- Munkakörnyezet ISO 45001

2.2. Rendeltetésszerű használat

A PAW-BTANK fűtési és hűtési rendszerek puffer-tartályaként használható.

2.3. CE-jelölés



A CE-jelölés azt mutatja, hogy a termék megfelel a vonatkozó irányelveknek. További információkért lásd a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártók webhelyén.

A termék megfelel a következő irányelv(ek)nek:

- Nyomástartó berendezésekről szóló irányelv PED 2014/68/EU

A használt biztonsági szelep(ek)et CE jelzéssel kell ellátni, és azoknak meg kell felelniük a nyomástartó berendezésekről szóló 2014/68/EU irányelvnek.

2.4. Műszaki adatok

Termék sz.	Termékkód:	Kapacitás személyek	Tömeg kg	Átm. x mag. mm	Száll. térf. m ³	Termosztát beállítása °C	Térfogat 40 °C	Felmelegedési idő Δt 65 °C	Hővesztés W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5. ErP-adatok – műszaki adatlap

Márka	Modell sz.	Modell neve	ErP profil	ErP besorolás	AEC – kW- h/a	Termosztát beállítása °C	Hőveszte- ség W	Tényleges térfogat l
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Rendelet: 2017/1369/EU Rendelet: EU 812/2013			Irányelv: 2009/125/EK		Rendelet: EU 814/2013			
Hővesztesség ellenőrzése a következő szabvány szerint: EN 12897: 2015								

3. BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

3.1. A jelen útmutató a következő termékekre érvényes

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2. A kiszállított csomag tartalma

Hív. sz.	Db	Leírás
1	1	Puffertartály érzékelő-tartókonzollal
2	1	Útmutató (ez a dokumentum)
3	1	Automata légtelenítő (tartozék)
4	1	Leeresztőcsap (tartozék)
5	1	Fali konzol (csak PAW-BTANK50L-2)
6	2	1" sárgaréz dugó tömítőgyűrűvel (tartozék)

3.2.1. Pótalkatrészek listája

Hív. sz.	Cikkszám	Leírás
3	765063	1/2" M automata légtelenítő
4	514178	1/4" M leeresztőcsap
6	514177	1" M sárgaréz dugó tömítőgyűrűvel
-	11009533	SUB ASY TASKA, PAW-BTANK 50-100L

3.3. A termék méretei

Minden méret mm-ben megadva.

Termék	A*	B*	C	D	E	Ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Tűrés +/-5 mm

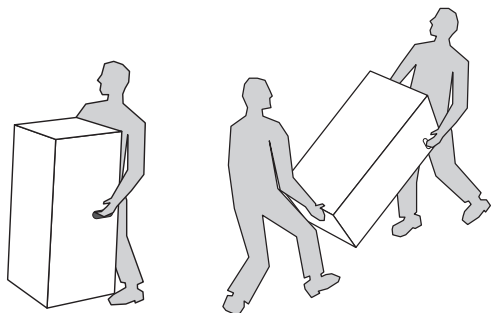
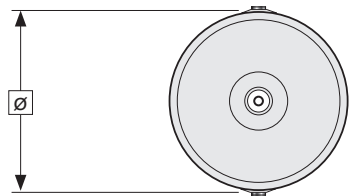
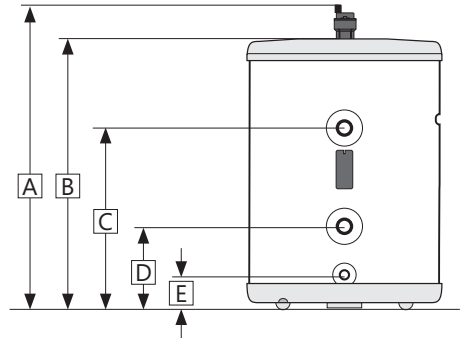
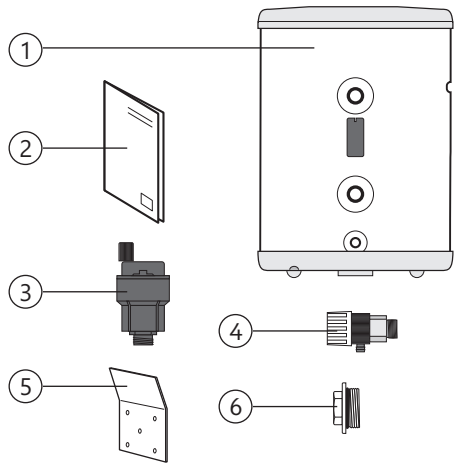
*Teljes magasságtűrés +0 / -13 mm.

3.3.1. Szállítás

A terméket a csomagolásában, körültekintően, az ábrán látható módon kell szállítani. Használja a dobozon lévő fogantyúkat.

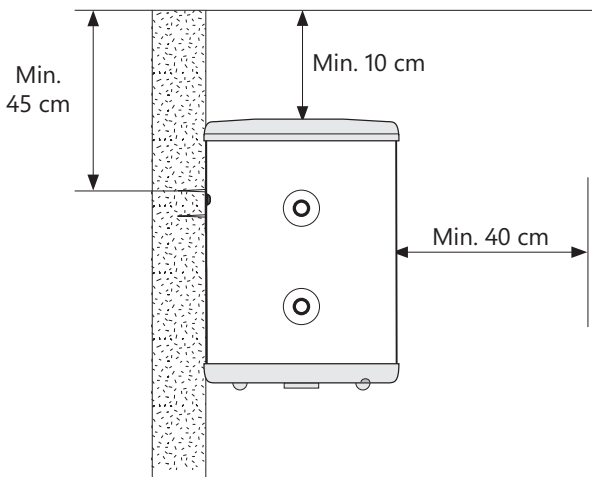
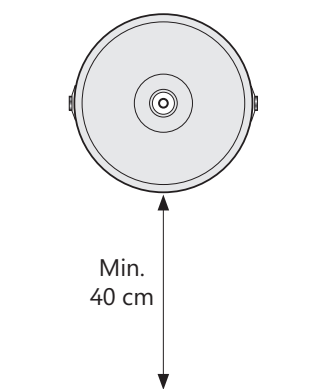
⚠ VIGYÁZAT

Nem szabad a csöcsonkokat, a szelepeket stb. használni a termék megemeléséhez, mert az meghibásodásokat okozhat.



3.4. A beszerelési helyre és helyzetre vonatkozó követelmények

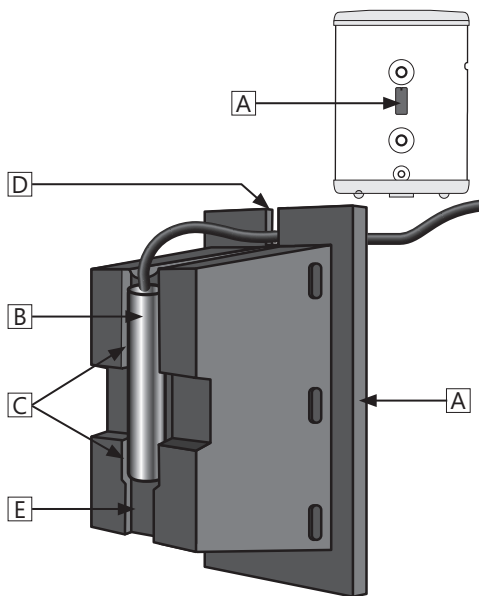
⚠ VIGYÁZAT	
❗	A terméket vízelvezetéssel ellátott helyiségben kell elhelyezni, hogy ne történjen anyagi kár, ha víz folyik ki a termékből.
❗	A terméket száraz és tartósan fagymentes helyre kell helyezni.
❗	A terméket a termék működés közbeni össztömegének megfelelő padlóra vagy falra kell helyezni. Lásd a táblázatot az 5. oldalon. A termékhez fali tartókonzol is jár.
❗	A termék előtt 40 cm, fölötté 10 cm szabad helyet kell biztosítani a szervizeléshez.
❗	A terméknek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie a szervizeléshez és a karbantartáshoz.



3.4.1 A hőmérséklet-érzékelő beszerelése

A termékhez tartozik a hőmérséklet-érzékelő tartókonzolja is, amely segítségével 6 vagy 8 mm-es hőmérséklet-érzékelő szerelhető be. A hőmérséklet-érzékelő beszereléséhez kövesse az alábbi utasításokat.

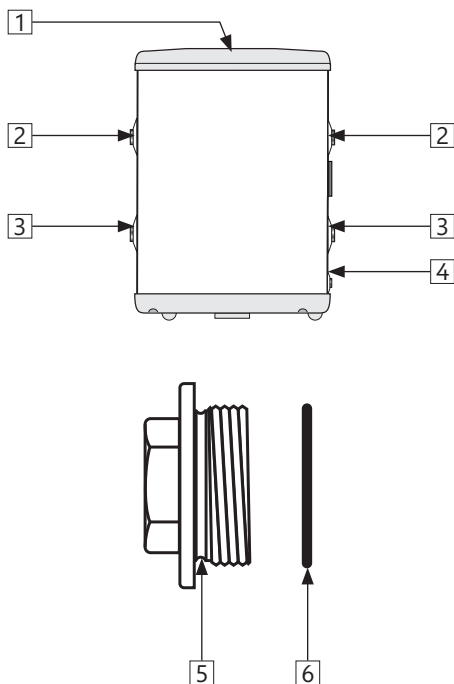
1. Távolítsa el a tartályból a hőmérséklet-érzékelő tartókonzolyát (A) úgy, hogy határozott mozdulattal megfogja, majd egyenesen kihúzza azt.
2. Helyezze be a hőmérséklet-érzékelőt (B) úgy, hogy szilárdan rögzíti azt az érzékelő tartókonzolyaiban található megfelelő vágatba, majd helyezze a hőmérséklet-érzékelő kábelt a kábelnyílásba (D). A 8 mm-es érzékelő (lásd a képen) a felső vágatba (C), míg a 6 mm-es az alsó vágatba illik bele.
3. Helyezze vissza az érzékelő tartókonzolyát a tartálytestbe, és győződjön meg róla, hogy a konzolt teljesen behelyezte, hogy ezáltal megfelelő kapcsolat jöjjön létre az érzékelő és a rozsdamentes acél belső tartály felülete között. Ellenőrizze, hogy az érzékelő kábele megfelelően helyezkedik-e el a kábelnyílásba (D), hogy elkerülhesse a kábel esetleges rongálódását.



3.5. A csővezetékek beszerelése

A terméknek rendeltetés szerint folyamatosan csatlakoznia kell a fűtési rendszerhez, max. nyomás 3 bar/0,3 MPa. A beszereléshez a megfelelő méretű jóváhagyott csöveket kell használni. Be kell tartani a vonatkozó szabványokat és előírásokat.

Sz.	Méret	Csatlakozás leírása
1	1/2" belső menetes BSPP	Légtelenítő
2	1" belső menetes BSPP	Felső áramlási/vissz. csatlakozó
3	1" belső menetes BSPP	Alsó áramlási/vissz. csatlakozó
4	1/4" belső menetes BSPP	Leeresztő



3.5.1. Csővezeték és dugó beszerelése

- Vezesse a megfelelő méretű csővezetéseket az ábrán látható csatlakozókba (2 és 3), és rögzítse megfelelő tömítőszerrel.
- A nem használt csatlakozókat zárja le biztonságosan. Használja a készülékhez kapott 1" méretű sárgaréz dugókat. A dugó felszerelése előtt helyezze a tömítőgyűrűt (6) megfelelően a tömítőgyűrű (5) vágatába.
- Feltöltés után helyezze az automata légtelenítőszelepet (1) a légtelenítő csatlakozóba. Lásd a 4.1. pontot.
- Helyezze a leeresztőcsapot a leeresztő csatlakozójába (4).

3.5.3. Nyomatékbeállítások

Alkatrész	Nyomaték
Automata légtelenítőszelep – 1/2"	5 Nm (+/-1 – kézi erővel)
Leeresztőcsap – 1/4"	6 Nm (+/-1)
Sárgaréz dugó – 1"	40 Nm (+/-5)

3.5.2 Szerelési utasítások

⚠ VIGYÁZAT	
❗	A terméket vízelvezetéssel ellátott helyiségben kell elhelyezni, hogy ne történjen anyagi kár, ha víz folyik ki a termékből.
❗	A terméket a termék működés közbeni össztömegének megfelelő padlón kell elhelyezni, és függőlegesen és vízszintesen is megfelelően be kell állítani. Lásd az adattáblát.
❗	A termék előtt 40 cm, fölötté 10 cm szabad helyet kell biztosítani a szervizeléshez.
❗	A rendszerbe max. 3 bar névleges nyomással rendelkező, CE-jelzéssel ellátott biztonsági szelepet kell szerelni.

4. ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS

4.1. Feltöltés vízzel

Először ellenőrizze, hogy minden csővezeték megfelelően van-e csatlakoztatva. Ezután tegye a következőket:

- A) Légtelenítse a rendszert, lehetőleg a legmagasabb pontján.
- B) Nyissa meg a termék vízellátását. Amikor a légtelenítő nyíláson keresztül víz folyik ki, a rendszer megtelt.
- C) Szerelje az automata légtelenítőszelepet (1) a felső csatlakozóra, max. nyomaték 5 Nm.

4.2. Ellenőrzési pontok

- A) Ellenőrizze, hogy a termék be-/kimenő csővezeték-csatlakozásai feszesek legyenek, és ne szivárognak.
- B) Ellenőrizze, hogy a termék függőlegesen és vízszintesen is szintben áll/függ-e.

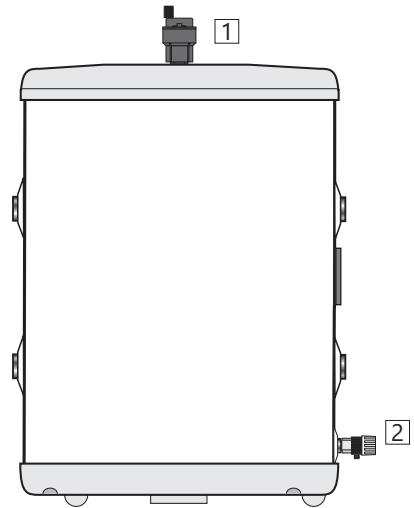
4.3. Leeresztés

 FIGYELEM
A termékben lévő víz hőmérséklete magas, leforrázhatja magát. Ezért különösen óvatosnak kell lenni a termék kiürítése közben.

- A) Csatlakoztassa le a tápegységet.
- B) Zárja el a bejövő vízellátást.
- C) Nyissa ki a légtelenítő szelepet (2). Kiürítés közben hagyja nyitva (megakadályozza a vákuum kialakulását).
- D) A terméket a leeresztőcsapon keresztül kell kiüríteni (2).
Kiürítés után zárja el a leeresztőcsapot (2).
- E) Zárja el a légtelenítőszelepet (1).

4.4 Átadás a végfelhasználónak

A SZERELŐ KÖTELEZETTSÉGE:
Tájékoztatni a végfelhasználót a biztonsági és karbantartási utasításokról.
Tájékoztatni a végfelhasználót a beállításokról és a termék kiürítésének módjáról.
Átadni a beszerelési útmutatót a végfelhasználónak.
Feltüntetni az elérhetőségeit a termék adattábláján.



5. GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

GARANCIA

1. Hatókör

A forgalmazó a vásárlás napjától számított 2 évig az alábbi feltételek mellett vállalja, hogy a termék (i) megfelel a specifikációnak, és (ii) anyag- és megmunkálási hibától mentes.

A garancia csak fogyasztó által megvásárolt, magáncélra beszerelt, és a forgalmazó által értékesített, vagy eredetileg a forgalmazó által értékesített, és arra kijelölt kiskereskedő által továbbértékesített termékekre vonatkozik.

A garancia nem vonatkozik vállalatok által megvásárolt termékekre vagy kereskedelmi felhasználásra beszerelt termékekre. Azokra csak a törvény kötelező rendelkezései vonatkoznak. Az alábbiakban meghatározott feltételek és korlátozások érvényesek.

2. Terjedelem

Amennyiben a termék meghibásodik, és a törvény által előírt garanciális időszakon belül érvényes igény érkezik a forgalmazóhoz, az a saját belátása szerint és a törvény által megengedett mértékben (i) kijavítja a hibát, (ii) kicseréli a terméket azzal megegyező vagy funkciójában hasonló termékre, vagy (iii) visszatéríti a vételi árat. A visszacserélt termék vagy alkatrész a forgalmazó tulajdonát képezi. Az érvényes igény vagy elvégzett javítás nem hosszabbítja meg a garancia eredeti időtartamát. A cseretermékre vagy -alkatrészre nem vonatkozik új garancia.

3. Feltételek

A garancia csak akkor érvényes, ha az alábbiakban meghatározott feltételek kivétel nélkül teljesülnek:

- A terméket szakképzett szerelő szerelte be a beszerelési útmutatóban szereplő utasításoknak és a beszerelés időpontjában hatályos és alkalmazandó szakmai kódexeknek és rendeleteknek megfelelően.
- A terméket semmilyen módon nem alakították át, nem próbálták meg felnyitni vagy a rendeltetésével nem összeegyeztethető módon használni, és nem szerelték ki belőle gyári alkatrészeket illetéktelen javítás vagy csere érdekében.
- A termék csak az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről szóló 98/83/EK európai irányelvnek megfelelő háztartási vízzel feltöltött, zárt fűtőkörbe csatlakoztatható. A víz nem lehet korróziót előidéző, azaz a víz kémiai összetételének meg kell felelnie az alábbiaknak:

• Klorid	< 250 mg/l
• Összes oldott szilárd anyag (TDS)	< 500 mg/l
• Telítettségi index (LSI) 80°C-on	< 0,8
• pH-érték	< 9,5/> 6,0
- Az elvégzett fertőtlenítés semmilyen módon

nem befolyásolta a terméket. A terméket a rendszer klórozásakor le kell választani.

- A szervizelést és/vagy a javítást a beszerelési útmutató és a vonatkozó szakmai kódexek szerint kell elvégezni. A használt pótalkatrészeknek a forgalmazó által szállított eredeti pótalkatrészeknek kell lenniük.
- A forgalmazó minden, harmadik fél részéről az igényhez kapcsolódó költséget előre, írásban engedélyez.
- Kérésre a forgalmazó rendelkezésére kell bocsátani a vásárlást és/vagy a beszerelést és javítást igazoló számlát, egy vízminztát, valamint a meghibásodott terméket.

Az útmutatóban szereplő utasítások és feltételek be nem tartása a termék meghibásodásához vezethet, aminek következtében víz juthat ki a termékből.

4. Korlátozások

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- A helytelen beszerelésből, a helytelen használatból, a rendszeres és a beszerelési útmutatónak megfelelő karbantartás hiányából, a véletlen vagy szándékos károkozásból, a nem rendeltetészerű használatból, az átalakításból, az illetéktelen felnyitásból vagy nem szakértő által végzett javításból, a gyárilag beszerelt biztonsági berendezések illetéktelen felnyitásából vagy kiszéréséből adódó hibák és költségek.
- A termék bármilyen meghibásodása vagy hibás működése által okozott következményes kár vagy közvetett veszteség.
- A termékhez csatlakoztatott csővezetékek és berendezések.
- A fagy, villámlás, feszültségváltozás, vízhiány, szárazon forralás, túlnyomás vagy klórozási eljárások hatásai.
- A szállítás során okozott kár. A vevő a fuvarozót köteles tájékoztatni az ilyen jellegű károkról.
- A felmerülő költségek, ha a termék nem azonnal hozzáférhető szervizeléshez.

Ezek a garanciák nem érintik a vevő törvényes jogait.

6. A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A régi berendezések gyűjtésével és ártalmatlanításával kapcsolatos információk a felhasználók számára:

6.1. Ártalmatlanítás

Ha a termékeken, a csomagoláson és/vagy a kapcsolódó dokumentumokban az itt látható szimbólumok vannak feltüntetve, az azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad az általános háztartási hulladékkal keverni.

A régi termékek megfelelő kezeléséhez, visszanyeréséhez és újrahasznosításához kérjük, vigye a megfelelő gyűjtőpontokra a helyi törvényekkel és a 2002/96/EK és a 2006/66/EK irányelvekkel összhangban.

Az ilyen termékek megfelelő ártalmatlanításával segít az értékes erőforrások megtakarításában és az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt esetleges negatív hatások megelőzésében, amelyek egyébként a nem megfelelő hulladékkezelésből eredhetnek.

A régi termékek összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért kérjük, forduljon a helyi önkormányzathoz, a hulladékkezelési szolgálatához vagy az üzlethez, ahol a cikket vásárolta.

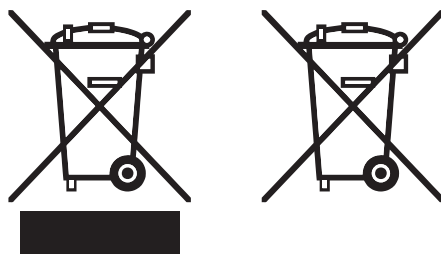
A hulladék helytelen ártalmatlanítása a helyi törvényekkel összhangban büntethető.

6.1.1. Az Európai Unió területén található üzleti felhasználók számára:

Ha elektromos és elektronikus berendezéseitől szeretne megválni, kérjük, további információért forduljon a márkakereskedőjéhez vagy beszállítójához.

6.1.2. Az Európai Unión kívül található országokban történő ártalmatlanítással kapcsolatos információ

Ezek a szimbólumok csak az Európai Unióban érvényesek. Ha meg szeretne válni ezektől a cikkektől, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a márkakereskedőjéhez, és kérjen tanácsot az ártalmatlanítás megfelelő módjával kapcsolatban.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l

© A jelen beszerelési útmutatót és annak teljes tartalmát szerzői jog védi, és kizárólag a gyártó írásos beleegyezésével sokszorosítható és terjeszthető.
Fenntartjuk az előzetes értesítés nélküli változtatás jogát.

Gyártó: OSO Hotwater AS

Industriveien 1 – 3300 Hokksund – Norvégia

Tel: +47 32 25 00 00

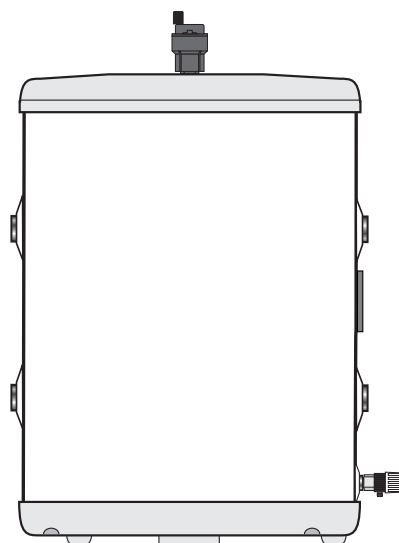
E-mail: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

IT

INFORMAZIONI DI SICUREZZA
INFORMAZIONI O&M
MANUALE DI INSTALLAZIONE
TDS - SCHEDA TECNICA



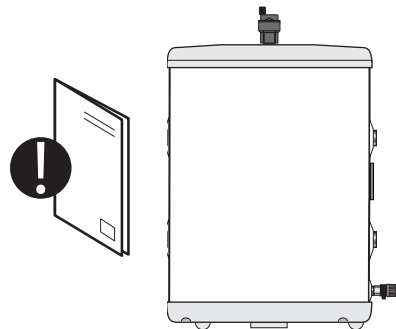
INDICE DEI CONTENUTI

1. Istruzioni di sicurezza	3
1.1 Informazioni generali	3
1.2 Istruzioni di sicurezza per gli utenti	4
1.3 Istruzioni di sicurezza per gli installatori	4
2. Descrizione del prodotto	5
2.1. Identificazione del prodotto	5
2.2 Uso previsto	5
2.3 Marcatura CE	5
2.4. Dati tecnici	5
2.5 Dati ErP	5
3. Istruzioni per l'installazione	6
3.1. Prodotti a cui si riferiscono le presenti istruzioni	6
3.2. Incluso nella fornitura	6
3.3. Dimensioni del prodotto	6
3.4. Requisiti del luogo di installazione	7
3.5. Installazione della tubazione	8
4. Prima messa in servizio	9
4.1. Riempimento con acqua	9
4.2. Punti di controllo	9
4.3. Svuotamento dell'acqua	9
4.4. Consegna all'utente finale	9
5. Condizioni di garanzia	10
5.1. Garanzia e registrazione	10
5.2. Servizio clienti	10
6. Smaltimento del prodotto	11
6.1. Rimozione	11

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1 Informazioni generali

- Leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza prima di eseguire l'installazione, interventi di manutenzione o regolazioni del serbatoio di accumulo.
- Se il prodotto non viene installato o utilizzato nel modo previsto potrebbero verificarsi lesioni personali o danni materiali.
- Conservare questo manuale e altri documenti pertinenti in un luogo accessibile per riferimento futuro.
- Il produttore presuppone la conformità dell'utente finale alle istruzioni di sicurezza, funzionamento e manutenzione fornite, così come al manuale di installazione e alle normative e regolamenti pertinenti in vigore alla data di installazione.



Simboli utilizzati nel presente manuale:

 AVVERTENZA	Potrebbe causare lesioni gravi o morte
 ATTENZIONE	Potrebbe causare lesioni lievi o moderate o danni alla proprietà
	NON
	EFFETTUARE

	Il presente documento deve essere conservato in un luogo idoneo accessibile per riferimenti futuri.
---	---

1.2 Istruzioni di sicurezza per gli utenti

⚠ AVVERTENZE	
⚠	L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, persone anziane e persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto sorveglianza o dopo aver ricevuto un addestramento sull'uso sicuro dell'apparecchio ed essere stati portati a conoscenza dei potenziali pericoli.
⊘	I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
⊘	I bambini non devono eseguire interventi di pulizia o manutenzione sull'apparecchio senza supervisione.
❗	L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato in conformità con le normative vigenti e seguendo le istruzioni del produttore.
❗	In un sistema chiuso e pressurizzato, è obbligatorio installare una valvola di sicurezza con una pressione nominale massima pari a 0,3 MPa (3 bar) (vedi etichetta), che impedisce l'aumento della pressione nel serbatoio di accumulo di oltre 0,1 MPa (1 bar) al di sopra della pressione nominale.
❗	L'uscita della valvola di sicurezza deve essere installata rivolta verso il basso e in un'area non soggetta a congelamento.
❗	Per garantire il corretto funzionamento della valvola di sicurezza, l'utente deve eseguire controlli regolari per rimuovere il calcare e assicurarsi che tale valvola non sia bloccata.
⊘	Non installare una valvola di intercettazione tra il serbatoio di accumulo e la valvola di sicurezza, poiché comprometterebbe la protezione della pressione del serbatoio!
❗	Qualora l'impianto debba essere spento, scaricare l'acqua dal serbatoio di accumulo per evitarne il congelamento.
⊘	Si prega di non provare a riparare eventuali avarie del serbatoio di accumulo da soli. Rivolgersi al più vicino fornitore di servizi autorizzato.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1. Identificazione del prodotto

Le informazioni di identificazione del prodotto sono riportate sulla targhetta identificativa dello stesso. La targhetta identificativa contiene le informazioni dettagliate del prodotto in conformità con la norma EN 12897:2016 e altri dati utili. Per ulteriori informazioni, consultare la Dichiarazione di conformità sui siti web dei produttori.

Il prodotto è progettato e fabbricato in conformità con:

- Norma relativa ai recipienti a pressione EN 12897:2016

Il produttore è certificato secondo le seguenti norme:

- Qualità ISO 9001
- Ambiente ISO 14001
- Ambiente di lavoro ISO 45001

2.2 Uso previsto

PAW-BTANK è progettato per l'uso come serbatoio di accumulo sia per impianti di riscaldamento che di raffreddamento.

2.3 Marcatura CE



La marcatura CE indica che il prodotto è conforme alle Direttive pertinenti. Per ulteriori informazioni, consultare la Dichiarazione di conformità sui siti web dei produttori.

Il prodotto è conforme alle seguenti direttive:

- Direttiva sulle apparecchiature a pressione PED 2014/68/UE

Le valvole di sicurezza usate devono disporre di marcatura CE ed essere conformi alla direttiva PED 2014/68/UE.

2.4. Dati tecnici

N. del prodotto	Codice prodotto:	Capacità persone	Peso kg	DiaxHeightmm.	Vol. portata m ³	Impostazione del termostato °C	Volume 40 °C	Tempo di riscaldamento Δt 65 °C	Perdita di calore W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 Dati ErP - Scheda tecnica

Marca	N. del modello	Nome del modello	ErP profilo	ErP Rating	AEC - kWh/a	Impostazione del termostato °C	Perdita di calore W	Volume reale in litri
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Regolamento: 2017/1369/EU Regolamento: UE 812/2013					Direttiva: 2009/125/CE		Regolamento: UE 814/2013	
Perdita di calore testata in base alla norma: EN 12897: 2015								

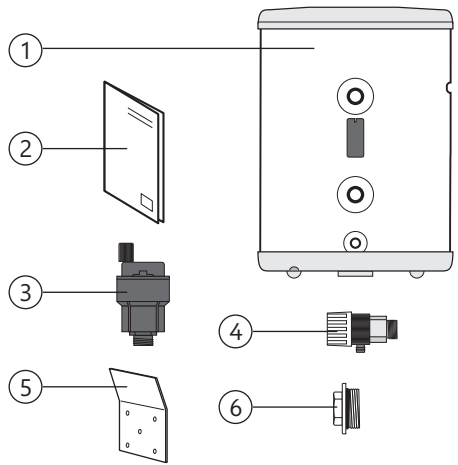
3. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

3.1 Prodotti a cui si riferiscono le presenti istruzioni

PAW-BTANK50L-2
PAW-BTANK100L

3.2 Incluso nella fornitura

N. di rif.	Pz.	Descrizione
1	1	Serbatoio di accumulo con staffa per sensore
2	1	Manuale (il presente documento)
3	1	Valvola di sfiato automatica (inclusa)
4	1	Rubinetto di scarico (incluso)
5	1	Staffa a parete (solo PAW-BTANK50L-2)
6	2	Tappo in ottone da 1" con guarnizione O-ring (incluso)



3.2.1 Listino dei pezzi di ricambio

N. di rif.	N. dell'articolo	Descrizione
3	765063	Valvola di sfiato automatica da 1/2" M
4	514178	Rubinetto di scarico da 1/4" M
6	514177	Tappo in ottone da 1" M con guarnizione O-ring
-	11009533	BORSA SUB ASSY, PAW-BTANK 50-100L

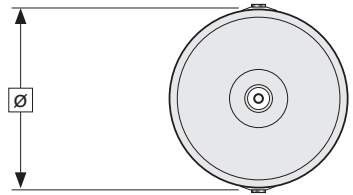
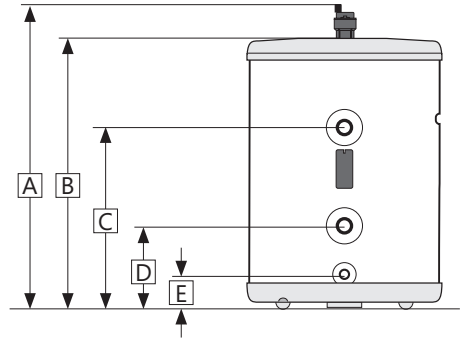
3.3 Dimensioni del prodotto

Tutte le dimensioni sono espresse in mm.

Prodotto	A*	B*	C	D	E	ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Tolleranza +/- 5 mm

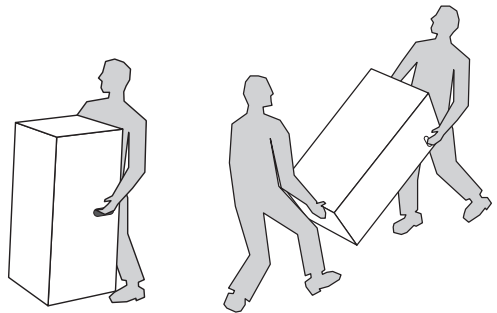
*Tolleranza altezza totale +0 / -13 mm.



3.3.1 Consegna

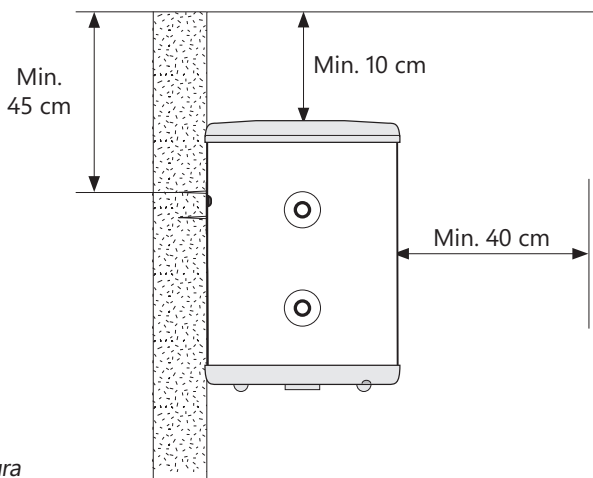
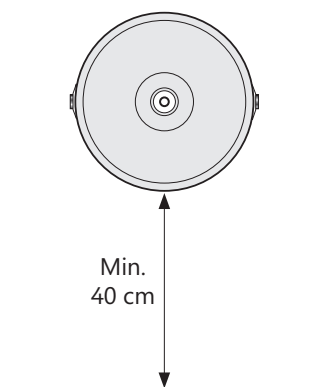
Il prodotto deve essere trasportato con attenzione come mostrato, fornito di imballaggio. Utilizzare le apposite maniglie della scatola.

 ATTENZIONE
I monconi di tubi, le valvole, ecc., non devono essere utilizzati per sollevare il prodotto poiché questo potrebbe causare malfunzionamenti.



3.4 Requisiti del luogo di installazione e posizionamento

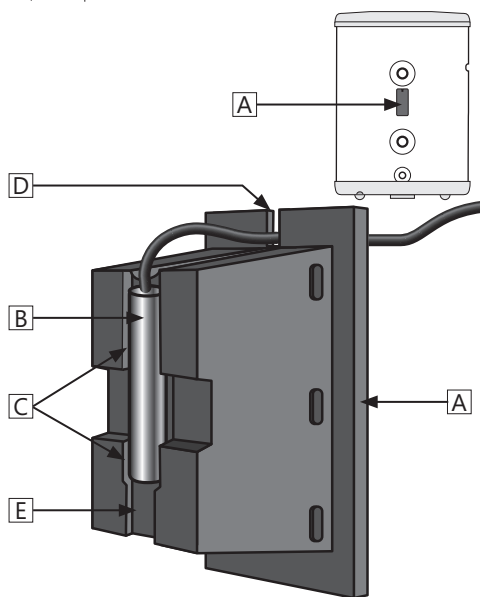
⚠ ATTENZIONE	
❗	Il prodotto deve essere collocato in un locale dotato di scarico per evitare danni in caso di fuoriuscita di acqua dal prodotto.
❗	Il prodotto deve essere situato in un luogo asciutto e costantemente privo di gelo.
❗	Il prodotto deve essere posizionato su un pavimento o una parete adeguati al peso totale del prodotto in funzionamento. Vedi tabella a pagina 5. Le staffe da parete sono fornite.
❗	Il prodotto deve disporre di uno spazio per la manutenzione di 40 cm davanti all'unità e di 10 cm al di sopra del collegamento superiore.
❗	Il prodotto deve essere facilmente accessibile per gli interventi di manutenzione.



3.4.1 Installazione del sensore di temperatura

Il prodotto è dotato di una staffa per il sensore di temperatura che consente l'installazione di un sensore di temperatura da 6 o 8 mm. Per installare il sensore di temperatura seguire le istruzioni riportate di seguito.

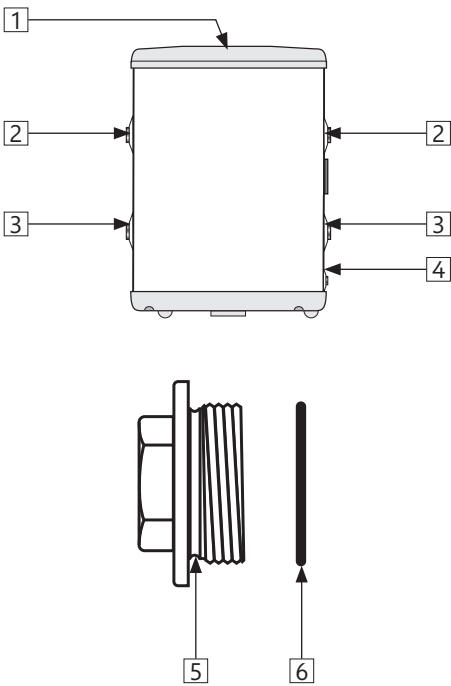
1. Rimuovere la staffa del sensore di temperatura (A) dal corpo del serbatoio afferrandola ed estraendola direttamente.
2. Inserire con forza il sensore di temperatura (B) nelle apposite scanalature nella staffa e inserire il cavo del sensore nella fessura per cavi (D). Un sensore da 8 mm (nella figura) si inserisce nelle scanalature superiori (C) mentre un sensore da 6 mm si inserisce nella scanalatura inferiore (E).
3. Rimontare la staffa del sensore nel corpo del serbatoio, assicurandosi che sia inserita completamente per stabilire un contatto corretto tra il sensore e la superficie interna del serbatoio in acciaio inossidabile. Assicurarsi che il cavo del sensore sia posizionato correttamente nella fessura per cavi (D) per evitare potenziali danni al cavo.



3.5 Installazione della tubazione

Il prodotto è progettato per essere collegato permanentemente all'impianto di riscaldamento, con una pressione massima di 3 bar / 0,3 MPa. Per l'installazione devono essere utilizzate tubazioni approvate e della dimensione corretta. Devono essere seguite le normative e i regolamenti pertinenti.

N.	Dimensione	Descrizione della connessione
1	Raccordo BSPP da 1/2" femmina	Ventilazione
2	Raccordo BSPP da 1" femmina	Collegamento superiore flusso/ritorno
3	Raccordo BSPP da 1" femmina	Collegamento inferiore flusso/ritorno
4	Raccordo BSPP da 1/4" femmina	Scarico



- 3.5.1 *Raccordi per tubi e connettori*
- A) Montare tubazioni della misura adeguata alle connessioni mostrate (2 e 3) ed applicare un sigillante idoneo.
 - B) Le connessioni inutilizzate devono essere chiuse correttamente. Utilizzare i tappi in ottone da 1" in dotazione. Assicurarsi che la guarnizione O-ring (6) sia posizionata correttamente nell'apposita scanalatura (5) prima del montaggio.
 - C) Montare la valvola di sfiato automatica sul raccordo di sfiato (1) dopo il riempimento. Vedi punto 4.1.
 - D) Montare il rubinetto di scarico alla connessione di scarico (4).

3.5.3 Coppie di serraggio

Componente	Coppia
Valvola di sfiato automatica da 1/2"	5 Nm (+/-1 - forza manuale)
Rubinetto di scarico- 1/4"	6 Nm (+/-1)
Tappo in ottone - 1"	40 Nm (+/- 5)

3.5.2 Istruzioni di montaggio

⚠ ATTENZIONE	
❗	Il prodotto deve essere collocato in un locale dotato di scarico per evitare danni in caso di fuoriuscita di acqua dal prodotto.
❗	Il prodotto deve essere allineato in modo corretto orizzontalmente o verticalmente, su una pavimento adeguato al peso totale del prodotto in funzionamento. Vedi targhetta identificativa.
❗	Il prodotto deve disporre di uno spazio per la manutenzione di 40 cm davanti all'unità e di 10 cm al di sopra del collegamento superiore.
❗	Nel sistema deve essere installata una valvola di sicurezza provvista di marcatura CE con una pressione di max. 3 bar.

4. PRIMA MESSA IN SERVIZIO

4.1 Riempimento con acqua

Per prima cosa è necessario controllare che tutti i tubi siano collegati correttamente. Quindi, eseguire quanto indicato di seguito:

- A) Sfiatare l'impianto, preferibilmente dal punto più alto.
- B) Aprire l'alimentazione idrica del prodotto.
Quando l'acqua fuoriesce dallo sfiato l'impianto è pieno.
- C) Montare la valvola automatica di sfiato (1) sul collegamento superiore, coppia max. 5 Nm.

4.2 Punti di controllo

- A) Controllare che tutti i collegamenti dei tubi al e dal prodotto siano serrati e non presentino fughe.
- B) Verificare che il prodotto sia perfettamente in posizione verticale o orizzontale, a seconda del tipo di installazione.

4.3 Scarico

AVVERTENZA

La temperatura dell'acqua nel prodotto è elevata e potrebbe causare scottature. Pertanto, prestare speciale attenzione durante lo svuotamento del prodotto.

- A) Scollegare l'alimentazione.
- B) Chiudere l'eliminazione idrica in entrata.
- C) Aprire la valvola di sfiato (2). Lasciarla aperta durante lo svuotamento (si evita il vuoto).
- D) Il prodotto viene svuotato attraverso il rubinetto di scarico (2).
Dopo lo svuotamento, chiudere il rubinetto di scarico (2).
- E) Chiudere la valvola di sfiato (1).

4.4 Consegna all'utente finale

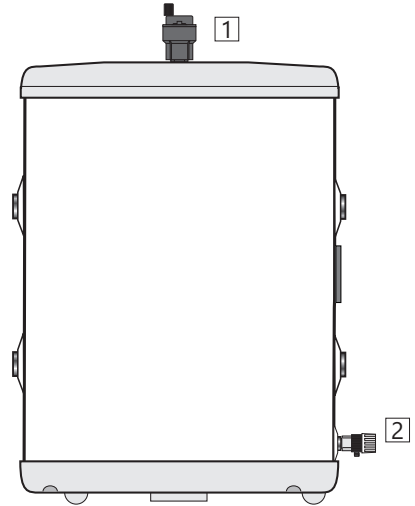
L'INSTALLATORE DEVE:

Informare l'utente finale sulle istruzioni di sicurezza e manutenzione.

Istruire l'utente finale sulle impostazioni e sullo svuotamento del prodotto.

Consegnare il presente manuale di installazione all'utente finale.

Inserire i dati di contatto sulla targhetta identificativa del prodotto.



5. CONDIZIONI DI GARANZIA

GARANZIA

1. Ambito

Il distributore, per 2 anni dalla data di acquisto, garantisce che il prodotto: i) sarà conforme alle specifiche, ii) sarà esente da difetti dei materiali e di lavorazione, in base alle condizioni indicate di seguito.

La garanzia si applica esclusivamente ai Prodotti acquistati da un consumatore, installati per uso privato e venduti dal distributore o da un rivenditore autorizzato che ha acquistato i Prodotti originali venduti dal distributore.

La garanzia non si applica a Prodotti acquistati da enti commerciali o per Prodotti installati per uso commerciale. Questi saranno soggetti solo alle disposizioni legali obbligatorie. Si applicano le condizioni e le limitazioni indicate di seguito.

2. Copertura

Qualora si rilevi un difetto e venga ricevuto un reclamo valido entro il periodo di garanzia legale, a sua discrezione e nella misura consentita dalla legge, il distributore deve: i) riparare il difetto, oppure ii) sostituire il prodotto con un prodotto identico o con funzione simile, oppure iii) rimborsare il prezzo di acquisto.

Qualsiasi Prodotto o componente sostituito sarà di proprietà legale del distributore. Qualsiasi reclamo o servizio valido non estende la garanzia originale. Al Prodotto o al pezzo sostituito non verrà applicata una nuova garanzia.

3. Condizioni

La garanzia è valida solo se vengono soddisfatte integralmente le condizioni riportate di seguito:

- Il Prodotto è stato installato da un installatore professionista, seguendo le istruzioni contenute nel manuale di installazione e tutti i Codici di buona pratica e Regolamenti in vigore al momento dell'installazione.
- Il Prodotto non è stato modificato in alcun modo né manomesso o sottoposto ad uso improprio e nessuna parte montata in fabbrica è stata rimossa per una riparazione o sostituzione non autorizzata.
- Il Prodotto è stato collegato solo ad un circuito di riscaldamento chiuso riempito con acqua per usi domestici, in conformità con la Direttiva europea sull'acqua potabile EN 98/83 CE. L'acqua non deve essere aggressiva, ovvero, la composizione chimica dell'acqua deve essere conforme a quanto specificato di seguito:

• Cloruro	< 250 mg / l
• Residuo fisso (TDS)	< 500 mg / l
• Indice di saturazione (LSI) @ 80°C	< 0,8
• Livello del pH	< 9,5 / > 6,0
• Eventuali disinfezioni sono state effettuate	

senza influire in nessun modo sul Prodotto. Il Prodotto deve essere isolato da qualsiasi sistema di clorazione.

- L'intervento di manutenzione e/o riparazione deve essere eseguito in base al manuale di installazione e a tutti i codici di buona pratica pertinenti. Tutti i pezzi di ricambio utilizzati devono essere originali forniti dal distributore.
- Eventuali costi di terzi associati a qualsiasi reclamo sono stati autorizzati dal distributore previamente per iscritto.
- Su richiesta del distributore, dovranno essere messi a disposizione la fattura di acquisto e/o di installazione e riparazione, un campione d'acqua e il prodotto difettoso.

La mancata osservanza di queste istruzioni e condizioni può causare un guasto e una fuoriuscita d'acqua dal Prodotto.

4. Limitazioni

La garanzia non copre:

- Qualsiasi difetto o costo derivante da installazione errata, applicazione errata, mancata manutenzione regolare in conformità con il manuale di installazione, negligenza, danno accidentale o doloso, uso improprio, alterazioni, manomissioni o riparazioni eseguite da personale non professionale, difetti dovuti alla manomissione o alla rimozione di qualsiasi componente o misura di sicurezza installato in fabbrica.
- Qualsiasi danno consequenziale o perdita indiretta causata da qualsiasi guasto o malfunzionamento del Prodotto.
- Qualsiasi tubazione o attrezzatura collegata al Prodotto.
- Gli effetti di gelo, fulmini, variazioni di tensione, mancanza di acqua, bollitura a secco, eccessi di pressione o procedure di clorazione.
- Danni causati durante il trasporto. L'acquirente deve comunicare tali danni al vettore.
- Costi dovuti alla mancanza di accessibilità al Prodotto per la manutenzione.

Queste garanzie non pregiudicano i diritti legali dell'acquirente.

6. SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e sullo smaltimento di vecchie apparecchiature:

6.1 Smaltimento

I simboli apposti sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti di accompagnamento, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti, portarli presso i punti di raccolta applicabili in conformità con la legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, si contribuirà a risparmiare risorse preziose e a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute dell'uomo e sull'ambiente che potrebbero altrimenti derivare da un trattamento inadeguato dei rifiuti.

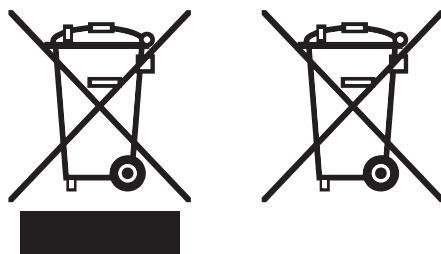
Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, contattare il comune locale, il servizio di smaltimento rifiuti o il punto vendita presso il quale sono stati acquistati gli articoli. Potrebbero essere applicate delle penali per uno smaltimento non corretto di questi rifiuti, in conformità con la legislazione nazionale.

6.1.1 Per utenti aziendali nell'Unione europea:

Se si ha intenzione di smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

6.1.2. Informazioni sullo smaltimento in altri paesi al di fuori dell'Unione europea.

Questi simboli sono validi solo nell'Unione europea. Se si ha intenzione di smaltire questi articoli, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere il metodo corretto di smaltimento.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Il presente manuale di installazione e tutti i suoi contenuti sono protetti da copyright e possono essere riprodotti o distribuiti solo con il consenso scritto del produttore. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

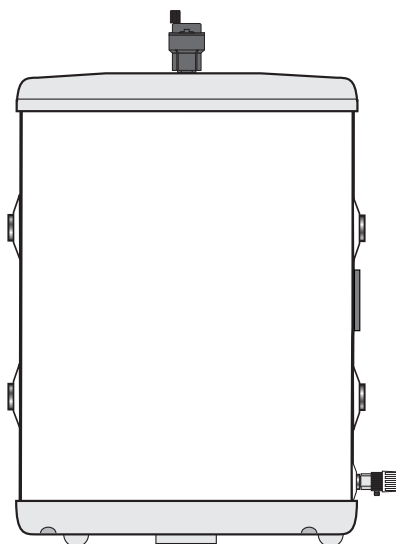
Fabbricato da OSO Hotwater AS
Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norvegia
Tel.: +47 32 25 00 00
Email: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

LV

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA
EKSPLOATĀCIJAS UN APKOPES INFORMĀCIJA
UZSTĀDĪŠANAS ROKASGRĀMATA
TDL - TEHNISKO DATU LAPA



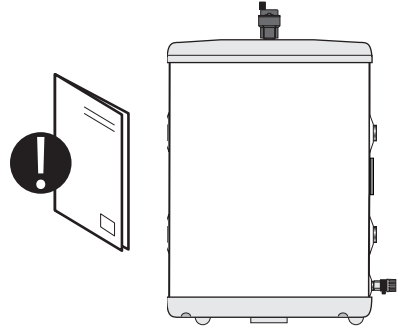
SATURS

1. Drošības instrukcijas.....	3
1.1. Vispārīga informācija.....	3
1.2. Drošības instrukcijas lietotājiem.....	4
1.3. Drošības instrukcijas uzstādītājiem.....	4
2. Produkta apraksts.....	5
2.1. Produkta identifikācija.....	5
2.2. Paredzētā izmantošana.....	5
2.3. CE marķējums.....	5
2.4. Tehniskie dati.....	5
2.5. ErP dati.....	5
3. Uztādīšanas instrukcijas.....	6
3.1. Produkti, uz kuriem attiecas šīs instrukcijas.....	6
3.2. Iekļauts piegādē.....	6
3.3. Produkta izmēri.....	6
3.4. Prasības uzstādīšanas vietai.....	7
3.5. Cauruļu uzstādīšana.....	8
4. Sākotnējā nodošana ekspluatācijā.....	9
4.1. Ūdens iepildīšana.....	9
4.2. Kontrolpunkti.....	9
4.3. Ūdens iztukšošana.....	9
4.4. Nodošana gala lietotājam.....	9
5. Garantijas nosacījumi.....	10
5.1. Garantija un reģistrācija.....	10
5.2. Klientu apkalpošana.....	10
6. Produkta nodošana likvidēšanai.....	11
6.1. Noņemšana.....	11

1. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

1.1. Vispārīga informācija

- Pirms bufera tvertnes uzstādīšanas, apkopes vai regulēšanas uzmanīgi izlasiet drošības instrukcijas.
- Uzstādiet un izmantojiet produktu tam paredzētajā veidā, lai izvairītos no miesas bojājumiem vai materiāliem zaudējumiem.
- Glabājiet šo rokasgrāmatu un citus attiecīgos dokumentus vietā, kur tie ir pieejami turpmākām uzziņām.
- Ražotājs paredz gala lietotāja piekrišanu sniegtajām drošības, ekspluatācijas un apkopes instrukcijām un uzstādīšanas rokasgrāmatai, un attiecīgajiem standartiem un noteikumiem, kas ir spēkā uzstādīšanas dienā.



Šajā pamācībā lietotie simboli:

	BRĪDINĀJUMS	Var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi
	UZMANĪBU	Var radīt nelielas traumas vai īpašuma bojājumus
	NE	
	JĀIEVĒRO	

1.2. Drošības instrukcijas lietotājiem

⚠ BRĪDINĀJUMI	
⚠	Ierīci atļauts lietot bērniem, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, vecāka gadagājuma cilvēkiem un personām ar fizisku, maņu vai garīgu invaliditāti, kā arī cilvēkiem, kuriem trūkst pieredzes un zināšanu, ja viņus uzrauga vai māca par ierīces drošu lietošanu un ja viņi ir informēti par potenciālajām bīstamībām.
⊘	Bērni ir aizliegts spēlēties ar ierīci.
⊘	Bērniem ir aizliegts bez uzraudzības ierīci tīrīt vai veikt tās apkopi.
❗	Uzstādīšana jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem un ražotāja un kvalificēta persona norādījumiem.
❗	Slēgtā, hermetizētā uzstādīšanas sistēmā uz sistēmas obligāti jāuzstāda drošības vārsts ar nominālo spiedienu līdz 0,3 MPa (3 bāri) (skatīt etiķeti), kas neļauj paaugstināt spiedienu buferī par vairāk nekā 0,1 MPa (1 bar) virs nominālā spiediena.
❗	Drošības vārsta izeja jāuzstāda ar skatu uz leju, bet ne sasalstošā zonā.
❗	Lai nodrošinātu pareizu drošības vārsta darbību, lietotājam jāveic regulāras pārbaudes, lai noņemtu kaļķi, un jāpārlicinās, ka drošības vārsts nav aizsērējis.
⊘	Neuzstādiet pretvārstu starp buferi un drošības vārstu, jo tas mazinās bufera spiediena aizsardzību!
❗	Izslēdzot sistēmu, lūdzu, novadiet ūdeni no bufera, lai novērstu sasalšanu.
⊘	Lūdzu, nemēģiniet saviem spēkiem salabot bufera bojājumus. Sazinieties ar tuvāko pilnvaroto pakalpojumu sniedzēju.

2. PRODUKTA APRAKSTS

2.1. Produkta identifikācija

Produkta identifikācijas datus iespējams atrast uz tipa plāksnes, kas piestiprināta produktam. Tipa plāksnē atrodama informācija par produktu saskaņā ar EN 12897:2016, kā arī citi noderīgi dati. Sīkāku informāciju skatīt ražotāja atbilstības deklarācijā.

Produkts ir izstrādāts un ražots saskaņā ar:

- Spiedvertnes standartu EN 12897:2016

Ražotājs ir sertificēts saskaņā ar šādiem standartiem:

- Kvalitāte ISO 9001
- Vide ISO 14001
- Darba vide ISO 45001

2.4. Tehniskie dati

Produkta Nr.	Produkta kods:	Jauda personas	Svars kg	DiāxHeight-mm.	kravas apjoms, m ³	Termostata iestatījums °C	Tilpums 40 °C	Uzsilšanas laiks /t 65 °C	Siltuma zudums, W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5. ErP dati - tehnisko datu lapa

Zīmols	Modeļa Nr.	Modeļa nosaukums	ErP profils	ErP Kategorija	AEC - kWh/a	Termostata iestatījums °C	Siltuma zudums, W	Faktiskais tilpums L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Regula: 2017/1369/ES Regula: ES 812/2013				Direktīva: 2009/125/EK Regula: ES 814/2013				
Siltuma zudums pārbaudīts saskaņā ar standartu: EN 12897: 2015								

2.2. Paredzētā izmantošana

PAW-BTANK ir paredzēts lietošanai kā bufera tvertne gan apsildes, gan dzesēšanas sistēmām.

2.3. CE marķējums



CE zīme liecina, ka produkts atbilst attiecīgajām direktīvām. Sīkāku informāciju skatīt atbilstības deklarācijā, kas atrodama ražotāja mājaslapā.

Produkts atbilst šādai(-ām) direktīvai(-ām):

- Spiediena iekārtu direktīva PED 2014/68/ES

Izmantotajam(-iem) drošības vārstam(-iem) jābūt ar CE marķējumu un jāatbilst PED 2014/68/ES.

3. UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS

3.1. Produkti, uz kuriem attiecas šīs instrukcijas

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2. Iekļauts piegādē

Atsauces Nr.	Gab.	Apraksts
1	1	Bufertvertne ar sensora spili
2	1	Rokasgrāmata (šis dokuments)
3	1	Automātiskā ventilācijas atvere (iekļauta)
4	1	Drenāžas krāns (iekļauts)
5	1	Sienas kronšteins (tikai PAW-BTANK 50L-2)
6	2	1 collas misiņa dibelis ar O veida blīvgredzenu (iekļauts)

3.2.1. Rezerves daļu saraksts

Atsauces Nr.	Daļas Nr.	Apraksts
3	765063	1/2 collas M automātiskā ventilācijas atvere
4	514178	1/4 collas M drenāžas krāns
6	514177	1 collas M misiņa dibelis ar O veida blīvgredzenu
-	11009533	SUB ASSY BAG, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Produkta izmēri

Visi izmēri milimetros.

Produkts	A*	B*	C	D	E	∅
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Pielaiide +/- 5 mm

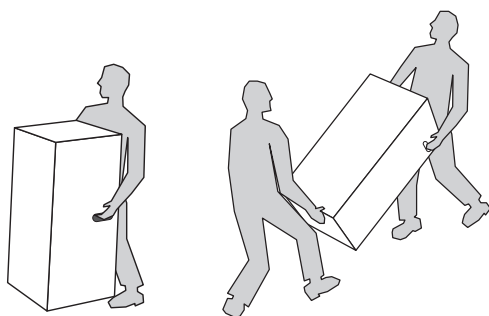
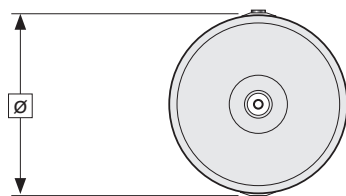
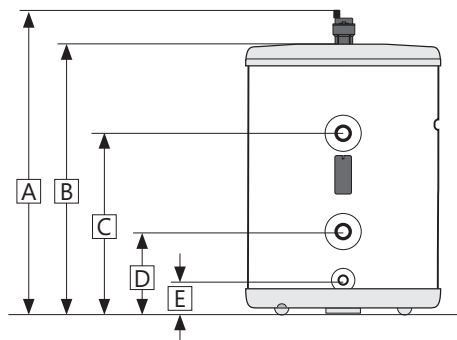
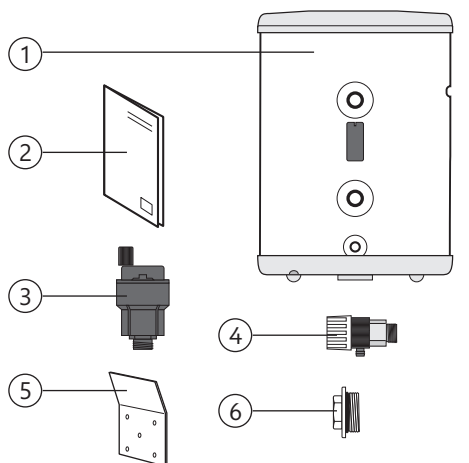
*Kopējā augstuma pielaiide +0 / -13 mm.

3.3.1. Piegāde

Produkts jātransportē uzmanīgi, kā norādīts, kopā ar iesaiņojumu. Izmantojiet kastē atrodamos rokturus.

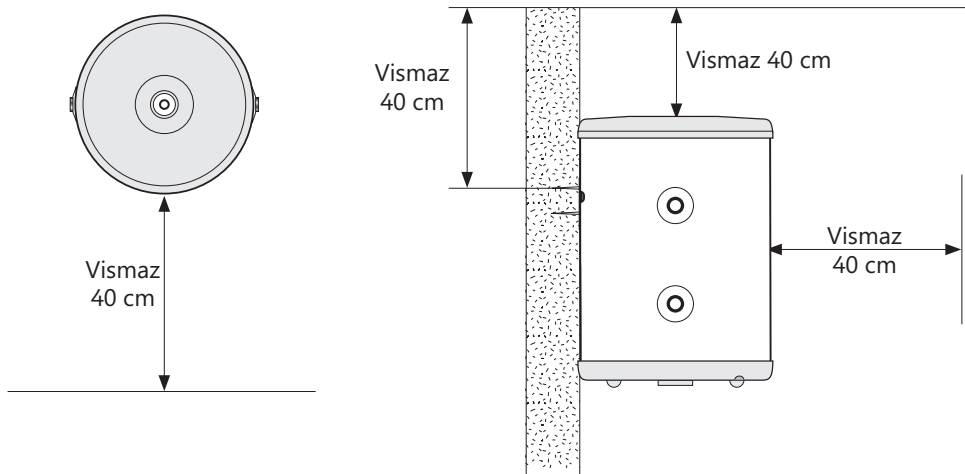
⚠ UZMANĪBU

Cauruļu aizbāžņus, vārstus utt. nedrīkst izmantot produkta pacelšanai, jo tas var izraisīt nepareizu darbību.



3.4. Prasības uzstādīšanas vietai un novietojumam

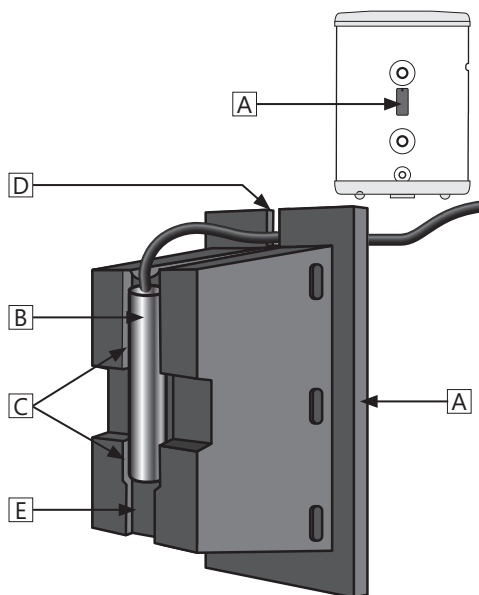
⚠ UZMANĪBU	
❗	Produkts jānovieto telpā ar novadcauruli, lai novērstu jebkādus bojājumus, ko rada ūdens noplūšana no produkta.
❗	Produkts jānovieto sausā un pastāvīgi nesasalstošā vietā.
❗	Produkts jānovieto uz grīdas vai sienas, kas piemērota kopējām produkta svaram ekspluatācijas laikā. Skatīt tabulu 5. lappusē. Tiek piegādāts sienas kronšteins.
❗	Produktam jābūt apkopes atstarpei 40 cm platumā iekārtas priekšā /10 cm platumā virs augšējā savienojuma.
❗	Produktam jābūt viegli pieejamam tehniskajai apkopei un uzturēšanai.



3.4.1 Temperatūras sensora uzstādīšana

Šis produkts ir aprīkots ar temperatūras sensora spīli, kas ļauj uzstādīt 6 vai 8 mm temperatūras sensoru. Lai instalētu temperatūras sensoru, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus.

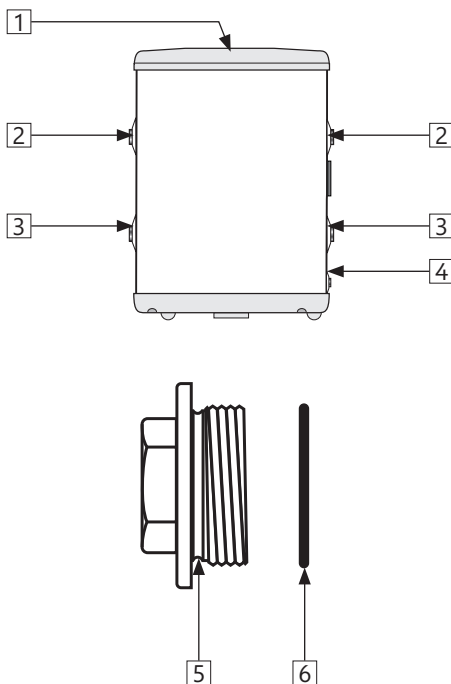
1. Noņemiet temperatūras sensora spīli (A) no tvertnes korpusa, to satverot un velkot ārā.
2. Ievietojiet temperatūras sensoru (B) stingri atbilstošajās rievas sensora spīlē un novietojiet temperatūras sensora kabeli tā slotā (D). 8 mm sensors (kā parādīts) ieguļas augšējās rievas (C), bet 6 mm sensors ieguļas apakšējā rievas (E).
3. Atkal ielieciet sensora spīli tvertnes korpusā, nodrošinot, ka spīle ir pilnībā ievietota, lai izveidotu pareizu saskari starp sensoru un nerūsējošā tērauda iekšējo tvertnes virsmu. Lai izvairītos no iespējama kabeļa bojājuma, pārliecinieties, ka sensora kabelis tā slotā ir ievietots pareizi (D).



3.5. Cauruļu uzstādīšana

Produkts ir konstruēts tā, lai tas būtu pastāvīgi savienots ar apsildes sistēmu, maksimālais spiediens 3 bāri/0,3 MPa. Uzstādīšanā jāizmanto apstiprinātas pareizā izmēra caurules. Jāievēro attiecīgie standarti un noteikumi.

Nr.	Izmērs	Savienojuma apraksts
1	1/2 collas britu standarta paralēlā caurule (sieviešu)	Ventilācija
2	1 collas britu standarta paralēlā caurule (sieviešu)	Plūsmas/RET augšējais savienojums
3	1 collas britu standarta paralēlā caurule (sieviešu)	Plūsmas/RET apakšējais savienojums
4	1/4 collas britu standarta paralēlā caurule (sieviešu)	Drenāža



3.5.1. Cauruļu un dībeļu montāža

- Pievienojiet piemērota izmēra caurules norādītajiem savienojumiem (2 un 3) un piestipriniet tās ar piemērotu hermētiķi.
- Neizmantojamiem savienojumiem jābūt droši aizbāztiem. Izmantojiet piedāvātos 1 collas misiņa dībeļus. Pirms montāžas pārlicinieties, ka O veida blīvgredzens (6) ir pareizi ievietots O gredzena gropē (5).
- Pēc piepildīšanas pievienojiet automātisko ventilācijas atveri ventilācijas savienojumam (1). Skatīt 4.1.
- Pievienojiet drenāžas krānu drenāžas savienojumam (4).

3.5.3. Griezes momenta iestatījumi

Komponents	Griezes moments
Automātiskā ventilācijas atvere - 1/2 collas	5 Nm (+/- 1 - roku spēks)
Drenāžas krāns - 1/4 collas	6 Nm (+/- 1)
Misiņa dībeļis - 1 colla	40 Nm (+/- 5)

3.5.2. Montāžas instrukcijas

⚠ UZMANĪBU	
❗	Produkts jānovieto telpā ar novadcauruli, lai novērstu jebkādas bojājumus, ko rada ūdens noplūšana no produkta.
❗	Produktam jābūt pareizi novietotam vertikāli un horizontāli uz grīdas, kas piemērota kopējām produkta svaram ekspluatācijas laikā. Skatīt tipa plāksni.
❗	Produktam jābūt apkopes atstarpei 40 cm platumā iekārtas priekšā /10 cm platumā virs augšējā savienojuma.
❗	Sistēmā jāierīko CE marķēts drošības vārsts ar uzstādītu maks. 3 bāru spiedienu.

4. SĀKOTNĒJĀ NODOŠANA EKSPLOATĀCIJĀ

4.1. Ūdens iepildīšana

Vispirms pārbaudiet, vai visas caurules ir pareizi pievienotas. Pēc tam rīkojieties šādi:

- A) Izveidojiet caurumu sistēmu, vēlams tās augstākajā punktā.
- B) Uzsāciet produkta ūdens padevi. Kad ūdens izplūst no cauruma, sistēma ir pilna.
- C) Uzstādiet automātiskās ventilācijas atveres vārstu (1) uz augšējā savienojuma, maksimālais griezes moments 5 Nm.

4.2. Kontrolpunkti

- A) Pārbaudiet, vai visi cauruļu savienojumi uz/no produkta ir cieši un bez noplūdēm.
- B) Pārbaudiet, vai produkts stāv/karājas līmenī vertikāli un horizontāli.

4.3. Drenāža

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ūdens temperatūra produktā ir augsta un var radīt apdegumus. Tādēļ produkta drenāžas laikā jābūt īpaši uzmanīgam.

- A) Atvienojiet strāvas padevi.
- B) Izslēdziet ienākošā ūdens piegādi.
- C) Atveriet ventilācijas atveres vārstu (2). Atstājiet to atvērtu, kamēr notiek iztukšota (novērš vakuumu).
- D) Produktu iztukšo caur drenāžas krānu (2). Pēc iztukšošanas aizveriet drenāžas krānu (2).
- E) Auzveriet ventilācijas atveres vārstu (1).

4.4. Nodošana gala lietotājam

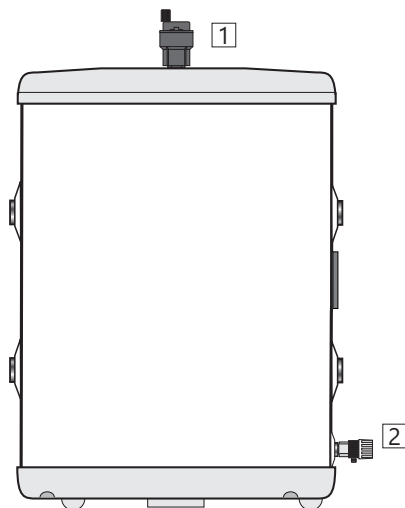
UZSTĀDĪTĀJAM IR PIENĀKUMS:

Informēt gala lietotāju par drošības un tehniskās apkopes instrukcijām.

Informēt gala lietotāju par uzstādījumiem un produkta iztukšošanu.

Nodot šo uzstādīšanas rokasgrāmatu gala lietotājam.

Norādīt kontaktinformāciju uz produkta tipa plāksnes.



5. GARANTIJAS NOSACĪJUMI

GARANTĪJA

1. Darbības joma

Izplatītājs garantē, ka 2 gadus no iegādes datuma produkts: i) atbilst izplatītāja specifikācijai, ii) būs bez materiālu un apdares defektiem, ievērojot turpmākos nosacījumus.

Garantija attiecas tikai uz patērētāja nopirktajiem produktiem, kas uzstādīti personiskai lietošanai un kurus ir pārdevis izplatītājs vai izraudzīts mazumtirgotājs, ja produktus sākotnēji ir pārdevis izplatītājs.

Garantija neattiecas uz produktiem, ko iepirk komerciālās vienības, vai uz produktiem, kas uzstādīti komerciālai izmantošanai. Uz tiem attiecas tikai obligātie tiesību aktu noteikumi. Tiek piemēroti turpmāk izklāstītie nosacījumi un ierobežojumi.

2. Pārklājums

Ja radies defekts un likumā noteiktajā garantijas termiņā ir saņemta derīga prasība, pēc izplatītāja izvēles un ciktāl to atļauj likums, izplatītājs vai nu: i) izlabo defektu, vai: ii) aizstāj produktu ar produktu, kas ir identisks vai pilda līdzīgu funkciju, vai: iii) atmaksā pirkuma cenu. Jebkurš apmainītais produkts vai detaļa kļūst par izplatītāja juridisko īpašumu. Jebkura derīga prasība vai pakalpojums nepagarina sākotnējo garantiju. Apmainītajam produktam vai tā daļai netiek piešķirta jauna garantija.

3. Nosacījumi

Garantija ir spēkā tikai tad, ja turpmāk izklāstītie nosacījumi ir pilnībā izpildīti:

- Produktu ir uzstādījis profesionāls uzstādītājs saskaņā ar instrukcijām uzstādīšanas rokasgrāmatā un visiem attiecīgajiem prakses kodeksiem un noteikumiem, kas ir spēkā uzstādīšanas laikā.
- Produkts nav nekādā veidā modificēts, pārveidots vai pakļauts nepareizai lietošanai un nekādas rūpnīcas daļas nav noņemtas, lai veiktu neatļautu remontu vai nomaiņu.
- Produkts ir pieslēgts tikai slēgtai apsildes ķēdei, kas ir piepildīta ar mājas ūdeni, saskaņā ar Eiropas direktīvu par dzeramā ūdens EN 98/83 EK. Ūdens nedrīkst būt agresīvs, t. i., ūdens ķīmijai jāatbilst šādām prasībām:
 - Hlorīds < 250 mg/L
 - Izšķīdinātās cietvielas (TDS) kopā < 500 mg/L
 - Piesātinājuma indekss (LSI) @ 80 °C < 0,8
 - pH līmenis < 9,5 / > 6,0
 - Katra dezinfekcija ir veikta, neietekmējot produktu nekādā veidā. Produkts ir izolēts

no jebkuras sistēmas hlorēšanas.

- Apkope un/vai remonts ir veikts saskaņā ar uzstādīšanas rokasgrāmatu un visiem attiecīgajiem prakses kodeksiem. Izmantotajām rezervēm daļām ir jābūt oriģinālām, ko piegādājis izplatītājs.
- Jebkuras trešās puses izmaksas, kas saistītas ar jebkuru prasību, izplatītāji jau iepriekš rakstiski atļāvuši.
- Iepirkuma rēķins un/vai uzstādīšanas rēķins, ūdens paraugs, kā arī defektīvais produkts ir bijis pieejams izplatītājam pēc pieprasījuma.

Šo instrukciju un nosacījumu neievērošana var izraisīt produkta atteici un ūdens noplūdi no produkta.

4. Ierobežojumi

Garantija neattiecas uz:

- Jebkuru kļūmi vai izmaksām, ko radījuši nepareiza uzstādīšana, nepareiza lietošana, pastāvīgas tehniskās apkopes trūkums saskaņā ar uzstādīšanas rokasgrāmatu, nevērība, nejauša vai ļaunprātīga bojāšana, jebkādas izmaiņas, manipulācijas vai remonts, ko veicis neprofesionāls, jebkuru defektu, kas radies, viltojot vai noņemot jebkuru rūpnīcā uzstādīto drošības elementu vai pasākumu.
- Jebkādiem izrietošiem bojājumiem vai jebkādiem netiešiem zaudējumiem, ko izraisījis kāda izstrādājuma atteice vai darbības traucējumi.
- Caurulēm vai jebkurām iekārtām, kas pieslēgtas šim produktam.
- Sala, zibens, sprieguma svārstību, ūdens trūkuma, tukšas tvertnes karsēšanas, pārmērīga spiediena vai hlorēšanas procedūru sekām.
- Bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā. Pircējs pārvadātājam paziņo par šādiem bojājumiem.
- Izmaksām, kas radušās, ja produkts nav bijis pieejams tūlītējai apkopei.

Šīs garantijas neietekmē pircēja likumīgās tiesības.

6. PRODUKTA NODOŠANA LIKVIDĒŠANAI

Informācija lietotājiem par veco iekārtu savākšanu un nodošanu likvidēšanai:

6.1. Nodotāna likvidēšanai

Uz produktiem, iepakojumiem un/vai pavad-dokumentiem norādītie simboli nozīmē, ka izmantotos elektriskos un elektroniskos produktus nedrīkst sajaukt ar parastiem mājāsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, atgūtu un otrreizēji pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājiet tos atbilstošos savākšanas punktos saskaņā ar jūsu valsts tiesību aktiem un direktīvām 2002/96 EK un 2006/66 EK.

Pareizi nododot šos produktus likvidēšanai, jūs palīdzēsiet ietaupīt vērtīgus resursus un novērst jebkādu iespējamu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi, kas citādi varētu rasties no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai uzzinātu vairāk par veco produktu savākšanu un otrreizējo pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību, savu atkritumu likvidēšanas pakalpojumu vai tirdzniecības vietu, kur iegādājāties izstrādājumu(s).

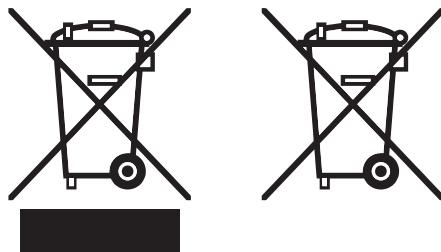
Par šo atkritumu nepareizu nodošanu likvidēšanai iespējams piemērot sankcijas saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.

6.1.1. Biznesa lietotājiem Eiropas Savienībā:

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, lūdzu, sazinieties ar savu dīleri vai piegādātāju, lai saņemtu papildu informāciju.

6.1.2. Informācija par nodošanu likvidēšanai citās valstīs ārpus Eiropas Savienības

Šie simboli ir derīgi tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šiem priekšmetiem, lūdzu, sazinieties ar vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un jautāji par pareizo likvidēšanas metodi.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Šo ierīkošanas rokasgrāmatu un visu tās saturu aizsargā autortiesības, un to atļauts pavairot vai izplatīt tikai ar izgatavotāja rakstisku piekrišanu.
Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Izgatavojis OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norvēģija

Tel: +47 32 25 00 00

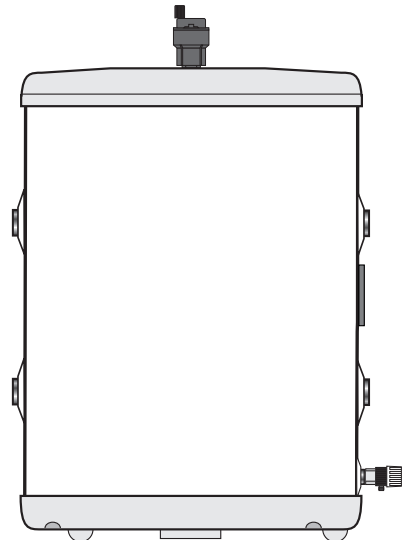
E-pasts: oso@oso.no/www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

NL

VEILIGHEIDSINFORMATIE
G&O-INFORMATIE
INSTALLATIEHANDLEIDING
TDS - TECHNISCH GEGEVENSBLAD



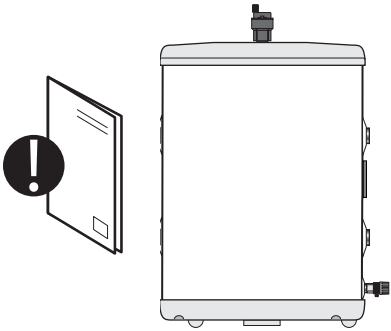
INHOUD

1. Veiligheidsinstructies	3
1.1 Algemene informatie	3
1.2 Veiligheidsinstructies voor gebruikers...	4
1.3 Veiligheidsinstructies voor installateurs	4
2. Productbeschrijving	5
2.1 Productidentificatie	5
2.2 Bedoeld gebruik	5
2.3 CE-markering	5
2.4 Technische gegevens.....	5
2.5 ErP-gegevens	5
3. Installatie-instructies	6
3.1. Producten die onder deze instructies vallen	6
3.2. Inbegrepen in de levering	6
3.3. Productafmetingen	6
3.4. Vereisten voor de installatielocatie	7
3.5. Pijpinstallatie	8
4. Eerste inbedrijfstelling	9
4.1. Vullen met water	9
4.2. Controlepunten.....	9
4.3. Water legen.....	9
4.4. Overdracht aan eindgebruiker.....	9
5. Garantievoorwaarden	10
5.1. Garantie en registratie.....	10
5.2. Klantenservice.....	10
6. Verwijdering van het product	11
6.1. Verwijdering.....	11

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1.1 Algemene informatie

- Lees de volgende veiligheidsinstructies zorgvuldig door vóór installatie, onderhoud of afstellen van de buffertank.
- Lichamelijk letsel of materiële schade kan optreden indien het product niet geïnstalleerd is of gebruikt wordt volgens de bedoelde manier.
- Bewaar deze handleiding en andere relevante documenten op een plek waar ze toegankelijk zijn voor toekomstig gebruik.
- De fabrikant gaat er vanuit dat (door de eindgebruiker) de meegeleverde veiligheids-, bedienings- en onderhoudsinstructies alsmede de installatiehandleiding en van toepassing zijnde normen en voorschriften zoals die van kracht zijn op de datum van installatie, worden gevolgd.



In deze handleiding gebruikte symbolen:

 WAARSCHUWING	Kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken
 VOORZICHTIG	Kan leiden tot kleine of matige verwondingen of schade aan eigendommen
 NIET	
 MOET GEDAAN WORDEN	

1.2 Veiligheidsinstructies voor gebruikers

WAARSCHUWINGEN

	Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar, ouderen en personen met een lichamelijke, zintuiglijke of mentale handicap of gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of onderwezen zijn over veilig gebruik van het apparaat en indien zij zich bewust zijn van de potentiële gevaren.
	Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
	Kinderen mogen het toestel niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
	Installatie moet uitgevoerd worden volgens de geldende voorschriften en de instructies van de fabrikant en door gekwalificeerd personeel.
	In een gesloten, onder druk staand systeem van de installatie, is het verplicht om een veiligheidsklep op het systeem te installeren met een nominale druk van max. 0,3 MPa (3 bar) (zie het label), die drukverhoging in de buffer met meer dan 0,1 MPa (1 bar) boven de nominale druk voorkomt.
	De uitlaat van de veiligheidsklep moet naar beneden gericht zijn en in omgeving zijn waar het niet vriest.
	Om een goede werking van de veiligheidsklep te garanderen, dient de gebruiker regelmatig te controleren of er kalk verwijderd moet worden en of de veiligheidsklep niet geblokkeerd is.
	Installeer geen stopventiel tussen de buffer en de veiligheidsklep, omdat dit de drukkewaking van de buffer teniet zal doen.
	Als het systeem moet worden uitgeschakeld, moet u water uit de buffertank laten lopen om bevriezing te voorkomen.
	Probeer niet om eventuele gebreken aan de buffertank zelf te repareren. Bel de dichtstbijzijnde geautoriseerde servicedienst.

2. PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 Productidentificatie

Identificatiegegevens van uw product staan op het typeplaatje op het product. Het typeplaatje bevat de gegevens van het product conform EN 12897:2016 en andere bruikbare gegevens. Zie verklaring van overeenstemming op de website van de fabrikant voor meer informatie.

Het product is ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met:

- Drukvatnorm EN 12897:2016

De fabrikant is gecertificeerd volgens de volgende normen:

- Kwaliteit ISO 9001
- Milieu ISO 14001
- Arbeidsomgeving ISO 45001

2.2 Bedoeld gebruik

De PAW-BTANK is ontworpen voor gebruik als buffertank voor zowel verwarmings- als koelsystemen.

2.3 CE-markering



De CE-markering laat zien dat het product voldoet aan de geldende richtlijnen. Zie verklaring van overeenstemming op de website van de fabrikant voor meer informatie.

Het product is in overeenstemming met de volgende richtlijn(en):

- Richtlijn drukapparatuur PED 2014/68/EU

De gebruikte veiligheidsklep(pen) moeten een CE-markering hebben en voldoen aan PED 2014/68/EU.

2.4 Technische gegevens

Productnr.	Productcode:	Capaciteit Personen	Gewicht kg	Dia x hoogte mm.	Vruchtvo- lume m ³	Thermostaatin- stelling °C	Volume 40 °C	Opwarmtijd Δt 65 °C	Warmte- verlies W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP-gegevens - Technisch gegevensblad

Merk	Model-nr.	Modelnaam	ErP profiel	ErP Classificatie	AEC - kWh/ jr	Thermostaatin- stelling °C	Warmte- verlies W	Daadwerke- lijk volume L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Verordening: 2017/1369/EU Verordening: 812/2013				Richtlijn: 2009/125/EC		Verordening: EU 814/2013		
Warmteverlies getest volgens standaard: EN 12897: 2015								

3. INSTALLATIE-INSTRUCTIES

3.1 Producten die onder deze instructies vallen

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Inbegrepen in de levering

Ref nr.	St.	Beschrijving
1	1	Buffertank met sensorbeugel
2	1	Handleiding (dit document)
3	1	Automatische ontluchting (meegeleverd)
4	1	Aftapkraan (meegeleverd)
5	1	Muurbeugel (alleen PAW-BTANK50L-2)
6	2	1" messing plug met O-ring-afdichting (meegeleverd)

3.2.1 Reserveonderdelenlijst

Ref nr.	Onder-deelnr.	Beschrijving
3	765063	1/2" M automatische ontluchting
4	514178	1/4" M aftapkraan
6	514177	1" M messing plug met O-ring-afdichting
-	11009533	SUB ASSY TAS, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Productafmetingen

Alle afmetingen in mm.

Product	A*	B*	C	D	E	Ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Tolerantie +/- 5 mm

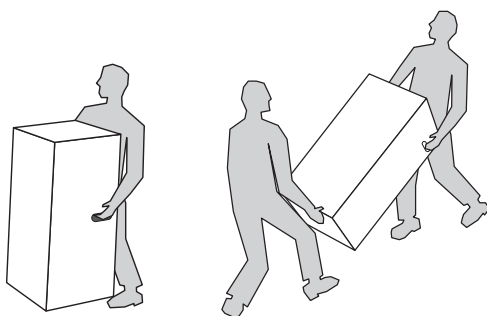
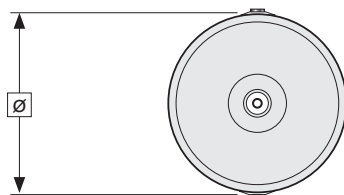
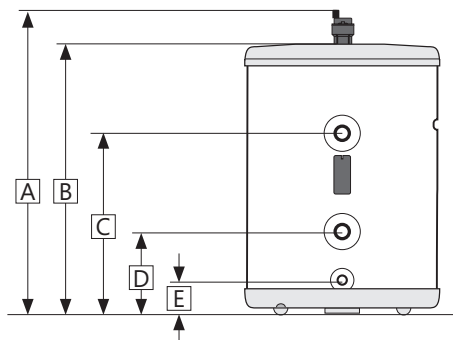
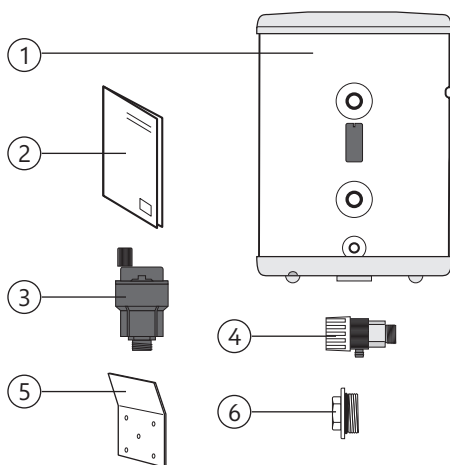
*Totale hoogtetolerantie +0 / -13 mm.

3.3.1 Levering

Het product moet zorgvuldig worden vervoerd, zoals aangegeven, met verpakking. Gebruik de handgrepen in de verpakking.

⚠ VOORZICHTIG

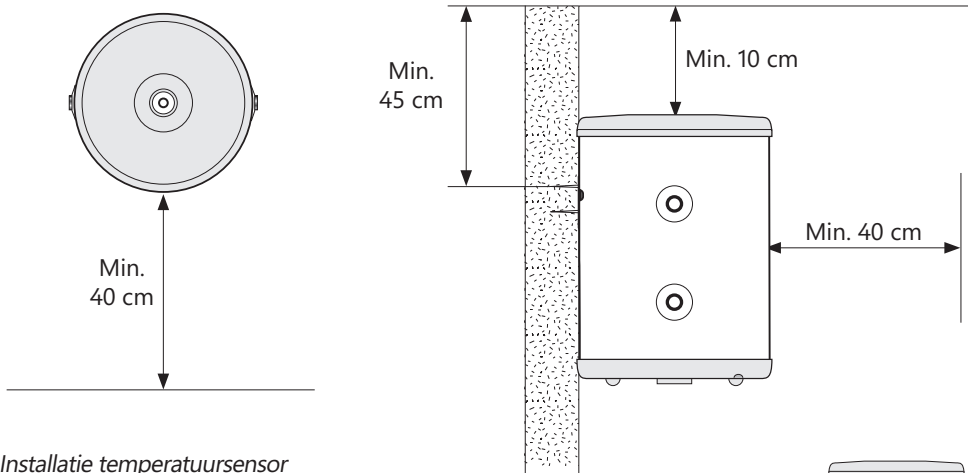
Pijpuiteinden, kleppen enz. mogen niet gebruikt worden om het product aan op te tillen, omdat dit problemen kan veroorzaken.



3.4 Vereisten voor de installatielocatie en positionering

⚠ VOORZICHTIG

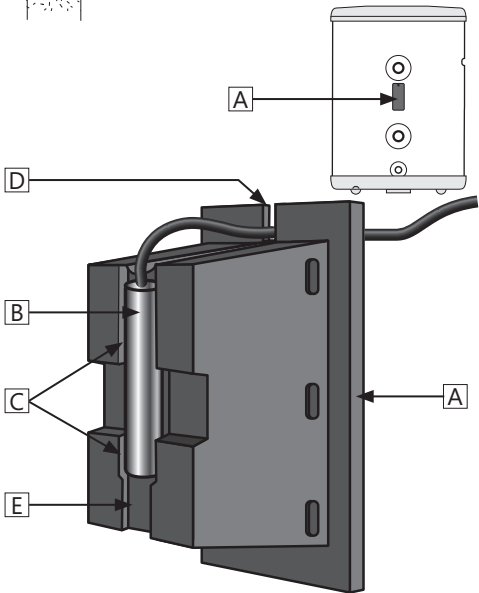
❗	Het product moet in een ruimte worden geplaatst waar een afvoer aanwezig is zodat er geen schade ontstaat wanneer er water uit het product loopt.
❗	Het product moet op een droge en permanent vorstvrije plaats worden geplaatst.
❗	Het product moet op een vloer of aan een muur worden geplaatst die geschikt is voor het totale gewicht van het product wanneer deze in bedrijf is. Zie tabel op pagina 5. Muurbeugel wordt meegeleverd.
❗	Het product moet voor onderhoud een ruimte hebben van 40 cm aan de voorzijde van het apparaat en 10 cm boven de bovenste aansluiting.
❗	Het product moet gemakkelijk toegankelijk zijn voor service en onderhoud.



3.4.1 Installatie temperatuursensor

Het product is voorzien van een temperatuursensorbeugel waarop een 6 of 8 mm temperatuursensor geïnstalleerd kan worden. Volg de onderstaande instructies om de temperatuursensor te installeren.

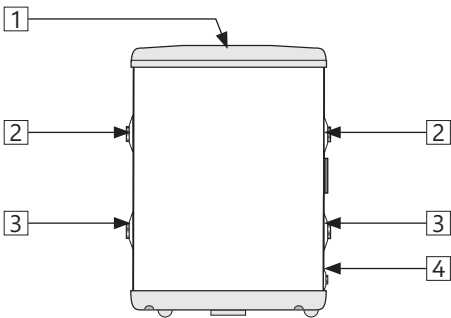
1. Verwijder de beugel voor de temperatuursensor (A) van de tankmantel door deze vast te pakken en recht er uit te trekken.
2. Plaats de temperatuursensor (B) stevig in de juiste groeven in de sensorbeugel en plaats de kabel van de temperatuursensor in de kabelgleuf (D). Een 8 mm. sensor (afgebeeld) past in de bovenste groeven (C), een 6 mm. sensor past in de onderste groef (E).
3. Monteer de sensorbeugel in de tankmantel, zodat de beugel volledig wordt er in zit zodat er het juiste contact is tussen de sensor en het oppervlak van de roestvrijstalen binnentank. Zorg ervoor dat de sensorkabel goed in de kabelgleuf (D) is geplaatst om eventuele beschadiging van de kabel te voorkomen.



3.5 Pijpinstallatie

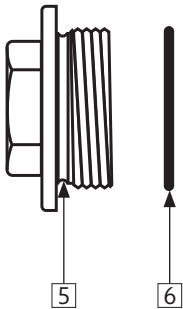
Het product is ontworpen om permanent te worden aangesloten op het verwarmingssysteem, max. druk 3 bar/0,3 MPa. Bij installatie moeten goedgekeurde leidingen van de juiste afmetingen worden gebruikt. De relevante normen en voorschriften moeten worden gevolgd.

nr.	Afmeting	Beschrijving van de aansluiting
1	1/2" BSPP vrouw	Ontluchting
2	1" BSPP vrouw	Flow/retouraansluiting boven
3	1" BSPP vrouw	Flow/retouraansluiting onder
4	1/4" BSPP vrouw	Afvoer



3.5.1 Montage van leidingen en pluggen

- A) Monteer leidingen van de juiste afmetingen aan de aansluitingen zoals afgebeeld (2 en 3) en gebruik een geschikt dichtingsproduct.
- B) Ongebruikte aansluitingen moeten goed worden afgedicht. Gebruik de meegeleverde 1" messing pluggen. Zorg ervoor dat de O-ring (6) goed geplaatst zit in de daarvoor bestemde groef (5) voor montage.
- C) Monteer na het vullen de automatische ontluchtingsklep op de ontluchtingsaansluiting (1) Zie pt. 4.1.
- D) Monteer de aftapkraan op de aftapaansluiting (4).



3.5.2 Instellingen aandraaimoment

Onderdeel	Aandraaimoment
Automatische ontluchtingsklep - 1/2"	5 Nm (+/- met de hand)
Aftapkraan - 1/4"	6 Nm (+/-)
Messing plug - 1"	40 Nm (+/-5)

3.5.3 Montage-instructies

⚠ VOORZICHTIG	
❗	Het product moet in een ruimte worden geplaatst waar een afvoer aanwezig is zodat er geen schade ontstaat wanneer er water uit het product loopt.
❗	Het product moet goed verticaal en horizontaal zijn uitgelijnd, op een vloer die geschikt is voor het totale gewicht van het product wanneer het in bedrijf is. Zie typeplaatje.
❗	Het product moet voor onderhoud een ruimte hebben van 40 cm aan de voorzijde van het apparaat en 10 cm boven de bovenste aansluiting.
❗	In het systeem moet een CE-gemarkeerde veiligheidsklep met een ingestelde druk van max. hoogte 3 bar worden gemonteerd.

4. EERSTE INBEDRIJFSTELLING

4.1 Vullen met water

Controleer eerst of alle leidingen correct zijn aangesloten. Doe dan het volgende:

- A) Ontlucht het systeem, liefst op het hoogste punt.
- B) Open de watertoevoer naar het product.
Wanneer het water uit de ontluchting loopt is het systeem vol.
- C) Monteer de automatische ontluchtingsklep (1) op de bovenste aansluiting, max. aandraaimoment 5 Nm.

4.2 Controlepunten

- A) Controleer of alle pijpverbindingen van/naar het product aangetrokken zijn en niet lekken.
- B) Controleer of het product verticaal en horizontaal waterpas staat/hangt.

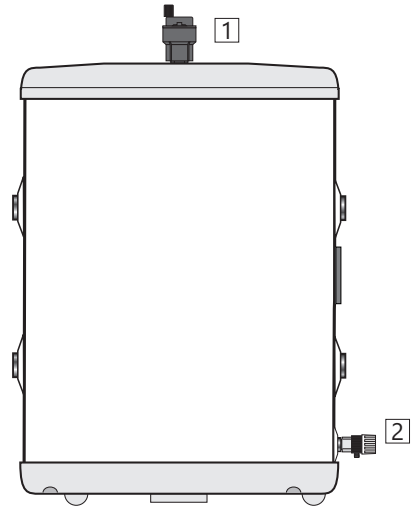
4.3 Aftappen

 WAARSCHUWING
De watertemperatuur in het product is hoog en kan brandwonden veroorzaken. Wees daarom voorzichtig wanneer u het product laat leeglopen.

- A) Ontkoppel de voeding.
- B) Sluit inkomende watertoevoer af.
- C) Open de ontluchtingsklep (2). Laat deze open staan tijdens het leeglopen (voorkomt vacuüm).
- D) Het product wordt geleegd via de aftapkraan (2). Sluit na het legen de aftapkraan (2).
- E) Sluit de ontluchtingsklep (1).

4.4 Overdracht aan eindgebruiker

DE INSTALLATEUR DIENT:
De eindgebruiker te informeren over veiligheids- en onderhoudsinstructies.
De eindgebruiker te informeren over de instellingen en het legen laten lopen van het product.
Deze installatiehandleiding te overhandigen aan de eindgebruiker.
Contactgegevens in te vullen op het typeplaatje op het product.



5. GARANTIEVOORWAARDEN

GARANTIE

1. Bereik

De distributeur garandeert dat het product gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop: i) zal voldoen aan de specificaties, II) vrij zal zijn van gebreken in materiaal en vakmanschap, onder de hieronder staande voorwaarden.

De garantie geldt alleen voor producten die zijn gekocht door een consument, geïnstalleerd voor privé-gebruik en verkocht door de distributeur of een specifiek verkooppunt waaraan de producten oorspronkelijk zijn verkocht door de distributeur.

De garantie geldt niet voor producten die zijn aangeschaft door commerciële entiteiten of voor producten die voor commercieel gebruik zijn geïnstalleerd. Deze zijn uitsluitend onderworpen aan de dwingende bepalingen van de wet. De hieronder vermelde voorwaarden en beperkingen zijn van toepassing.

2. Dekking

Indien een defect optreedt en er een geldige claim wordt ontvangen binnen de wettelijke garantieperiode, zal de distributeur naar keuze en voor zover wettelijk toegestaan, ofwel; i) het defect herstellen, II) het product vervangen door een product dat identiek of soortgelijk is in functie of III) de aankoop prijs terugbetalen.

Elk vervangen product of component zal juridisch eigendom worden van de distributeur. Een geldige claim of service verlengt de originele garantie niet. Het vervangende product of onderdeel krijgt geen nieuwe garantie.

3. Voorwaarden

De garantie geldt alleen als aan de onderstaande voorwaarden volledig is voldaan:

- Het product is geïnstalleerd door een professionele installateur, in overeenstemming met de instructies in de installatiehandleiding en alle relevante praktijkcodes en regelgeving die van kracht zijn ten tijde van installatie.
- Het product is niet op enigerlei wijze gewijzigd, mee geknoeid of onderworpen aan misbruik en geen in de fabriek gemonteerde onderdelen zijn verwijderd voor ongeoorloofde reparatie of vervanging.
- Het product is alleen aangesloten geweest op een gesloten verwarmingscircuit dat met huishoudelijk water conform de Europese drinkwaterrichtlijn EN 98/83 EC gevuld is geweest. Het water mag niet agressief zijn, dat wil zeggen dat de waterchemie aan het volgende moet voldoen:

• Chloor	< 250 mg/l
• Totaal opgeloste deeltjes (TDS)	< 500 mg/l
• Verzuigingsindex (LSI) @ 80°C	< 0,8
• pH	< 9,5 / > 6,0
- Desinfectie is uitgevoerd zonder dat het pro-

duct op enigerlei wijze aangetast is. Het product mag niet in aanraking zijn geweest met systeemchlorering.

- Service en/of reparatie geschiedt volgens de installatiehandleiding en alle relevante praktijkcodes. Alle gebruikte vervangingsonderdelen moeten originele reserveonderdelen zijn die door de distributeur zijn geleverd.
- Eventuele kosten van derden die verband houden met een claim, moeten vooraf schriftelijk door de distributeur zijn goedgekeurd.
- De inkoopfactuur en/of installatie- en onderhoudsfactuur, een watermonster alsmede het defecte product worden op verzoek ter beschikking van de distributeur gesteld.

Het niet opvolgen van deze instructies en voorwaarden kan leiden tot productuitval of water dat uit het product ontsnapt.

4. Beperkingen

De garantie dekt niet:

- Eventuele fouten of kosten die voortvloeien uit onjuiste installatie, onjuiste toepassing, gebrek aan regelmatig onderhoud volgens de installatiehandleiding, verwaarlozing, ongelukkige of kwaadwillige schade, misbruik, elke wijziging, manipulatie of reparatie uitgevoerd door een niet-vakman, elke fout die voortvloeit uit het knoeien met of verwijderen van in de fabriek gemonteerde veiligheidscomponenten of maatregelen.
- Eventuele gevolgschade of enig indirect verlies veroorzaakt door een defect of storing van het product.
- Alle leidingen of apparatuur die op het product zijn aangesloten.
- De effecten van vorst, bliksem, spanningsvariatie, gebrek aan water, droogkoken, te hoge druk of chloreringsprocessen.
- Schade veroorzaakt tijdens transport. De koper moet de vervoerder hiervan op de hoogte stellen.
- Kosten die ontstaan als het product niet onmiddellijk toegankelijk is voor onderhoud.

Deze garanties hebben geen invloed op de statutaire rechten van de koper.

6. VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Informatie voor gebruikers over het verzamelen en verwijderen van oude apparatuur:

6.1 Verwijdering

De symbolen die op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten staan betekenen dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet mogen worden afgevoerd als algemeen huishoudelijk afval.

Lever de producten voor een goede behandeling, terugwinning en recycling in bij een geschikt inzamelpunt in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96 EG en 2006/66 EG.

Door deze producten op juiste wijze af te voeren, bespaart u waardevolle grondstoffen en voorkomt u eventuele negatieve effecten op de gezondheid van de mens en het milieu die anders zouden kunnen ontstaan door niet juiste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het inzamelen en recyclen van oude producten, kunt u contact opnemen met uw gemeente, uw afvalverwerkingsdienst of het verkooppunt waar u het product(en) hebt aangeschaft.

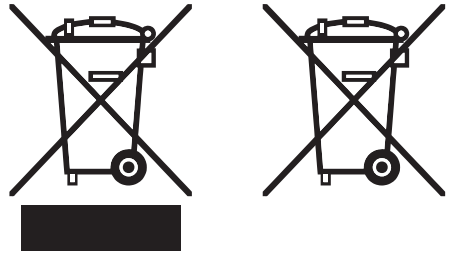
In overeenstemming met de nationale wetgeving kunnen sancties van toepassing zijn bij een onjuiste verwijdering van dit afval.

6.1.1 Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie:

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt verwijderen, neem dan contact op met uw leverancier voor meer informatie.

6.1.2. Informatie over verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie

Deze symbolen gelden alleen binnen de Europese Unie. Als u deze producten wilt verwijderen, neem dan contact op met uw lokale overheid of dealer en vraag naar de juiste wijze van verwijderen.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Deze installatiehandleiding en gehele inhoud ervan zijn auteursrechtelijk beschermd en mogen alleen worden gereproduceerd of gedistribueerd met schriftelijke toestemming van de fabrikant. Wij behouden ons het recht voor op wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Gefabriceerd door OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Noorwegen

Tel: +47 32 25 00 00

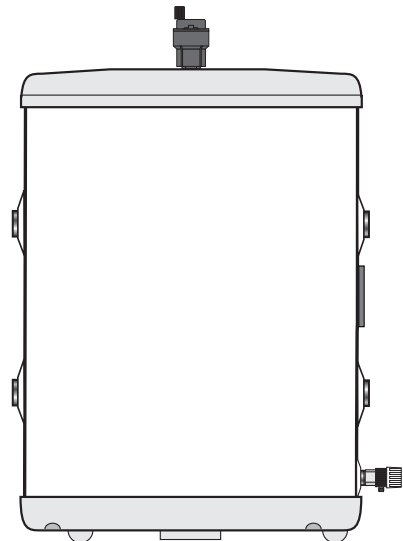
E-mail: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l

NO

SIKKERHETSINFORMASJON
FDV-INFORMASJON
MONTASJEANVISNING
TEKNISKE DATA



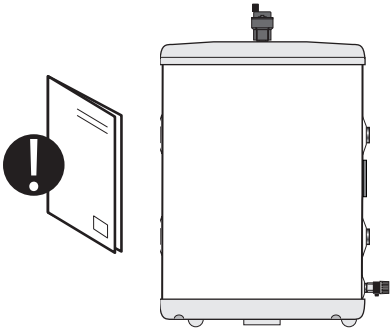
INNHOLDSFORTEGNELSE

1. Sikkerhetsinstruks	3
1.1 Generell informasjon.....	3
1.2 Sikkerhetsinstruks for brukere	4
1.3 Sikkerhetsinstruks for installatører.....	4
2. Produktbeskrivelse	5
2.1. Produktidentifikasjon	5
2.2. Bruksområde	5
2.3 CE-merking.....	5
2.4 Tekniske data.....	5
2.5 ErP-data.....	5
3. Installasjonsinstruks	6
3.1. Produkter som omfattes av instruksen ..	6
3.2. Medfølgende i leveransen	6
3.3. Produktdimensjoner.....	6
3.4. Krav til installasjonssted	7
3.5. Rørinstallasjon.....	8
4. Første igangsettelse	9
4.1. Fylling av vann	9
4.2. Kontrollpunkter	9
4.3. Tømming av vann.....	9
4.4. Overlevering til sluttbruker	9
5. Garantibetingelser	10
5.1. Garanti og registrering	10
5.2. Kundeservice.....	10
6. Avhending av produktet	11
6.1. Demontering.....	11

1. SIKKERHETSINSTRUKS

1.1 Generell informasjon

- Les følgende sikkerhetsinstruks grundig før installering, vedlikehold eller justering av buffertanken.
- Personskade eller materiell skade kan oppstå dersom produktet ikke installeres eller brukes på tiltenkt måte.
- Oppbevar denne montasjeanvisningen og andre relevante dokumenter slik at de er tilgjengelige for fremtidig referanse.
- Produsenten forutsetter overholdelse av sikkerhets-, drifts- og vedlikeholdsinstrukser som medfølger (sluttbruker), og av montasjeanvisning og relevante standarder og regler som gjelder på installasjonstidspunktet (installatør).



Symboler benyttet i denne montasjeanvisningen:

⚠ ADVARSEL	Mulighet for alvorlig personskade eller død
⚠ FORSIKTIG	Mulighet for mindre eller moderat skade på person eller eiendom
⊘	FORBUDT å utføre
❗	SKAL utføres

1.2 Sikkerhetsinstruks for brukere

⚠ ADVARSEL	
⚠	Apparatet kan brukes av barn som er over 8 år, av eldre mennesker, av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonsnedsettelse, eller av personer uten erfaring eller kunnskap dersom de er under tilsyn eller får opplæring i sikker bruk av produktet, og dersom de er klar over de mulige farene.
⊘	Barn skal ikke leke med produktet.
⊘	Barn skal ikke rengjøre eller utføre vedlikehold på produktet uten tilsyn.
❗	Installasjon skal utføres av kvalifisert personell og i samsvar med gyldige forskrifter og produsentens instruks.
❗	I et lukket, trykksatt installasjonssystem er det obligatorisk å installere en sikkerhetsventil på systemet med et konstruksjonstrykk på maks. 0,3 MPa (3 bar) (se etiketten), som hindrer trykket i buffertanken i å stige med mer enn 0,1 MPa (1 bar) over konstruksjonstrykket.
❗	Sikkerhetsventilens utløp skal installeres vendt nedover og i et område som ikke er utsatt for frost.
❗	For å sikre at sikkerhetsventilen fungerer som den skal, må brukeren regelmessig kontrollere den med hensyn til kjelstein og sørge for at den ikke er blokkert.
⊘	Det skal ikke installeres en stengeventil mellom buffertanken og sikkerhetsventilen. Dette svekker buffertankens trykkbeskyttelse!
❗	Dersom systemet må slås av, må tanken tappes ned for å unngå frostskafer.
⊘	Ikke prøv å reparere eventuelle feil på buffertanken på egen hånd. Ring nærmeste autoriserte tjenesteleverandør.

2. PRODUKTESKRIVELSE

2.1 Produktidentifikasjon

Identifikasjonsopplysninger for ditt produkt finnes på merkeplaten festet til produktet. Merkeplaten inneholder informasjon om produktet i samsvar med EN 12897:2016 og andre nyttige data. Se samsvarserklæring på produsentens nettsted for mer informasjon.

Produktet er designet og produsert i samsvar med

- Trykktankstandard EN 12897:2016

Produsenten er sertifisert i henhold til disse standardene:

- Kvalitet ISO 9001
- Miljø ISO 14001
- Arbeidsmiljø ISO 45001

2.2 Bruksområde

PAW-BTANK er beregnet til bruk som buffertank i både varme- og kjøleanlegg.

2.3 CE-merking



CE-merket viser at produktet er i samsvar med de relevante direktivene. Se samsvarserklæring på produsentens nettsted for mer informasjon.

Produktet er i samsvar med

- direktivet om trykkpåkjent utstyr 2014/68/EU

Sikkerhetsventilen(e) som brukes, må være CE-merkede og i samsvar med direktiv 2014/68/EU om trykkpåkjent utstyr.

2.4 Tekniske data

Produkt nr.	Produktkode:	Kapasitet personer	Vekt kg	Dia. x høyde mm	Frakttvol. m ³	Termostat-innst. °C	Volum 40°C	Oppv.-tid Δt 65 °C	Varme-tap W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP-data – tekniske data

Varemerke	Modellnr.	Modellnavn	ErP-profil	ErP-klasse	AEC – kW-h/a	Termostat-innst. °C	Varmetap W	Faktisk volum l
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Forordning: 2017/1369/EU Forordning: EU 812/2013			Direktiv: 2009/125/EF			Forordning: EU 814/2013		
Varmetapstestet i henhold til EN 12897: 2015								

3. INSTALLASJONSINSTRUKS

3.1 Produkter som omfattes av instruksen

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Medfølgende i leveransen

Ref.-nr.	Ant.	Beskrivelse
1	1	Buffertank med sensorbrakett
2	1	Montasjeanvisning (dette dokument)
3	1	Automatisk lufteventil (medfølger)
4	1	Tappekran (medfølger)
5	1	Veggbrakett (medfølger kun BTANK 50L-2)
6	2	1" messingplugg med O-ring (medfølger)

3.2.1 Reservedelsliste

Ref.-nr.	Delenr.	Beskrivelse
3	765063	1/2" M automatisk lufteventil
4	514178	1/4" M tappekran
6	514177	1" M messingplugg med O-ring
-	11009533	SUB ASSY BAG, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Produktdimensjoner

Alle mål i mm.

Produkt	A*	B*	C	D	E	Ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Toleranse +/- 5 mm

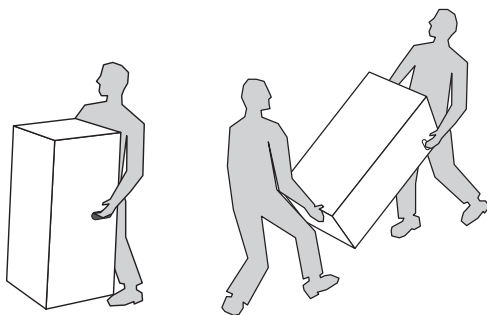
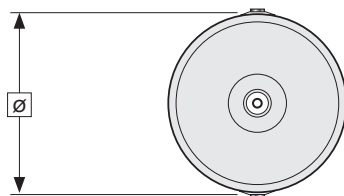
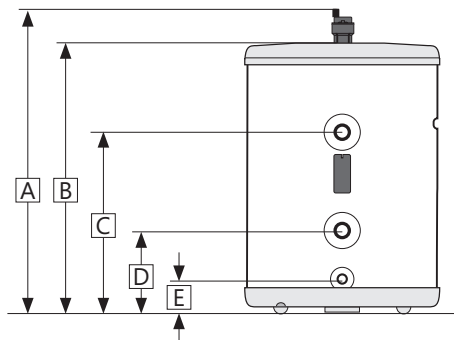
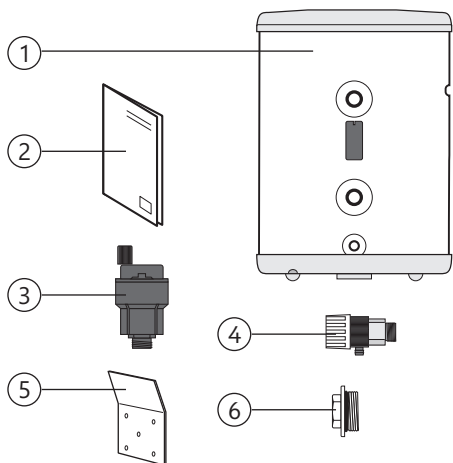
*Total toleranse høyde +0 / -13 mm.

3.3.1 Inntransport

Produktet skal transporteres varsomt som illustrert, med emballasje. Benytt håndtakene i esken.

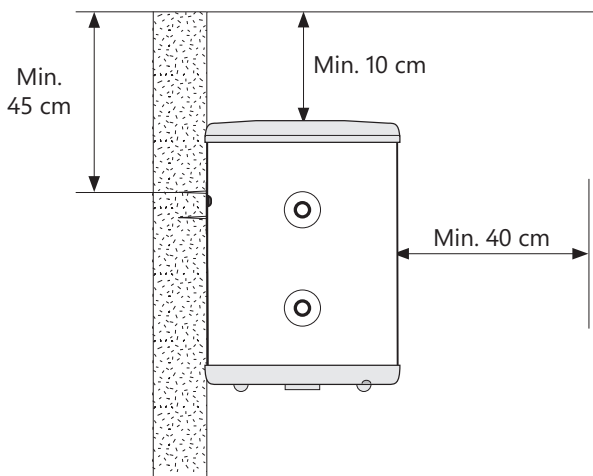
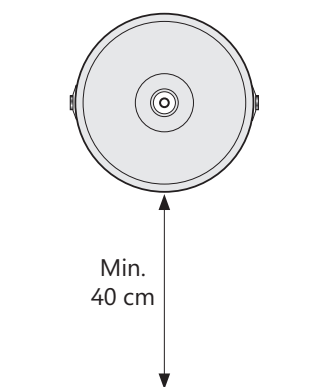
⚠ FORSIKTIG

Stusser, ventiler og lignende skal ikke benyttes til å løfte produktet, da dette kan forårsake funksjonsfeil.



3.4 Krav til installasjonssted og plassering

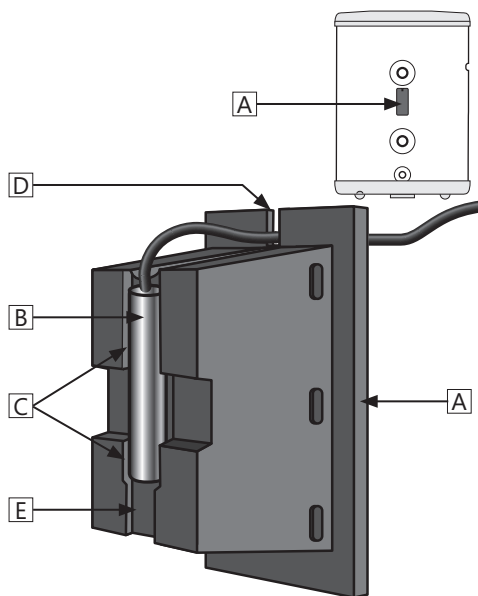
⚠ FORSIKTIG	
❗	Produktet skal plasseres i et rom med sluk, slik at man unngår skader som følge av vannlekkasjer.
❗	Produktet skal plasseres i et tørt og permanent frostfritt miljø.
❗	Produktet skal plasseres på et gulv eller en vegg egnet for totalvekten av produktet i drift. Se tabell på s. 5. Veggbrakett følger med.
❗	Produktet skal ha fri serviceavstand på 40 cm foran enheten / 10 cm over toppanslutning.
❗	Produktet skal være enkelt tilgjengelig for service og vedlikehold.



3.4.1 Montasje av temperatursensor

Produktet er utstyrt med en temperatursensorbrakett som brukes til å montere en temperatursensor på 6 eller 8 mm. Følg fremgangsmåten nedenfor for å montere temperatursensoren.

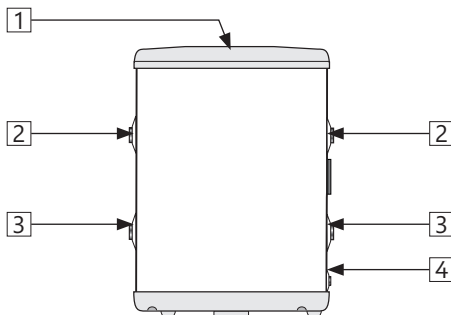
1. Fjern temperatursensorbraketten (A) fra tanken ved å ta tak i den og trekke den rett ut.
2. Monter temperatursensoren (B) i sporene i sensorbraketten og legg sensorkabelen i kabelsporet (D). En 8 mm sensor (som vist her) passer i de øvre sporene (C), mens en 6 mm sensor passer i det nedre sporet (E).
3. Monter sensorbraketten i tanken igjen. Påse at braketten føres helt inn, slik at det blir god kontakt mellom sensoren og den innvendige tankoverflaten av rustfritt stål. Sørg for at sensorkabelen plasseres riktig i kabelsporet (D), slik at kabelen ikke blir skadet.



3.5 Rørinstallasjon

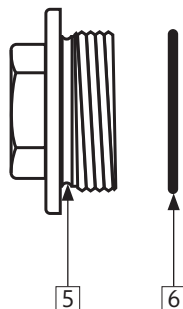
Produktet er konstruert for å være permanent tilkoblet varmeanlegget, maks. trykk 3 bar / 0,3 MPa. Ved installasjon skal det benyttes godkjente rør av korrekt dimensjon. Gjeldende standarder og forskrifter skal følges.

Nr.	Dimensjon	Anslutningsbeskrivelse
1	1/2" BSPP hunn	Lufting
2	1" BSPP hunn	Tur/ret. anslutning øvre
3	1" BSPP hunn	Tur/ret. anslutning nedre
4	1/4" BSPP hunn	Avtapning



3.5.1 Montering av rør og plugg

- Trekk rør av egnet dimensjon til de viste anslutningene (2 og 3), og fest med egnet tetningsmiddel.
- Anslutninger som ikke benyttes, må plugges forsvarlig. Bruk de medfølgende 1" messingpluggene. Forsikre deg om at O-ringene (6) er plassert riktig i O-ringsporene (5) før du pluggen monteres.
- Monter den automatiske lufteventilen på lufteanslutningen (1) når du har fylt produktet med vann. Se punkt 4.1.
- Monter tappekranen på avtappingsanslutningen (4).



3.5.2 Tiltrekkingsmomenter

Komponent	Tiltrekkingsmoment
Automatisk lufteventil – 1/2"	5 Nm (+/-1 – håndkraft)
Tappekran 1/4" M	6 Nm (+/-1)
Messingplugg – 1"	40 Nm (+/- 5)

3.5.3 Montasjeinstruks

⚠ FORSIKTIG	
❗	Produktet skal plasseres i et rom med sluk, slik at man unngår skader som følge av vannlekkasjer.
❗	Produktet skal monteres loddrett og i vater, på et gulv egnet for totalvekten av produktet i drift. Se merkeplate.
❗	Produktet skal ha fri serviceavstand på 40 cm foran enheten / 10 cm over toppanslutning.
❗	En CE-merket sikkerhetsventil med et åpningstrykk på max. 3 bar må være montert i systemet.

4. FØRSTE IGANGSETTELSE

4.1 Fylling av vann

Sjekk først at alle røranslutninger er korrekt utført. Gjør deretter følgende:

- A) Luft systemet, helst på det høyeste punktet.
- B) Åpne vanntilførselen til produktet. Når det strømmer vann ut av lufterventilen, er systemet fullt.
- C) Monter den automatiske lufterventilen (1) på toppanslutningen, maks. tiltrekkingsmoment 5 Nm.

4.2 Kontrollpunkter

- A) Sjekk at alle rørkoblinger til/fra produktet er tette og uten lekkasjer.
- B) Sjekk at produktet står/henger loddrett og i vater.

4.3 Avtapning

⚠ ADVARSEL

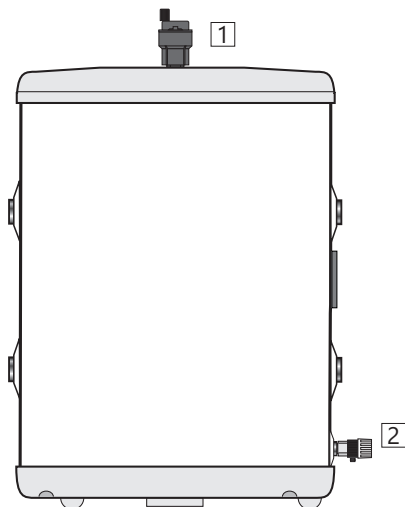
Vanntemperaturen i produktet er høy og medfører skoldingsfare. Vær derfor spesielt varsom når du tømmer produktet.

- A) Koble fra strømtilførselen.
- B) Steng inngående vanntilførsel.
- C) Åpne lufterventilen (2). La ventilen være åpen mens du tømmer (for å unngå vakuum).
- D) Produktet tømmes via tappekranen (2). Steng tappekranen 2) når produktet er tømt.
- E) Steng lufterventilen (1).

4.4 Overlevering til sluttbruker

INSTALLATØREN MÅ

- instruere sluttbrukeren om sikkerhets- og vedlikeholdsinstruks
- veilede sluttbruker om innstillinger og tømning av produktet
- overlevere denne montasjeanvisningen til sluttbrukeren
- skrive inn kontaktinformasjon på produktets merkeplate



5. GARANTIBETINGELSER

GARANTI

1. Omfang

Distributøren garanterer at produktet i 2 år fra kjøpsdato er i) i samsvar med distributørens spesifikasjoner og ii) fri for material- og produksjonsfeil, med forbehold for nedenstående betingelser.

Garantien gjelder bare for produkter kjøpt av en forbruker, installert for privat bruk og solgt av distributøren eller en utpekt forhandler som har kjøpt produktet fra distributøren.

Garantien gjelder ikke produkter kjøpt av foretak eller installert for kommersiell bruk. Disse reguleres utelukkende av kjøpsloven og av nedenstående forutsetninger og begrensninger.

2. Dekning

Dersom en feil oppstår og et gyldig krav mottas innenfor den lovpålagte garantiperioden, skal distributøren, etter eget valg og innenfor lovens rammer, enten i) reparere feilen eller ii) erstatte produktet med et produkt som er identisk eller tilsvarende i funksjon, eller iii) refundere kjøpsprisen.

Produkter eller komponenter som skiftes ut i forbindelse med garantikrav, går over til å bli distributørens eiendom. Produktet eller komponenten som skiftes ut, gir ikke opphav til en forlengelse av den opprinnelige garantiperioden.

3. Betingelser

Garantien gjelder kun hvis de nedenfor anførte betingelser er oppfylt fullt ut:

- Produktet er installert av en profesjonell installatør i overensstemmelse med anvisningene i installasjonsveiledningen og i overensstemmelse med alle relevante normer og forskrifter gjeldende på installasjonstidspunktet.
- Produktet har ikke blitt endret på noen måte, manipulert med eller utsatt for misbruk, og ingen fabrikkmonterte deler har blitt fjernet med henblikk på uautorisert reparasjon eller utskifting.
- Produktet har bare vært koblet til en lukket varmekrets fylt med husholdningsvann i samsvar med det europeiske drikkevannsdirektivet 98/83EF.
- Vannet skal ikke være aggressivt, det vil si at vannets kjemiske sammensetning skal overholde følgende:

• Chlorid	< 250 mg / L
• Opløste faste stoffer (TDS) i alt	< 500 mg / L
• Måtningsindeks (LSI) ved 80 °C	< 0,8
• pH-niveau	< 9,5 / > 6,0
• En eventuell desinfisering har blitt utført uten at	

dette har påvirket produktet på noen som helst måte. Produktet skal isoleres ved enhver form for klorering av systemet.

- Service og/eller reparasjon skal utføres i henhold til montasjeanvisningen og alle relevante normer og krav. Dersom det brukes reservedeler, skal dette være originale reservedeler levert av distributøren.
- Kjøpskvittering og/eller kvittering for installasjonen, en vannprøve samt det defekte produktet skal gjøres tilgjengelig for distributøren på forespørsel.

Dersom ovenstående forutsetninger ikke oppfylles, kan dette resultere i at produktet blir skadet, og at det oppstår en vannlekkasje.

4. Begrensninger

Garantien dekker ikke:

- Enhver form for feil eller kostnad som oppstår som følge av ukorrekt installasjon eller bruk, manglende vedlikehold, forsømmelse, misbruk, endring eller reparasjon utført av en ikke-profesjonell, på feil måte eller enhver feil som oppstår som følge av endring av produktet fra sin originale form eller fjerning av fabrikkmonterte sikkerhetskomponenter eller -foranstaltninger.
- Noen form for følgeskader eller indirekte tap som følge av Produktfeil eller manglende leveranse fra Produktet.
- Enhver skade forårsaket av frost, lyn, spenningsvariasjon, overtrykk, overspenning, mangel på vann, tørrkoking eller klorbehandling.
- Feil forbundet med stillestående vann dersom Produktet ikke har vært i bruk på > 60 dager i strekk.
- Tilkoblet røropplegg eller utstyr tilkoblet Produktet.
- Transportskader. Transportøren skal gjøres oppmerksom på slike skader ved mottak.
- Kostnader som følge av at produktet ikke er enkelt tilgjengelig for service.

Denne garantien begrenser ikke Kjøpers lovbestemte rettigheter på noen måte.

6. AVHENDING AV PRODUKTET

Informasjon til brukere om innsamling og avhending av gammelt utstyr:

6.1 Avhending

De viste symbolene på produktene, emballasjen og/eller medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke skal blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig behandling, gjenvinning og resirkulering av gamle produkter må du ta dem med til et dertil egnet innsamlingspunkt i samsvar med din nasjonale lovgivning og direktivene 2002/96EF og 2006/66EF.

Ved å avhende disse produktene på riktig måte bidrar du til å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative virkninger på menneskers helse og miljøet som ellers kunne ha oppstått som følge av uhensiktsmessig avfallshåndtering.

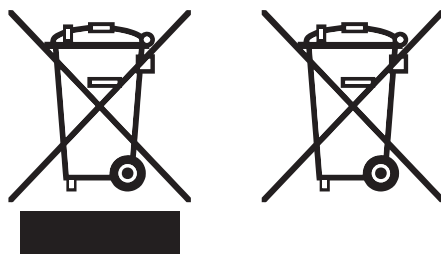
Ta kontakt med din kommune, ditt lokale avfallsdeponi eller stedet der du kjøpte produktet, for mer informasjon om innsamling og resirkulering. Feil avhending av dette avfallet kan være straffbart i henhold til nasjonal lovgivning.

6.1.1 For bedriftskunder i EU:

Dersom du vil kaste elektrisk og elektronisk utstyr, må du kontakte din forhandler eller leverandør for nærmere informasjon.

6.1.2. Informasjon om avhending i land utenfor EU

Disse symbolene er bare gyldige i EU. Dersom du vil kaste disse produktene, må du spørre kommunen eller din forhandler om hvordan du skal gjøre det.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l

© Alle deler av denne montasjeanvisningen er beskyttet av åndsverkloven og skal ikke reproduseres eller distribueres uten skriftlig avtale med produsenten. Rett til forandringer forbeholdes.

Produsert av OSO Hotwater AS

Industriveien 1, 3300 Hokksund

Tlf.: 32 25 00 00

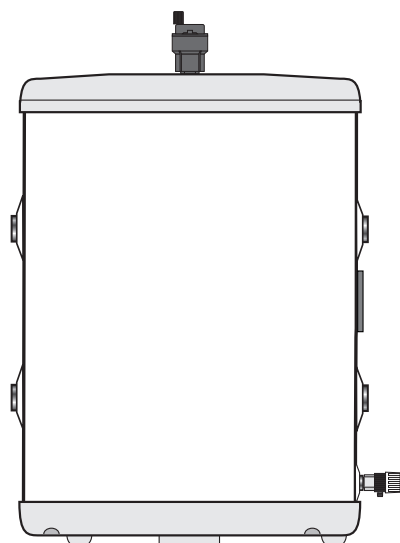
E-post: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
INFORMACJE NA TEMAT OBSŁUGI I KONSERWACJI
INSTRUKCJE MONTAŻU
KARTA DANYCH TECHNICZNYCH (TDS)



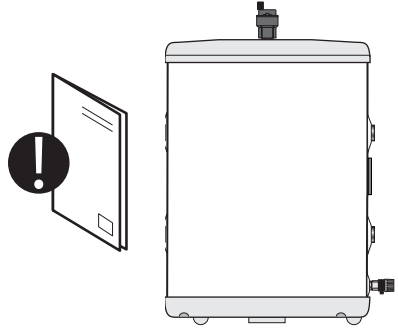
SPIS TREŚCI

1. Instrukcje bezpieczeństwa	3
1.1 Informacje natury ogólnej	3
1.2 Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkowników	4
1.3 Instrukcje bezpieczeństwa dla monterów	4
2. Opis produktu	5
2.1 Identyfikacja produktu	5
2.2 Przeznaczenie	5
2.3 Oznaczenie CE	5
2.4 Dane techniczne	5
2.5 Dane urządzenia energetycznego (ErP)	5
3. Instrukcje montażu	6
3.1 Zakres zastosowań instrukcji	6
3.2 Zakres dostawy	6
3.3 Wymiary produktu	6
3.4 Wymagania dotyczące umiejscowienia	7
3.5 Instalacja rurowa	8
4. Wstępne uruchomienie	9
4.1 Napełnienie wodą	9
4.2 Lista kontrolna	9
4.3 Spuszczenie wody	9
4.4 Przekazanie użytkownikowi końcowemu	9
5. Warunki gwarancji	10
5.1 Gwarancja i rejestracja	10
5.2 Obsługa klienta	10
6. Utylizacja produktu	11
6.1 Usuwanie	11

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Informacje natury ogólnej

- Przed przystąpieniem do instalowania, konserwacji oraz regulacji zbiornika buforowego uważnie przeczytaj poniższe instrukcje bezpieczeństwa.
- Instalowanie bądź użytkowanie produktu w nieprzewidziany sposób grozi odniesieniem obrażeń oraz poniesieniem szkód materialnych.
- Zachowaj tę instrukcję, jak również wszelką powiązaną dokumentację – przechowaj je w łatwo dostępnym miejscu – do wykorzystania w przyszłości.
- Producent zakłada po stronie użytkownika końcowego przestrzeganie udzielonych instrukcji bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji oraz norm i przepisów obowiązujących w momencie instalacji.



Symbole stosowane w podręczniku:

	OSTRZEŻENIE	Niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń lub utraty życia.
	PRZESTROGA	Niebezpieczeństwo odniesienia niegroźnych bądź umiarkowanych obrażeń lub poniesienia szkód majątkowych.
		NIE WOLNO
		KONIECZNE DZIAŁANIE

	Niniejszy dokument należy przechować w odpowiednim miejscu, gdzie będzie dostępny do wykorzystania w przyszłości.
---	---

1.2 Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkowników

⚠ OSTRZEŻENIA	
⚠	Dzieci w wieku powyżej ośmiu (8) lat, osoby starsze oraz osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną bądź umysłową albo nieposiadające dostatecznego doświadczenia bądź wiedzy są upoważnione do korzystania z urządzenia wyłącznie pod nadzorem bądź pod warunkiem pouczenia w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i świadomości potencjalnych zagrożeń.
⊘	Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
⊘	Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia ani poddawać go konserwacji bez nadzoru.
❗	Instalacja musi zostać przeprowadzona przez odpowiednio wykwalifikowany personel, w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami, jak również z instrukcjami udzielonymi przez producenta.
❗	W zamkniętej instalacji pracującej pod ciśnieniem, bezwzględnie należy zainstalować zawór bezpieczeństwa o ciśnieniu znamionowym maks. 0,3 MPa (3 bar) (zob. na etykiecie), który zapobiegnie wzrostowi ciśnienia w buforze o więcej niż 0,1 MPa (1 bar) powyżej jego ciśnienia znamionowego.
❗	Wylot zaworu bezpieczeństwa musi być skierowany w dół i znajdować się w miejscu wolnym od mrozu.
❗	Dla dopilnowania prawidłowego funkcjonowania zaworu bezpieczeństwa, użytkownik musi regularnie poddawać go inspekcji, mającej na celu usuwanie osadów i zapobieganie jego zablokowaniu.
⊘	Między buforem a zaworem bezpieczeństwa nie wolno instalować zaworu odcinającego – to pogorszyłoby ciśnieniowe zabezpieczenie bufora!
❗	Gdyby konieczne było wyłączenie instalacji, z bufora należy spuścić wszelką wodę, tak żeby uniknąć ewentualności jego zamarznięcia.
⊘	Pod żadnym pozorem nie podejmuj samodzielnych prób usunięcia ewentualnych wad bufora – w takim wypadku wezwij autoryzowany serwis.

2. OPIS PRODUKTU

2.1 Identyfikacja produktu

Szczegóły identyfikacji produktu znajdziesz na przytwierdzonej do urządzenia tabliczce znamionowej. Tabliczka znamionowa wyszczególnia dane produktu zgodnie z wymaganiami normy EN 12897:2016 oraz zawiera inne przydatne informacje. Aby uzyskać więcej informacji, pozyskaj od producenta Deklarację zgodności.

Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany w sposób zgodny z wymaganiami następujących norm:

- zbiorniki ciśnieniowe EN 12897:2016

Producent legitymuje się certyfikatami poświadczającymi zgodność z wymaganiami następujących norm:

- jakość wykonania ISO 9001
- ochrona środowiska ISO 14001
- środowisko pracy ISO 45001

2.2 Przeznaczenie

PAW-BTANK ma za zadanie pracować jako zbiornik buforowy w instalacjach zarówno grzewczych, jak i chłodniczych.

2.3 Oznaczenie CE



Widniejący na produkcie znak CE potwierdza jego zgodność z postanowieniami stosownych Dyrektyw. Aby uzyskać więcej informacji, pobierz ze strony internetowej producenta Deklarację zgodności.

Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:

- urządzenia ciśnieniowe 2014/68/UE (PED)

Używać należy wyłącznie zaworów bezpieczeństwa ze znakiem CE, zgodnych z wymaganiami Dyrektywy 2014/68/UE (PED).

2.4 Dane techniczne

Nr art.	Kod produktu	Pojemność [os.]	Masa [kg]	Średnica × Wysokość [mm]	Objętość wysyłkowa [m³]	Nastawa termostatu [°C]	Objętość +40°C	Czas podgrzewania Δt 65°C	Straty ciepła [W]
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	—	—	—	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	—	—	—	55

2.5 Dane urządzenia energetycznego (ErP) – karta danych technicznych (TDS)

Marka	Numer modelu	Nazwa modelu	Profil ErP	Klasa ErP	AEC [kWh/a]	Nastawa termostatu [°C]	Straty ciepła [W]	Objętość rzeczywista [l]
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	–	B	–	–	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	–	B	–	–	55	100
Rozporządzenie: 2017/1369/UE Rozporządzenie: UE 812/2013			Dyrektywa: 2009/125/WE			Rozporządzenie: UE 814/2013		
Straty ciepła sprawdzone zgodnie z normą: EN 12897: 2015								

3. INSTRUKCJE MONTAŻU

3.1 Zakres zastosowań instrukcji

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Zakres dostawy

Nr na ilustr.	Szt.	Opis
1	1	Zbiornik buforowy z uchwytem na czujnik
2	1	podręcznik (ten dokument)
3	1	automatyczny odpowietrznik (w zestawie)
4	1	kurek spustowy (w zestawie)
5	1	Wspornik ścienny (tylko PAW-BTANK 50L-2)
6	2	mosiężna zaślepka 1" z pierścieniem uszczelniającym (w zestawie)

3.2.1 Wykaz części zamiennych

Nr na ilustr.	Nr art.	Opis
3	765063	automatyczny odpowietrznik M 1/2"
4	514178	kurek spustowy M 1/4"
6	514177	mosiężna zaślepka M 1" z pierścieniem uszczelniającym (O-ringiem)
-	11009533	TORBA NA PODKŁAD, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Wymiary produktu

Wszystkie wymiary podano w mm.

Produkt	A*	B*	C	D	E	∅
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

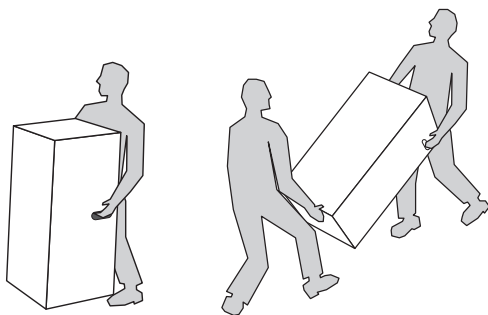
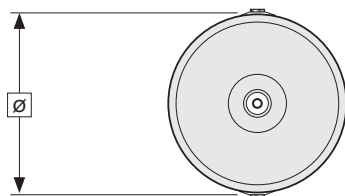
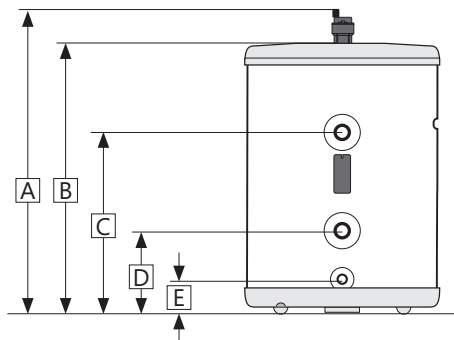
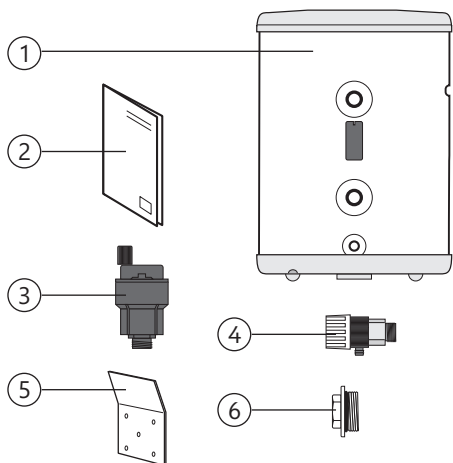
Tolerancja ±5 mm

*Całkowita tolerancja wysokości +0 / -13 mm.

3.3.1 Dostawa

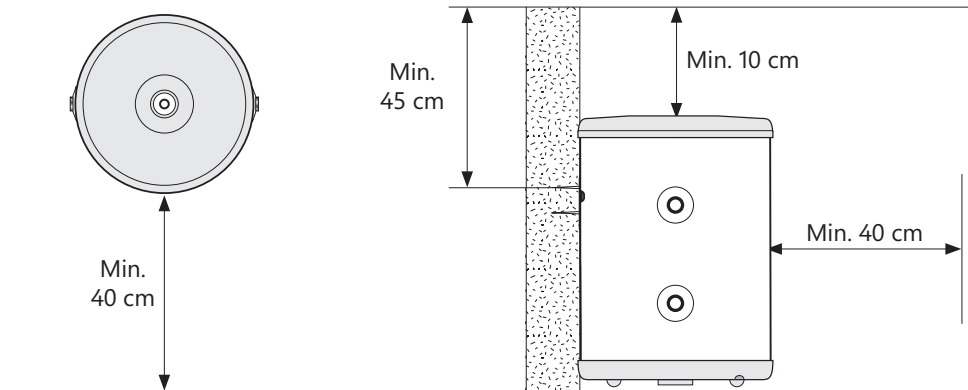
Urządzenie należy przenosić ostrożnie, w opakowaniu, w sposób pokazany na ilustracji. Posługiwać się wykonanymi w pudle uchwytami.

 PRZESTROGA
Urządzenia nie wolno podnosić za króćce rurowe, zawory itp. – to groziłoby uszkodzeniem produktu i jego wadliwym działaniem.



3.4 Wymagania dotyczące umiejscowienia i zorientowania

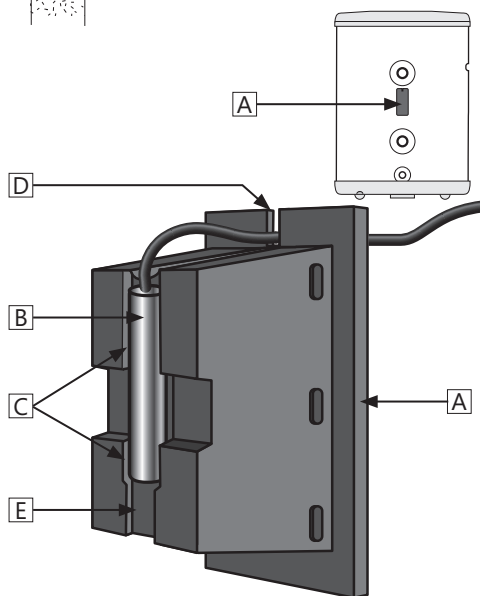
⚠ PRZESTROGA	
❗	Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu z odpływem, tak żeby uniknąć wszelkich szkód w razie wydostawania się wody z urządzenia.
❗	Urządzenie należy zainstalować w suchym miejscu, gdzie nigdy nie występuje mróz.
❗	Urządzenie należy przytwierdzić do posadzki, lub do ściany odpowiedniej do ciężaru urządzenia podczas eksploatacji. Zob. informacje w tabeli na stronie 5. Wspornik do montażu ściennego jest dołączony.
❗	Wokół urządzenia należy pozostawić odstęp serwisowy, wielkości 40 cm z przodu oraz 10 cm nad przyłączem górnym.
❗	Urządzenie musi pozostawać łatwo dostępne do obsługi serwisowej i konserwacji.



3.4.1 Instalowanie czujnika temperatury

Urządzenie jest wyposażone w uchwyt na czujnik temperatury, w którym można zainstalować czujnik temperatury wielkości 6 lub 8 mm. Aby zainstalować czujnik temperatury, należy wykonać poniższe instrukcje.

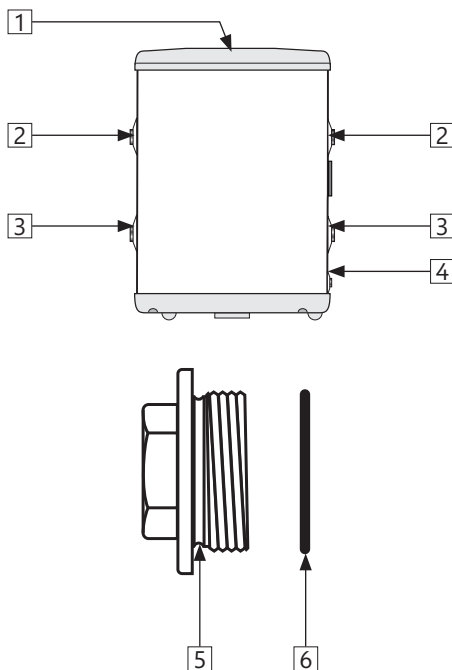
1. Wyjąć uchwyt na czujnik temperatury (A) z korpusu zbiornika, chwytając go i wyciągając prostoliniowym ruchem.
2. Wstawić czujnik temperatury (B) mocno w odpowiednie rowki w uchwycie na czujnik, po czym poprowadzić kabel czujnika temperatury przez gniazdo kabla (D). Czujnik wielkości 8 mm (na ilustracji) wchodzi w rowki górne (C), natomiast czujnik wielkości 6 mm wchodzi w rowek dolny (E).
3. Z powrotem założyć uchwyt na czujnik w korpusie zbiornika, dopilnowując przy tym, żeby uchwyt został wsunięty do samego końca i powstał należyty styk między czujnikiem a powierzchnią zbiornika wewnętrznej ze stali nierdzewnej. Upewnić się, że kabel czujnika jest prawidłowo przeprowadzony przez gniazdo kabla (D), tak aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia kabla.



3.5 Instalacja rurowa

Produkt jest zaprojektowany do trwałego przyłączenia do instalacji grzewczej pracującej pod ciśnieniem maks. 3 bar (0,3 MPa). Instalację należy wykonać z wykorzystaniem dopuszczonych do użytku przewodów rurowych odpowiedniej wielkości. Konieczne jest przestrzeganie stosownych przepisów i norm.

Poz.	Rozmiar	Opis połączenia
1	BSPP 1/2" żeńskie	odpowietrzanie
2	BSPP 1" żeńskie	przepływ/powrót górny
3	BSPP 1" żeńskie	przepływ/powrót dolny
4	BSPP 1/4" żeńskie	spust



3.5.1 Zakładanie przewodów rurowych i zaślepek

- A) Doprowadź przewody rurowe odpowiedniej wielkości do wskazanych przyłączy (2 i 3), i zabezpiecz połączenia odpowiednią masą uszczelniającą.
- B) Nieużywane przyłącza muszą zostać zatka-
kane w niezawodny sposób. Użyj do tego celu dołączonych zaślepek mosiężnych 1". Przy zakładaniu zaślepki upewnij się, że O-ring (6) jest poprawnie osadzony w rowku pod pierścień uszczelniający (5).
- C) Po napełnieniu, zainstaluj automatyczny zawór odpowietrzający na połączeniu odpowietrzającym (1). Zob. w punkcie 4.1.
- D) Załóż korek spustowy na połączenie spustowe (4).

3.5.3 Ustawienia momentu dokręcenia

Element	Moment dokręcenia
automatyczny zawór odpowietrzający 1/2"	5 Nm (± 1 – ręcznie)
kurek spustowy 1/4"	6 Nm (± 1)
mosiężna zaślepka 1"	40 Nm (± 5)

3.5.2 Instrukcje montażu

⚠ PRZESTROGA	
❗	Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu z odpływem, tak żeby uniknąć wszelkich szkód w razie wydostawania się wody z urządzenia.
❗	Urządzenie, ustawione pionowo i wypoziomowane, należy przytwierdzić do posadzki, lub do ściany odpowiedniej do ciężaru urządzenia podczas eksploatacji. Zob. na tabliczce znamionowej.
❗	Wokół urządzenia należy pozostawić odstęp serwisowy, wielkości 40 cm z przodu oraz 10 cm nad przyłączem górnym.
❗	W układzie musi być zainstalowany zawór bezpieczeństwa ze znakiem CE ustawiony na ciśnienie max. 3 bar.

4. WSTĘPNE URUCHOMIENIE

4.1 Napełnienie wodą

Najpierw sprawdź, czy wszystkie przewody rurowe są podłączone prawidłowo. Następnie:

- A) Odpowietrz instalację – najlepiej przez jej najwyższy położony punkt.
- B) Otwórz dopływ wody do urządzenia. Napełnienie instalacji następuje z chwilą, gdy woda zaczyna wydostawać się przez odpowietrznik.
- C) Zainstaluj na przyłączy górnym automatyczny zawór odpowietrzający (1), stosując moment dokręcenia maks. 5 Nm.

4.2 Lista kontrolna

- A) Upewnij się, że wszystkie połączenia rurowe do i z urządzenia są szczelne i nie przeciekają.
- B) Upewnij się, że urządzenie stoi na posadzce lub wisi na ścianie pionowo i jest wypoziomowane.

4.3 Odpowietrzanie



OSTRZEŻENIE

Temperatura wody w urządzeniu jest wysoka i grozi poparzeniem. Z tego względu, przy opróżnianiu zbiornika należy zachowywać szczególną ostrożność.

- A) Odłącz zasilanie elektryczne.
- B) Zamknij dopływ wody.
- C) Otwórz zawór odpowietrzający (2). Pozostaw ten zawór otwarty na czas opróżniania (dla zapobieżenia wytworzeniu podciśnienia).
- D) Urządzenie opróżnia się przez korek spustowy (2).
Po zakończeniu opróżniania zakręć korek spustowy (2).
- E) Zamknij zawór odpowietrzający (1).

4.4 Przekazanie użytkownikowi końcowemu

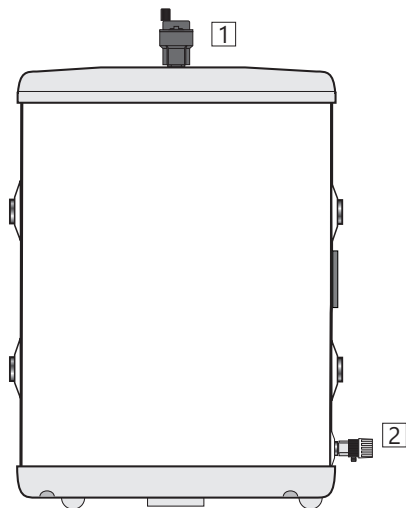
OBOWIĄZKI MONTERA:

Pokrótkce poinstruować użytkownika końcowego w zakresie bezpieczeństwa i konserwacji.

Pokrótkce poinstruować użytkownika końcowego w zakresie ustawień i opróżniania urządzenia.

Przekazać użytkownikowi końcowemu tę instrukcję.

Uzupełnić tabliczkę znamionową urządzenia o poprawne dane kontaktowe.



5. WARUNKI GWARANCJI

GWARANCJA

1. Zakres

Dystrybutor udziela gwarancji na 2 lata od daty zakupu, że produkt będzie: i) zgodny ze specyfikacją, ii) wolny od wad materiałowych i produkcyjnych, z zastrzeżeniem poniższych warunków.

Gwarancja dotyczy wyłącznie produktów zakupionych przez konsumenta, które zostały zainstalowane do użytku prywatnego i które zostały sprzedane przez dystrybutora lub wyznaczonego sprzedawcę detalicznego, któremu produkty zostały pierwotnie sprzedane przez dystrybutora.

Gwarancja nie dotyczy produktów zakupionych przez podmioty komercyjne lub produktów, które zostały zainstalowane do użytku komercyjnego. Takie produkty podlegają jedynie obowiązkowym przepisom prawa. Stosuje się warunki i ograniczenia określone poniżej.

2. Zakres świadczenia gwarancyjnego

W przypadku wystąpienia wady i otrzymania ważnego roszczenia w ustawowym okresie gwarancyjnym, według własnego uznania i w zakresie dozwolonym przez prawo, dystrybutor powinien albo: i) naprawić wadę, albo ii) wymienić produkt na produkt identyczny lub o podobnej funkcji, albo iii) zwrócić cenę zakupu.

Wszelkie wymieniane produkty lub komponenty staną się własnością prawną Dystrybutora. Wszelkie ważne roszczenia lub usługi nie przedłużają pierwotnej gwarancji. Wymieniony produkt lub część nie są objęte nową gwarancją.

3. Warunki

Gwarancja zachowuje ważność tylko jeśli całkowicie spełnione są następujące warunki:

- produkt został zainstalowany przez zawodowego monter, w sposób zgodny z instrukcjami zawartymi w instrukcji instalacji, jak i zgodnie z wszelkimi przepisami oraz wzorcami postępowania obowiązującymi w momencie dokonywania instalacji;
- produkt nie został w żaden sposób zmodyfikowany, nie poczyniono ingerencji w jego budowę ani nie użyto go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, jak też nie wymontowano, do nieupoważnionej naprawy bądź wymiany, żadnej z jego fabrycznie zainstalowanych części;
- produkt był przyłączony wyłącznie do zamkniętego obiegu grzewczego napełnionego wodą gospodarstwa domowego zgodnie z Dyrektywą Rady 98/83/WE w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi; woda nie może być agresywna, czyli skład chemiczny wodny musi spełniać następujące wymagania:

• Chlorek	< 250 mg/l
• Substancje rozpuszczone ogółem (TDS)	< 500 mg/l
• Wskaźnik nasycenia (LSI) w temp. 80°C	< 0,8
• poziom pH	< 9,5 / > 6,0
• ewentualnej dezynfekcji dokonano w sposób niewpływający jakkolwiek na Produkt – produkt musi	

być odizolowany od wszelkich instalacji chlorowania;

- obsługa serwisowa i/lub naprawy muszą być dokonywane w sposób zgodny z treścią instrukcji instalacji oraz wszelkimi obowiązującymi wzorcami postępowania w tym zakresie – wszelkie użyte części zamienne muszą być oryginalnymi częściami zamiennymi dostarczonymi przez Dystrybutora;
- wszelkie koszty związane z roszczeniami osób trzecich zostały uprzednio zaakceptowane przez Dystrybutora na piśmie.
- faktura zakupu i/lub faktura za montaż i serwis, próbka wody oraz wadliwy produkt są udostępniane Dystrybutorowi na jego żądanie.

Niestosowanie się do tych instrukcji i warunków może skutkować wadliwym działaniem produktu i wyciekami wody z Produktu.

4. Ograniczenia

Gwarancją nie są objęte:

- usterek bądź koszty wynikające z nieprawidłowego zainstalowania, z użycia niezgodnego z przeznaczeniem, z niedokonywania regularnej konserwacji zgodnie z treścią instrukcji instalacji, z zaniedbania, z przypadkowego bądź rozmyślnego uszkodzenia, z niewłaściwego użytkowania, z dokonania jakiegokolwiek modyfikacji, ingerencji lub naprawy przez osobę nieposiadającą stosownych kwalifikacji, bądź z wady spowodowanej wymontowaniem którejkolwiek fabrycznie zainstalowanej części, której działanie ma związek z bezpieczeństwem, lub ingerencji w budowę takiej części, jak też z wyłączenia któregośkolwiek środka ochrony;
- szkody następne bądź straty pośrednie wynikające z awarii lub wadliwego działania Produktu;
- przewody rurowe i urządzenia przyłączane do Produktu;
- konsekwencje mrozu, wylądowań atmosferycznych, wahań napięcia, przerw w dostawie wody, nagrzewania bez cieczy, nadmiernego ciśnienia bądź chlorowania;
- szkody powstałe w transporcie – w razie powstania takich szkód, nabywca musi zawiadomić o tym przewoźnika;
- koszty ponoszone w razie nieudostępnienia Produktu do obsługi serwisowej niezwłocznie.

Gwarancje te nie wpływają na prawa przysługujące Nabywcy ustawowo.

6. UTYLIZACJA PRODUKTU

Informacje dla użytkowników dotyczące zbiórki i usuwania zużytych urządzeń:

6.1 Usuwanie

Pokazane tu symbole, umieszczane na produktach, na ich opakowaniach i/lub w towarzyszącej im dokumentacji, oznaczają zakaz usuwania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z ogólnymi odpadami gospodarstwa domowego.

Prawidłowa obsługa, regeneracja i recykling zużytych produktów wymagają przekazywania ich do odpowiednich punktów zbiórki, zgodnie z ustawodawstwem krajowym oraz postanowieniami Dyrektyw Rady 2002/96/WE i 2006/66/WE.

Usuwanie takich produktów we właściwy sposób przyczynia się do konserwacji cennych zasobów i do zapobiegania wszelkiemu potencjalnie szkodliwemu wpływowi na zdrowie ludzi oraz na środowisko naturalne, jaki miałyby miejsce w przeciwnym razie, w następstwie obchodzenia się z odpadami w niewłaściwy sposób.

Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki i recyklingu zużytych produktów, skontaktuj się z władzami lokalnymi, miejscowym przedsiębiorstwem usuwania odpadów bądź punktem sprzedaży, w którym zakupiono artykuł(y).

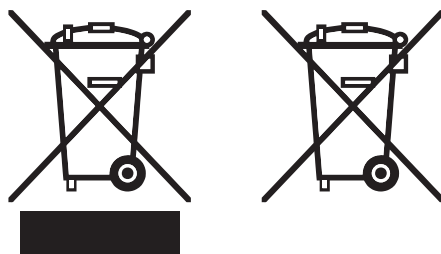
Usuwanie takich odpadów w niewłaściwy sposób może grozić karą, zgodnie z krajowym ustawodawstwem.

6.1.1 Użytkownicy komercyjni w Unii Europejskiej

W razie potrzeby usunięcia (utylizacji) urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy kontaktować się z dealerem lub dostawcą – ten udzieli wówczas dalszych niezbędnych informacji.

6.1.2 Usuwanie w krajach spoza Unii Europejskiej

Pokazane tu symbole obowiązują tylko na terenie Unii Europejskiej. W razie potrzeby usunięcia (utylizacji) artykułu opatrzonego takimi symbolami, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub dealerem, celem uzyskania informacji na temat prawidłowej metody usuwania.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l

© Ta instrukcja instalacji oraz cała jej treść jest chroniona prawem autorskim,
i może być powielana bądź rozpowszechniana wyłącznie za pisemną zgodą ze strony producenta.
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania w niej zmian bez uprzedniego powiadomienia.

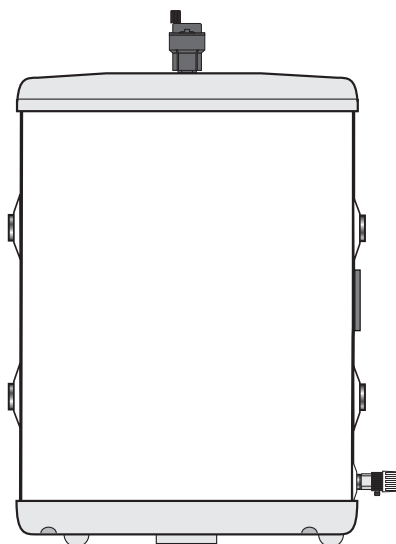
Producent: OSO Hotwater AS
Industriveien 1 – 3300 Hokksund – Norwegia
tel.: +47 32 25 00 00
e-mail: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

PT

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA
INFORMAÇÕES DE O&M
MANUAL DE INSTALAÇÃO
TDS - FOLHA DE DADOS TÉCNICOS



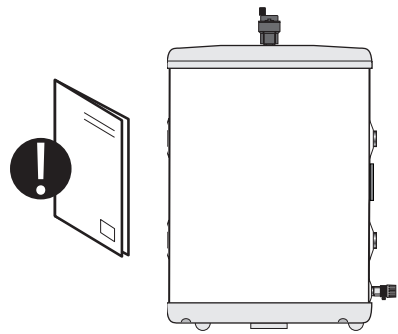
ÍNDICE

1. Instruções de segurança	3
1.1 Informações gerais	3
1.2 Instruções de segurança para os utilizadores	4
1.3 Instruções de segurança para instaladores	4
2. Descrição do produto	5
2.1 Identificação do produto	5
2.2 Utilização prevista	5
2.3 Marcação CE	5
2.4 Dados técnicos	5
2.5 Dados ErP	5
3. Instruções de instalação	6
3.1 Produtos abrangidos por estas instruções	6
3.2 Incluído na entrega	6
3.3 Dimensões do produto	6
3.4 Requisitos para o local da instalação	7
3.5 Instalação dos tubos	8
4. Colocação em funcionamento inicial	9
4.1 Enchimento com água	9
4.2 Pontos de controlo	9
4.3 Esvaziamento de água	9
4.4 Entrega ao utilizador final	9
5. Condições da garantia	10
5.1 Garantia e registo	10
5.2 Atendimento ao cliente	10
6. Eliminação do produto	11
6.1 Remoção	11

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Informações gerais

- Antes de realizar trabalhos de instalação, manutenção ou de ajuste do acumulador, leia atentamente as seguintes instruções de segurança.
- Podem ocorrer ferimentos ou danos materiais se o produto não for instalado ou utilizado da maneira prevista.
- Mantenha este manual e outros documentos relevantes num local acessível para referência futura.
- O fabricante pressupõe a conformidade (pelo utilizador final) com as instruções de segurança, operação e manutenção fornecidas e com o manual de instalação e normas e regulamentos relevantes, vigentes à data da instalação.



Símbolos utilizados neste manual:

	AVISO	Pode provocar ferimentos graves ou morte
	CUIDADO	Pode provocar ferimentos leves ou moderados, ou danos no equipamento
	NÃO	
	DEVE SER EFETUADO	

1.2 Instruções de segurança para os utilizadores

⚠ AVISOS	
⚠	O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, idosos e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimento, se estiverem sob supervisão ou instruídos sobre a utilização segura do aparelho e se estiverem cientes dos potenciais perigos.
⊘	As crianças não devem brincar com o aparelho.
⊘	As crianças não devem limpar ou realizar trabalhos de manutenção no aparelho sem supervisão.
❗	A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado, em conformidade com os regulamentos válidos e de acordo com as instruções do fabricante.
❗	Num sistema de instalação fechado e pressurizado é obrigatório instalar uma válvula de segurança no sistema com uma pressão nominal de, no máximo, 0,3 MPa (3 bar) (verifique a etiqueta), que impeça o aumento da pressão no acumulador a um valor superior a 0,1 MPa (1 bar) acima da pressão nominal.
❗	A saída da válvula de segurança deve ser colocada virada para baixo e numa zona protegida do gelo.
❗	De modo a assegurar o correto funcionamento da válvula de segurança, o utilizador deve realizar controlos regulares para eliminar o calcário e certificar-se de que a válvula de segurança não se encontra bloqueada.
⊘	Não instale a válvula limitadora entre o acumulador e a válvula de segurança, pois tal irá danificar a proteção de pressão do acumulador!
❗	Se tiver de desligar o sistema, retire toda a água do mesmo para evitar a congelação.
⊘	Não tente reparar por si próprio quaisquer defeitos no acumulador. Entre em contacto com o centro de assistência técnica mais próximo.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

2.1 Identificação do produto

As informações de identificação do seu produto podem ser encontradas na placa de identificação presa ao produto. A placa de identificação contém informações do produto, em conformidade com a EN 12897:2016, bem como outros dados úteis. Consulte a Declaração de Conformidade do fabricante, para mais informações.

O produto foi projetado e fabricado em conformidade com:

- Norma para recipientes sob pressão
EN 12897:2016

O fabricante possui certificações, em conformidade com as seguintes normas:

- Qualidade ISO 9001
- Ambiente ISO 14001
- Condições de trabalho ISO 45001

2.2 Utilização prevista

O PAW-BTANK foi projetado para ser utilizado como um acumulador para sistemas de aquecimento e refrigeração.

2.3 Marcação CE



A marcação CE assegura que o produto está em conformidade com as Diretivas relevantes. Consulte a Declaração de Conformidade na página web do fabricante, para mais informações.

O Produto está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

- Diretiva Equipamentos Sob Pressão
PED 2014/68/EU

A(s) válvula(s) de segurança utilizada(s) deve(m) possuir marcação CE e estar em conformidade com a PED 2014/68/UE.

2.4 Dados técnicos

N.º de produto	Código do produto	Capacidade pessoas	Peso kg.	DiâmxAlturamm.	Volume de carga m³	Definição do termóstato °C	Volume 40°C	Tempo de aquecimento Δt 65°C	Perda térmica W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 Dados ErP - Ficha de Dados Técnicos

Marca	N.º do modelo	Nome do modelo	Perfil ErP	Classificação ErP	AEC - kWh/a	Definição do termóstato °C	Perda térmica W	Volume atual L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Norma: 2017/1369/UE			Norma: UE 812/2013		Diretiva: 2009/125/CE		Norma: UE 814/2013	
Perda térmica testada em conformidade com a norma: EN 12897: 2015								

3. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

3.1 Produtos abrangidos por estas instruções

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Incluído na entrega

N.º de ref.	Unds.	Descrição
1	1	Depósito de reserva com suporte de sensor
2	1	Manual (este documento)
3	1	Ventilação automática (incluída)
4	1	Torneira de drenagem (incluída)
5	1	Suporte de parede (apenas PAW-BTANK50L-2)
6	2	1" bujão em bronze com vedante O-ring (incluído)

3.2.1 Lista de peças sobresselentes

N.º de ref.	N.º da peça	Descrição
3	765063	1/2" M Ventilação automática
4	514178	1/4" M Torneira de drenagem
6	514177	1" M Bujão em bronze com vedante O-ring
-	11009533	BOLSA SUB CONJUNTO, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Dimensões do produto

Todas as dimensões encontram-se em mm.

Produto	A*	B*	C	D	E	Ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

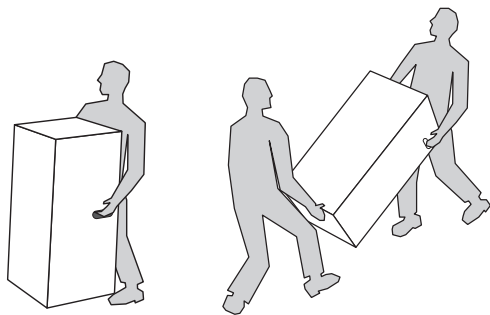
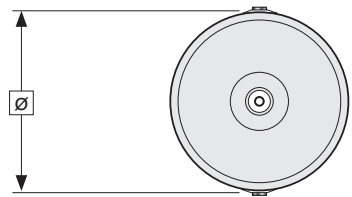
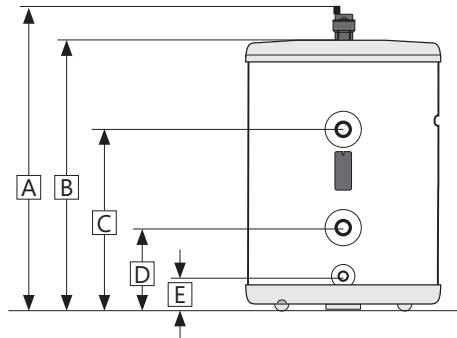
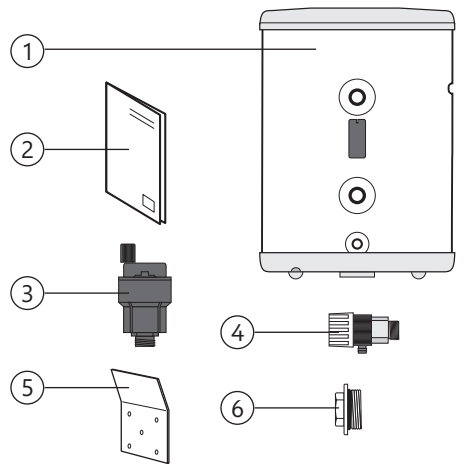
Tolerância +/- 5 mm

*Tolerância de altura total +0 / -13 mm.

3.3.1 Entrega

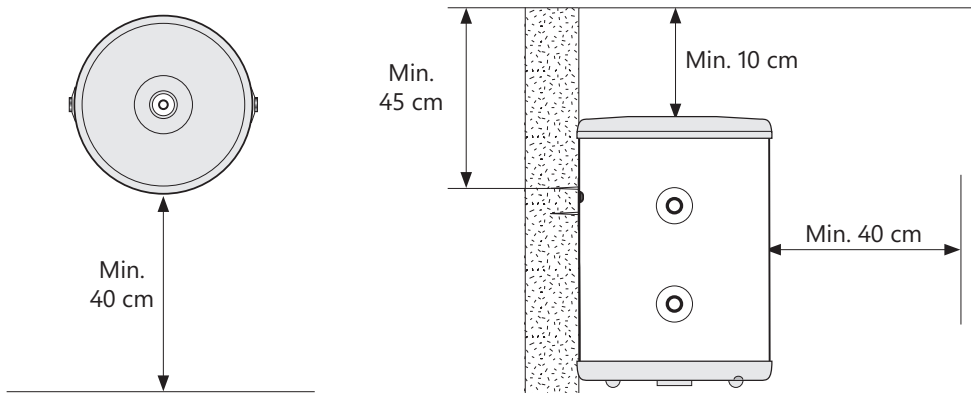
Este produto deve ser cuidadosamente transportado, conforme mostrado, com a embalagem. Utilize as pegas na caixa.

 CUIDADO
Os canos da tubagem, válvulas, etc., não devem ser utilizados para levantar o produto, pois tal pode levar a avarias.



3.4 Requisitos para o posicionamento e local da instalação

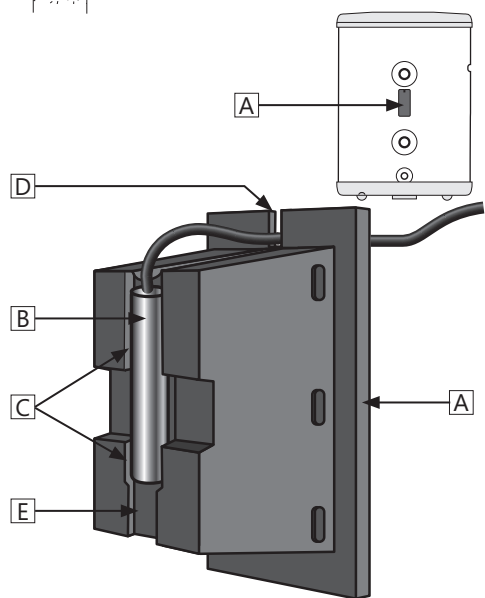
⚠ CUIDADO	
❗	O produto deve ser colocado numa divisão com um dreno, de forma a evitar quaisquer danos em caso de vazamento de água do mesmo.
❗	O produto deve ser colocado num local seco e protegido do gelo.
❗	O produto deve ser colocado num piso ou parede adequado para o peso total do produto quando em operação. Consulte a tabela na página 5. O suporte de parede é fornecido.
❗	O produto deve ter um espaço de 40 cm na parte frontal da unidade e 10 cm sobre a ligação superior para a realização de trabalhos de assistência.
❗	O produto deve estar facilmente acessível para a realização dos trabalhos de manutenção e assistência.



3.4.1 Instalação do sensor de temperatura

O produto está equipado com um suporte de sensor de temperatura que permite instalar um sensor de temperatura com 6 ou 8 mm. Para instalar o sensor de temperatura siga as instruções abaixo.

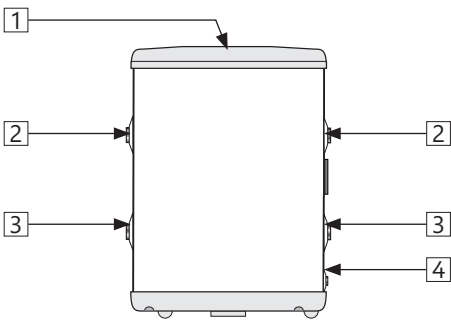
1. Remova o suporte do sensor de temperatura (A) do corpo do tanque agarrando-o e puxando para fora.
2. Insira o sensor de temperatura (B) firmemente nas ranhuras adequadas no suporte do sensor e coloque o cabo do sensor de temperatura na ranhura do cabo (D). Um sensor com 8 mm (mostrado) encaixa nas ranhuras superiores (C) enquanto um sensor com 6 mm encaixa na ranhura inferior (E).
3. Volte a colocar o suporte do sensor no corpo do tanque, assegurando-se de que o suporte fica totalmente inserido para estabelecer um contacto adequado entre o sensor e o superfície de aço inoxidável no interior do tanque. Assegure-se de que o cabo do sensor está corretamente posicionado na ranhura do cabo (D) para evitar potenciais danos no cabo.



3.5 Instalação dos tubos

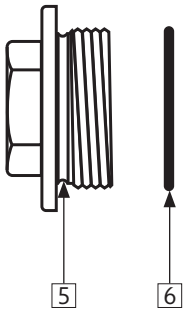
O produto foi projetado para estar permanentemente ligado ao sistema de aquecimento, com uma pressão máxima de 3 bar / 0,3 MPa. Devem ser utilizados para a instalação tubos aprovados com o tamanho correto. As regras e normas relevantes devem ser seguidas.

N.º	Dimensões	Descrição da ligação
1	1/2" BSPP fêmea	Ventilação
2	1" BSPP fêmea	Ligação fluxo/ret. superior
3	1" BSPP fêmea	Ligação fluxo/ret. inferior
4	1/4" BSPP fêmea	Dreno



3.5.1 Montagem dos tubos e bujões

- A) Coloque tubos de tamanho adequado nas ligações apresentadas (2 e 3), e fixe com um vedante adequado.
- B) As ligações não utilizadas devem ser adequadamente tapadas. Utilize os bujões de bronze de 1" fornecidos. Antes da colocação, certifique-se de que o vedante O-ring (6) está adequadamente colocado na ranhura do o-ring (5).
- C) Após o enchimento, coloque a válvula de ventilação automática na ligação de ventilação (1). Consulte a secção 4.1.
- D) Coloque a torneira de drenagem na ligação do dreno (4).



3.5.2 Definições de aperto

Componente	Binário
Válvula de ventilação automática - 1/2"	5 Nm (+/- 1 - força manual)
Torneira de drenagem - 1/4"	6 Nm (+/- 1)
Bujão em bronze - 1"	40 Nm (+/- 5)

3.5.3 Instruções de montagem

⚠ CUIDADO	
❗	O produto deve ser colocado numa divisão com um dreno, de forma a evitar quaisquer danos em caso de vazamento de água do mesmo.
❗	O produto deve ser corretamente alinhado vertical e horizontalmente, num piso adequado para o peso total do produto quando em operação. Consulte a placa de identificação.
❗	O produto deve ter um espaço de 40 cm na parte frontal da unidade e 10 cm sobre a ligação superior para a realização de trabalhos de assistência.
❗	Deve ser colocada no sistema uma válvula de segurança com marcação CE com uma pressão definida para máx. 3 bar.

4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO INICIAL

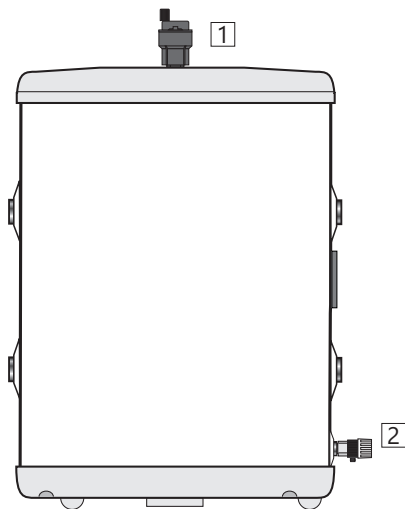
4.1 Enchimento com água

Em primeiro lugar, certifique-se de que todos os tubos estão corretamente colocados. Em seguida, faça o seguinte:

- A) Ventile o sistema, de preferência no seu ponto mais alto.
- B) Abra a alimentação de água para o produto.
Quando a água sair da válvula de ventilação o sistema está cheio.
- C) Coloque a válvula de ventilação automática (1) na ligação superior, binário máximo de 5 Nm.

4.2 Pontos de controlo

- A) Certifique-se de que todas as ligações dos tubos de e para o produto estão bem apertadas e não apresentam fugas.
- B) Certifique-se de que o produto está horizontal e verticalmente nivelado.



4.3 Drenagem



AVISO

A temperatura da água no produto é elevada e pode provocar queimaduras. Consequentemente, durante o esvaziamento, devem ser tomadas as devidas precauções.

- A) Desligue a fonte de alimentação.
- B) Desligue a alimentação da água de entrada.
- C) Abra a válvula de ventilação (2). Deixe a válvula aberta durante o esvaziamento (evita o vácuo).
- D) O produto é esvaziado através de torneira de drenagem (2).
Após o esvaziamento, feche a torneira de drenagem (2).
- E) Feche a válvula de ventilação (1).

4.4 Entrega ao utilizador final

O INSTALADOR DEVE:

Informar o utilizador final sobre as instruções de segurança e manutenção.

Informar o utilizador final sobre as configurações e esvaziamento do produto.

Entregar este manual de instalação ao utilizador final.

Colocar as informações de contacto na placa de identificação do produto.

5. CONDIÇÕES DA GARANTIA

GARANTIA

1. Âmbito

O Distribuidor garante durante dois anos após a data de compra que o Produto está i) conforme às especificações e ii) livre de defeitos materiais e de mão-de-obra, nos termos das condições que se seguem.

A garantia aplica-se apenas a Produtos adquiridos por um consumidor, que tenha sido instalado para utilização privada e que tenha sido vendido pelo Distribuidor ou por um revendedor autorizado, onde os Produtos tenham sido originalmente vendidos pelo Distribuidor.

A garantia não se aplica a produtos adquiridos por entidades comerciais ou a Produtos que tenham sido instalados para utilização comercial. Estes estarão apenas sujeitos às disposições legais obrigatórias. Aplicam-se as condições e limitações estabelecidas abaixo.

2. Cobertura

Caso seja detetado um defeito e seja recebida uma reclamação válida no período de garantia obrigatório, por sua opção e na medida do permitido pela lei, o Distribuidor irá proceder i) à reparação do defeito, ii) à substituição do produto por um idêntico ou com funções semelhantes ou iii) ao reembolso do preço de compra.

Qualquer Produto ou componente trocado torna-se propriedade do Distribuidor. Qualquer reclamação válida ou assistência não aumenta a garantia original. O Produto ou peça de substituição não possui uma nova garantia.

3. Condições

A garantia apenas se aplica se as seguintes condições forem cumpridas na íntegra:

- O Produto foi instalado por um instalador profissional, em conformidade com as instruções no manual de instalação, todos os Códigos de Conduta e Regulamentos relevantes em vigor no momento da instalação.
- O Produto não foi de nenhuma forma modificado, adulterado ou sujeito a utilização indevida e nenhuma peça instalada na fábrica foi removida para reparação ou substituição não autorizada.
- O produto apenas foi ligado a um circuito de aquecimento fechado cheio de água doméstica, em conformidade com a Diretiva Europeia para Água Potável EN 98/83 CE. A água não deve ser agressiva, i.e., a composição química da água deve ser conforme ao seguinte:

• Cloreto	< 250 mg/l
• Total de sólidos solúveis (TDS)	< 500 mg/l
• Índice de saturação (LSI) @ 80 °C	< 0,8
• nível pH	< 9,5/> 6,0
• Qualquer desinfecção foi realizada sem afetar,	

de qualquer forma, o Produto. O sistema deve ser isolado de qualquer sistema de cloração.

- Os trabalhos de manutenção e/ou reparação devem ser efetuados em conformidade com o manual de instalação e todos os códigos de conduta relevantes. Todas as peças sobresselentes utilizadas devem ser peças sobresselentes originais fornecidas pelo Distribuidor.
- Todos os custos de terceiros associados a qualquer reclamação foram autorizados antecipadamente pelo Distribuidor por escrito.
- A fatura de compra e/ou a fatura de instalação e reparação, uma amostra da água e o produto com defeito têm de ser disponibilizados ao Distribuidor, a pedido.

O não cumprimento destas instruções e condições pode resultar em falha e vazamento de água do Produto.

4. Limitações

A garantia não cobre:

- Qualquer falha ou custos decorrentes de uma incorreta instalação ou aplicação, falta de manutenção regular, de acordo com o manual de instalação, negligência, danos acidentais ou propositados, utilização indevida, qualquer alteração, adulteração ou reparação realizada por técnicos não profissionais, qualquer falha decorrente de adulteração ou remoção de quaisquer componentes ou medidas de segurança instalados de série.
- Qualquer dano resultante ou qualquer perda indireta causada por uma falha ou mau funcionamento do Produto.
- Quaisquer tubagens ou equipamento ligados ao Produto.
- Os efeitos do gelo, trovoadas, variação de tensão, falta de água, ferver a seco, excesso de pressão ou processos de cloração.
- Danos provocados durante o transporte. O comprador deve informar a transportadora de tais danos.
- Custos decorrentes se o Produto não estiver imediatamente acessível para manutenção.

Esta garantia não afeta os direitos legais do Comprador.

6. ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Informações para os utilizadores sobre recolha e eliminação dos equipamentos antigos:

6.1 Eliminação

Os símbolos apresentados nos produtos, embalagens e/ou documentos de acompanhamento significam que os produtos elétricos e eletrónicos utilizados não devem ser misturados com os resíduos domésticos gerais.

Para o tratamento adequado, recuperação e reciclagem de produtos antigos, leve-os aos pontos de recolha aplicáveis, de acordo com sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96 CE e 2006/66 CE.

Ao eliminar corretamente estes produtos, ajudará a economizar recursos valiosos e evitará quaisquer possíveis efeitos negativos na saúde humana e no meio ambiente que, de outro modo, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto dos resíduos.

Para obter mais informações sobre recolha e reciclagem de produtos antigos, entre em contacto com as autoridades municipais locais, o seu serviço de recolha de lixo ou o ponto de venda onde adquiriu o(s) produto(s).

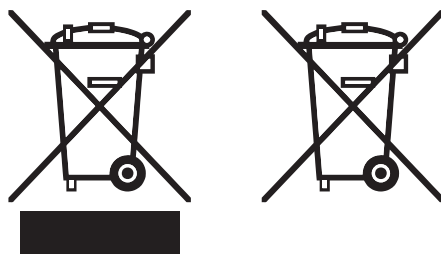
Podem, em conformidade com a legislação nacional, ser aplicadas multas devido à eliminação incorreta deste tipo de resíduos.

6.1.1 Para utilizadores empresariais na União Europeia:

Se pretender eliminar equipamento elétrico ou eletrónico, entre em contacto com o seu revendedor ou fornecedor para mais informações.

6.1.2. Informações sobre eliminação do produto em países não pertencentes à União Europeia

Estes símbolos são apenas válidos na União Europeia. Se pretender eliminar estes produtos, entre em contacto com as suas autoridades ou concessionário locais e verifique qual o correto método de eliminação.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Este manual de instalação e todo o seu conteúdo encontra-se protegido por direitos de autor e apenas pode ser reproduzido ou distribuído através da autorização por escrito do fabricante. Reservamos o direito de efetuar alterações sem aviso.

Fabricado por OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Noruega

Tel: +47 32 25 00 00

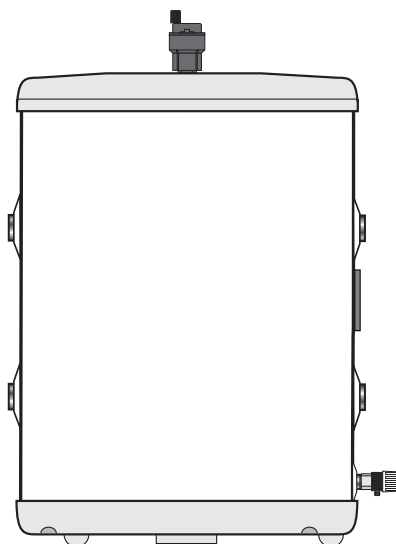
E-mail: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

RO

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA
INFORMAȚII DESPRE OPERARE ȘI ÎNTREȚINERE
MANUAL DE INSTALARE
FDT - FIȘĂ DE DATE TEHNICE



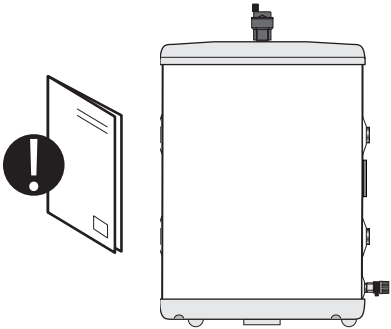
CONȚINUT

1. Instrucțiuni de siguranță	3
1.1 Informații generale.....	3
1.2 Instrucțiuni de siguranță pentru utilizatori	4
1.3 Instrucțiuni de siguranță pentru instalatori.....	4
2. Descrierea produsului	5
2.1. Identificarea produsului	5
2.2. Utilizarea prevăzută.....	5
2.3. Marcaj CE	5
2.4. Date tehnice.....	5
2.5. Date ErP	5
3. Instrucțiuni de instalare.....	6
3.1. Produsele acoperite de aceste instrucțiuni.....	6
3.2. Incluse la livrare.....	6
3.3. Dimensiunile produsului.....	6
3.4. Cerințe pentru locul instalării	7
3.5. Instalarea țevilor	8
4. Punerea în funcțiune inițială.....	9
4.1. Umplerea cu apă	9
4.2. Puncte de control	9
4.3. Golirea apei	9
4.4. Predarea către utilizatorul final	9
5. Condițiile garanției	10
5.1. Garanție și înregistrare.....	10
5.2. Serviciul clienți	10
6. Eliminarea produsului	11
6.1. Eliminarea.....	11

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Informații generale

- Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță înainte de a instala, întreține sau regla rezervorul de acumulare.
- Dacă produsul nu este instalat sau utilizat în modul prevăzut, poate avea loc vătămare personală sau pagubă materială.
- Păstrați acest manual și alte documente relevante într-un loc accesibil pentru consultare viitoare.
- Producătorul presupune conformitate (din partea utilizatorului final) cu privire la instrucțiunile de siguranță, operare și întreținere furnizate și cu manualul de instalare și standardele relevante și reglementările în vigoare la data instalării.



Simbolurile utilizate în acest manual:

 AVERTIZARE	Poate cauza vătămare corporală gravă sau moartea
 ATENȚIE	Poate cauza vătămare corporală ușoară sau moderată sau pagube materiale
 NU EFECTUAȚI	
 TREBUIE EFECTUAT	

	Acest document trebuie păstrat într-un loc adecvat, în care este accesibil pentru consultare viitoare.
---	--

1.2 Instrucțiuni de siguranță pentru utilizatori

⚠️ AVERTISMENTE	
⚠️	Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani, persoane în vârstă și persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale ori fără experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg riscurile implicate.
⊘	Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
⊘	Copiii nu trebuie să curețe sau să efectueze lucrări de întreținere la aparat fără supraveghere.
❗	Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare și conform instrucțiunilor producătorului și de către personal calificat.
❗	Într-un sistem închis, presurizat al instalației, este obligatorie instalarea unei supape de siguranță pe sistem cu o presiune nominală de cel mult 0,3 MPA (3 bar) (consultați eticheta), care previne creșterea presiunii în rezervorul de acumulare cu mai mult de 0,1 MPa (1 bar) peste presiunea nominală.
❗	Priza supapei de siguranță trebuie instalată orientată în jos și într-o zonă care nu îngheață.
❗	Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a supapei de siguranță, utilizatorul trebuie să efectueze verificări regulate pentru a îndepărta calcarul și a se asigura că supapa de siguranță nu este blocată.
⊘	Nu instalați o supapă de oprire între rezervorul de acumulare și supapa de siguranță deoarece aceasta va influența protecția la presiune a rezervorului de acumulare!
❗	Dacă sistemul trebuie oprit, vă rugăm să drenați apa rămasă în rezervorul de acumulare pentru a preveni înghețul.
⊘	Vă rugăm să nu încercați să remediați niciun fel de defecte ale rezervorului de acumulare pe cont propriu. Contactați cel mai apropiat furnizor de servicii autorizat.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

2.1 Identificarea produsului

Detalii de identificare pentru produs se găsesc pe plăcuța de tip montată pe produs. Plăcuța de tip include detaliile produsului în conformitate cu EN 12897:2016, precum și alte date utile. Pentru informații suplimentare, consultați declarația de conformitate a producătorilor.

Produsul a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Standardul pentru vase de presiune EN 12897:2016

Producătorul este certificat conform următoarelor standarde:

- Calitate ISO 9001
- Mediu ISO 14001
- Mediul de lucru ISO 45001

2.2 Utilizarea prevăzută

PAW-BTANK a fost proiectat pentru a fi utilizat ca rezervor de acumulare pentru sisteme de încălzire și răcire.

2.3. Marcaj CE



Marcajul CE indică faptul că produsul respectă directivele relevante. Pentru informații suplimentare, consultați site-ul web al producătorilor pentru a vedea declarația de conformitate.

Produsul respectă următoarele directive:

- Directiva privind echipamente sub presiune PED 2014/68/UE

Supapele de siguranță utilizate trebuie să fie marcate CE și să fie conforme cu PED 2014/68/UE.

2.4. Date tehnice

Nr. produs:	Cod produs:	Capacitate persoane	Greutate kg.	Diam. înălț. - memm.	Capacitate vol. m³	Reglare termost. °C	Volum 40°C	Timp încălzire Δt 65°C	Pierdere de căldură W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5. Date ErP - Fișă de date tehnice

Marca	Nr. model	Nume model	ErP profil	ErP Evaluare	AEC - kWh/a	Reglare ter- mostat °C	Pierdere de căldură W	Volum real L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Reglementare: 2017/1369/UE			Reglementare: UE 812/2013		Directivă: 2009/125/CE		Reglementare: UE 814/2013	
Pierdere de căldură testată conform standardului: EN 12897: 2015								

3. INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

3.1 Produsele acoperite de aceste instrucțiuni

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Incluse la livrare

Nr. ref.	Buc.	Descriere
1	1	Rezervor de acumulare cu consolă de senzori
2	1	Manual (acest document)
3	1	Ventil automat de aer (inclus)
4	1	Robinet de scurgere (inclus)
5	1	Suport de perete (numai PAW-BTANK50L-2)
6	2	1" Mufă din alamă cu garnitură inelară (inclusă)

3.2.1 Listă piese de schimb

Nr. ref.	Nr. piesă	Descriere
3	765063	1/2" M Ventil automat de aer
4	514178	1/4" M Robinet de scurgere
6	514177	1" M Mufă din alamă cu garnitură inelară
-	11009533	SAC DE SUB ASSY, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Dimensiunile produsului

Toate dimensiunile în mm.

Produs	A*	B*	C	D	E	ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Toleranță +/-5 mm

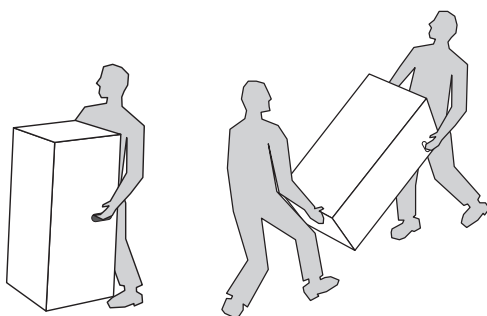
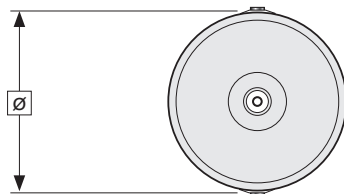
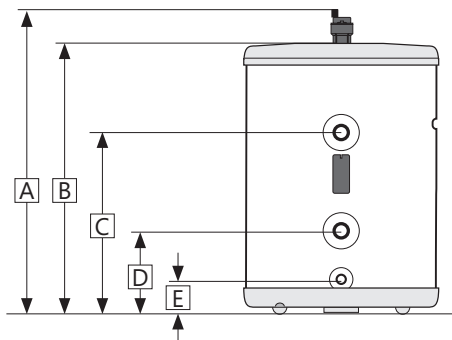
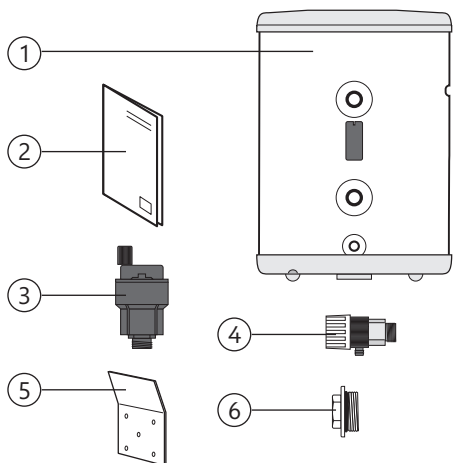
*Toleranță totală la înălțime +0 / -13 mm.

3.3.1 Livrarea

Produsul trebuie transportat cu grijă, așa cum este prezentat, cu ambalajul. Utilizați mânerele din cutie.

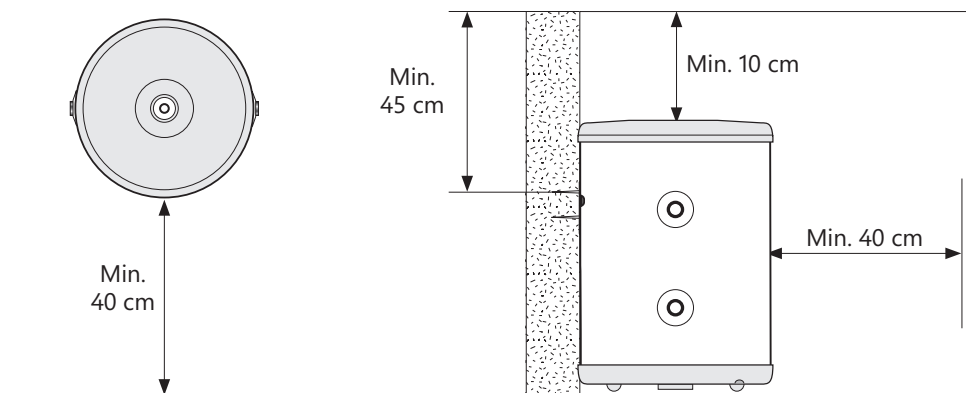
⚠ ATENȚIE

Țevile, supapele etc. nu vor fi utilizate pentru a ridica produsul deoarece acest lucru ar putea cauza defecțiuni.



3.4 Cerințe pentru locul și poziționarea instalării

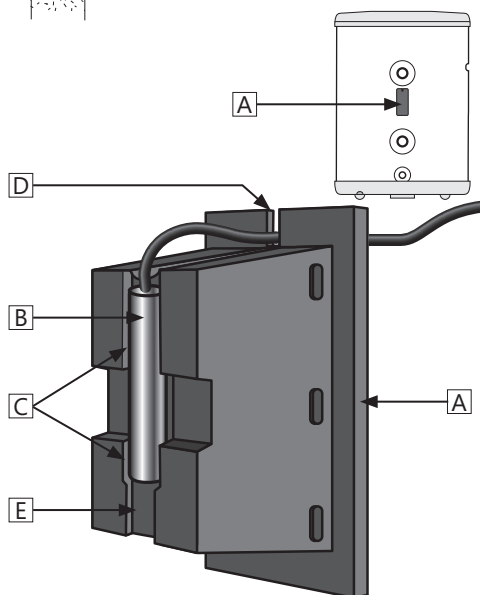
⚠ ATENȚIE	
❗	Produsul trebuie să fie plasat într-o cameră cu scurgere pentru a preveni orice deteriorare în caz de scurgere a apei din produs.
❗	Produsul trebuie plasat în poziție uscată, permanent fără risc de îngheț.
❗	Produsul trebuie plasat pe o podea sau perete potrivit pentru greutatea totală a produsului atunci când este în funcțiune. Consultați tabelul de la pagina 5. Suportul de perete este furnizat.
❗	Produsul trebuie să aibă o zonă pentru lucrări de service de 40 cm în partea din față a unității / 10 cm deasupra racordului superior.
❗	Produsul trebuie să fie ușor accesibil pentru lucrări de service și întreținere.



3.4.1 Instalarea senzorului de temperatură

Produsul este echipat cu o consolă de senzori de temperatură care permite instalarea unui senzor de temperatură de 6 sau 8 mm. Pentru a instala senzorul de temperatură, urmați instrucțiunile de mai jos.

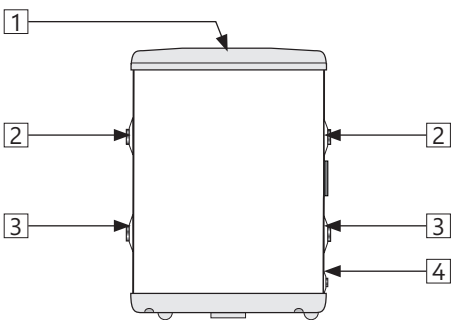
1. Îndepărtați consola de senzori de temperatură (A) de la corpul rezervorului prin prindere și tragere direct în afară.
2. Introduceți ferm senzorul de temperatură (B) în canelurile corespunzătoare din consola de senzori și poziționați cablul senzorului de temperatură în fanta pentru cablu (D). Un senzor de 8 mm (indicat) se potrivește în canelurile superioare (C), iar un senzor de 6 mm se potrivește în canelura inferioară (E).
3. Montați consola de senzori în corpul rezervorului asigurându-vă că consola este inserată complet pentru a stabili contactul corespunzător între senzor și suprafața interioară din oțel inoxidabil a rezervorului. Asigurați-vă că cablul senzorului este poziționat corect în fanta cablului (D) pentru a evita deteriorarea potențială a cablului.



3.5 Instalarea țevilor

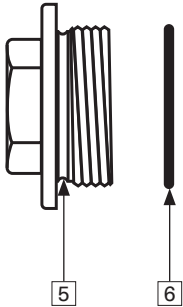
Produsul a fost proiectat pentru a fi racordat în permanență la sistemul de încălzire, presiune max. 3 bar/0,3 MPa. Pentru instalare trebuie utilizate țevi aprobate, de mărime corectă. Trebuie respectate reglementările și standardele relevante.

Nr.	Dimensiune	Descriere racord
1	1/2" BSPP mamă	Ventilare
2	1" BSPP mamă	Debit/racord retur superior
3	1" BSPP mamă	Debit/racord retur inferior
4	1/4" BSPP mamă	Scurgere



3.5.1 Montare mufă și țevi

- A) Fixați țevicele de dimensiune potrivită la racordurile prezentate (2 și 3) și aplicați etanșare adecvată.
- B) Racordurile neutilizate trebuie astupate în siguranță. Utilizați mufele de alamă 1" furnizate. Asigurați-vă că etanșarea inelară (6) este poziționată corect în canelura inelară (5) înainte de montare.
- C) Montați supapa ventilului automat de aerisire la racordul de aerisire (1) după umplere. Consultați pct. 4.1.
- D) Montați robinetul de scurgere la racordul de scurgere (4).



3.5.2 Setările cuplului

Componentă	Cuplu
Supapă ventil automat de aerisire - 1/2"	5 Nm (+/- 1 - forță manuală)
Robinet de scurgere - 1/4"	6 Nm (+/- 1)
Mufă de alamă - 1"	40 Nm (+/- 5)

3.5.3 Instrucțiuni de montare

⚠ ATENȚIE

❗	Produsul trebuie să fie plasat într-o cameră cu scurgere pentru a preveni orice deteriorare în caz de scurgere a apei din produs.
❗	Produsul trebuie să fie aliniat în mod corespunzător pe verticală și orizontală, pe o podea potrivită pentru greutatea totală a produsului atunci când este în funcțiune. Consultați plăcuța de tip.
❗	Produsul trebuie să aibă o zonă pentru lucrări de service de 40 cm în partea din față a unității / 10 cm deasupra racordului superior.
❗	La sistem trebuie montată o supapă de siguranță cu marcaj CE cu o presiune setată de max. 3 bar.

4. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ÎNIIĂLĂ

4.1 Umplerea cu apă

Prima dată verificați dacă toate țeșile sunt racordate corect. Apoi, efectuați următoarele:

- A) Aerisiți sistemul, preferabil la cel mai înalt punct.
- B) Deschideți alimentarea cu apă a produsului. Atunci când apa curge afară din ventil, sistemul este plin.
- C) Montați supapa ventilului automat de aerisire (1) la racordul superior, cuplu max. 5 Nm.

4.2 Puncte de control

- A) Verificați dacă toate racordurile țeșilor la/de la produs sunt strânse și etanșe.
- B) Verificați dacă produsul este în picioare/agățat la nivel pe verticală și orizontală.

4.3 Drenajul

AVERTIZARE

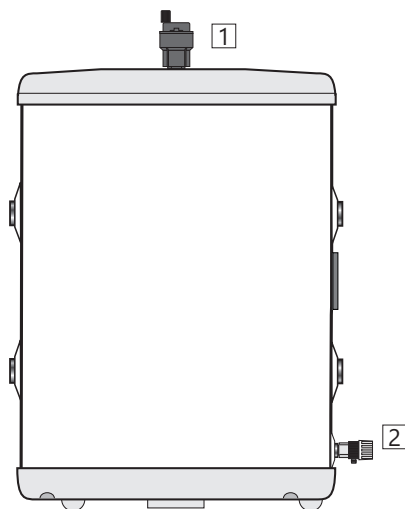
Temperatura apei din produs este mare și poate cauza arsuri. Prin urmare, trebuie acordată atenție specială la golirea produsului.

- A) Deconectați sursa de alimentare.
- B) Opiți alimentarea cu apă.
- C) Deschideți supapa ventilului de aerisire (2). Lăsați supapa deschisă în timpul golirii (previne formarea de vid).
- D) Produsul este golit prin intermediul robinetului de scurgere (2). După golire, închideți robinetul de scurgere (2).
- E) Închideți supapa ventilului de aerisire (1).

4.4 Predarea către utilizatorul final

INSTALATORUL TREBUIE:

- Să informeze utilizatorul final cu privire la instrucțiunile de siguranță și întreținere.
- Să informeze utilizatorul final cu privire la setări și golirea produsului.
- Să îi înmâneze utilizatorului final acest manual de instalare.
- Să introducă datele de contact pe plăcuța de tip a produsului.



5. CONDIȚIILE GARANȚIEI

GARANȚIE

1. Scop

Distribuitorul garantează pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziției că produsul: i) va fi conform cu specificațiile, ii) nu va prezenta defecte de material și fabricație, în baza condițiilor de mai jos. Garanția se aplică numai produselor achiziționate de un consumator, care au fost instalate pentru utilizare privată și care au fost vândute de către Distribuitor sau un furnizor cu amănuntul desemnat, caz în care produsele au fost vândute inițial de către Distribuitor.

Garanția nu se aplică produselor achiziționate de către entități comerciale sau produselor instalate pentru utilizare comercială. Acestea sunt supuse numai prevederilor obligatorii ale legislației. Se aplică limitările și condițiile stabilite mai jos.

2. Acoperirea

Dacă apare un defect și este primită o solicitare validă în perioada de garanție legală, la opțiunea sa și în limita permisă de lege, Distribuitorul i) va repara defectul sau ii) va înlocui produsul cu un produs identic sau cu funcție similară ori iii) va rambursa prețul de achiziție.

Orice produs sau componentă schimbată va deveni proprietatea legală a Distribuitorului. Orice serviciu sau solicitare valabilă nu depășește garanția inițială. Înlocuirea produsului sau piesei nu conferă o garanție nouă.

3. Condiții

Garanția se aplică numai dacă sunt respectate în totalitate condițiile stabilite mai jos:

- Produsul a fost instalat de către un instalator profesionist, în conformitate cu instrucțiunile din manualul de instalare și toate codurile de practică și reglementările în vigoare în momentul instalării.
 - Produsul nu a fost modificat în niciun fel, nu a fost falsificat sau utilizat eronat și nicio piesă montată din fabrică nu a fost îndepărtată pentru reparație sau înlocuire neautorizată.
 - Produsul a fost racordat numai la un circuit de căldură închis, umplut cu apă curentă în conformitate cu Directiva Europeană privind Apa Potabilă EN 98/83 CE. Apa nu trebuie să fie agresivă, adică chimia apei trebuie să respecte următoarele:
- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| • Clorură | < 250 mg / L |
| • Total solide dizolvate (TDS) | < 500 mg / L |
| • Indicele de saturație (LSI) @ 80°C | < 0,8 |
| • Nivelul pH-ului | < 9,5 / > 6,0 |

- Orice dezinfecție trebuie efectuată fără a influența produsul în niciun fel. Produsul trebuie izolat împotriva oricărei clorurări a sistemului.
- Lucrările de service și/sau reparații trebuie efectuate în conformitate cu manualul de instalare și toate codurile de practică relevante. Orice piese de schimb utilizate trebuie să fie piese de schimb originale, furnizate de către Distribuitor.
- Orice costuri ale terților asociate oricărei revendicări trebuie să fie autorizate în avans de către Distribuitor în scris.
- Factura de achiziție și/sau factura de instalare și service, o probă de apă, precum și produsul defect trebuie puse la dispoziția Distribuitorului la cerere.

Nerespectarea acestor instrucțiuni și condiții poate avea ca rezultat deteriorarea produsului și pierderea de apă din produs.

4. Limitări

Garanția nu acoperă:

- Orice defecțiuni sau costuri care apar în urma instalării incorecte, aplicării incorecte, lipsei de lucrări de întreținere regulate conform manualului de instalare, neglijenței, deteriorării accidentale sau premeditate, utilizării greșite, orice lucrări de modificare, falsificare sau reparație efectuate de o persoană neprofesionistă, orice deteriorare care apare în urma falsificării sau eliminării oricăror măsuri sau componente de siguranță montate din fabrică.
- Orice deteriorare rezultată sau orice pierdere indirectă cauzată de orice defecțiune sau funcționare greșită a produsului.
- Orice țeavă sau echipament racordat la produs.
- Efectele înghețului, fulgerului, variației de tensiune, lipsei de apă, fierberii uscate, presiunii în exces sau procedurilor de clorurare.
- Deteriorarea cauzată în timpul transportului. Cumpărătorul trebuie să informeze transportatorul cu privire la o astfel de deteriorare.
- Costurile apărute dacă produsul nu este accesibil imediat pentru lucrări de service.

Aceste garanții nu afectează drepturile legale ale cumpărătorului.

6. ELIMINAREA PRODUSULUI

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentului vechi:

6.1 Eliminarea

Simbolurile afișate pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice utilizate nu trebuie să fie combinate cu deșeuri menajere generale.

Pentru tratamentul adecvat, recuperarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să le aduceți la punctele de colectare aplicabile în conformitate cu legislația națională și Directivele 2002/96 CE și 2006/66 CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse, veți contribui la economisirea de resurse prețioase și veți preveni orice potențiale efecte negative asupra sănătății umane și mediului care ar putea altfel să apară din cauza manipulării necorespunzătoare a deșeurilor.

Pentru informații suplimentare despre colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați municipalitatea locală, compania de salubritate sau punctul de vânzare de unde ați achiziționat articolul(ele).

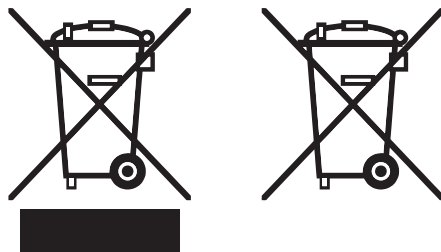
Pentru eliminarea incorrectă a acestor deșeuri este posibil să se aplice penalități, în conformitate cu legislația națională.

6.1.1 Pentru agenții economici din Uniunea Europeană:

Dacă doriți să eliminați echipament electric sau electronic, vă rugăm să vă contactați dealerul sau furnizorul pentru informații suplimentare.

6.1.2. Informații cu privire la eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene

Aceste simboluri sunt valabile numai în Uniunea Europeană. Dacă doriți să eliminați aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul și să întrebați despre metoda corectă de eliminare.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Acest manual de instalare și întregul conținut al acestuia sunt protejate cu drept de autor și pot fi reproduse sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.
Ne rezervăm dreptul de a face modificări fără notificare prealabilă.

Produs de OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norvegia

Tel: +47 32 25 00 00

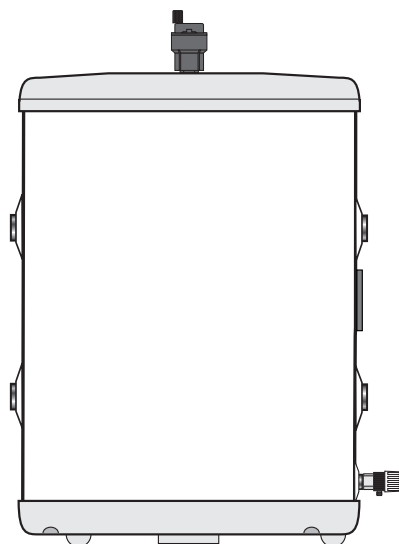
E-mail: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

SK

VARNOSTNE INFORMACIJE
UPORABA IN VZDRŽEVANJE
PRIROČNIK ZA VGRADNJO
LIST S TEHNIČNIMI PODATKI



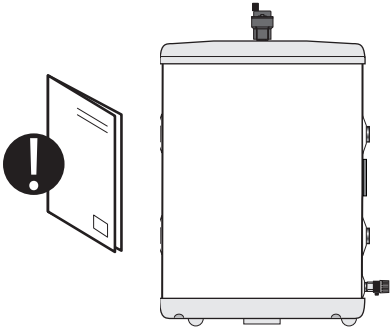
VSEBINA

1. Varnostna navodila	3
1.1 Splošne informacije	3
1.2 Varnostna navodila za uporabnike	4
1.3 Varnostna navodila za inštalaterje	4
2. Opis izdelka	5
2.1. Identifikacija izdelka	5
2.2. Predvidena uporaba	5
2.3 CE-oznaka	5
2.4 Tehnični podatki	5
2.5 Podatki ErP	5
3. Navodila za vgradnjo	6
3.1. Izdelki, zajeti v teh navodilih	6
3.2. Vključeno v dostavo	6
3.3. Dimenzije izdelka	6
3.4. Zahteva za lokacijo vgradnje	7
3.5. Cevna inštalacija	8
4. Začetna priprava na uporabo	9
4.1. Polnjenje z vodo	9
4.2. Kontrolne točke	9
4.3. Praznjenje vode	9
4.4. Predaja končnemu uporabniku	9
5. Garancijski pogoji	10
5.1. Garancija in registracija	10
5.2. Storitve za stranke	10
6. Odlaganje izdelka	11
6.1. Odstranitev	11

1. VARNOSTNA NAVODILA

1.1 Splošne informacije

- Pred vgradnjo, vzdrževanjem ali prilagoditvijo zalogovnika, preberite naslednja varnostna navodila.
- Če izdelek ni ustrezno vgrajen ali uporabljen, lahko pride do telesnih poškodb ali materialne škode.
- Ta priročnik in druge ustrezne dokumente hranite na mestu, kjer bodo dostopni za uporabo v prihodnosti
- Proizvajalec predpostavlja skladnost (s strani končnega uporabnika) s priloženimi varnostnimi navodili ter navodili za uporabo in vzdrževanje kot tudi z navodili za vgradnjo ter ustreznimi standardi in predpisi, veljavnimi na dan vgradnje.



Simboli, uporabljeni v tem priročniku:

	OPOZORILO	Lahko povzroči resno telesno poškodbo ali smrt
	POZOR	Lahko povzroči manjšo ali zmerno telesno poškodbo ali materialno škodo
	NE SMETE	
	TREBA JE NAREEDITI	

	Ta dokument hranite na primernem mestu, kjer bo na voljo za uporabo v prihodnosti.
---	--

1.2 Varnostna navodila za uporabnike

⚠ OPOZORILA	
⚠	Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšano fizično, senzorično ali mentalno sposobnostjo ali pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko uporabljajo to napravo, če jih pri varni uporabi naprave nadzoruje ali jim svetuje druga oseba in se zavedajo nevarnosti uporabe izdelka.
⊘	Otroci se ne smejo igrati z napravo.
⊘	Otroci ne smejo čistiti ali izvajati vzdrževanja na napravi brez nadzora.
❗	Vgradnjo mora opraviti usposobljeno osebje v skladu z veljavnimi predpisi in navodili proizvajalca.
❗	Pri vgradnji v sistem pod tlakom v zaprti zanki mora sistem obvezno vsebovati varnostni ventil z nazivnim tlakom največ 0,3 MPa (3 bar) (glejte oznako), ki preprečuje dvig tlaka v zalogovniku za več kot 0,1 MPa (1 bar) nad nazivnim tlakom.
❗	Izhod varnostnega ventila mora biti obrnjen navzdol v območju, kjer ni zmrzali.
❗	Če želi uporabnik zagotoviti pravilno delovanje varnostnega ventila, mora redno preverjati in odstranjevati vodni kamen in se prepričati, da varnostni ventil ni blokirán.
⊘	Med zalogovnikom in varnostnim ventilom ne smete namestiti zapornega ventila, ker bo negativno vplival na zaščito zalogovnika pred prekomernim tlakom.
❗	Če je treba sistem izklopiti, izpraznite vso vodo iz zalogovnika, da preprečite zamrznitev.
⊘	Ne poskušajte sami popravljati kakršnih koli napak na zalogovniku. Pokličite najbližjega pooblaščenega ponudnika storitev.

2. OPIS IZDELKA

2.1 Identifikacija izdelka

Identifikacijske podatke vašega izdelka lahko najdete na tipski ploščici, ki je nameščena na izdelku. Na tipski ploščici so podrobnosti izdelka v skladu s standardom EN 12897:2016 kot tudi drugi uporabni podatki. Za več podatkov glejte proizvajalčevo izjavo o skladnosti.

Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu z naslednjimi standardi:

- Standard za tlačne posode EN 12897:2016

Proizvajalec ima certifikate v skladu z naslednjimi standardi:

- Kakovost ISO 9001
- Okolje ISO 14001
- Delovno okolje ISO 45001

2.2 Predvidena uporaba

Izdelek PAW-BTANK je zasnovan za uporabo kot zalogovnik v ogrevalnih in hladilnih sistemih.

2.3 CE-oznaka



CE-oznaka kaže, da izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih direktiv. Za več podatkov glejte izjavo o skladnosti na spletni strani proizvajalca.

Izdelek je skladen z naslednjimi direktivami:

- Direktiva o tlačni opremi PED 2014/68/EU

Uporabljajte varnostne ventile s CE-oznako, ki izpolnjujejo zahteve standarda PED 2014/68/EU.

2.4 Tehnični podatki

Št. izdelka:	Šifra izdelka:	Kapaciteta: oseb	Teža kg.	Prem. x viš. v mm.	Prost. pri transp. v m ³	Nastavitev termostata v °C	Prostorina pri 40 °C	Čas segrevanja Δt 65°C	Toplotne izgube W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP podatki - tehnični podatkovni list

Blagovna znamka	Št. modela	Ime modela	ErP profil	ErP razred	AEC - kWh/a	Nastavitev termostata v °C	Toplotne izgube W	Dejanska pro- stornina v l
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Uredba: 2017/1369/EU Uredba: EU 812/2013				Direktiva: 2009/125/ES		Uredba: EU 814/2013		
Izguba toplote preizkušena v skladu s standardom: EN 12897: 2015								

3. NAVODILA ZA VGRADNJO

3.1 Izdelki, zajeti v teh navodilih

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Vključeno v dostavo

Ref. št.	Kosov	Opis
1	1	Vyrovňavacia nádrž s držiakom snímača
2	1	Priročnik (ta dokument)
3	1	Samodejni zračni ventil (priložen)
4	1	Izpustni čep (priložen)
5	1	Stenski nosilec (samo PAW-BTANK50L-2)
6	2	1-palčni medeninast čep s tesnilnim obročkom (priložen)

3.2.1 Seznam nadomestnih delov

Ref. št.	Št. dela	Opis
3	765063	1/2-palčni samodejni zračni ventil M
4	514178	1/4-palčni izpustni čep M
6	514177	1-palčni medeninast čep s tesnilnim obročkom M
-	11009533	SUB ASSY TORBA, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Dimenzije izdelka

Vse dimenzije v mm.

Izdelek	A*	B*	C	D	E	ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Toleranca +/- 5 mm

*Skupna toleranca višine +0 / -13 mm.

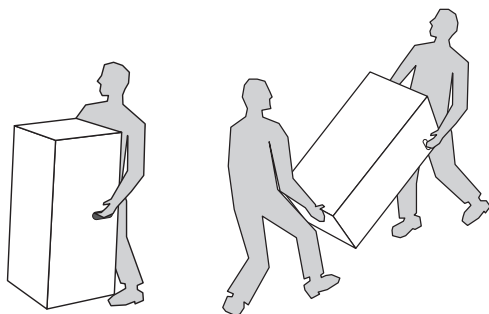
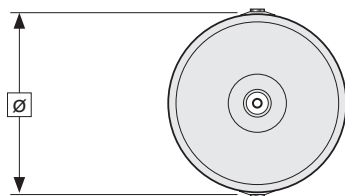
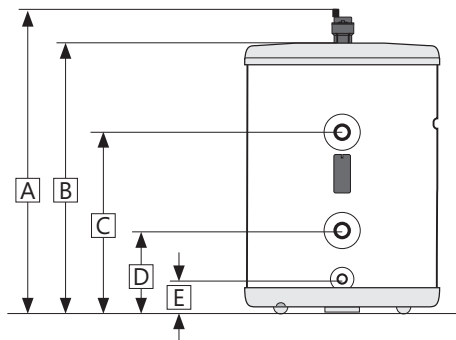
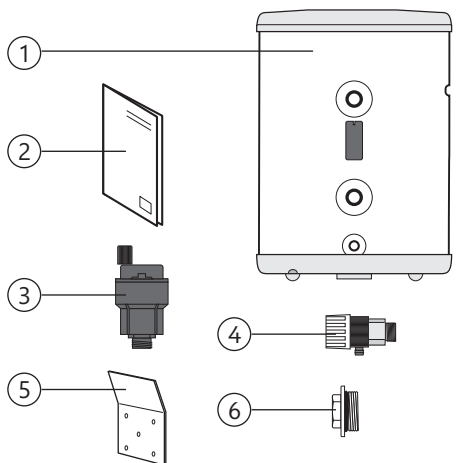
3.3.1 Dostava

Z izdelkom je med prevozom treba pravilno ravnati v embalaži, kot je prikazano. Uporabite ročaje v embalaži.



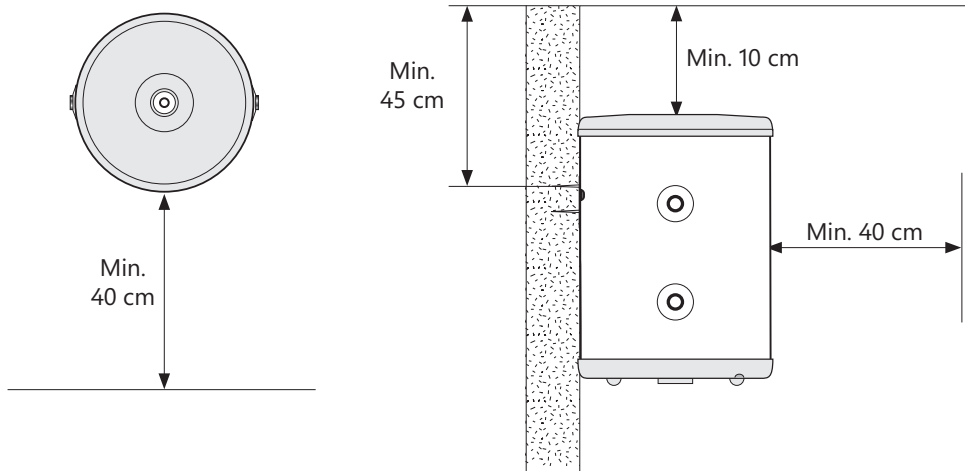
POZOR

Koncev cevi, ventilov in podobne opreme ne smete uporabljati za dvigovanje izdelka, saj lahko s tem povzročite okvare.



3.4 Zahteva za lokacijo in postavitev vgradnje

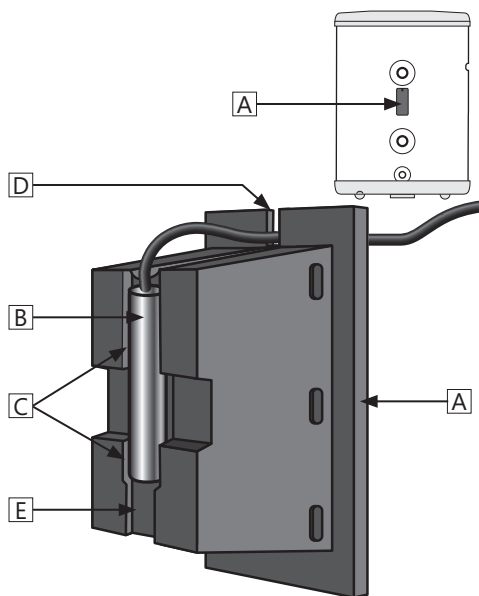
⚠ POZOR	
❗	Izdelek postavite v sobo z odtokom, da preprečite škodo zaradi izteka vode iz izdelka.
❗	Izdelek postavite na suho mesto, kjer nikoli ni zmrzali.
❗	Izdelek namestite na tla ali steno, ki lahko nosi skupno težo izdelka med njegovim delovanjem. Glejte tabelo na 5. strani. Stenski nosilec je priložen.
❗	Izdelek mora imeti vsaj 40 cm prostora pred enoto in vsaj 10 cm prostora nad zgornjim priključkom, kar omogoča ustrezno servisiranje.
❗	Izdelek bo enostavno dostopen za servisiranje in vzdrževanje.



3.4.1 Inštalácia teplotného snímača

Výrobok je vybavený držiakom teplotného snímača, ktorý umožňuje inštaláciu 6 alebo 8 mm teplotného snímača. Ak chcete nainštalovať teplotný snímač, ostupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

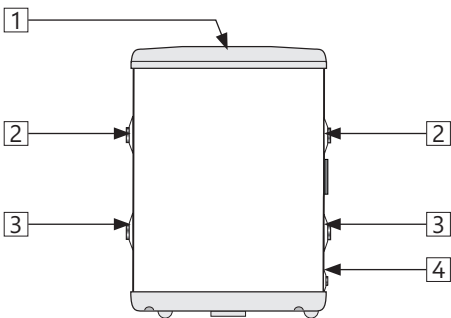
1. Vyberte držiak teplotného snímača (A) z tela nádrže tak, že ho uchopíte a potiahnete rovnvo von.
2. Pevne zasunúte teplotný snímač (B) do príslušných drážok v držiaku snímača a kábel teplotného snímača vložte do káblového otvoru (D). 8 mm snímač (zobrazený) vložte do horných drážok (C), 6 mm snímač vložte do spodnej drážky (E).
3. Namontujte držiak snímača do tela nádrže a uistite sa, že je úplne zasunutý, aby sa vytvoril riadny kontakt medzi snímačom a vnútorným povrchom nádrže z nehrdzavejúcej ocele. Skontrolujte, či je kábel snímača správne vložený v káblovom otvore (D), aby nedošlo k možnému poškodeniu kábla.



3.5 Cevna inštalacija

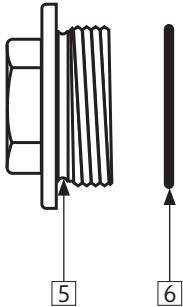
Izdelek je zasnovan tako, da je trajno priključen na ogrevalni sistem, največji tlak 3 bare/0,3 MPa. Pri vgradnji uporabite odobrene cevi ustrezne velikosti. Upoštevajte ustrezne standarde in predpise.

Št.	Mere	Opis priključkov
1	1/2-palčni ženski BSP- navoj	Zračenje
2	1-palčni ženski BSP- navoj	Zgornji pretočni/povratni priključek
3	1-palčni ženski BSP- navoj	Spodnji pretočni/povratni priključek
4	1/4-palčni ženski BSP- navoj	Izpust



3.5.1 Namestitev cevi in zamaškov

- A) Cevi primerne velikosti napeljite do prikazanih priključkov (2 in 3) in jih pritrdite z ustreznim tesnilom.
- B) Neuporabljene priključke morate varno zamašiti. Uporabite priložene 1-palčne medeninaste zamaške. Pred namestitvijo se prepričajte, da je okroglo tesnilo (6) postavljeno pravilno v utor okroglega tesnila(5).
- C) Samodejni zračni ventil namestite na pre-zračevalni priključek (1) po polnjenju. Glejte del 4.1.
- D) Zamašek za izpust namestite na priključek za izpust (4).



3.5.2 Nastavitve navora

Komponenta	Navor
Samodejni zračni ventil - 1/2-palčni	5 Nm (+/-1 - z roko)
Izpustni čep - 1/4-palčni	6 Nm (+/-1)
Medeninasti zamašek - 1-palčni	40 Nm (+/- 5)

3.5.3 Navodila za namestitev

⚠ POZOR	
❗	Izdelek postavite v sobo z odtokom, da preprečite škodo zaradi izteka vode iz izdelka.
❗	Izdelek morate pravilno vodoravno in navpično poravnati in ga namestiti na tla ali steno, ki lahko nosi skupno težo izdelka med njegovim delovanjem. Glejte tipsko ploščico.
❗	Izdelek mora imeti vsaj 40 cm prostora pred enoto in vsaj 10 cm prostora nad zgornjim priključkom, kar omogoča ustrezno servisiranje.
❗	V sistem lahko namestite varnostni ventil s CE-oznako in nastavljenim tlakom maks. 3 barov.

4. ZAČETNA PRIPRAVA NA UPORABO

4.1 Polnjenje z vodo

Najprej se prepričajte, da so vse cevi pravilno priključene. Nato storite naslednje:

- A) Prezračite sistem, po možnosti na najvišji točki.
- B) Odprite dovod vode do izdelka. Ko voda izteče iz odprtine za odzračevanje, je sistem poln.
- C) Ventil za samodejno prezračevanje (1) namestite na zgornji priključek in ga privijte z zateznim momentom največ 5 Nm.

4.2 Kontrolne točke

- A) Prepričajte se, da so vse vhodne/izhodne priključke cevi na izdelku ustrezno privite in ne puščajo.
- B) Prepričajte se, da je izdelek v stoječem/visečem položaju vodoravno/navpično poravnal.

4.3 Praznjenje

⚠ OPOZORILO

Voda v izdelku je zelo vroča in lahko povzroči opekline. Pri praznjenju izdelka morate zato biti še posebej previdni.

- A) Odklopite napajanje.
- B) Zaprite dovod vode.
- C) Odprite ventil za prezračevanje (2). Pustite odprtega med praznjenjem (preprečuje nastanek podtlaka).
- D) Izdelek izpraznite prek čepa za izpust (2). Po praznjenju zaprite čep za izpust (2).
- E) Zaprite ventil za prezračevanje (1).

4.4 Predaja končnemu uporabniku

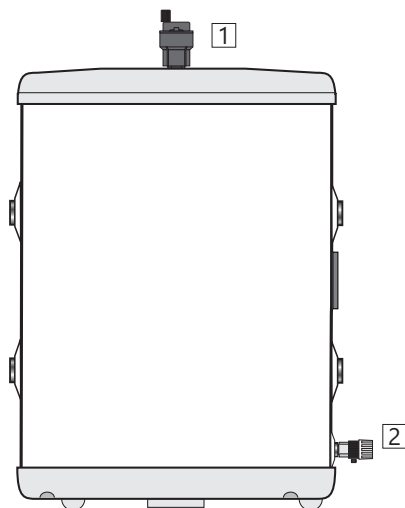
OBVEZNOSTI INŠTALATERJA:

Seznanite končnega uporabnika z varnostnimi navodili in navodili za vzdrževanje.

Končnega uporabnika seznanite z nastavitvami in praznjenjem izdelka.

Ta priročnik za vgradnjo izročite končnemu uporabniku.

Kontaktne podatke vnesite na tipsko ploščico izdelka.



5. GARANCIJSKI POGOJI

GARANCIJA

1. Obseg

Distributer jamči za 2 leti od datuma nakupa, da bo izdelek: i) v skladu s specifikacijo, II) brez napak v materialih in izdelavi, pod spodaj navedenimi pogoji.

Garancija velja samo za izdelke, ki jih bo kupila stranka in so vgrajeni za zasebno rabo ter jih je prodal distributer ali pooblaščen prodajalec, ki mu je distributer dobavil izdelke.

Garancija ne velja za izdelke, ki so jih kupile pravne osebe, oziroma za izdelke, ki so vgrajeni v poslovnih prostorih. Zanje veljajo samo zakonsko predpisana določila. Veljajo spodaj navedeni pogoji in omejitve.

2. Kritje

Če pride do napake in prejmemo veljaven zahtevek znotraj predpisanega trajanja garancije, bo distributer na lastno izbiro in v skladu z zakonodajo storil nekaj od naslednjega: i) popravil napako, ii) zamenjal izdelek z izdelkom, ki ima enake ali podobne funkcije, iii) vrnil znesek nakupa.

Vsak izmenjani izdelek ali komponenta postane pravna last distributerja. Noben veljaven zahtevek ali storitev ne podaljša prvotne garancije. Za nadomestni izdelek ali del ne velja nova garancija.

3. Pogoji

Garancija velja samo, če so v celoti izpolnjeni spodaj navedeni pogoji:

- Izdelek je vgradil profesionalni inštalater v skladu z navodili v priročniku za vgradnjo in vsemi kodeksi ravnanja in pravilnikih, ki veljajo ob času vgradnje.
- Izdelka niste na nikakršen način prilagajali, spreminjali ali zlorabljali. Prav tako niste odstranili nobenih tovarniško nameščenih delov za nepooblaščen popravo ali zamenjavo.
- Izdelek je priključen v zaprt ogrevalni krogotok, napolnjen z vodo iz vodovoda, ki izpolnjuje zahteve Evropske direktive za pitno vodo EN 98/83 ES. Voda ne sme biti agresivna, t.j. kemija vode mora ustrezati naslednjemu:

• Klorid	< 250 mg / L
• Skupaj raztopljene trdne snovi (TDS)	< 500 mg / L
• Indeks nasičenja (LSI) @ 80 ° C	< 0,8
• raven pH	< 9,5 / > 6,0

- Vsaka dezinfekcija mora biti opravljena tako, da to na noben način ne vpliva na izdelek. Izdelek mora biti izoliran od kakršnega koli sistema kloriranja.
- Servis in/ali popravilo se opravi v skladu s priročnikom za vgradnjo in vsemi veljavnimi kodeksi ravnanja. Za nadomestne dele morate uporabiti originalne nadomestne dele, ki jih dobavlja distributer.
- Vsi stroški tretjih oseb, povezani s katero koli izmed terjatev, so bili vnaprej odobreni s strani distributerja, in sicer v pisni obliki.
- Na zahtevo morate distributerju predložiti račun za nakup in/ali račun za vgradnjo, vzorec vode kot tudi okvarjen izdelek.

Če ne upoštevate teh navodil in pogojev, lahko pride do okvare izdelka in iztekanja vode iz izdelka.

4. Omejitve

Garancija ne zajema:

- Kakršnih koli napak ali stroškov, ki nastanejo zaradi nepravilne vgradnje, nepravilne uporabe, pomanjkanja rednega vzdrževanja v skladu s priročnikom za vgradnjo, zanemarjanja, nehotene ali zlonamerne škode, zlorabe, prilagoditev, sprememb ali popravil, ki jih ne izvedejo strokovnjaki, ali napak, ki nastanejo zaradi nedovoljenega spreminjanja ali odstranitve varnostnih delov ali ukrepov, ki so nameščeni v tovarni.
- Kakršne koli posledične ali posredne škode, ki nastane zaradi kakršne koli napake ali okvare izdelka.
- Cevi ali opreme, ki je priključena na izdelek.
- Škode zaradi učinkovanja zmrzali, strele, nihanja napetosti, pomanjkanja vode, suhega vrenja, prekomernega tlaka ali kloriranja.
- Škode, povzročeno med prevozom. Kupec mora o tovrstni škodi obvestiti prevoznika.
- Stroškov, ki nastanejo, če izdelek ni takoj dostopen za servisiranje.

Ta jamstva na vplivajo na kupčeve z zakonom zagotovljene pravice.

6. ODLAGANJE IZDELKA

Informacije za uporabnike o zbiranju in odlaganju stare opreme:

6.1 Odlaganje

Prikazani simboli na izdelkih, embalaži in/ali spremni dokumentaciji pomenijo, da izrabljenih električnih in elektronskih izdelkov ne smete odlagati skupaj s splošnimi gospodinjskimi odpadki.

Za ustrezno obdelavo, obnovo in reciklažo starih izdelkov jih prinesite do ustreznih zbirnih točk, ki so opredeljene v zakonodaji vaše države kot tudi v direktivah 2002/96 ES in 2006/66 ES.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov boste pomagali prihraniti vredne vire in preprečili morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, ki bi sicer lahko nastali zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih izdelkov se obrnite na svojo občino, deponijo odpadkov ali mesto nakupa izdelkov.

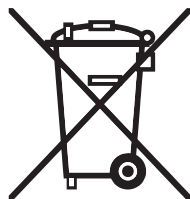
Za nepravilno odlaganje teh odpadkov so lahko predpisane kazni v skladu z zakonodajo vaše države.

6.1.1 Za poslovne uporabnike v Evropski uniji:

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja za dodatne informacije.

6.1.2. Informacije o odlaganju v drugih državah zunaj Evropske unije

Ti simboli so veljavni samo v Evropski uniji. Če želite zavreči te predmete, se obrnite na svoje organe lokalne oblasti ali prodajalca in se pozanimajte glede ustrezne metode odlaganja.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Za ta priročnik za vgradnjo in celotno vsebino v njem velja zaščita z avtorskimi pravicami.
Potisnete ali distribuirate ga lahko samo s pisnim soglasjem proizvajalca.
Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Proizvajalec: OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norveška

Tel.: +47 32 25 00 00

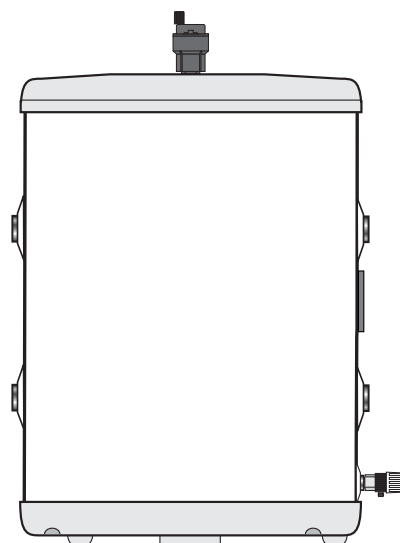
E-pošta: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

SV

SÄKERHETSINFORMATION
DRIFTS- OCH UNDERHÅLLSINFORMATION
INSTALLATIONSHANDBOK
TEKNISKT DATABLAD



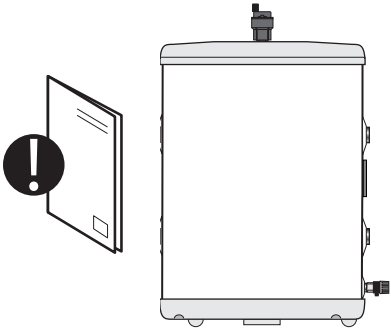
INNEHÅLL

1. Säkerhetsföreskrifter	3
1.1 Allmän information	3
1.2 Säkerhetsföreskrifter för användare.....	4
1.3 Säkerhetsföreskrifter för installatörer	4
2. Produktbeskrivning	5
2.1 Produkt-ID	5
2.2 Avsedd användning.....	5
2.3 CE-märkning.....	5
2.4 Tekniska data.....	5
2.5 ErP-data.....	5
3. Installationsanvisningar	6
3.1 Produkter som omfattas av dessa instruktioner	6
3.2 Ingår i leveransen	6
3.3 Produktens mått.....	6
3.4 Krav på installationsplatsen	7
3.5 Rörinstallation	8
4. Första driftsättning	9
4.1 Påfyllning av vatten.....	9
4.2 Kontrollpunkter	9
4.3 Tömning av vatten	9
4.4 Överlämning till slutanvändaren.....	9
5. Garantivillkor	10
5.1 Garanti och registrering	10
5.2 Kundtjänst.....	10
6. Avfallshantering	11
6.1 Avlägsnande.....	11

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1.1 Allmän information

- Läs följande säkerhetsanvisningar noga innan du installerar, genomför underhåll av eller justerar bufferttanken.
- Personskador eller materiella skador kan uppstå om produkten inte installeras eller används på avsett sätt.
- Förvara den här handboken och andra relevanta dokument lätt tillgängliga för framtida bruk.
- Tillverkaren förutsätter att slutanvändaren följer de säkerhetsföreskrifter och drift- och underhållsanvisningar som medföljer, tillsammans med instruktionerna i installationshandboken och de relevanta standarder och bestämmelser som gäller vid installationsdatum.



Symboler som används i denna handbok:

 VARNING	Kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall
 FÖRSIKTIGHET	Kan orsaka mindre eller måttliga personskador eller materiella skador
 GÖR INTE	
 SKA GÖRAS	

1.2 Säkerhetsföreskrifter för användare

⚠ VARNINGAR	
⚠	Apparaten får användas av barn äldre än 8 år, äldre personer och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att dessa personer övervakas eller har fått anvisningar om säker användning av apparaten och är medvetna om de potentiella riskerna.
⊘	Barn får inte leka med apparaten.
⊘	Barn får inte rengöra eller utföra underhåll på apparaten utan övervakning.
❗	Installationen ska utföras av behörig personal i enlighet med gällande bestämmelser och enligt tillverkarens anvisningar.
❗	I ett slutet trycksatt system är det nödvändigt att installera en säkerhetsventil i systemet med ett nominellt tryck på max. 0,3 MPa (3 bar) (se etiketten), vilket förhindrar att trycket i bufferten höjs med mer än 0,1 MPa (1 bar) över det nominella trycket.
❗	Säkerhetsventilens utlopp ska installeras nedåt och på en plats där det inte riskerar att frysa.
❗	Om säkerhetsventilen ska fungera korrekt måste användaren genomföra regelbundna kontroller för att avlägsna kalk och se till att säkerhetsventilen inte är blockerad.
⊘	Installera inte en stoppventil mellan bufferten och säkerhetsventilen, eftersom detta försämrar tryckskyddet för bufferttanken!
❗	Om systemet måste stängas av ska bufferttanken tömmas på eventuellt vatten för att förhindra frysning.
⊘	Försök inte åtgärda några fel på bufferttanken själv. Kontakta närmaste auktoriserade service-tekniker.

2. PRODUKTBSKRIVNING

2.1 Produkt-ID

Identifikationsuppgifter för produkten finns på produktens märkplåt. Märkplåten innehåller information om produkten enligt EN 12897:2016 samt annan användbar information. Mer information finns i produktens försäkran om överensstämmelse på tillverkarens webbplats.

Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med följande:

- Tryckkärlsstandarden EN 12897:2016

Tillverkaren är certifierad enligt följande standarder:

- Kvalitet ISO 9001
- Miljö ISO 14001
- Arbetsmiljö ISO 45001

2.2 Avsedd användning

PAW-BTANK är utformad för att användas som bufferttank för både värme- och kylsystem.

2.3 CE-märkning



CE-märkningen visar att produkten uppfyller relevanta direktiv. Mer information finns i produktens försäkran om överensstämmelse på tillverkarens webbplats.

Produkten uppfyller följande direktiv:

- Tryckkärlsdirektivet PED 2014/68/EU

De säkerhetsventiler som används måste vara CE-märkta och uppfylla PED 2014/68/EU.

2.4 Tekniska data

Produktnr.:	Produktkod:	Kapacitet personer	Vikt kg.	Diax Höjd mm.	Fraktvol. m ³	Termostatinställning °C	Volym 40 °C	Uppvärmningstid Δt 65 °C	Värmeförlust W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP-data – Tekniskt datablad

Varumärke	Modellnr.	Modellnamn	ErP-profil	ErP-klassning	AEC – kWh/a	Termostatinställning °C	Värmeförlust W	Faktisk volym L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Förordning: 2017/1369/EU Förordning: EU 812/2013			Direktiv: 2009/125/EG		Förordning: EU 814/2013			
Värmeförlust testad enl. standard: EN 12897: 2015								

3. INSTALLATIONSANVISNINGAR

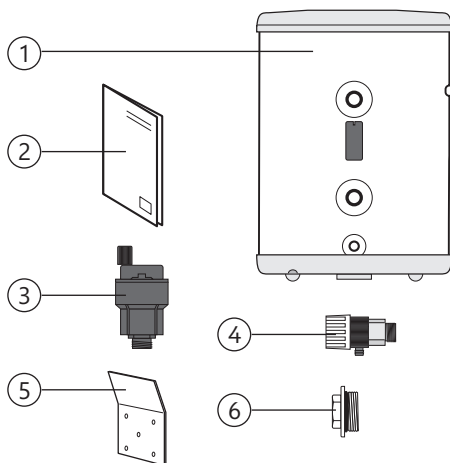
3.1 Produkter som omfattas av dessa instruktioner

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Ingår i leveransen

Ref nr.	Antal	Beskrivning
1	1	Bufferttank med sensorfäste
2	1	Handbok (det här dokumentet)
3	1	Automatisk luftningsventil (medföljer)
4	1	Avtappningskran (medföljer)
5	1	Väggfäste (medföljer endast PAW-BTANK50L-2)
6	2	1-tums mässingsplugg med o-ring (medföljer)



3.2.1 Reservdelsslista

Ref nr.	Artikelnr.	Beskrivning
3	765063	1/2-tums automatisk luftningsventil M
4	514178	1/4-tums avtappningskran M
6	514177	1-tums mässingsplugg med o-ring M
-	11009533	SUB ASSY BAG, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Produktens mått

Alla mått i mm.

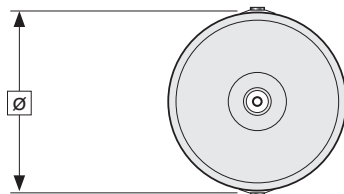
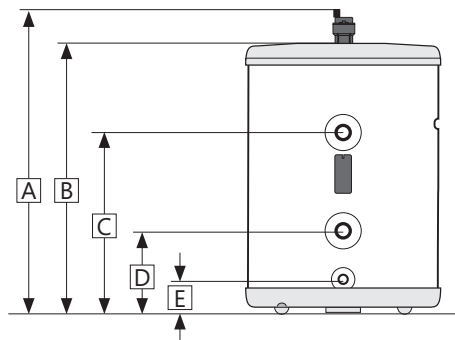
Produkt	A*	B*	C	D	E	∅
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Tolerans +/- 5 mm

Total höjdtolerans +0 / -13 mm.

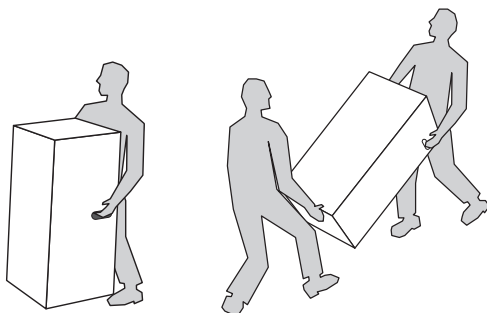
3.3.1 Leverans

Produkten ska transporteras försiktigt i sin förpackning enligt bilden. Använd förpackningens handtag.



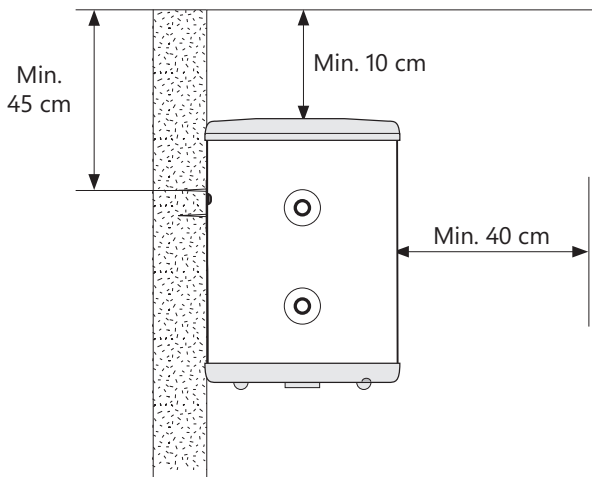
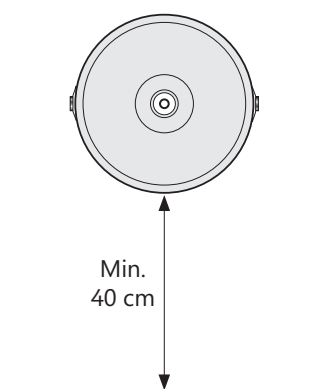
⚠ FÖRSIKTIGHET

Rörändar, ventiler och liknande får inte användas för att lyfta produkten eftersom det kan leda till fel på produkten.



3.4 Krav på installationsplatsen och tankens placering

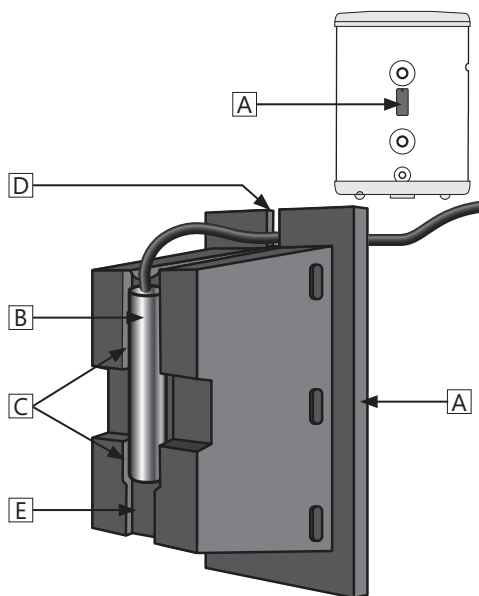
⚠ FÖRSIKTIGHET	
❗	Produkten ska placeras i ett rum med avlopp för att förhindra skador om vatten läcker ut från produkten.
❗	Produkten ska placeras på en torr och permanent frostfri plats.
❗	Produkten ska placeras på ett golv eller en vägg som är lämplig för produktens totalvikt när den är i drift. Se tabellen på sidan 5. Väggfäste medföljer.
❗	Produkten måste ha fritt utrymme för service på 40 cm framför enheten/10 cm ovanför den övre anslutningen.
❗	Produkten ska vara lättillgänglig för service och underhåll.



3.4.1 Installation av temperatursensor

Produkten är utrustad med ett temperatursensorfäste som möjliggör installation av en temperatursensor på 6 eller 8 mm. För att installera temperatursensorn, följ instruktionerna nedan.

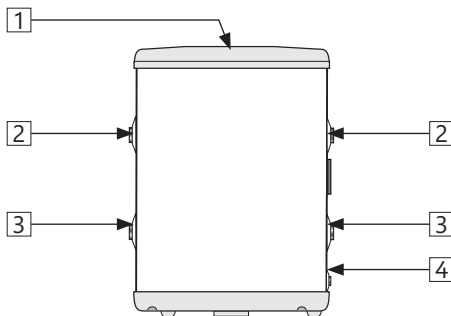
1. Ta bort temperatursensorfästet (A) från tankkroppen genom att greppa det och dra rakt ut.
2. Sätt in temperatursensorn (B) ordentligt i de lämpliga spåren i sensorfästet och placera temperatursensorkabeln i kabelfacket (D). En 8 mm sensor (visas) passar i de övre spåren (C) medan en 6 mm sensor passar i det undre spåret (E).
3. Sätt tillbaka sensorfästet i tankkroppen och se till att fästet sätts in helt för att upprätta korrekt kontakt mellan sensorn och tankens inneryta i rostfritt stål. Kontrollera att sensorkabeln är korrekt placerad i kabelfacket (D) för att undvika eventuella skador på kabeln.



3.5 Rörinstallation

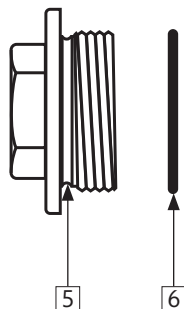
Produkten är konstruerad för permanent anslutning till värmesystemet, max. tryck 3 bar/0,3 MPa. Använd godkända rör av rätt storlek vid installationen. Relevanta standarder och bestämmelser måste följas.

Nr.	Mått	Beskrivning av anslutningen
1	1/2-tums BSPP hona	Luftning
2	1-tums BSPP hona	Flödes-/returanslutning övre
3	1-tums BSPP hona	Flödes-/returanslutning nedre
4	1/4-tums BSPP hona	Avlopp



3.5.1 Anslutning av rör och pluggar

- A) Anslut rör av lämplig storlek till de anslutningar som visas (2 och 3) och applicera lämpligt tätningsmedel.
- B) Oanvända anslutningar måste vara ordentligt pluggade. Använd de medföljande 1-tums mässingspluggarna. Se till att o-ringen (6) sitter rätt placerad i spåret för o-ringens (5) innan monteringen.
- C) Montera den automatiska luftningsventilen till luftningsanslutningen (1) efter påfyllning. Se punkt 4.1.
- D) Montera avtappningskranen på tömningsanslutningen (4).



3.5.2 Momentinställningar

Komponent	Vridmoment
Automatisk luftningsventil – 1/2-tums	5 Nm (+/-1 – handkraft)
Avtappningskran – 1/4-tums	6 Nm (+/-1)
Mässingsplugg – 1-tums	40 Nm (+/-5)

3.5.3 Monteringsanvisningar

⚠ FÖRSIKTIGHET	
❗	Produkten ska placeras i ett rum med avlopp för att förhindra skador om vatten läcker ut från produkten.
❗	Produkten ska ställas in vågrätt och lodrätt på ett golv som är lämpligt för produktens totalvikt när den är i drift. Se märkplåten.
❗	Produkten måste ha fritt utrymme för service på 40 cm framför enheten/10 cm ovanför den övre anslutningen.
❗	En CE-märkt säkerhetsventil med ett inställt tryck på max. 3 bar måste monteras i systemet.

4. FÖRSTA DRIFTSÄTTNING

4.1 Påfyllning av vatten

Kontrollera först att alla rör är korrekt anslutna.

Gör sedan följande:

- A) Lufta systemet, helst vid den högsta punkten.
- B) Öppna vattentillförseln till produkten. När vattnet flödar ut ur ventilen är systemet fullt.
- C) Montera den automatiska luftningsventilen (1) på den övre anslutningen, max. vridmoment 5 Nm.

4.2 Kontrollpunkter

- A) Kontrollera att alla röranslutningar till/från produkten är täta och inte läcker.
- B) Kontrollera att produkten står/hänger jämnt vertikalt och horisontellt.

4.3 Tömning

⚠ VARNING

Vattentemperaturen i produkten är hög och kan orsaka skållning. Var särskilt försiktig när du tömmer produkten.

- A) Koppla bort strömförsörjningen.
- B) Stäng av vattentillförseln.
- C) Öppna luftningsventilen (2). Låt den vara öppen under tömningen (förhindrar vakuum).
- D) Produkten töms via avtappningskranen (2). Stäng avtappningskranen (2) efter tömningen.
- E) Stäng luftningsventilen (1).

4.4 Överlämning till slutanvändaren

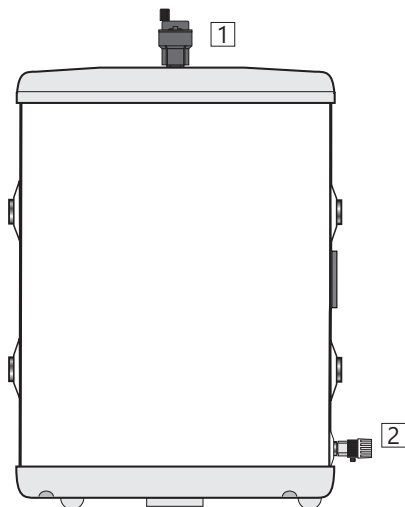
INSTALLATÖREN MÅSTE:

Informera slutanvändaren om säkerhets- och underhållsanvisningarna.

Informera slutanvändaren om inställningar och tömning av produkten.

Överlämna den här installationshandbok till slutanvändaren.

Ange kontaktuppgifter på produktens märkplåt.



5. GARANTIVILLKOR

GARANTI

1. Omfattning

Distributören garanterar under 2 år från inköpsdatum att produkten: i) uppfyller specifikationerna och ii) är fri från defekter avseende material och tillverkning enligt nedanstående villkor. Garantin gäller endast för produkter som köps av en konsument, som har installerats för privat bruk och som har sålts av distributören eller en utsedd återförsäljare som ursprungligen köpt produkterna av distributören.

Garantin gäller inte för produkter som köps av företag eller för produkter som har installerats för kommersiellt bruk. Dessa omfattas endast av obligatoriska lagstadgade bestämmelser. De villkor och begränsningar som anges nedan ska gälla.

2. Omfattning

Om en defekt uppstår och ett giltigt anspråk erhålls inom den lagstadgade garantiperioden, ska distributören enligt eget gottfinnande och i den utsträckning det är tillåtet enligt lag antingen: i) reparera defekten, eller ii) ersätta produkten med en produkt som är identisk eller liknande i funktion eller iii) återbetala köpesumman. Alla utbytta produkter eller komponenter blir distributörens juridiska egendom. Giltiga anspråk eller serviceärenden förlänger inte den ursprungliga garantin. Ersättningsprodukter eller ersättningsdelar medför ingen ny garanti.

3. Villkor

Garantin gäller endast om de villkor som anges nedan är helt uppfyllda:

- Produkten har installerats av en professionell installatör i enlighet med instruktionerna i installationshandboken och alla relevanta föreskrifter och bestämmelser som gäller vid tidpunkten för installationen.
- Produkten har inte modifierats på något sätt, manipulerats eller utsatts för missbruk och inga fabriksmonterade delar har tagits bort i samband med otillåtna reparationer eller byten.
- Produkten har endast anslutits till en sluten värmekrets fylld med hushållsvatten i enlighet med det europeiska dricksvattendirektivet EN 98/83 EG. Vattnet får inte vara aggressivt, det vill säga att dess kemiska egenskaper ska uppfylla följande:

• Klorid	< 250 mg / L
• Totalt upplösta fasta ämnen (TDS)	< 500 mg / L
• Mättnadsindex (LSI) vid 80 °C	< 0,8
• pH-värde	< 9,5 / > 6,0

- All desinfektion har utförts utan att produkten på något sätt har påverkats. Produkten ska isoleras från all klorering av systemet.
- Service och/eller reparationer ska utföras enligt installationshandboken och alla relevanta föreskrifter. Eventuella reservdelar som används ska vara originalreservdelar som tillhandahålls av distributören.
- Kostnader från tredje part i samband med eventuella anspråk ska vara godkända skriftligen i förväg av distributören.
- Inköpsfakturan och/eller installations- och servicefakturan, ett vattenprov och den defekta produkten ska göras tillgängliga för distributören på begäran.

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner och villkor kan leda till produktfel och att vatten läcker ut från produkten.

4. Begränsningar

Garantin omfattar inte:

- Eventuella fel eller kostnader som uppstår på grund av felaktig installation, felaktig användning, avsaknad av regelbundet underhåll i enlighet med installationshandboken, försommelse, oavsiktlig eller uppsåtlig skada, missbruk, eventuell ändring, manipulering eller reparation som utförs av icke-behöriga personer samt eventuella fel som uppstår på grund av manipulering eller borttagning av någon fabriksmonterad säkerhetskomponent eller säkerhetsanordning.
- Eventuella följdskador eller indirekta förluster som orsakas av fel eller felfunktioner hos produkten.
- Eventuella rörledning eller annan utrustning som ansluts till produkten.
- Effekter av frost, blixtnedslag, spänningsvariationer, brist på vatten, torrkokning, övertryck eller klorering.
- Skador som uppstår under transporten. Köparen ska informera transportören om sådana skador.
- Kostnader som uppstår om produkten inte omedelbart görs tillgänglig för service.

Dessa garantier påverkar inte köparens lagstadgade rättigheter.

6. AVFALLSHANTERING

Information till användare om insamling och avfallshantering av gammal utrustning:

6.1 Avfallshantering

De symboler som visas på produkterna, förpackningarna och/eller i medföljande dokument innebär att begagnade elektriska och elektroniska produkter inte bör blandas med hushållsavfall.

För korrekt hantering, återvinning och återanvändning av gamla produkter bör du ta med dem till tillämpliga insamlingsplatser i enlighet med nationell lagstiftning och direktiven 2002/96 EG och 2006/66 EG.

Genom att avfallshandera dessa produkter på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön som annars skulle kunna uppstå vid olämplig avfallshantering.

Mer information om insamling och återvinning av gamla produkter kan du få genom att kontakta din kommun, ditt renhållningsbolag eller försäljningsstället där du köpte produkten.

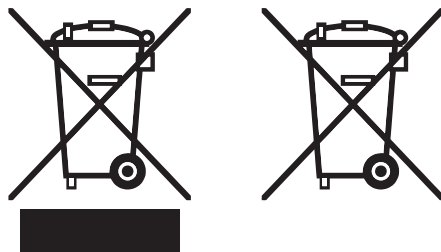
Påföljder kan komma att tillämpas för felaktig avfallshantering av produkten i enlighet med nationell lagstiftning.

6.1.1 För företagsanvändare i EU:

Om du vill kassera elektrisk och elektronisk utrustning kontaktar du din återförsäljare eller leverantör för mer information.

6.1.2. Information om avfallshantering i länder utanför EU

Dessa symboler är endast giltiga inom EU. Om du vill avfallshandera dessa föremål kontaktar du dina lokala myndigheter eller din återförsäljare för att få information om rätt avfallshandlingsmetod.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Denna installationshandbok och allt dess innehåll är upphovsrättsskyddat och får endast reproduceras eller distribueras med skriftligt tillstånd från tillverkaren. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

Tillverkad av OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norge

Tel: +47 32 25 00 00

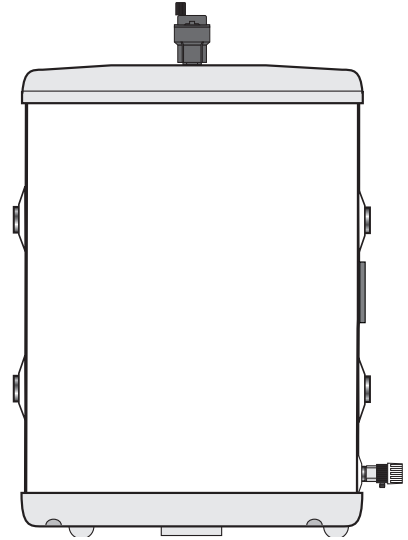
E-post: oso@oso.no / www.osohotwater.com

PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

TR

GÜVENLİK BİLGİLERİ
KULLANIM KILAVUZU BİLGİLERİ
KURULUM KILAVUZU
TDS - TEKNİK VERİ SAYFASI



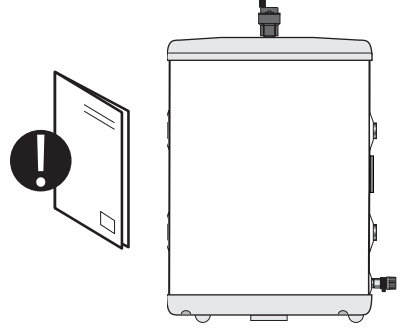
İÇERİK

1. Güvenlik talimatları	3
1.1 Genel bilgiler.....	3
1.2 Kullanıcılar için güvenlik talimatları.....	4
1.3 Tesisatçılar için güvenlik talimatları	4
2. Ürün açıklaması	5
2.1 Ürün tanımlaması.....	5
2.2 Kullanım amacı	5
2.3 CE işareti.....	5
2.4 Teknik veriler.....	5
2.5 ErP verileri.....	5
3. Kurulum talimatları	6
3.1 Bu talimatların kapsamına giren ürünler	6
3.2 Teslimata dahildir	6
3.3 Ürün boyutları.....	6
3.4 Kurulum konumu için gereksinimler	7
3.5 Boru kurulumu.....	8
4. İlk kez devreye alma	9
4.1. Su ile dolum	9
4.2. Kontrol noktaları.....	9
4.3. Suyun boşaltılması.....	9
4.4. Son kullanıcıya devir teslim.....	9
5. Garanti koşulları	10
5.1. Garanti ve kayıt	10
5.2. Müşteri hizmetleri.....	10
6. Ürünün imha edilmesi	11
6.1. Kaldırılması.....	11

1. GÜVENLİK TALİMATLARI

1.1 Genel bilgiler

- Tampon deposunu kurmadan, bakımını yapmadan veya ayarlamadan önce aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun.
- Ürün, amacına uygun bir şekilde kurulmaz veya kullanılmaz ise kişisel yaralanmalar veya malzeme hasarı meydana gelebilir.
- Bu kılavuzu ve ilgili diğer belgeleri, ileride başvurulması gerektiğinde erişilebilecek bir yerde saklayın.
- Üretici, sağlanan güvenlik, işletim ve bakım talimatları ile kurulum kılavuzu ve yükleme tarihinde yürürlükte olan ilgili standartlar ve düzenlemeler ile uyumluluğu (son kullanıcı tarafından) öngörmektedir.



Bu kılavuzda kullanılan semboller:

	UYARI	Ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir
	DİKKAT	Hafif veya orta dereceli yaralanmalara ve mülkte hasara yol açabilir
	BUNU YAPMAYIN	
	BU YAPILMALIDIR	

1.2 Kullanıcılar için güvenlik talimatları

⚠ UYARILAR	
⚠	Gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanım şeklini öğrenmeleri ve olası tehlikelerin bilincinde olmaları kaydıyla, bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar, yaşlı bireyler ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli bireyler veya deneyim ve bilgi eksikliği olan bireyler tarafından kullanılabilir.
⊘	Çocuklar cihazı kurcalamamalıdır.
⊘	Çocuklar, gözetim altında olmadan cihazı temizleyemez veya cihazın bakımını yapamaz.
❗	Kurulum, kalifiye personel tarafından geçerli yönetmeliklere uygun olarak ve üreticinin talimatları gözetilerek yapılacaktır.
❗	Kapalı, basınçlı bir kurulum sisteminde, tampondaki basıncın yükselişini nominal basıncı en fazla 0,1 MPa (1 bar) aşabilecek şekilde sınırlandıran bir güvenlik valfinin, nominal basıncı maksimum 0,3 MPa (3 bar) (etikete bakın) olan sisteme takılması zorunludur.
❗	Güvenlik valfinin çıkışı aşağı bakacak şekilde, donmayan bir alana kurulmalıdır.
❗	Güvenlik valfinin düzgün çalışmasını sağlamak adına kullanıcı, kireç birikintisinin temizlenmesi için düzenli kontroller yapmalı ve güvenlik valfi kapalı olmamalıdır.
⊘	Tampon ve emniyet valfi arasına bir stop valfi kurmayın, aksi halde tamponun basınç korumasını zarar verecektir!
❗	Sistemin kapatılması gerekiyorsa donmayı önlemek için lütfen tampondan suyun tamamını boşaltın.
⊘	Lütfen tek başınıza tampondaki arızaları gidermeye çalışmayın. En yakın yetkili servis sağlayıcısını çağırın.

2. ÜRÜN AÇIKLAMASI

2.1 Ürün tanımı

Ürününüzün tanımlama ayrıntıları ürüne sabit tür plakasında bulunabilir. Tür plakasında diğer faydalı verilerin yanı sıra EN 12897:2016 ile uyumlu ayrıntılar yer alır. Daha fazla bilgi için üreticilerin Uygunluk Beyanı'na bakın.

Ürün, aşağıdaki şartlara uygun olarak tasarlanmıştır ve üretilmektedir:

- Basınç kabı standardı EN 12897:2016

Üretici, aşağıdaki standartlara uygun olarak sertifikalıdır:

- Kalite ISO 9001
- Çevre ISO 14001
- Çalışma ortamı ISO 45001

2.2 Kullanım amacı

PAW-BTANK, hem ısıtma hem de soğutma sistemlerinde tampon depo olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

2.3 CE işareti



CE işareti, ürünün ilgili Direktiflerle uyumlu olduğunu gösterir. Daha fazla bilgi için üreticilerin web sitesindeki Uygunluk Beyanı'na bakın.

Ürün aşağıdaki direktiflerle uyumludur:

- Basınç Ekipmanları Direktifi PED 2014/68/EU

Kullanılan güvenlik valfleri CE ile işaretlenmiş ve PED 2014/68/EU ile uyumlu olmalıdır.

2.4 Teknik veriler

Ürün No:	Ürün kodu:	Kapasite kişi	Ağırlık kg.	ÇapxYükseklikmm.	Yük hacmi m ³	Termostat ayarı °C	Hacim 40°C	Isınma süresi Δt 65°C	Isı kaybı W
11003477	PAW-BTANK50L-2	-	13	ø430x636	0,18	-	-	-	35
11003478	PAW-BTANK100L	-	22	ø430x1175	0,27	-	-	-	55

2.5 ErP verileri - TEKNİK VERİ SAYFASI

Marka	Model-no.	Model adı	ErP profil	ErP Derecelendirme	AEC - kWh/a	Termostat ayarları °C	Isı kaybı W	Gerçek hacim L
PAW	11003477	PAW-BTANK50L-2	-	B	-	-	35	48
PAW	11003478	PAW-BTANK100L	-	B	-	-	55	100
Mevzuat: 2017/1369/EU Mevzuat: EU 812/2013				Direktif: 2009/125/EC		Mevzuat: EU 814/2013		
Isı kaybı şu standarda göre test edildi: EN 12897: 2015								

3. KURULUM TALİMATLARI

3.1 Bu talimatların kapsamına giren ürünler

PAW-BTANK50L-2

PAW-BTANK100L

3.2 Teslimata dahildir

Ref no.	Adet	Açıklama
1	1	Sensör kelepçeli tampon tankı
2	1	Kılavuz (bu belge)
3	1	Otomatik hava tahliyesi (dahil)
4	1	Tahliye musluğu (dahil)
5	1	Duvar desteği (yalnızca PAW-BTANK50L-2)
6	2	Yuvarlak contalı 1 inçlik pirinç tapa (dahil)

3.2.1 Yedek parça listesi

Ref no.	Parça No.	Açıklama
3	765063	0,5 inç M Otomatik hava tahliyesi
4	514178	0,25 inç M Tahliye musluğu
6	514177	Yuvarlak contalı 1 inçlik M Pirinç tapa
-	11009533	ALT KOMPLE ÇANTASI, PAW-BTANK 50-100L

3.3 Ürün boyutları

Tüm boyutlar mm cinsindendir.

Ürün	A*	B*	C	D	E	ø
PAW-BTANK50L-2	704	636	422	192	96	435
PAW-BTANK100L	1243	1175	962	192	96	435

Tolerans +/-5 mm

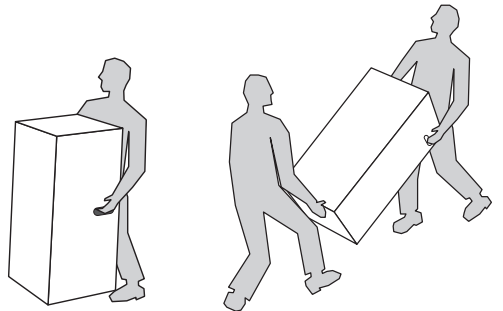
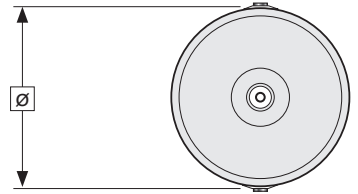
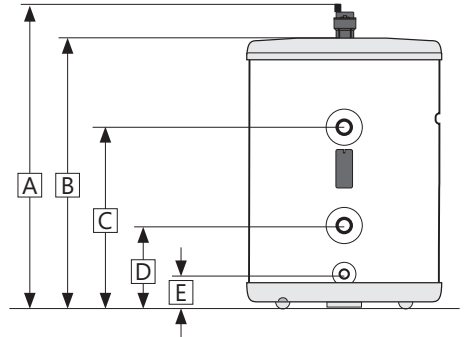
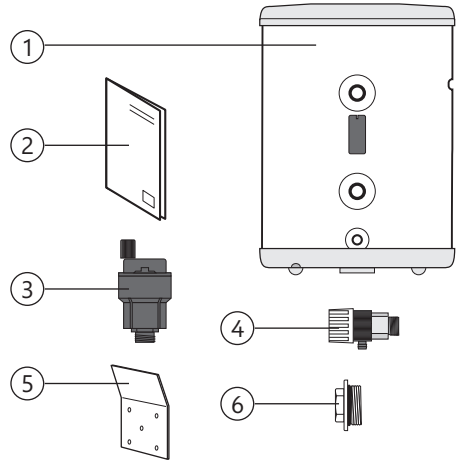
*Toplam yükseklik toleransı +0 / -13 mm.

3.3.1 Teslimat

Ürün gösterilen şekilde, ambalajı ile birlikte dik-katle taşınmalıdır. Kutudaki tutamaçları kullanın.

⚠ DİKKAT

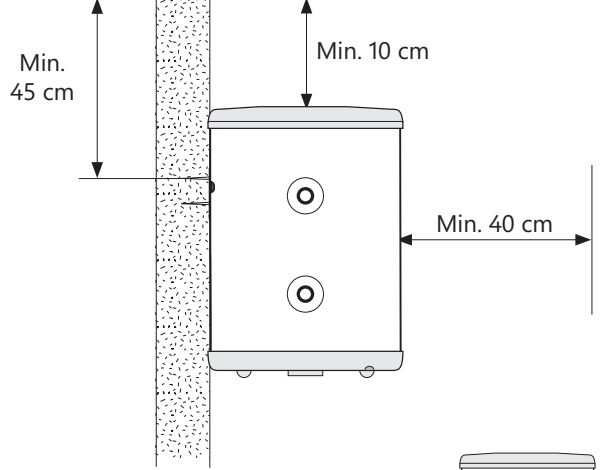
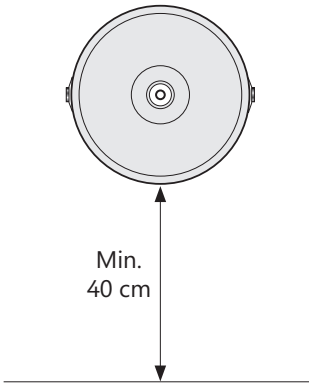
Anızalara yol açabileceğinden boru ağızlıkları, valfler vb. parçalar ürünü kaldırmak için kullanılmamalıdır.



3.4 Kurulum konumu ve konumlandırması için gereksinimler

⚠ DİKKAT

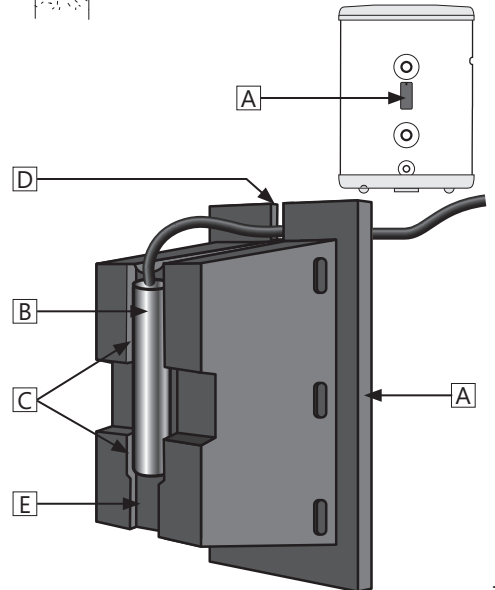
❗	Üründen su kaçağı olması halinde oluşabilecek hasarı önlemek adına ürün, tahliyesi olan bir odaya yerleştirilmelidir.
❗	Ürün, kuru ve asla donmayacak bir konuma yerleştirilmelidir.
❗	Ürün, işletimdeyken ürünün toplam ağırlığı için uygun bir zemine veya duvara yerleştirilmelidir. Sayfa 5'teki tabloya bakın. Duvar braketi tedarik edilir.
❗	Ürünün hizmeti için birimin ön tarafından 40 cm'lik / üst bağlantının üzerinde 10 cm'lik bir boşluk olmalıdır.
❗	Ürün, servis ve bakım için kolayca erişilebilir konumda olmalıdır.



3.4.1 Isı sensörünün kurulumu

Ürün, 6 veya 8 mm ısı sensörünün kurulumuna olanak sağlayan bir sıcaklık sensörü kelepçesiyle birlikte temin edilir. Isı sensörünü kurmak için aşağıdaki talimatları uygulayın.

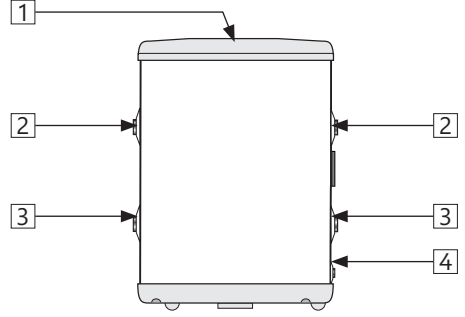
1. Isı sensörü kelepçesini (A) tutup dışarı doğru çekerek tank gövdesinden çıkarın.
2. Isı sensörünü (B) sensör kelepçesindeki oluklara sıkıca oturtun ve ısı sensörü kablosunu kablo yuvasına (D) yerleştirin. 8 mm'lik sensör (örnekte gösterilmiştir) üst oluklara (C) uyarken, 6 mm'lik sensör alt oluğa (E) uyar.
3. Sensörle paslanmaz çelikten iç tank yüzeyinin birbirine tam olarak temas etmesi için kelepçenin iyi yerleştirildiğinden emin olarak, tank gövdesine sensör kelepçesini yeniden sabitleyin. Kabloya olası bir zararın gelmesini önlemek için sensör kablosunun kablo yuvasına (D) doğru şekilde oturduğundan emin olun.



3.5 Boru kurulumu

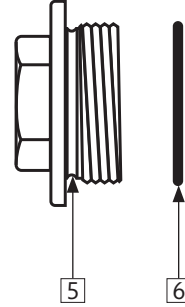
Ürün, maksimum basıncı 3 bar / 0,3 mPa olan ısıtma sistemine kalıcı olarak bağlanmak üzere tasarlanmıştır. Kurulum için doğru boyuttaki onaylanmış borular kullanılmalıdır. İlgili standartlar ve mevzuatlar takip edilmelidir.

No.	Boyut	Bağlantı açıklaması
1	0,5 inç BSPP dişi	Havalandırma
2	1 inç BSPP dişi	Akış/dönüş üst bağlantısı
3	1 inç BSPP dişi	Akış/dönüş alt bağlantısı
4	0,25 inç BSPP dişi	Tahliye



3.5.1 Boru ve tapa montajı

- A) Gösterilen bağlantılara (2 ve 3) uygun boyuttaki boruları çalıştırın ve uygun sızdırmazlık maddesini sürün.
- B) Kullanılmayan bağlantılar güvenli bir şekilde tapyayla kapatılmalıdır. Tedarik edilen 1 inçlik piring tapaları kullanın. Tapyayı takmadan önce yuvarlak conta'nın (6) conta kanalına (5) doğru bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- C) Dolumdan sonra Otomatik hava tahliyesi valfini havalandırma bağlantısına (1) takın. Bkz. pt. 4.1.
- D) Tahliye musluğu tahliye bağlantısına (4) takın.



3.5.2 Tork ayarları

Bileşen	Tork
Otomatik hava tahliyesi - 0,5 inç	5 Nm (+/-1 - el kuvveti)
Tahliye musluğu - 0,25 inç	6 Nm (+/-1)
Piring tapa - 1 inç	40 Nm (+/- 5)

3.5.3 Montaj talimatları

⚠ DİKKAT	
❗	Üründen su kaçağı olması halinde oluşabilecek hasarı önlemek adına ürün, tahliyesi olan bir odaya yerleştirilmelidir.
❗	Ürün, işletimdayken ürünün toplam ağırlığı için uygun bir zemine veya duvara, dikey ve yatay olarak hizalı olarak uygun bir şekilde yerleştirilmelidir. Bkz. tür plakası.
❗	Ürünün hizmeti için birimin ön tarafından 40 cm'lik / üst bağlantısının üzerinde 10 cm'lik bir boşluk olmalıdır.
❗	Ayar basıncı maks. 3 bar olan CE işaretli bir güvenlik valfi sisteme monte edilmelidir.

4. İLK KEZ DEVREYE ALMA

4.1 Su ile dolum

Öncelikle tüm boruların doğru bağlandığını kontrol edin. Sonra aşağıdakileri yapın:

- A) Sistemi tercihen en yüksek noktadan havalandırma çıkışına bağlayın.
- B) Ürüne su akışını sağlayın. Su havalandırmadan aktığında sistem tamamlanmıştır.
- C) Otomatik hava tahliyesi valfini (1) üst bağlantıya maksimum 5 Nm'lik tork ile takın.

4.2 Kontrol noktaları

- A) Ürüne giden/üründen çıkan tüm boru bağlantılarının sıkı olduğunu ve sızıntı yapmadığını kontrol edin.
- B) Ürünün dikey ve yatay olarak düz bir şekilde ayakta/asılı durduğunu kontrol edin.

4.3 Tahliye



UYARI

Üründeki su sıcaklığı yüksektir ve yanmalara neden olabilir. Bu nedenle ürünü boşaltırken çok dikkatli olunmalıdır.

- A) Güç beslemesini çıkarın.
- B) Gelen su kaynağını kapatın.
- C) Hava tahliyesi valfini (2) açın. Boşaltılırken açık bırakın (vakumu önler).
- D) Ürün tahliye musluğu (2) ile boşaltılır. Boşaltıldıktan sonra tahliye musluğunu (2) kapatın.
- E) Hava tahliyesi valfini (1) kapatın.

4.4 Son kullanıcıya devir teslim

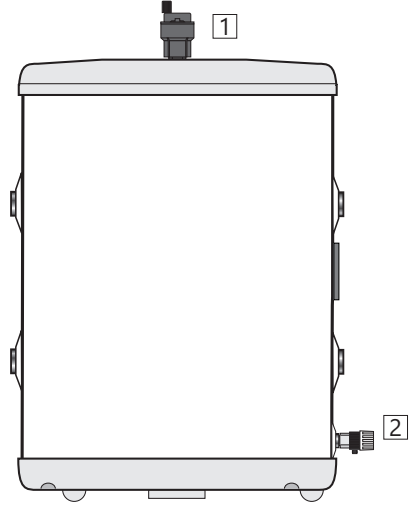
TESİSATÇININ YAPMASI GEREKENLER:

Güvenlik ve bakım talimatları hakkında son kullanıcıyı bilgilendirmelidir.

Ayarlar ve ürünün boşaltılması hakkında son kullanıcıyı bilgilendirmelidir.

Bu kurulum kılavuzunu son kullanıcıya teslim etmemelidir.

Üründeki tür plakasına iletişim bilgilerini girmelidir.



5. GARANTİ KOŞULLARI

GARANTİ

1. Kapsam

Distribütör, satın alma tarihinden itibaren 2 yıllık süre boyunca Ürünün; i) dağıtıcı teknik özellikleriyle uyumlu olacağını, ii) malzeme ve işçilik açısından arızasız olacağını aşağıdaki koşullara tabi olarak garanti eder.

Garanti, yalnızca özel kullanım için kurulmuş ve Distribütör veya Ürünlerin orijinal olarak Distribütör tarafından satıldığı yetkili satıcı tarafından müşteriye satılmış Ürünler için geçerlidir.

Garanti, ticari kuruluşların satın aldığı Ürünler veya ticari kullanım amacıyla kurulmuş Ürünler için geçerli değildir. Bunlar yalnızca yasanın zorunlu hükümlerine tabidir. Aşağıda belirtilen şartlar ve kısıtlamalar geçerli olacaktır.

2. Teminat Kapsamı

Bir arıza gerçekleştiğinde ve yasaya uygun garanti süresi içerisinde geçerli bir talep alındığında dağıtıcı, kendi tercihiyle göre ve yasanın izin verdiği ölçüde; i) arızayı onarır, veya, ii) ürünü benzer veya aynı işleve sahip bir ürünle değiştirir, veya, iii) satın alma fiyatını iade eder. Değiştirilen tüm Ürün veya bileşenler yasal olarak Distribütörün mülkiyetinde olacaktır. Geçerli talep veya hizmetler asıl garanti süresini uzatmaz. Değiştirilen Ürün veya parça yeni bir garanti taşımaz.

3. Koşullar

Garanti, yalnızca aşağıda belirtilen şartlar tam olarak sağlandığında geçerlidir:

- Ürün, kurulum kılavuzundaki talimatlarla uygun bir şekilde ve kurulum esnasında yürürlükte olan ilgili tüm Uygulama Esasları ve Mevzuatlar gözetilerek profesyonel bir tesisatçı tarafından kurulmuştur.
- Ürün herhangi bir şekilde değiştirilmemiş, kurcalanmamış veya hatalı kullanıma maruz kalmamış ve fabrikada monte edilen parçalar yetkisiz onarım veya değişimde sökülmemiştir.
- Ürün, EN 98/83 EC Avrupa İçme Suyu Direktifi ile uyumlu olarak yalnızca musluk suyuyla doldurulmuş kapalı ısıtma devresine bağlıdır. Su zararlı olmamalıdır, yani suyun kimyevi yapısı aşağıdakilere uymak zorundadır:

- | | |
|-----------------------------------|---------------|
| • Klorür | < 250 mg / L |
| • Toplam Çözünmüş Katılar (TDS) | < 500 mg / L |
| • Doymunluk Endeksi (LSI) @ 80 °C | < 0,8 |
| • pH seviyesi | < 9,5 / > 6,0 |

- Her ne koşul altında olursa olsun dezenfeksiyonlar, Ürünü etkilemeyecek şekilde gerçekleştirilmiştir. Ürün tüm sistem klorlamalarından uzak tutulmalıdır.
- Servis ve/veya onarım, kurulum kılavuzu ve ilgili tüm uygulama esasları gözetilerek yapılacaktır. Kullanılan yedek parçalar, Distribütör tarafından tedarik edilen orijinal yedek parçalardan olmalıdır.
- Herhangi bir talep ile ilintili üçüncü taraf maliyetleri hâlihazırda Distribütör tarafından yazılı olarak yetkilendirilmiştir.
- Satın alma faturası ve/veya kurulum ve servis faturası, bir su örneği ve ayrıca arızalı ürün, talep edilmesi halinde Distribütöre sunulmalıdır.

Bu talimatlara ve koşullara uyulmadığında ürün arızalanabilir ve Üründe su kaçığı olabilir.

4. Kısıtlamalar

Garanti şu durumları kapsamamaktadır:

- Yanlış kurulumdan kaynaklanan herhangi bir hata veya maliyet, yanlış uygulama, kurulum kılavuzuna uygun olarak yapılması gereken düzenli bakımın eksikliği, ihmal, kazara veya kötü niyetli hasar, hatalı kullanım, herhangi bir değişiklik, profesyonel olmayan birinin gerçekleştirdiği kurcalama veya onarım, fabrikada monte edilen güvenlik bileşenleri veya önlemlerinin kurcalanmasından veya sökülmesinden kaynaklanan arızalar.
- Her ne sebeple olursa olsun, Ürünün arızası veya hatalı çalışmasından kaynaklı doğrudan veya dolaylı zarar
- Ürüne bağlı tüm boru tesisatları veya ekipmanlar.
- Buzlanma, yıldırım, voltaj değişimi, su eksikliği, kuruyken kaynatma, aşırı basınç veya klorlama prosedürleri.
- Taşıma esnasında kaynaklanan hasar. Alıcı bu tür hasarları taşıyıcıya bildirmelidir.
- Ürünün hizmet için anında erişilebilir olmamasından kaynaklanan maliyetler.

Bu garantiler Alıcının yasal haklarını etkilemez.

6. ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

Eski ekipmanların toplanması ve imha edilmesi hakkında kullanıcılar için bilgiler:

6.1 İmha Etme

Ürünler, ambalajlar ve/veya birlikte teslim edilen belgelerde bulunan semboller kullanılan elektrik ve elektronik ürünlerinin genel ev atıklarıyla karıştırılmaması gerektiğini ifade etmektedir.

Eski ürünlerin uygun şekilde işlenmesi, kurtarılması ve geri dönüşümü için lütfen ulusal mevzuat ve 2002/96 EC ve 2006/66 EC direktiflerine uygun olarak ürünleri geçerli toplama noktalarına getirin.

Bu ürünleri doğru bir şekilde imha ederek, değerli kaynakların tasarrufuna yardımcı olacak ve aksi halde atıkların uygunsuz bir şekilde işlenmesi nedeniyle insan sağlığı ve çevreyi tehdit edecek olası olumsuz etkileri önleyeceksiniz.

Eski ürünlerin toplanması ve geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediyenize, atık imha hizmetinize veya ürünleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

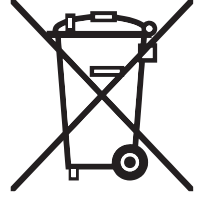
Bu atıkların hatalı bir şekilde imha edilmesine ilişkin olarak, ulusal mevzuata göre cezalar verilebilir.

6.1.1 Avrupa Birliği'ndeki ticari kullanıcılar için:

Elektrik ve Elektronik ekipmanları imha etmek istiyorsanız daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza veya tedarikçinize başvurun.

6.1.2. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde atıkların imha edilmesine ilişkin bilgiler

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu ürünleri imha etmek istiyorsanız lütfen yerel yetkililerinize veya satıcınıza başvurun ve doğru imha yönteminin hangisi olduğunu öğrenin.



PAW-BTANK50-100L

50-100 l.

© Bu kurulum kılavuzu ve tüm içeriđi telif hakkı ile korunmaktadır ve yalnızca üreticinin yazılı iznine istinaden kopyalanabilir veya dağıtılabılır.
Haber vermeden deđişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Üretici: OSO Hotwater AS

Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norveç

Tel: +47 32 25 00 00

E-posta: oso@oso.no / www.osohotwater.com